RCLC, Div. 3, Chap. 1, § 3101 - Restatement of Torts, Second / Reformulación de los Agravios, Segundo

§ 1. Interest The word "interest" is used throughout the Restatement of this Subject to denote the object of any human desire.	§ 1. Interés La palabra "interés" se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar el objeto de cualquier deseo humano.
§ 2. Act The word "act" is used throughout the Restatement of this Subject to denote an external manifestation of the actor's will and does not include any of its results, even the most direct, immediate, and intended.	§ 2. Acto La palabra "acto" se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar una manifestación externa de la voluntad del actor y no incluye ninguno de sus resultados, ni siquiera el más directo, inmediato y deseado.
§ 3. Actor The word "actor" is used throughout the Restatement of this Subject to designate either the person whose conduct is in question as subjecting him to liability toward another, or as precluding him from recovering against another whose tortious conduct is a legal cause of the actor's injury.	§ 3. Actor La palabra "actor" se utiliza en la Reformulación de este Tema para designar, ya sea a la persona cuya conducta se cuestiona como que lo somete a la responsabilidad hacia otra persona, o como un impedimento para recuperarse ante otra persona cuya conducta ilícita es una causa legal del perjuicio del actor.
§ 4. Duty The word "duty" is used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that the actor is required to conduct himself in a particular manner at the risk that if he decides not do so he becomes subject to liability to another to whom the duty[1] is owed for any injury sustained by such other, of which that actor's conduct is a legal cause.	§ 4. Deber La palabra "deber" se usa en la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que se requiere que el actor se comporte de una manera particular bajo el riesgo de que si decide no hacerlo, se somete a la responsabilidad hacia otro a quien el deber corresponda[2] por cualquier daño sufrido por tal otra persona, de los cuales la conducta de ese actor es una causa legal.
§ 5. Subject to Liability The words "subject to liability" are used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that the actor's conduct is such as to make him liable for another's injury, if (a) the actor's conduct is a legal	§ 5. Sujeto a responsabilidad Las palabras "sujeto a responsabilidad" se usan en la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que la conducta del actor es tal que lo hace responsable por el perjuicio de otro, si (a) la

[1] Revisor's Note: The word "0'ty" has been changed to the word "duty" because of a typographical error.
[2] Nota del revisor: Las palabras "él Se debe a la persona" se han reemplazado por las palabras "el deber corresponda" para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

cause thereof, and (b) the actor has no defense applicable to the particular claim.	conducta del actor es una causa legal del mismo, y (b) el actor no tiene defensa aplicable a la reclamación particular.
§ 6. Tortious Conduct The word "tortious" is used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that conduct whether of act or omission is of such a character as to subject the actor to liability under the principles of the law of Torts.	§ 6. Conducta ilícita La palabra "ilícita" se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que la conducta, ya sea de acto u omisión, tiene el carácter de someter al actor a responsabilidad bajo los principios de la ley de Agravios.
§ 7. Injury and Harm (1) The word "injury" is used throughout the Restatement of this Subject to denote the invasion of any legally protected interest of another. (2) The word "harm" is used throughout the Restatement of this subject to denote the existence of loss or detriment in fact of any kind to a person resulting from any cause. (3) The words "physical harm" are used throughout the Restatement of this Subject to denote the physical impairment of the human body, or of land or chattels.	§ 7. Perjuicio y daños. (1) La palabra "perjuicio" se usa a lo largo de[3] la Reformulación de este Tema para denotar la invasión de cualquier interés legalmente protegido de otra persona. (2) La palabra "daño" se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar la existencia de pérdida o detrimento de hecho de cualquier tipo a una persona como resultado de cualquier causa. (3) Las palabras "daño físico" se utilizan en la Reformulación de este Tema para denotar el deterioro físico del cuerpo humano, o de bienes inmuebles o muebles.
§ 8. Unavoidable Accident The words "unavoidable accident" are used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that the harm which is so described is not caused by any tortious act of the one whose conduct is in question. § 8 A. Intent The word "intent" is used throughout the Restatement of this Subject to denote that the actor desires to cause consequences of his act, or that he believes that the consequences are substantially certain to result from it.	§ 8. Accidente inevitable Las palabras "accidente inevitable" se utilizan en la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que el daño que se describe de esta manera no se debe a ningún acto ilícito de la persona cuya conducta se cuestiona. § 8 A. Intención La palabra "intención" se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar que el actor desea causar consecuencias de su acto, o que cree que las consecuencias son substancialmente seguras como resultado de ello.
§ 9. Legal Cause The words "legal cause" are used throughout the	§ 9. Causa legal Las palabras "causa legal" se usan en la

[3] Nota del revisor: Las palabras "en toda" se han reemplazado por las palabras "a lo largo de" para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

Restatement of this Subject to denote the fact that the causal sequence by which the actor's tortious conduct has resulted in an invasion of some legally protected interest of another is such that the law holds the actor responsible for such harm unless there is some defense to liability.	Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que la secuencia causal por la cual la conducta ilícita del actor ha resultado en una invasión de algún interés legalmente protegido de otra persona es tal que la ley responsabiliza al actor de tal daño a menos que haya alguna defensa de responsabilidad.
§ 10. Privilege (1) The word “privilege” '. used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that conduct which, under ordinary circumstances, would subject the actor to liability, under particular circumstances does not subject him to such liability. (2) A privilege may be based upon (a) the consent of the other affected by the actor's conduct, or (b) the fact that its exercise is necessary for the protection of some interest of the actor or of the public which is of such importance as to justify the harm caused or threatened by its exercise, or (c) the fact that the actor is performing a function for the proper performance of which freedom of action is essential § 10A. Consent The word “consent” is used throughout the Restatement of this Subject to denote willingness In fact that an act or an invasion of an interest shall take place.	§ 10. Privilegio (1) La palabra “privilegio” utilizada a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que la conducta que, en circunstancias normales, sometería al actor a la responsabilidad, en circunstancias particulares no lo somete a tal responsabilidad. (2) Un privilegio puede estar basado en (a) el consentimiento del otro afectado por la conducta del actor, o (b) el hecho de que su ejercicio es necesario para la protección de algún interés del actor o del público que sea de tal importancia como para justificar el daño causado o amenazado por su ejercicio, o (c) el hecho de que el actor está desempeñando una función para el desempeño adecuado de la cual la libertad de acción es esencial § 10 A. Consentimiento La palabra “consentimiento” se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar la buena disposición de hecho, que un acto o una invasión de un interés tendrá lugar.
§ 11. Reasonably Believes The words “reasonably believes” are used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that the actor believes that a given fact or combination of facts exists, and that the circumstances which he knows, or should know, are such as to cause a reasonable man so to believe.	§ 11. Razonablemente cree Las palabras “razonablemente cree” se usan en la Reformulación de este tema para denotar el hecho de que el actor cree que existe un hecho o combinación de hechos determinados y que las circunstancias que él conoce, o debería conocer, son tales que causan una razón razonable. por lo que creer.
§ 12. Reason to Know; Should Know (1) The words “reason to Know” are used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that the actor has information from which a person of reasonable intelligence or of the superior intelligence	§ 12. Razón para conocer; Debe conocer (1) Las palabras “razón para conocer” se usan a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que el actor tiene información de la cual una persona de inteligencia razonable o

of the actor would infer that the fact in question exists, or that such person would govern his conduct upon the assumption that such fact exists. (2) The words "should know" are used throughout the Restatement of this Subject to denote the fact that a person of reasonable prudence and intelligence or of the superior intelligence of the actor would ascertain the fact in question in the performance of his duty to another, or would govern his conduct upon the assumption that such fact exists. § 12A. Damages The word "damages" is used throughout the Restatement of this Subject to denote a sum of money awarded to a person injured by the tort of another.	de la inteligencia superior del actor inferiría que existe el hecho en cuestión, o que tal persona regiría su conducta ante el supuesto de que tal hecho existe. (2) Las palabras "debe conocer" se utilizan en la Reformulación de este Tema para denotar el hecho de que una persona de prudencia e inteligencia razonables o de la inteligencia superior del actor determinaría el hecho en cuestión en el cumplimiento de su deber para con otra, o gobernaría su conducta en el supuesto de que dicho hecho existe. § 12A. Daños y perjuicios La palabra "daños" se usa a lo largo de la Reformulación de este Tema para denotar una suma de dinero otorgada a una persona perjudicada por el agravio de otra persona.
§ 13. Battery: Harmful Contact An actor is subject to liability to another for battery If (a) he acts intending to cause a harmful or offensive contact with the person of the other or a third person, or an imminent apprehension of such a contact, and (b) a harmful contact with the person of the other directly or indirectly results.	§ 13. Agresión: Contacto dañino Un actor está sujeto a la responsabilidad ante otro por la agresión Si (a) actúa con la intención de causar un contacto dañino u ofensivo con la persona de otro o una tercera persona, o una aprehensión inminente de dicho contacto, y (b) un contacto dañino con la persona del otro da como resultado de manera directa o indirecta.
§ 14. Necessity of Act by Defendant To make the actor liable for a battery, the harmful bodily contact must be caused by an act done by the person whose liability is in question.	§ 14. Necesidad de acto por el acusado Para hacer que el actor sea responsable de una agresión, el contacto corporal perjudicial debe ser causado por un acto realizado por la persona cuya responsabilidad está en cuestión.
§ 15. What Constitutes Bodily Harm Bodily harm is any physical impairment of the condition of another's body, or physical pain or illness.	§ 15. Lo que constituye un daño corporal es cualquier deterioro físico de la condición del cuerpo de otra persona, o dolor o enfermedad física.
§ 16. Character of Intent Necessary (1) If an act is done with the intention of inflicting upon another an offensive but not a harmful bodily contact, or of putting another in apprehension of either a harmful or offensive bodily contact, and such	§ 16. Carácter de la intención Necesario (1) Si un acto se realiza con la intención de infligir a otro un contacto ofensivo, pero no un contacto corporal dañino, o de poner a otro en aprensión de

act causes a bodily contact to the other, the actor is liable to the other for a battery although the act was not done with the intention of bringing about the resulting bodily harm. (2) If an act is done with the intention of affecting a third person in the manner stated in Subsection (1), but causes a harmful bodily contact to another, the actor is liable to such other as fully as though he intended so to affect him.	un contacto corporal dañino u ofensivo, y tal acto causa un contacto corporal con el otro, el actor es responsable ante el otro por una agresión, aunque el acto no se haya realizado con la intención de causar el daño corporal resultante. (2) Si un acto se realiza con la intención de afectar a un tercero en la forma establecida en el apartado (1), pero causa un contacto corporal perjudicial a otro, el actor es responsable ante el otro tan plenamente como si tuviera la intención de afectarlo.
§ 17. Bodily Harm Caused Otherwise Than by Harmful Contact [The Section is omitted. The matter is now covered by § 46.]	§ 17. Daños corporales causados de otra manera que por contacto dañino [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por la § 46.]
§ 18 Battery: Offensive Contact (1) An actor is subject to liability to another for battery if (a) he acts intending to cause a harmful or offensive contact with the person of the other or a third persons, or an imminent apprehension of such a contact, and (b) an offensive contact with the person of the other directly or Indirectly results. (2) An act which is not done with the intention stated in Subsection (1, a) does not make the actor liable to the other for a mere offensive contact with the other's person although the act Involves an unreasonable risk of inflicting it and, therefore, would be negligent or reckless if the risk threatened bodily harm.	§ 18 Agresión: Contacto ofensivo (1) Un actor está sujeto a la responsabilidad ante otro por agresión si (a) actúa con intención de causar un contacto dañino u ofensivo con la persona de otro o de una tercera persona o una aprehensión inminente de tal contacto, y (b) un contacto ofensivo con la persona del otro resulta directa o indirectamente. (2) Un acto que no se realiza con la intención establecida en la Subsección (1, a) no hace que el actor sea responsable ante el otro por un mero contacto ofensivo con la persona del otro, aunque el acto implique un riesgo irrazonable de infligirlo y, por lo tanto, sería negligente o imprudente si el riesgo amenazara con daños corporales.
§ 19. What Constitutes Offensive Contact A bodily contact Is offensive if it offends a reasonable sense of personal dignity.	§ 19. ¿Qué constituye contacto ofensivo? Un contacto corporal es ofensivo si ofende un sentido razonable de dignidad personal.
§ 20. Character of Intent Necessary (1) If an act is done with the intention of inflicting upon another a harmful bodily contact or of putting the other in apprehension of either a harmful or offensive bodily contact, and if It causes an offensive	§ 20. Carácter de Intención Necesario (1) Si un acto se realiza con la intención de infligir a otro un contacto corporal perjudicial o de poner al otro en aprehensión de un contacto corporal dañino u ofensivo, y si causa un contacto corporal ofensivo

bodily contact to the other, the actor is subject to liability to the other although the act was not done with the intention of bringing about the resulting offensive contact.	con el otro, el actor está sujeto a la responsabilidad ante el otro, aunque el acto no se hizo con la intención de provocar el contacto ofensivo resultante.
§ 21. Assault (1) An actor is subject to liability to another for assault if (a) he acts intending to cause a harmful or offensive contact with the person of the other or a third person, or an imminent apprehension of such a contact, and (b) the other is thereby put in such imminent apprehension. (2) An action which is not done with the intention stated in Subsection (1, a) does not make the actor liable to the other for an apprehension caused thereby although the act involves an unreasonable risk of causing it and, therefore, would be negligent or reckless if the risk threatened bodily harm.	§ 21. Atentado (1) Un actor está sujeto a la responsabilidad ante otro por atentado si (a) actúa con la intención de causar un contacto dañino u ofensivo con la persona del otro o una tercera persona o una aprehensión inminente de tal contacto, y (b) la otra se pone de tal manera en tal aprehensión inminente. (2) Una acción que no se realiza con la intención declarada en la Subsección (1, a) no hace que el actor sea responsable ante el otro por una aprehensión causada por ello, aunque el acto implique un riesgo irrazonable de causarlo y, por lo tanto, sería negligente o imprudente si el riesgo amenaza daños corporales.
§ 22. Attempt Unknown to other An attempt to inflict a harmful or offensive contact or to cause an apprehension of such contact does not make the actor liable for an assault if the other does not become aware of the attempt before it is terminated.	§ 22. Intento desconocido a otro Un intento de infligir un contacto dañino u ofensivo o de causar la aprehensión de dicho contacto no hace que el actor sea responsable de un atentado si el otro no se da cuenta del intento antes de que termine.
§ 23. Termination of Attempt After Other's Knowledge If the actor has so acted as to put another in apprehension of an immediate and harmful or offensive contact, he is subject to liability for an assault although he thereafter terminates his attempt or it is frustrated.	§ 23. Terminación del intento después del conocimiento de otros Si el actor ha actuado de tal manera para poner a otro en aprehensión de un contacto inmediato y dañino u ofensivo, está sujeto a responsabilidad por un atentado, aunque luego termine su intento, o sea frustrado.
§ 24. What Constitutes Apprehension In order that the other may be put in the apprehension necessary to make the actor liable for an assault, the other must believe that the act may result in imminent contact unless prevented from so resulting by the other's self-defensive action or by his flight or by the intervention of some outside force.	§ 24. ¿Qué constituye la aprehensión? Para que el otro sea puesto en la aprehensión necesaria para hacer que el actor sea responsable de un atentado, el otro debe creer que el acto puede resultar en un contacto inminente, a menos que se lo impida la acción de autodefensa del otro o su

	huida o por la intervención de alguna fuerza exterior.
§ 25. Source of Danger To make the actor liable for an assault the actor need not have put the other in apprehension that the actor will himself inflict a bodily contact upon him.	§ 25. Fuente de peligro Para hacer que el actor sea responsable de un atentado, el actor no necesita haber puesto al otro en aprehensión de que él mismo le infligirá un contacto corporal.
§ 26. Person Threatened by Actor's Conduct To make the actor liable for an assault the other must be put in apprehension of a contact with his own person.	§ 26. Persona amenazada por la conducta del actor Para hacer al actor responsable de un atentado, el otro debe ser puesto en aprehensión de un contacto con su propia persona.
§ 27. Unreasonable Character of Apprehension If an act is intended to put another in apprehension of an immediate bodily contact and succeeds in so doing, the actor Is subject to liability for an assault although his act would not have put a person of ordinary courage in such apprehension.	§ 27. Carácter irrazonable de aprehensión Si un acto tiene la intención de poner a otro en aprehensión de un contacto corporal inmediato y tiene éxito al hacerlo, el actor está sujeto a la responsabilidad de un atentado, aunque su acto no hubiera puesto a una persona de valor común en tal aprehensión.
§ 28. Apprehension of Unintended Bodily Contact If the actor intends merely to put the other in apprehension of a bodily contact, he is subject to liability for an assault to the other if the other, although realizing that the actor does not intend to inflict contact upon him, is put in apprehension of the contact.	§ 28. Aprehensión de contacto corporal involuntario Si el actor pretende simplemente poner al otro en aprehensión de un contacto corporal está sujeto a la responsabilidad de un atentado al otro si el otro, aunque se da cuenta de que el actor no tiene la intención de infligir contacto con él, se pone en aprehensión del contacto.
§ 29. Apprehension of Imminent and Future Contact (1) To make the actor liable for an assault he must put the other in apprehension of an imminent contact. (2) An act intended by the actor as a step toward the infliction of a future contact, which is so recognized by the other, does not make the actor liable for an assault under the rule stated in § 21.	§ 29. Aprehensión de contacto inminente y futuro (1) Para hacer que el actor sea responsable de un atentado, debe poner al otro en aprehensión de un contacto inminente. (2) Un acto pensado por el actor como un paso hacia la imposición de un contacto futuro, que así lo reconoce el otro, no hace al actor responsable de un atentado según la regla establecida en el § 21.
§ 30. Conditional Threat If the actor intentionally puts another in apprehension of an imminent and harmful or offensive contact, he is subject to liability for an assault although he gives to the other the option to escape the contact by	§ 30. Amenaza condicional Si el actor intencionalmente pone a otro en aprehensión de un contacto inminente y dañino u ofensivo, está sujeto a la responsabilidad de un atentado, aunque le da al otro la opción de escapar

obedience to a command given by the actor, unless the command is one which the actor is privileged to enforce by the infliction of the threatened contact or by a threat to inflict It.	del contacto por obediencia a una orden dada por el actor, a menos que la orden es una en la que el actor tiene el privilegio de imponer por la imposición del contacto amenazado o la amenaza de infligirlo.
§ 31. Threat by Words Words do not make the actor liable for assault unless together with other acts or circumstances they put the other in reasonable apprehension of an imminent harmful or offensive contact with his person.	§ 31. Amenaza por palabras Las palabras no hacen que el actor sea responsable de un atentado a menos que, junto con otros actos o circunstancias, pongan al otro en razonable aprensión de un inminente contacto dañino u ofensivo con su persona.
§ 32. Character of Intent Necessary (1) To make the actor liable for an assault, the actor must have intended to inflict a harmful or offensive contact upon the other or to have put the other in apprehension of such contact. (2) If an act is done with the intention of affecting a third person in the manner stated in Subsection (1), but puts another in apprehension of a harmful or offensive contact, the actor is subject to liability to such other as fully as though he intended so to affect him.	§ 32. Carácter de Intención Necesario (1) Para hacer que el actor sea responsable de un asalto, el actor debe haber tenido la intención de infligir un contacto dañino u ofensivo sobre el otro o de haber puesto al otro en aprehensión de dicho contacto. (2) Si un acto se realiza con la intención de afectar a una tercera persona de la manera indicada en la Subsección (1), pero pone a otro en aprehensión de un contacto dañino u ofensivo, el actor está sujeto a la responsabilidad hacia tal otra persona tan completamente como si hubiese tenido la intención de afectarlo.
§ 33. Ability to Carry Out Threat To make the actor liable for an assault, it is not necessary that he have or that he believes that he has the ability to inflict the harmful or bodily contact which his act apparently threatens.	§ 33. Capacidad para llevar a cabo una amenaza Para hacer que el actor sea responsable de un atentado, no es necesario que tenga o que crea que tiene la capacidad de infligir el contacto físico o perjudicial que su acto aparentemente amenaza.
§ 34. Personal hostility To make the actor liable for assault under the rule stated in § 21, it is not necessary that the actor be Inspired by personal hostility or desire to offend.	§ 34. Hostilidad personal. Para hacer que el actor sea responsable de un atentado bajo la regla establecida en § 21, no es necesario que el actor esté inspirado por la hostilidad personal o el deseo de ofender.
§ 35. False Imprisonment (1) An actor is subject to liability to another for false imprisonment if (a) he acts intending to confine the other or a third person within boundaries fixed by the actor, and (b) his act directly or indirectly results in	§ 35. Encarcelamiento ilegal. (1) Un actor está sujeto a la responsabilidad ante otro por encarcelamiento ilegal si (a) actúa con la intención de confinar a la otra o a una tercera persona dentro de los límites fijados por el actor, y

such a confinement of the other, and (c) the other is conscious of the confinement or is harmed by it. (2) An act which is not done with the intention stated in Subsection (1, a) does not make the actor liable to the other for a merely transitory or otherwise harmless confinement, although the act involves an unreasonable risk of imposing it and therefore would be negligent or reckless if the risk threatened bodily harm.	(b) su acto, de manera directa o indirecta resulta en tal confinamiento del otro, y (c) el otro es consciente del confinamiento o es perjudicado por el mismo. (2) Un acto que no se realiza con la intención declarada en la Subsección (1, a) no hace que el actor sea responsable ante el otro por un confinamiento meramente transitorio o de otra manera inofensivo, aunque el acto implica un riesgo irrazonable de imponerlo y, por lo tanto, sería negligente o imprudente si el riesgo amenazara con daños corporales.
§ 36. What Constitutes Confinement (1) To make the actor liable for false imprisonment, the other's confinement within the boundaries fixed by the actor must be complete. (2) The confinement is complete although there is a reasonable means of escape, unless the other knows of it. (3) The actor does not become liable for false imprisonment by intentionally preventing another from going in a particular direction in which he has a right or privilege to go.	§ 36. Lo que constituye el confinamiento (1) Para que el actor sea responsable de un encarcelamiento ilegal, el confinamiento del otro dentro de los límites fijados por el actor debe ser completo. (2) El confinamiento está completo aunque existe un medio razonable de escape, a menos que el otro lo sepa. (3) El actor no se hace responsable por el encarcelamiento ilegal al impedir intencionalmente que otro vaya en una dirección particular en la que tiene el derecho o el privilegio de ir.
§ 37. Confinement: How Caused If an act Is done with the intent to confine another, and such act is the legal cause of confinement to another, it is immaterial whether the act directly or indirectly causes the confinement.	§ 37. Confinamiento: cómo se causó Si un acto se realiza con la intención de confinar a otro, y tal acto es la causa legal de confinamiento a otro, es irrelevante si el acto, de manera directa o indirecta, causa el confinamiento.
§ 38. Confinement by Physical Barriers The confinement may be by actual or apparent physical barriers.	§ 38. Confinamiento por barreras físicas El confinamiento puede ser por barreras físicas reales o aparentes.
§ 39. Confinement by Physical Force The confinement may be by overpowering physical force, or by submission to physical force.	§ 39. Confinamiento por la fuerza física El confinamiento puede ser por la fuerza física abrumadora, o por la sumisión a la fuerza física.
§ 40. Confinement by Threats of Physical Force The confinement may be by submission to a threat to apply physical force to the other's person immediately upon the other's going or attempting to	§ 40. Confinamiento por amenazas de fuerza física El confinamiento puede ser mediante la sumisión a una amenaza de aplicar fuerza física a la persona del otro inmediatamente después de que el otro

go beyond the area in which the actor intends to confine him. § 40 A. Confinement by Other Duress The confinement may be by submission to duress other than threats of physical force, where such duress is sufficient to make the consent given ineffective to bar the action.	vaya o intente ir más allá del área en la que el actor tiene la intención de confinarlo. § 40 A. Confinamiento por otra coacción El confinamiento puede ser por sumisión a una coacción diferente a las amenazas de fuerza física, donde tal coacción es suficiente para que el consentimiento dado sea ineficaz para impedir la acción.
§ 41. Confinement by Asserted Legal Authority (1) The confinement may be by taking a person into custody under an asserted legal authority.	§ 41. Confinamiento por autoridad legal afirmada (1) El confinamiento puede ser mediante la detención de una persona bajo una autoridad legal afirmada.
§ 42. Knowledge of Confinement Under the rule stated in § 35, there is no liability for Intentionally confining another unless the person physically restrained knows of the confinement or is harmed by it.	§ 42. Conocimiento del confinamiento Según la norma establecida en el § 35, no existe ninguna responsabilidad por la confinación intencional de otra persona a menos que la persona físicamente restringida sepa del confinamiento o se vea perjudicada por el mismo.
§ 43. Act Intended to Affect Third Parties If an act done with the intention of affecting a third person imposes a confinement upon another, the actor is subject to liability to such other as fully as though it were intended so to affect him.	§ 43. Acto destinado a afectar a terceros Si un acto realizado con la intención de afectar a una tercera persona impone un confinamiento a otra persona, el actor está sujeto a la responsabilidad ante la otra persona de manera tan completa como si estuviera destinado a afectarlo.
§ 44. Malice If an act which causes another's confinement is done with the intention of causing the confinement, the actor is subject to liability although his act is not inspired by personal hostility or desire to offend.	§ 44. Malicia Si un acto que causa el confinamiento de otro se realiza con la intención de causar el confinamiento, el actor está sujeto a responsabilidad, aunque su acto no esté inspirado por la hostilidad personal o el deseo de ofender.
§ 45. Refusal to Release or to Aid in Escape If the actor is under a duty to release the other from confinement, or to aid in such relapse by providing a means of escape, his refusal to do so with the intention of confining the other if, a sufficient act of confinement to make him subject to liability. § 45 A. Instigating or Participating in False Imprisonment	§ 45. Negativa a liberar o ayudar a escapar Si el actor tiene el deber de liberar al otro del confinamiento, o de ayudar en dicha recaída, proporcionando un medio de escape, su negativa a hacerlo con la intención de confinar al otro si es un acto de confinamiento suficiente para someterlo a la responsabilidad.

One who instigates or participates in the unlawful confinement or another is subject to liability to the other for false imprisonment.	§ 45 A. Instigando o participando en un encarcelamiento ilegal Una persona que instiga o participe en el confinamiento ilegal de otra persona está sujeta a la responsabilidad ante el otro por encarcelamiento ilegal.
§ 46. Outrageous Conduct Causing Severe Emotional Distress (1) One who by extreme and outrageous conduct intentionally or recklessly causes severe emotional distress to another is subject to liability for such emotional distress, and if bodily harm to the other results from it, for such bodily harm.	§ 46. Conducta indignante que causa angustia emocional grave (1) Quien, por una conducta extrema e indignante, de manera intencional o imprudente, causa una angustia emocional severa a otra, está sujeto a la responsabilidad por tal angustia emocional, y si el daño corporal al otro resulta de ella, por dicho daño corporal.
§ 47. Conduct Intended to Invade Other Interests But Causing Emotional Distress Except as stated in §§ 21-34, and in § 46, conduct which is tortious because intended to result in bodily harm to another or in the invasion of any other of his legally protected interests does not make the actor liable for an emotional distress which is the only legal consequence of his conduct.	§ 47. Conducta destinada a invadir otros intereses pero causando angustia emocional Excepto según lo establecido en las secciones 21 a 34 y en la sección 46, una conducta tortuosa porque pretende causar daño corporal a otra persona o la invasión de cualquier otro de sus intereses legalmente protegidos no hace que el actor sea responsable de una angustia emocional. La cual es la única consecuencia legal de su conducta.
§ 48. Special Liability of Public Utility for Insults by Servants A common carrier or other public utility is subject to liability to patrons utilizing its facilities for gross insults which reasonably offend them, inflicted by the utility's servants while otherwise acting within the scope of their Employment.	§ 48. Responsabilidad especial de servicios públicos por los insultos cometidos por servidores Un transportista común u otro servicio público está sujeto a la responsabilidad ante los usuarios que utilizan sus instalaciones por los insultos groseros que los ofenden razonablemente, infligidos por los empleados del servicio público, mientras que de otra manera actúan dentro del alcance de su Empleo.
§ 49. Effect of Consent The rules stated in § 892 A as to the effect of consent to the invasion of an interest apply to the intentional invasion of interests of personality.	§ 49. Efecto del consentimiento Las reglas establecidas en la § 892 A en cuanto al efecto del consentimiento a la invasión de un interés se aplican a la invasión intencional de intereses de la personalidad.
§ 50. Apparent Consent The rule stated in § 892(2) as to apparent consent to	§ 50. Consentimiento aparente La regla establecida en la sección 892 (2) en cuanto al aparente consentimiento a la invasión de un

the Invasion of an interest applies to the intentional invasion of interests of personality.	interés se aplica a la invasión intencional de intereses de la personalidad.
§ 51. Consent: By Whom Given The rule stated in § 892 A as to the person by whom consent must be given applies to the intentional invasion of interests of personality.	§ 51. Consentimiento: por quien fue dado La regla establecida en la § 892 A en cuanto a la persona por la que se debe dar el consentimiento se aplica a la invasión intencional de intereses de la personalidad.
§ 52. Consent: To Whom Given The rule stated in § 892 A as to the person to whose conduct must be given applies to intentional invasions of interests of personality.	§ 52. Consentimiento: a quien fue dado La regla establecida en la § 892 A en cuanto a la persona a la que se debe dar la conducta se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 53. Consent to Particular Conduct The rule stated in § 892 A (2) as to consent to the particular conduct applies to intentional invasions of interests of personality.	§ 53. Consentimiento a una conducta particular La regla establecida en la sec. 892 A (2) con respecto al consentimiento a la conducta particular se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 54. Assent to Substantially Similar Invasion [The Section is omitted. The matter is now covered by § 892 A (2).]	§ 54. Afirmación a una invasión substancialmente similar [Se omite la Sección. El asunto ahora es cubierto por la § 892 A (2).]
§ 55. Fraud or Mistake as to Harmful or Offensive Character of Contact The rule stated in § 892 B (1) as to consent induced by fraud or mistake as to the essential character of conduct applies to fraud or mistake as to the harmful or offensive character of a contact.	§ 55. Fraude o error en cuanto al carácter dañino u ofensivo del contacto La regla establecida en la sec. 892 B (1) sobre el consentimiento inducido por fraude o error en cuanto al carácter esencial de la conducta se aplica al fraude o error en cuanto al carácter perjudicial u ofensivo de un contacto.
§ 56. Fraud or Mistake as to Validity of Purported Legal Authority The rule stated in § 892 B (3) as to consent induced by fraud or mistake as to the validity of a purported legal authority applies to intentional invasions of interests of personality.	§ 56. Fraude o error en cuanto a la validez de la autoridad legal supuesta La regla establecida en la sec. 892 B (3) en cuanto al consentimiento inducido por fraude o error en cuanto a la validez de una autoridad legal supuesta se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 57. Fraud or Mistake as to Collateral Matter The rule stated in § 892 B(2) as to consent induced by fraud or mistake as to a collateral matter not	§ 57. Fraude o error en relación con la materia de garantía La regla establecida en la sec. 892 B (2) en cuanto

affecting the essential character of the conduct applies to intentional invasions of interests of personality.	al consentimiento inducido por fraude o error en cuanto a un asunto de garantía que no afecta al carácter esencial de la conducta se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 58. Consent Under Duress The rule stated in § 892 B(4) as to consent given under duress applies to Intentional invasions of interests of Personality to degrading familiarities. B submits thereto to save her child. A is subject to liability to B.	§ 58. Consentimiento bajo coacción La norma establecida en la § 892 B (4) en cuanto al consentimiento otorgado bajo coacción se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la Personalidad a las familiaridades degradantes. B se somete a ello para salvar a su hijo. A está sujeto a la responsabilidad ante B.
§ 59. Incapacity to Consent The rule stated in § 892 A(2) as to incapacity to consent applies to intentional invasions of interests of personality.	§ 59. Incapacidad de consentimiento La regla establecida en la sec. 892 A (2) en cuanto a la incapacidad de consentimiento se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 60. Consent to Invasion Constituting Crime The general rule stated in § 892 C (1) as to consent to invasions constituting a crime applies to intentional invasion of interests of personality.	§ 60. Consentimiento a la invasión que constituye delito La regla general establecida en la sec. 892 C (1) con respecto al consentimiento a las invasiones que constituyen un delito se aplica a la invasión intencional de intereses de la personalidad.
§ 61. Consent to Invasions Made Criminal for Protection of Particular Class The exception stated in § 892 C(2) as to consent to invasions made criminal for the protection of a particular class applies to intentional invasions of interests of personality.	§ 61. Consentimiento a las invasiones criminales para la protección de una clase particular La excepción establecida en la sec. 892 C (2) en cuanto a consentir las invasiones criminales para la protección de una clase en particular se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 62. When Consent Not Necessary The rule stated in § 892 D as to when consent Is not necessary applies to intentional invasions of interests of personality.	§ 62. Cuando el consentimiento no es necesario La regla establecida en la § 892 D sobre cuándo no es necesario el consentimiento se aplica a las invasiones intencionales de intereses de la personalidad.
§ 63. Self-Defense by Force Not Threatening Death or Serious Bodily Harm (1) An actor is privileged to use reasonable force, not intended or likely to cause death or serious bodily	§ 63. Defensa Propia por la fuerza que no amenaza la muerte o daños corporales graves (1) Un actor tiene el privilegio de usar una fuerza razonable, que no pretende o puede causar la

harm, to defend himself against unprivileged harmful or offensive contact or other bodily harm which he reasonably believes that another is about to inflict intentionally upon him. (2) Self-defense is privileged under the conditions stated in Subsection (1), although the actor correctly or reasonably believes that he can avoid the necessity of so defending himself, (a) by retreating or otherwise giving up a right or privilege, or (b) by complying with a command with which the actor is under no duty to comply or which the other is not privileged to enforce by the means threatened.	muerte o daños corporales graves, para defenderse contra el contacto dañino u ofensivo sin privilegios u otro daño corporal que razonablemente cree que otro está a punto de infligir intencionalmente sobre él. (2) La defensa propia es privilegiada bajo las condiciones establecidas en la Subsección (1), aunque el actor cree de manera correcta o razonable que puede evitar la necesidad de defenderse, (a) retirándose o de otra manera renunciando a un derecho o privilegio, o (b) cumpliendo una orden con la cual el actor no tiene la obligación de cumplir o que el otro no tiene el privilegio de hacer cumplir por los medios amenazados.
§ 64. Self-Defense Against Negligent Conduct (1) Except as stated In Subsection (2), an actor Is privileged to use reasonable force, not intended or likely to cause death or serious bodily harm, to defend himself against harmful or offensive contact or bodily harm which he reasonably believes to be threatened by the conduct of another, although he recognizes such conduct to be negligent. (2) The actor Is not privileged so to defend himself if he knows or should know that he can escape the necessity of doing so by retreating, or by giving up the exercise of a right or privilege which, under the circumstances, It is reasonable to require him to relinquish.	§ 64. Autodefensa contra conducta negligente (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), un actor tiene el privilegio de usar una fuerza razonable, que no pretende ni es probable que cause la muerte ni lesiones corporales graves, para defenderse contra el contacto dañino u ofensivo o las lesiones corporales que razonablemente crea amenazados por la conducta de otro, aunque reconoce que tal conducta es negligente. (2) El actor no tiene el privilegio de defenderse si sabe o debería saber que puede escapar de la necesidad de hacerlo retirándose o renunciando al ejercicio de un derecho o privilegio que, en esas circunstancias, es razonable exigirle que renuncie.
§ 65. Self-Defense by Force Threatening Death or Serious Bodily Harm (1) Subject to the statement in Subsection (3), an actor is privileged to defend himself against another by force intended or likely to cause death or serious bodily harm, when he reasonably believes that (a) the other is about to inflict upon him an intentional contact or other bodily harm, and that (b) he is thereby put in peril of death or serious bodily harm or ravishment, which can safely be prevented only by the immediate use of such force. (2) The privilege stated in Subsection (1) exists although the actor correctly or reasonably believes	§ 65. Autodefensa por la fuerza que amenaza la muerte o daño corporal grave (1) Sujeto a la declaración en la Subsección (3), un actor tiene el privilegio de defenderse contra otro por la fuerza que pretende o puede causar la muerte o lesiones corporales graves, cuando razonablemente cree que (a) el otro está a punto de infligirle un contacto intencional u otro daño corporal, y que (b) por lo tanto, se lo pone en peligro de muerte o lesiones corporales graves o violación, lo que puede prevenirse de manera segura únicamente mediante el uso inmediato de dicha fuerza.

that he can safely avoid the necessity of so defending himself by (a) retreating if he is attacked within his dwelling place, which is not also the dwelling place of the other, or (b) permitting the other to intrude upon or dispossess him of his dwelling place, or (c) abandoning an attempt to effect a lawful arrest. (3) The privilege stated in Subsection (1) does not exist if the actor correctly or reasonably believes that he can with complete safety avoid the necessity of so defending himself by (a) retreating if attacked in any place other than his dwelling place, or in a place which is also the dwelling of the other, or (b) relinquishing the exercise of any right or privilege other than his privilege to prevent intrusion upon or dispossession of his dwelling place or to effect a lawful arrest.	(2) El privilegio establecido en la Subsección (1) existe a pesar de que el actor cree de manera correcta o razonable, que puede evitar con seguridad la necesidad de defenderse de ese modo al (a) retirarse si es atacado dentro de su vivienda, que no es también la vivienda del otro, o (b) permitirle al otro entrometerse o despojarlo de su vivienda, o (c) abandonar un intento de efectuar un arresto legal. (3) El privilegio establecido en la Subsección (1) no existe si el actor cree de manera correcta o razonable que puede, con total seguridad, evitar la necesidad de defenderse de esa manera, al (a) retirarse si es atacado en cualquier lugar que no sea su vivienda, o en un lugar que sea también la vivienda de la otra, o (b) renunciar al ejercicio de cualquier derecho o privilegio que no sea su privilegio para evitar la intrusión o despojo de su vivienda o para efectuar un arresto legal.
§ 66. Self-Defense Against Negligent Conduct Threatening Death or Serious Bodily Harm One is privileged to use force intended or likely to cause death or serious bodily harm to defend himself against conduct of another which he recognizes as negligent if, but only if, he reasonably believes that the other's con- duct will cause him death or serious bodily harm which can be prevented only by the use of such force.	§ 66. Autodefensa contra conducta negligente que amenaza la muerte o daño corporal grave Uno tiene el privilegio de usar la fuerza que pretende o puede causar la muerte o lesiones corporales graves para defenderse contra la conducta de otra persona que reconoce como negligente sí, pero solo si, razonablemente cree que la conducta de la otra persona le causará la muerte o graves lesiones corporales que solo puede prevenirse con el uso de dicha fuerza.
§ 67. Assault or Imprisonment in Self-Defense The actor is privileged intentionally to confine another or to put him in apprehension of a harmful or offensive contact for the purpose of preventing him from inflicting a harmful or offensive contact or other bodily harm upon the actor, under the same conditions which create a privilege to inflict a harmful or offensive contact or other bodily harm upon the other for the same purpose.	§ 67. Atentado o encarcelamiento en defensa propia El actor tiene el privilegio de manera intencional a confinar a otro o ponerlo en aprehensión de un contacto dañino u ofensivo con el fin de evitar que inflija un contacto dañino u ofensivo u otro daño corporal al actor, bajo las mismas condiciones que crean un privilegio para infligir un contacto dañino u ofensivo u otro daño corporal sobre el otro con el mismo propósito.

§ 68. Self-Defense Against Confinement The actor is privileged to use any means of self-defense to protect himself against confinement which he is privileged to use to protect himself against a harmful or offensive contact or other bodily harm.	§ 68. Autodefensa contra el confinamiento El actor tiene el privilegio de usar cualquier medio de defensa personal para protegerse contra el confinamiento que tiene el privilegio de usar para protegerse contra un contacto dañino u ofensivo u otro daño corporal.
§ 69. Effect of Actor's Consent If the actor has consented to any particular bodily contact, or any other invasion of his interests of personality, he is not privileged to defend himself against such an invasion unless his consent was obtained by fraud or has been withdrawn; but he retains his normal privilege of self-defense against any contact or invasion not included within his consent.	§ 69. Efecto del consentimiento del actor Si el actor ha consentido a cualquier contacto corporal particular, o cualquier otra invasión de sus intereses de personalidad, no tiene el privilegio de defenderse contra tal invasión a menos que se haya obtenido su consentimiento por fraude o haya sido retirado; pero conserva su privilegio normal de autodefensa contra cualquier contacto o invasión que no esté incluido en su consentimiento.
§ 70. Character and Extent of Force Permissible (1) The actor is not privileged to use any means of self-defense which is intended or likely to cause a bodily harm or confinement in excess of that which the actor correctly or reasonably believes to be necessary for his protection.	§ 70. Carácter y alcance de la fuerza permitidos (1) El actor no tiene el privilegio de utilizar ningún medio de autodefensa que esté destinado o pueda causar un daño corporal o confinamiento que exceda de lo que el actor cree correcta o razonablemente que es necesario para su protección.
§ 71. Force in Excess of Privilege If the actor applies a force to or imposes a confinement upon another which is in excess of that which is privileged, (a) the actor is liable for only so much of the force or confinement as is excessive; (b) the other's liability for an invasion of any of the actor's Interests of personality which the other may have caused is not affected; (c) the other has the normal privilege stated in this Topic to defend himself against the actor's use or attempted use of excessive force or confinement.	§ 71. Fuerza en Exceso de Privilegio Si el actor aplica una fuerza o impone un confinamiento sobre otro que excede lo privilegiado, (a) el actor es responsable solo por la fuerza o el confinamiento que sea excesivo; (b) la responsabilidad del otro por una invasión de cualquiera de los intereses de personalidad del actor que el otro pudo haber causado no se ve afectada; (c) el otro tiene el privilegio normal establecido en este Tema para defenderse contra el uso o intento de uso de la fuerza excesiva o el confinamiento del actor.
§ 72. Defense Against Privileged Action The actor is not privileged to defend himself against any force or confinement which the other is privileged for any purpose to inflict upon the actor	§ 72. Defensa contra la acción privilegiada El actor no tiene el privilegio de defenderse contra cualquier fuerza o confinamiento que el otro tiene el privilegio por cualquier propósito a infligir sobre

except where the other's privilege is based upon a reasonable mistake of fact not caused by the fault of the actor.	el actor, excepto cuando el privilegio del otro se basa en un error razonable de hecho que no es causado por la culpa del actor.
§ 73. Harmful Contact in Defense Against Harm Threatened Otherwise Than by Other The intentional infliction upon another of substantial bodily harm, or of a confinement involving substantial pecuniary loss, for the purpose of protecting the actor from a threat of harm or confinement not caused by the conduct of the other, is not privileged when the harm threatened to the actor is not disproportionately greater than the harm to the other.	§ 73. Contacto dañino en defensa contra daño amenazado de otra manera que por otro La imposición intencional sobre otro de daño corporal sustancial, o de un confinamiento que implique una pérdida pecuniaria sustancial, con el propósito de proteger al actor de una amenaza de daño o confinamiento no causado por la conducta del otro, no es privilegiado cuando el daño amenazado al actor no es desproporcionadamente mayor que el daño al otro.
§ 74. Harmless Contact In Defense Against Harm Threatened Otherwise Than by Other (1) The intentional infliction upon another of an offensive bodily contact e: a substantially harmless invasion of any other interest of personality is privileged for the purpose of protecting the actor from a[4] substantial bodily harm or a substantial confinement involving pecuniary loss which is threatened otherwise than by the other, if inflicted under the conditions stated in §§ 63 or 64. (2) The actor is subject to liability for any bodily harm or pecuniary loss caused by the exercise of one privilege stated in Subsection (1), although his act was not intended to cause such harm or loss and was not negligent as involving an unreasonable risk of so resulting.	§ 74. Contacto inofensivo en defensa contra daño amenazado de otra manera que por otro (1) La imposición intencional ante otro de un contacto corporal ofensivo e: una invasión sustancialmente inofensiva de cualquier otro interés de la personalidad es privilegiada con el propósito de proteger al actor de daños corporales sustanciales o un confinamiento sustancial que implique una pérdida pecuniaria amenazada de otra manera por el otro, si se inflige bajo las condiciones establecidas en las secciones 63 o 64. (2) El actor está sujeto a responsabilidad por cualquier daño corporal o pérdida pecuniaria causada por el ejercicio del privilegio indicado en la Subsección (1), aunque su acto no tuviera la intención de causar tal daño o pérdida y no fue negligente, en cuanto a que involucra un riesgo no razonable de tal resultado.
§ 75. Liability to Third Person An act which is privileged for the purpose of protecting the actor from a harmful or offensive contact or other invasion of his interests of personality subjects the actor to liability to a third person for any harm unintentionally done to him only	§ 75. Responsabilidad a Tercera Persona Un acto que es privilegiado para el propósito de proteger al actor de un contacto dañino u ofensivo u otra invasión de sus intereses de personalidad hace que el actor se responsabilice ante una tercera persona por cualquier daño que se le haya hecho involuntariamente solo si el actor se da cuenta o

[4] Revisor's Note: The period has been deleted because it is not needed and was a typographical error.

if the actor realizes or should realize that his act creates an unreasonable risk of causing such harm.	debería darse cuenta de que ese acto crea un riesgo irrazonable de causar tal daño.
§ 76 Defense of Third Person The actor is privileged to defend a third person from a harmful or offensive contact or other invasion of his interests of personality under the same conditions and by the same means as those under and by which he is privileged to defend himself if the actor correctly or reasonably believes that (a) the circumstances are such as to give the third person a privilege of self-defense, and (b) his intervention is necessary for the protection of the third person.	§ 76 Defensa de Tercera Persona El actor tiene el privilegio de defender a una tercera persona de un contacto dañino u ofensivo u otra invasión de sus intereses de personalidad en las mismas condiciones y por los mismos medios que los que tienen y por los cuales tiene el privilegio de defenderse a sí mismo[5] si el actor de manera[6] correcta o razonablemente cree que (a) las circunstancias son tales como para otorgar a la tercera persona un privilegio de defensa propia, y (b) su intervención es necesaria para la protección de la tercera persona.
§ 77. Defense of Possession by Force Not Threatening Death or Serious Bodily Harm An actor is privileged to use reasonable force, not intended or likely to cause death or serious Bodily harm, to prevent or terminate another's intrusion upon the actor's land or chattels, if (a) the intrusion is not privileged or the other unintentionally or negligently causes the actor to believe that it is not privileged, and (b) the actor reasonably believes that the intrusion can be prevented or terminated only by the force used, and (c) the actor has first requested the other to desist and the other has disregarded the request, or the actor reasonably believes that a request will be useless or that substantial harm will be done before it can be made.	§ 77. Defensa de la posesión por medio de fuerza que no amenaza la muerte o daño corporal grave Un actor tiene el privilegio de usar una fuerza razonable, que no tenga la intención o sea probable de causar la muerte o lesiones corporales graves, para prevenir o terminar la intrusión de otra persona en la tierra o los bienes muebles del actor, si (a) la intrusión no es privilegiada o el otro causa de manera intencional o negligente, que el actor crea que no es privilegiada, y (b) el actor cree razonablemente que la intrusión puede ser prevenida o terminada solo mediante la fuerza utilizada, y (c) el actor primero solicitó al otro que desistiera y el otro desestimó la solicitud, o el actor cree razonablemente que una solicitud será inútil o que un daño sustancial será realizado antes de que pueda hacerse.
§ 78. Effect of Other's Mistake The privilege intentionally to inflict upon another a harmful or offensive bodily contact or other bodily harm for the purpose of preventing or terminating the other's intrusion upon the actor's possession of land	§ 78. Efecto del error del otro El privilegio de infligir intencionalmente a otro un contacto corporal dañino u ofensivo u otro daño corporal con el propósito de prevenir o terminar la

[5] Nota del revisor: Las palabras “a sí mismo” fue agregada para especificar el asunto que se puede determinar a partir del contexto.
[6] Nota del revisor: Las palabras “de manera” fue agregada para especificar el asunto que se puede determinar a partir del contexto.

or chattels is not affected by the fact that the other reasonably but mistakenly believes that he has a right or privilege to intrude, unless the actor intentionally or negligently causes the other's mistake.	intrusión del otro sobre la posesión del actor sobre tierra o bienes muebles no se ve afectado por el hecho de que el otro cree, de manera razonable pero errónea, que tiene un derecho o privilegio para ingresar sin permiso, a menos que el actor intencionalmente o negligentemente cause el error del otro.
§ 79. Defense of Possession by Force Threatening Death or Serious Bodily Harm The intentional infliction upon another of a harmful or offensive contact or other bodily harm by a means which is Intended or likely to cause death or serious bodily harm, for the purpose of preventing or terminating the other's intrusion upon the actor's possession of land or chattels, is privileged if, but only if, the actor reasonably believes that the intruder, unless expelled or excluded, is likely to cause death or serious bodily harm to the actor or to a third person whom the actor Is privileged to protect.	§ 79. Defensa de la posesión mediante fuerza que amenaza la muerte o daño corporal grave La imposición intencional a otro de un contacto dañino u ofensivo u otro daño corporal por un medio que se pretende o es probable que cause la muerte o un daño corporal grave, con el fin de prevenir o terminar la intrusión del otro sobre la posesión del actor sobre tierra o los bienes muebles son privilegiados sí, pero solo si, el actor cree razonablemente que el intruso, a menos que sea expulsado o excluido, puede causar la muerte o lesiones corporales graves al actor o a una tercera persona a quien el actor tiene el privilegio de proteger.
§ 80. Assault or Imprisonment in Defense Against Intrusion The actor is privileged Intentionally to confine another or to put him in apprehension of a harmful or offensive contact for the purpose of preventing or terminating the other's intrusion upon the actor's possession of land or chattels under the same conditions as create a privilege to inflict a harmful or offensive contact or other bodily harm upon the other for the same purpose.	§ 80. Atentado o encarcelamiento en defensa contra intrusión El actor tiene el privilegio de confinar intencionalmente a otro o ponerlo en aprehensión de un contacto dañino u ofensivo con el fin de prevenir o terminar la intrusión del otro sobre la posesión del actor sobre tierra o bienes muebles en las mismas condiciones que crean un privilegio para infligir un daño o contacto ofensivo u otro daño corporal sobre el otro para el mismo propósito.
§ 81. Amount of Force Permissible (1) The actor is not privileged to use any means of defending his land or chattels from intrusion which are intended or likely to cause bodily harm or confinement in excess of that which the actor correctly or reasonably believes to be necessary to prevent gr terminate the other's intrusion. (2) The actor is privileged in defense of his land or	§ 81. Cantidad de fuerza permisible (1) El actor no tiene el privilegio de utilizar ningún medio para defender su tierra o bienes muebles contra la intrusión que pretendan o sean probables de causar daños corporales o confinamiento en exceso de lo que el actor cree correcta o

chattels against intrusion to do an act which Is intended to put another in immediate apprehension of a harmful or offensive contact or other bodily harm or confinement which is in excess of that which the actor Is privileged to Inflict, if his act is intended and reasonably believed by him to be likely to do no more than to create such an apprehension.	razonablemente que es necesario para evitar o terminar la intrusión del otro. (2) El actor tiene el privilegio para la defensa de su tierra o bienes muebles contra la intrusión, a realizar un acto que pretende poner a otro en aprehensión inmediata de un contacto dañino u ofensivo u otro daño corporal o confinamiento que sea superior a aquel que el actor tiene el privilegio de infligir, si él cree que su acto es con la intención y es probable que no haga más que crear tal aprehensión.
§ 82. Effect of Excessive Force If the actor applies a force to or imposes a confinement upon another which is in excess of that which is privileged, (a) the actor is liable for so much of the force or confinement as is excessive; (b) the other's liability for any intrusion upon the actor's land or chattels which the other may have made is not affected; (c) the other has the privilege to defend himself against the actor's use or attempted use of excessive force or confinement.	§ 82. Efecto de la fuerza excesiva Si el actor aplica una fuerza o impone un confinamiento a otro que exceda lo privilegiado, (a) el actor es responsable de la cantidad de fuerza o confinamiento que sea excesivo; (b) la responsabilidad del otro por cualquier intrusión en la tierra o bienes muebles del actor que el otro pudo haber hecho no se ve afectada; (c) el otro tiene el privilegio de defenderse contra el uso o intento de uso de fuerza excesiva o confinamiento del actor.
§ 83. Liability to Third Person An act which is privileged for the purpose of preventing or terminating another's intrusion upon the actor's possession of land or chattels does not subject the actor to liability to a third person for any harm unintentionally done to him unless the actor realizes or should realize that his act creates an unreasonable risk of causing such harm.	§ 83. Responsabilidad a Tercera Persona Un acto que es privilegiado con el propósito de prevenir o terminar la intrusión de otra persona sobre la posesión de tierras o bienes de un actor, no hace responsable al actor ante una tercera persona por cualquier daño que se le haya hecho involuntariamente, a menos que el actor se dé cuenta o deba darse cuenta de que su acto crea un riesgo irrazonable de causar tal daño.
§ 84. Use of Mechanical Device Not Threatening Death or Serious Bodily Harm The actor is so far privileged to employ, for the purpose of protecting his possession of land or chattels from intrusion, a device not intended or likely to cause death or serious bodily harm that he is not liable for bodily harm done thereby to a deliberate intruder, if	§ 84. Uso de dispositivos mecánicos que no amenacen la muerte o daños corporales graves El actor tiene cierto privilegio de emplear, con el propósito de proteger su posesión sobre tierra o bienes muebles de la intrusión, un dispositivo que no pretenda o sea probable que cause la muerte ni lesiones corporales graves, por lo que no es responsable de daños corporales causados a un

(a) the use of such a device Is reasonably necessary to protect the land or chattels from intrusion, and (b) the use of the particular device is reasonable under the circumstances, and (c) the device is one customarily used for such a purpose, or reasonable care is taken to make its use known to probable intruders.	intruso deliberado, si (a) el uso de tal dispositivo es razonablemente necesario para proteger la tierra o los bienes de la intrusión, y (b) el uso del dispositivo en particular es razonable bajo las circunstancias, y (c) el dispositivo se utiliza habitualmente para tal fin, o se toma el cuidado razonable de hacer que su uso sea conocido por los posibles intrusos.
§ 85. Use of Mechanical Device Threatening Death or Serious Bodily Harm The actor is so far privileged to use a device intended or likely to cause serious bodily harm or death for the purpose of protecting his land or chattels from intrusion that he is not liable for the serious bodily harm or death thereby caused to an intruder whose intrusion is, in fact, such that the actor, were he present, would be privileged to prevent or terminate it by the intentional infliction of such harm.	§ 85. Uso de un dispositivo mecánico que amenace con causar la muerte o daños corporales graves El actor está tan privilegiado para utilizar un dispositivo con el que pretende o sea probable que cause lesiones corporales graves o la muerte con el fin de proteger su tierra o sus bienes de la intrusión, que no es responsable de las lesiones corporales graves o la muerte causadas a un intruso cuya intrusión es, de hecho, tal que el actor, en caso de estar presente, tendría el privilegio de impedir o poner fin a la misma mediante la imposición intencional de dicho daño.
§ 86. Defense Against Intrusion on Third Person's Land or Chattels The actor is privileged to inflict a harmful or offensive bodily contact or other invasion of another's interests of personality for the purpose of preventing or terminating the other's intrusion upon a third person's possession of land or chattels under the same conditions and by the same means under and by which he is privileged to make similar invasions of another's interests to prevent or terminate an intrusion upon his own land or chattels, if (a) the actor correctly or reasonably believes that the circumstances are such as to give the third person such a privilege, and this intervention Is necessary to protect the third person's possession from intrusion, and (b) the third person is, or is reasonably believed by the actor to be, a member of his immediate family or	§ 86. Defensa contra intrusión en tierras o bienes muebles de terceros El actor tiene el privilegio de infligir un contacto corporal dañino u ofensivo u otra invasión de los intereses de la personalidad de otra persona, con el fin de prevenir o terminar la intrusión de la otra persona sobre la posesión de tierra o bienes muebles de terceros, en las mismas condiciones y por los mismos medios bajo y por los cuales tiene el privilegio de hacer invasiones similares de los intereses de otra persona para prevenir o terminar una intrusión sobre su propia tierra o bienes muebles, si (a) el actor cree correcta o razonablemente que las circunstancias son tales como para otorgarle a la tercera persona dicho privilegio, y esta intervención es necesaria para proteger la posesión de la tercera persona contra la intrusión, y (b) la tercera persona es, o el actor cree razonablemente que es, un miembro de su familia u

household, or a person whose possession the actor is under a legal duty to protect.	hogar inmediato, o una persona cuya posesión el actor tiene el deber legal de proteger.
§ 87. Defense Against Dispossessory Acts The intentional infliction upon another of a harmful or offensive contact or other invasion of the other's interests of personality for the purpose of preventing the other from dispossessing the actor of his land or chattels is privileged to the same extent and under the same conditions as the Intentional infliction of such contacts or other invasions for the purpose of preventing an intrusion upon the possession of such land or chattels.	§ 87. Defensa Contra Actos para Desposeer La imposición intencional a otro de un contacto dañino u ofensivo u otra invasión de los intereses de la personalidad del otro con el fin de evitar que el otro desaloje al actor de su tierra o de sus bienes es privilegiada en la misma medida y en las mismas condiciones que la imposición intencional de tales contactos u otras invasiones con el propósito de prevenir una intromisión por la posesión de tales tierras o bienes muebles.
§ 88. General Principle The use of force against another for the purpose of effecting an entry upon land is not privileged unless (a) all the conditions stated in §§ 89-94 exist, or (b) the other knowingly causes the actor to believe that they exist.	§ 88. Principio general El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar un ingreso[7] en tierra no es privilegiada a menos que (a) todas las condiciones establecidas en las secciones 89-94 existan, o (b) el otro a sabiendas hace que el actor crea que existen.
§ 89. How Possession Obtained by Other The use of force against another for the purpose of effecting an entry upon land is not privileged unless the other (a) has tortiously dispossessed the actor or his predecessor in title (I) without claim of right, or (ii) under claim of right, but by the use of force against the actor, or by duress, fraud, or a breaking into the premises, or (b) has acquired its possession or custody from third person who, as the other knows or should know, has so dispossessed the actor, or (c) has received its custody to hold for the actor.	§ 89. Cómo se obtiene la posesión por otro El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar un ingreso[8] en tierra no es privilegiado a menos que el otro (a) ha desposeído ilícitamente al actor o su predecesor en la titularidad (I) sin reclamación de derecho, o (ii) bajo reclamo de derecho, pero mediante el uso de la fuerza contra el actor, o por coacción, fraude o una entrada ilegal a las instalaciones, o (b) ha adquirido su posesión o custodia de una tercera persona que, como el otro sabe o debería saber, ha desposeído al actor, o (c) ha recibido su custodia para mantener en favor del actor.

[7] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[8] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

§ 90. Actor's Right to Possession of Land The use of force against another for the purpose of effecting an entry upon land is not privileged unless the actor is entitled as against the other to the immediate possession of the land.	§ 90. El derecho del actor a la posesión de la tierra El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar un ingreso[9] en la tierra no es privilegiada a menos que el actor tenga derecho, oponible al otro, a la posesión inmediata de la tierra.
§ 91. Timeliness of Re-entry The actor is not privileged to use force against another for the purpose of effecting an entry upon land unless he acts promptly after his dispossession or after his timely discovery of it.	§ 91. Puntualidad de reingreso El actor no tiene el privilegio de usar la fuerza contra otro con el propósito de efectuar el ingreso a la tierra, a menos que actúe de forma pronta después de su despojo o después de su descubrimiento oportuno del mismo.
§ 92. Necessity of Demand The use of force against another for the purpose of effecting an entry upon land is not privileged unless the actor first requests the other to give up the possession, except where the actor reasonably believes a request to be useless, dangerous to himself or a third person, or likely to defeat the effective exercise of the privilege.	§ 92. Necesidad de la demanda El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar un ingreso[10] a la tierra no está privilegiado a menos que el actor primero solicite al otro que renuncie a la posesión, excepto cuando el actor cree razonablemente que una solicitud es inútil, peligrosa para sí mismo o para una tercera persona, o sea probable que derrote el ejercicio efectivo del privilegio.
§ 93, Purpose of Re-entry Force used against another in taking possession of land is not privileged unless the force is used for the purpose of regaining possession of the land or of effecting an entry upon it.	§ 93, Propósito de Reingreso La fuerza usada contra otro para tomar posesión de la tierra no es privilegiada a menos que la fuerza se use con el propósito de recuperar la posesión de la tierra o de efectuar un ingreso[11] sobre ella.
§ 94. Amount of Force Permissible The use of force against another for the purpose of effecting an entry upon land is not privileged unless the means employed are (a) not In excess of those which the actor correctly or	§ 94. Cantidad de fuerza permitida El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar un ingreso a la[12] tierra no está privilegiado a menos que los medios empleados sean (a) no en exceso de aquellos que el actor considere

[9] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[10] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[11] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[12] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

reasonably believes to be necessary to effect the entry, And (b) not intended or likely to cause death or serious bodily harm.	correcta o razonablemente necesarios para efectuar el ingreso[13], Y (b) no está intencionado o sea probable que cause la muerte o daño corporal grave.
§ 95. Effect of Excessive Force If the means employed by the actor for the purpose of effecting a forcible entry upon land are in excess of those which he is privileged to use, (a) the actor is liable for only so much of the means as are excessive; (b) the other's liability for the original dispossession is not thereby affected; (c) the other has his normal privilege to defend himself against such excessive force.	§ 95. Efecto de la fuerza excesiva Si los medios empleados por el actor para efectuar un ingreso forzoso[14] a la tierra son superiores a los que tiene el privilegio de usar, (a) el actor es responsable solo de los medios que sean excesivos; (b) la responsabilidad del otro por el despojo original no se ve afectada por ello; (c) el otro tiene su privilegio normal de defenderse contra tal fuerza excesiva.
§ 96. Use of Force After Re-entry The privilege to use force to regain possession of land is not enlarged because the actor has entered peaceably without gaining possession, or has gained possession of a part of the land.	§ 96. Uso de la fuerza después del reingreso El privilegio de usar la fuerza para recuperar la posesión de la tierra no se amplía porque el actor ha ingresado[15] pacíficamente sin haber ganado la posesión, o ha ganado la posesión de una parte de la tierra.
§ 97. Use of Force After Regaining Possession Peaceably An actor who without tortious conduct has regained possession of land of which he was dispossessed by another is privileged to use reasonable force to exclude or expel the other as if there had been no dispossession.	§ 97. Uso de la fuerza después de recuperar la posesión en forma pacífica Un actor que sin una conducta ilícita ha recuperado la posesión de la tierra de la cual fue desposeído por otro tiene el privilegio de usar una fuerza razonable para excluir o expulsar al otro como si no hubiera habido desposeimiento.
§ 98. Use of Force After Regaining Possession Tortiously An actor who has tortiously regained possession of land of which he was tortiously dispossessed by another is not privileged to use force against the	§ 98. Uso de la fuerza después de recuperar la posesión de forma ilícita Un actor que ha recuperado de forma ilícita la posesión de la tierra de la cual fue desposeído por otro no tiene el privilegio de usar la fuerza contra el

[13] Nota del revisor: Las palabras “la entrada” se han reemplazado por las palabras “el ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[14] Nota del revisor: Las palabras “una entrada forzosa” se han reemplazado por las palabras “un ingreso forzoso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[15] Nota del revisor: La palabra “entrado” se ha reemplazado por la palabra “ingresado” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

other to maintain his possession or to exclude or expel the other.	otro para mantener su posesión o para excluir o expulsar al otro.
§ 99. Liability to Third Person An act which is privileged for the purpose of taking possession of land subjects the actor to liability to a third person for any harm unintentionally done to him only if the actor realizes or should realize that his act creates an unreasonable risk of causing such harm.	§ 99. Responsabilidad ante Tercera Persona Un acto que está privilegiado con el propósito de tomar posesión de la tierra hace que el actor sea responsable ante una tercera persona por cualquier daño que se le haya hecho involuntariamente solo si el actor se da cuenta o debería darse cuenta de que su acto crea un riesgo irrazonable de causar tal daño.
§ 100. General Principle The use of force against another for the sole purpose of retaking possession of a chattel Is privileged if (a) all the conditions stated in §§ 101-106 exist, or (b) the other knowingly causes the actor to believe that they exist.	§ 100. Principio general. El uso de la fuerza contra otro con el único propósito de recuperar la posesión de un bien mueble es privilegiado si (a) todas las condiciones establecidas en las secciones 101-106 existen, o (b) el otro a sabiendas hace que el actor crea que existen.
§ 101. How Possession Obtained by Other (1) The use of reasonable force against another for the purpose of recaption is privileged if the other (a) has tortiously taken the chattel from the actor's possession without claim of right, or under claim of right but by force or other duress or fraud, or (b) has otherwise tortiously taken the chattel from the actor's possession and is about to remove it from the actor's premises, or (c) has received custody of the chattel from the actor and refuses to surrender it or is about to remove it from the actor's premises.	§ 101. Cómo la posesión obtenida por otro (1) El uso de fuerza razonable contra otro con el propósito de recuperación es privilegiado si el otro (a) ha retirado de manera ilícita el bien mueble de la posesión del actor sin reclamo de derecho, o bajo reclamo de derecho pero por la fuerza u otra coacción o fraude, o (b) ha tomado de otro modo ilícito el bien mueble de la posesión del actor y está a punto de retirarlo de las instalaciones del actor, o (c) ha recibido la custodia del bien mueble del actor y se niega a entregarlo o está a punto de retirarla de las instalaciones del actor.
§ 102. Actor's Right to Possession of Chattel The use of force against another for the purpose of recaption is not privileged unless the actor is entitled as against the other to the immediate possession of the Chattel.	§ 102. El derecho del actor a la posesión de bienes muebles El uso de la fuerza contra otro con el propósito de recuperación no se privilegia a menos que el actor tenga derecho contra el otro a la posesión inmediata del bien mueble.
§ 103. Timeliness of Recaption The actor is not privileged to use force against	§ 103. Oportunidad de recuperación El actor no tiene el privilegio de usar la fuerza

another for the purpose of recaption unless he acts promptly after his dispossession or after his timely discovery of it.	contra otro con el único propósito de recuperación a menos que actúe inmediatamente después de su desposesión o después de su descubrimiento oportuno del mismo.
§ 104. Necessity of Demand The use of force against another for the purpose of recaption is not privileged unless the actor first requests the other to give up possession of the chattel, except where the actor correctly or reasonably believes a re- quest to be useless, dangerous to himself or a third person, or likely to defeat the effective exercise of the privilege.	§ 104. Necesidad de la demanda. El uso de la fuerza contra otro para el propósito de recuperación no es privilegiado a menos que el actor primero solicite al otro que renuncie a la posesión del bien mueble, excepto cuando el actor cree correcta o razonablemente que una solicitud es inútil, peligrosa para sí mismo o una tercera persona, o que pueda frustrar el ejercicio efectivo del privilegio.
§ 105. Purpose of Actor Force used against another in effecting a reception is not privileged unless the force is used for the purpose of regaining possession of the chattel.	§ 105. Propósito del actor. La fuerza usada contra otro para efectuar una recepción no es privilegiada a menos que la fuerza se use con el propósito de recuperar la posesión del bien mueble.
§ 106. Amount of Force Permissible The use of force against another for the purpose of recaption is not privileged unless the means employed are (a) not in excess of those which the actor correctly or reasonably believes to be necessary to effect the reception, and (b) not intended or likely to cause death or serious bodily harm.	§ 106. Cantidad de fuerza permitida El uso de la fuerza contra otro con el fin de recapturar no es privilegiada a menos que los medios empleados (a) no excedan de aquellos que el actor considere de manera correcta o razonable necesarios para llevar a cabo la recepción, y (b) no están destinados o es probable que causen la muerte o lesiones corporales graves.
§ 107. Effect of Excessive Force If the means employed by the actor for the purpose of recaption are in excess of those which he is privileged to use, (a) the actor is liable for only so much thereof as is excessive; (b) the other's liability for the original taking of the chattel is not thereby affected; (c) the other has his normal privilege to defend himself against such excessive force.	§ 107. Efecto de la fuerza excesiva Si los medios empleados por el actor para fines de recuperación son superiores a los que tiene el privilegio de usar, (a) el actor solo es responsable por lo que sea excesivo; (b) la responsabilidad del otro por la toma original del mueble por lo tanto no se ve afectada; (c) el otro tiene su privilegio normal de defenderse contra tal fuerza excesiva.
§ 108. Chattel Tortiously Withheld but Rightfully Acquired	§ 108. Bien mueble retenido ilícitamente, pero adquirido lícitamente

The use of force against another for the purpose of recaption of a chattel which the other is tortiously with holding from the actor is not privileged if the other's possession was rightfully acquired.	El uso de la fuerza contra otro con el propósito de recuperar un bien mueble que el otro está reteniendo ilícitamente del actor no es privilegiado si la posesión del otro se adquirió legítimamente.
§ 109. Defense of Possession Acquired Peaceably or Otherwise If an actor who is entitled to the possession of a chattel has regained it from another, he is privileged to use reasonable force against the other to retain it.	§ 109. Defensa de posesión adquirida pacíficamente o de otra manera Si un actor que tiene derecho a la posesión de un mueble lo ha recuperado de otro, tiene el privilegio de usar una fuerza razonable contra el otro para retenerlo.
§ 110. Assisting Third Person in Recaption of Chattel The use of force against another for the purpose of assisting or acting for a third person in recaption of a chattel to the possession or custody of which the third person is entitled (a) Is not privileged if the third person is not himself privileged to effect such a recaption; (b) is privileged if the third person is so privileged, and (I) the third person employs or requests the actor so to assist or act for him, or (ii) the actor and the third person are members of the same Immediate family or household, or (iii) the third person's chattel is under the protection of the actor.	§ 110. Ayudar a una tercera persona en la recuperación de un bien mueble El uso de la fuerza contra otra persona con el propósito de ayudar o actuar por una tercera persona, para la recuperación de un bien mueble para la posesión o custodia a la cual la tercera persona tiene derecho (a) no es privilegiado si la tercera persona no tiene el privilegio por sí misma para efectuar tal recuperación; (b) es privilegiado si la tercera persona tiene ese privilegio, y (i) la tercera persona emplea o solicita al actor que lo ayude o actúe por él, o (ii) el actor y la tercera persona son miembros de la misma familia u hogar inmediato, o (iii) el mueble de la tercera persona está bajo la protección del actor.
§ 111. Liability to Third Person An act which is privileged for the purpose of recaption of a chattel subjects the actor to liability to a third person for any harm unintentionally done to him only if the actor realizes or should realize that his act creates an unreasonable risk of causing such harm.	§ 111. Responsabilidad ante Tercera Persona Un acto que tiene el privilegio de recuperar un bien mueble somete al actor a ser responsable ante una tercera persona por cualquier daño que se le haya hecho involuntariamente solo si el actor se da cuenta o debería darse cuenta de que su acto crea un riesgo irrazonable de causar tal daño.
§ 112. Arrest An arrest is the taking of another into the custody of the actor for the actual or purported purpose of	§ 112. Arresto Un arresto es poner a otro bajo la custodia del actor con el propósito real o supuesto de llevar al otro

bringing the other before a court, or of otherwise securing the administration of the law.	ante un tribunal, o de otra manera asegurar la aplicación de la ley.
§ 113. Warrant A warrant is a written order directing the arrest of a person or persons, issued by a court, body, or official having authority to issue warrants.	§ 113. Orden de arresto Una orden de arresto es una orden escrita que ordena el arresto de una persona o personas, emitida por un tribunal, organismo o funcionario que tiene autoridad para emitir órdenes de captura.
§ 114. Peace Officer A peace officer is a person designated by public authority, whose duty it is to keep the peace and arrest persons guilty or suspected of crime.	§ 114. Oficial de las fuerzas del orden Un oficial de las fuerzas del orden es una persona designada por una autoridad pública, cuyo deber es mantener la paz y arrestar a las personas culpables o sospechosas de un delito.
§ 115. Felony A felony is a crime which is declared to be so by the statutory or common law of the jurisdiction.	§ 115. Delito Grave Un delito grave es un delito que se declara así por la ley estatutaria o consuetudinaria de la jurisdicción.
§ 116. Breach of Peace A breach of the peace is a public offense done by violence, or one causing or likely to cause an immediate disturbance of public order.	§ 116. Perturbación del orden Una perturbación del orden es una ofensa pública cometida por la violencia, o una que cause o pueda causar una perturbación inmediata del orden público.
§ 117. Use of Force The words “use of force” are used to describe conduct which invades any of another's interests of personality and thus is, unless privileged, a “battery,” “assault,” or “false imprisonment.”	§ 117. Uso de la Fuerza Las palabras “uso de la fuerza” se usan para describir la conducta que invade los intereses de la personalidad de otra persona y, por lo tanto, es, a menos que sea privilegiado, una “agresión”, “atentado” o “encarcelamiento ilícito”.
§ 118. General Principle The use of force against another for the purpose of effecting his arrest and the arrest thereby effected are privileged if all the conditions stated in §§ 119-132, in so far as they are applicable, exist.	§ 118. Principio general El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar su arresto y el arresto efectuado de ese modo son privilegiados si existen todas las condiciones establecidas en las secciones 119-132, en la medida en que sean aplicables.
§ 119. Arrest Without Warrant by Private Person for Criminal Offense Subject to the rules stated in §§ 127-136, a private person is privileged to arrest another without a	§ 119. Arresto sin orden de arresto por persona particular por delito penal Sujeto a las reglas establecidas en las secciones 127-136, una persona particular tiene el privilegio

warrant for a criminal offense (a) if the other has committed the felony for which he is arrested, or (b) if an act or omission constituting a felony has been committed and the actor reasonably suspects that the other has committed such act or omission, or (c) if the other, in the presence of the actor, is committing a breach of the peace or, having so committed a breach of the peace, he is reasonably believed by the actor to be about to renew it, or (d) if the other has attempted to commit a felony in the actor's presence and the arrest is made at once or upon fresh pursuit, or (e) if the other knowingly causes the actor to believe that facts exist which would create in him a privilege to arrest under the statement in Clauses (a) to (d).	de arrestar a otra persona sin una orden de arresto por una ofensa criminal (a) si el otro ha cometido el delito grave por el cual fue arrestado, o (b) si se ha cometido un acto u omisión que constituye un delito grave y el actor sospecha razonablemente que el otro ha cometido tal acto u omisión, o (c) si el otro, en presencia del actor, está cometiendo una perturbación del orden o, habiendo cometido una perturbación del orden, el actor cree razonablemente que está a punto de renovarla, o (d) si el otro ha intentado cometer un delito grave en presencia del actor y el arresto se realiza de inmediato o en una nueva persecución, o (e) si el otro a sabiendas hace que el actor crea que existen hechos que crearían en él un privilegio para arrestar bajo la declaración de las Cláusulas (a) a (d).
§ 120. Civil Arrest by Private Person Without Warrant Subject to the conditions stated in §§ 127-132, a private person is privileged to arrest another without a warrant (a) upon the oral order of a court, acting within its jurisdiction, for a crime or contempt committed, or alleged by the court to have been committed, in its presence, or (b) if bail has been given for the appearance of the other before a court body or official and the arrest is made by the one giving bail or by someone on his order, or if the other has been made subject to the custody of the actor by judgment, decree, or order of a court, body, or official, or (c) if the other is mentally incompetent and the actor reasonably suspects that the other is about to commit an act likely to cause death or serious bodily harm to him- self, to the actor, or to some other person, or serious harm to land or chattels, and the arrest Is made for the purpose of securing the commitment of the other. § 120 A. Temporary Detention for Investigation	§ 120. Arresto civil por persona particular sin orden de arresto Sujeto a las condiciones establecidas en las secciones 127-132, una persona particular tiene el privilegio de arrestar a otra persona sin una orden de arresto (a) por orden oral de un tribunal, actuando dentro de su jurisdicción, por un delito o desacato cometido, o alegado por el tribunal haber sido cometido, en su presencia, o (b) si se ha otorgado una fianza por la comparecencia del otro ante un órgano judicial u oficial y el arresto lo realiza el que da la fianza o alguien bajo su orden, o si el otro ha sido sujeto a la custodia de la actor por sentencia, decreto u orden de un tribunal, órgano u oficial, o (c) si el otro es mentalmente incompetente y el actor sospecha razonablemente que el otro está a punto de cometer un acto que puede causar la muerte o lesiones corporales graves para sí mismo, para el actor o para alguna otra persona, o un daño grave a terrenos o bienes muebles, y el arresto se realiza con el propósito de garantizar el

One who reasonably believes that another has tortiously taken a chattel upon his premises, or has failed to make due cash payment for a chattel purchased or services rendered there, is privileged, without arresting the other, to detain him on the premises for the time necessary for a reasonable investigation of the facts.	compromiso del otro. § 120 A. Detención temporal para investigación Alguien que razonablemente cree que otro ha tomado de manera ilícita un bien mueble en sus instalaciones, o no ha hecho el pago en efectivo por un bien mueble comprado o servicios prestados allí, tiene el privilegio, sin arrestar al otro, a detenerlo en las instalaciones por el tiempo necesario para una investigación razonable de los hechos.
§ 121. Arrest by Peace Officer Without Warrant Subject to the rules stated in §§ 127-132, a peace officer acting within the limits of his appointment is privileged to arrest another without a warrant (a) under any of the conditions which under the rules stated in §§ 119 and 120 give to a private person the privilege to arrest without a warrant, or (b) if, although no act or omission constituting a felony has been committed, the officer reasonably suspects that such an act or omission has been committed and that the other has committed it, or (c) if an affray is being or has been committed in the officer's presence, and he reasonably suspects that the other is or has been participating in it, and the arrest is made at once or on fresh pursuit.	§ 121. Arresto por oficial del orden sin orden de arresto Sujeto a las reglas establecidas en las secciones 127-132, un oficial del orden que actúa dentro de los límites de su nombramiento tiene el privilegio de arrestar a otro sin una orden de arresto. (a) bajo cualquiera de las condiciones que bajo las reglas establecidas en las secciones 119 y 120 otorgan a una persona particular el privilegio de arrestar sin una orden de arresto, o (b) si, aunque no se haya cometido ningún acto u omisión que constituya un delito grave, el oficial sospecha razonablemente que tal acto u omisión se ha cometido y que el otro lo ha cometido, o (c) si una reyerta está siendo o ha sido cometida en presencia del oficial, y tiene una sospecha razonable de que el otro está o ha participado en ella, y la detención se realiza de una vez o en una nueva persecución.
§ 122. Arrest Under Warrant Valid or Fair on Its Face Subject to the rules stated in §§ 127-132, the actor is privileged to arrest another under a warrant if such warrant is either valid or fair on its face.	§ 122. Arresto en virtud de orden de arresto válida o justa a primera vista Sujeto a las reglas establecidas en las secciones 127-132, el actor tiene el privilegio de arrestar a otro con una orden de arresto si dicha orden es válida o justa a primera vista.
§ 123. What Constitutes Valid Warrant A warrant is valid if (a) it is regular in form, and (b) it is issued by a court, body, or official (i) having authority to issue the warrant for the conduct for which it is Issued and which is described therein, and	§ 123. Lo que constituye una orden de arresto válida Una orden es válida si (a) es de forma regular, y (b) es emitida por un tribunal, organismo u oficial (i) que tiene la autoridad para emitir la orden por la conducta por la cual se emite y se describe en la

(ii) having jurisdiction over the person sufficiently named or otherwise described therein, and (c) all proceedings required for the proper issuance of such a warrant have duly taken place.	misma, y (ii) que tiene jurisdicción sobre la persona suficientemente nombrada o descrita en la misma, y (c) todos los procedimientos requeridos para la correcta emisión de dicha orden han tenido lugar debidamente.
§ 124. What Constitutes Warrant Fair on Its Face A warrant fair on its face is a warrant which, although regular in form, differs from a valid warrant in one or more of the following particulars: (a) the court, body, or official issuing the warrant has no authority to issue the warrant for the conduct for which it is issued, but has authority to issue a warrant for the conduct therein described as that for which it is issued, or for conduct of the same general character as that so described; or (b) the court, body, or official issuing the warrant has no jurisdiction over the person sufficiently named or otherwise described therein, but the facts stated in the warrant, without more, are such as, if they existed, would confer jurisdiction; or (c) one or more of the proceedings required for the proper issuance of the warrant have not duly taken place, but nothing appears In the warrant to indicate it.	§ 124. Lo que constituye una orden de arresto justificada a primera vista Una orden de arresto justa a primera vista es una orden que, aunque es regular en su forma, difiere de una orden válida en uno o más de los siguientes detalles: (a) el tribunal, organismo o funcionario que emite la orden no tiene autoridad para emitir la orden por la conducta por la cual se emitió, pero tiene autoridad para emitir una orden por la conducta descrita en la misma por la que se emitió, o por una conducta del mismo carácter general que la descrita; o (b) el tribunal, organismo o funcionario que emite la orden no tiene jurisdicción sobre la persona suficientemente nombrada o descrita de otro modo en la misma, pero los hechos declarados en la orden, sin más, son tales que, si existieran, conferirían jurisdicción; o (c) uno o más de los procedimientos requeridos para la correcta emisión de la orden no se han llevado a cabo debidamente, pero no aparece nada en la orden que lo indique.
§ 125. Name or Description of Person Arrested Under Warrant An arrest under a warrant is not privileged unless the person arrested (a) Is a person sufficiently named or otherwise described In the warrant and is, or is reasonably believed by the actor to be, the person Intended, or (b) although not such person, has knowingly caused the actor to believe him to be so.	§ 125. Nombre o descripción de la persona arrestada por orden de arresto Un arresto bajo una orden no es privilegiado a menos que la persona arrestada (a) es una persona suficientemente nombrada o descrita de otra manera en la orden y es, o se cree razonablemente por el actor que es, la persona intencionada, o (b) aunque tal persona no ha, conscientemente hecho que el actor crea que es así.
§ 126. Actor's Possession of Warrant An arrest under a warrant is not privileged unless the	§ 126. Posesión de orden por el actor Un arresto bajo una orden de arresto no es

actor has possession of the warrant at the time of the arrest.	privilegiado a menos que el actor tenga posesión de la orden de arresto al momento del arresto.
§ 127. Purpose of Actor The arrest of another is not privileged unless the actor makes the arrest for the purpose of bringing the other before a court, body, or official or otherwise securing the administration of the law.	§ 127. Propósito del actor El arresto de otro no es privilegiado a menos que el actor haga el arresto con el propósito de llevar al otro ante un tribunal, órgano u oficial o de otra manera asegurar la aplicación de la ley.
§ 128. Actor's Manifestation of His Intention (1) Except as stated in Subsection (2), the arrest of another is not privileged unless the actor manifests to the other his intention to arrest him and (a) if the arrest is without a warrant, the offense or other conduct for which the arrest is made, unless the other, knowing the actor to be a peace officer, does not request such information; (b) if the arrest is under a warrant, his possession of the warrant and the offense or conduct charged in it. (2) None of the manifestations stated in Subsection (1) is required if the making thereof is reasonably believed by the actor to be (a) dangerous to the actor or a third person, or (b) likely to frustrate the arrest, or (c) useless or unnecessary.	§ 128. Manifestación del actor de su intención. (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), el arresto de otro no es privilegiado a menos que el actor manifieste al otro su intención de arrestarlo y (a) si el arresto se hace sin una orden de arresto, la ofensa u otra conducta por la cual se realiza el arresto, a menos que el otro, sabiendo que el actor es un oficial del orden, no solicita dicha información; (b) si el arresto está bajo una orden de arresto, su posesión de la orden y la ofensa o conducta que se le imputa. (2) No se requiere ninguna de las manifestaciones establecidas en la Subsección (1) si el actor cree razonablemente que su realización es (a) peligrosa para el actor o una tercera persona, o (b) que puede frustrar el arresto, o (c) inútil o innecesario.
§ 129. Place of Arrest The actor is not privileged to arrest another (a) if the arrest Is made under a warrant, unless it is made within the territory within which the court, body, or official issuing the warrant has authority to order the arrest; (b) if the arrest, not being a recapture, is made upon civil process and is made in the dwelling place of the other into which the actor has entered by breaking.	§ 129. Lugar de arresto El actor no tiene el privilegio de arrestar a otro (a) si el arresto se realiza bajo una orden judicial, a menos que se realice dentro del territorio dentro del cual el tribunal, órgano u oficial que emite la orden tiene autoridad para ordenar el arresto; (b) si el arresto, al no ser una recaptura, se realiza en un proceso civil y se hace en la vivienda del otro en la que el actor ha entrado por allanamiento.
§ 130. Time of Arrest The actor, if otherwise privileged to arrest another, may arrest him at any time unless the arrest is made (a) under a warrant which has expired by lapse of time, or (b) at an unreasonable time either upon civil process	§ 130. Tiempo de arresto El actor, si de otro modo tiene el privilegio de arrestar a otro, puede arrestarlo en cualquier momento a menos que se realice el arresto. (a) bajo una orden que haya expirado por lapso de tiempo, o

or for a misdemeanor not involving a breach of the peace, or (c) on Sunday or at night upon civil process, except where the process so authorizes.	(b) en un momento irrazonable, ya sea en proceso civil o por un delito menor que no implique una violación del orden, o (c) el domingo o por la noche en un proceso civil, excepto cuando el proceso así lo autorice.
§ 131. Use of Force Intended or Likely to Cause Death The actor's use of force against another, for the purpose of effecting a privileged arrest of the other, by means intended or likely to cause death is privileged if (a) the arrest is made under a warrant which charges the person named in it with the commission of treason or a felony, or if the arrest is made -without a warrant for treason or for a felony which has been committed, and (b) the other is the person named In the warrant if the arrest is under a warrant, or the actor reasonably believes the offense was committed by the other if the arrest is made without a warrant, and (c) the actor reasonably believes that the arrest cannot otherwise be effected[16].	§ 131. Uso de la fuerza prevista para o que puede causar la muerte El uso de la fuerza por parte del actor contra otro, con el propósito de efectuar un arresto privilegiado del otro, por medios destinados a[17] o que pueden causar la muerte se privilegia si (a) el arresto se realiza bajo una orden que acusa a la persona nombrada en el mismo con la comisión de traición o un delito grave, o si el arresto se realiza, sin una orden de traición o delito grave que se haya cometido, y (b) el otro es la persona nombrada en la orden de arresto si el arresto está bajo una orden de arresto, o si el actor cree razonablemente que la ofensa fue cometida por el otro si el arresto se hace sin orden judicial, (c) el actor cree razonablemente que el arresto no puede ser efectuado[18] de otra manera .
§ 132. Amount of Force The use of force against another for the purpose of effecting the arrest or recapture of the other or of maintaining the actor's custody of him is privileged if the means employed are in excess of those which the actor reasonably believes to be necessary.	§ 132. Cantidad de Fuerza El uso de la fuerza contra otro con el propósito de efectuar el arresto o la recaptura del otro o para mantener la custodia por el actor del mismo es privilegiado si los medios empleados son en exceso a los que el actor considera que son razonablemente necesarios.
§ 133. Effect of Excessive Force If the means employed by the actor for the purpose of effecting the arrest or recapture of another, or of maintaining the actor's custody of him, are in excess of those which he Is privileged to use,	§ 133. Efecto de la fuerza excesiva Si los medios empleados por el actor para efectuar el arresto o la recaptura de otro, o para mantener la custodia de él por parte del actor, son en exceso a los que tiene el privilegio de usar,

[16] Revisor's Note: The word "affected" has been changed to the word "effected" because it is intended to portray the arrest has been executed.
[17] Nota del revisor: La palabra "a" fue agregada para especificar el asunto que se puede determinar a partir del contexto.
[18] Nota del Revisor: La palabra "afectado" se ha cambiado por la palabra "efectuado" porque se pretende dar a entender que la detención se ha ejecutado.

(a) the actor is liable for only so much of the force as is excessive; (b) the other's liability for the use of any unprivileged force against the actor is not thereby affected; (c) the other has the privilege stated in §§ 63-75 to defend himself against such excessive force.	(a) el actor es responsable solo por la cantidad de fuerza que sea excesiva; (b) la responsabilidad del otro por el uso de cualquier fuerza no privilegiada contra el actor no se ve afectada; (c) el otro tiene el privilegio establecido en las secciones 63-75 para defenderse contra tal fuerza excesiva .
§ 134. Maintenance of Custody Lawfully Taken If the actor is privileged to take the custody of another, he is privileged, if necessary, (a) to [19]use, for the purpose of maintaining his custody, such force against the other or a third person as he would be privileged to use to effect the other's arrest, And (b) to use, for the purpose of bringing the other before a court, body, or official, or otherwise securing the administration of the law, such force against the other or a third person, less than force intended or likely to cause death or serious bodily harm, as he would be privileged to use to effect the other's arrest.	§ 134. Mantenimiento de la custodia legalmente tomada Si el actor tiene el privilegio de tomar la custodia de otro, tiene el privilegio, si es necesario, (a) a usar, con el fin de mantener su custodia, la fuerza contra la otra persona o una tercera persona que él tendría el privilegio de usar para efectuar el arresto del otro, y (b) a usar, con el fin de llevar al otro ante un tribunal, organismo o funcionario, o de otro modo asegurar la aplicación de la ley, dicha fuerza contra el otro o una tercera persona, menos que la fuerza prevista para o que pueda causar la muerte o daños corporales graves, ya que tendría el privilegio de usarlo para efectuar el arresto del otro .
§ 135. Re-arrest (1) Except as stated in Subsection (2), the use of force against another for the purpose of effecting the recapture of the other, who, having been lawfully arrested, has escaped or been rescued, is privileged under the same conditions that create the privilege to use force for the purpose of effecting his arrest. (2) If the other has escaped or been rescued from an arrest under civil process, the actor is privileged, upon prompt pursuit, to arrest him in his dwelling place, even If the actor's entry therein has been gained by breaking, although the actor would not be privileged so to rake an original arrest under civil process.	§ 135. Re-arresto (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), el uso de la fuerza contra otra persona con el fin de efectuar la recaptura de la otra persona que, habiendo sido arrestado legalmente, haya escapado o haya sido rescatado, es privilegiado bajo las mismas condiciones que crean el privilegio para usar la fuerza con el propósito de efectuar su arresto. (2) Si el otro ha escapado o ha sido rescatado de un arresto bajo un proceso civil, el actor tiene el privilegio, tras persecución sin demora, en su lugar de residencia, incluso si la entrada del actor se ha logrado mediante el allanamiento, aunque el actor no hubiera tenido el privilegio de realizar un arresto original bajo un proceso civil.

[19] Revisor's Note: The comma "," has been eliminated because it was a typographical error.

§ 136. Misconduct Subsequent to Arrest Any subsequent misconduct of one who has taken custody of another by a privileged arrest makes him subject to liability to the other only for such harm as is caused by such misconduct, and does not make him liable for the arrest, or for detention prior to the misconduct.	§ 136. Conducta indebida subsiguiente al arresto Cualquier conducta indebida posterior de parte de uno que haya tomado la custodia de otra persona mediante un arresto privilegiado lo hace sujeto a la responsabilidad ante el otro solo por el daño causado por tal conducta indebida, y no lo hace responsable por el arresto, o por la detención previa a la mala conducta.
§ 137. Harm to Innocent Third Persons Liability for the invasion of any of another's interests of personality, by the exercise of the privilege of effecting the arrest or recapture, or of maintaining custody of a third person, is determined by the rules stated in §§ 74 and 75.	§ 137. Daño a Terceros Inocentes La responsabilidad por la invasión de cualquiera de los intereses de la personalidad de otra persona, por el ejercicio del privilegio de efectuar el arresto o la recaptura, o de mantener la custodia de una tercera persona, está determinada por las reglas establecidas en las secciones 74 y 75.
§ 138. Privilege Against Third Person Impeding Lawful Arrest Where another by his conduct knowingly causes the actor reasonably to believe that he is intentionally impeding the privileged arrest or recapture of a third person, or is attempting his rescue or assisting him in resisting arrest or escaping therefrom, the actor is privileged to use such force against the other as he would be privileged to use against the third person if he resisted or attempted to escape.	§ 138. Privilegio contra la tercera persona que impida el arresto legal. Cuando otro, por su conducta, de manera consciente hace que el actor crea razonablemente que está impidiendo intencionalmente el arresto o recaptura privilegiado de una tercera persona, o que intenta rescatarlo o ayudarlo a resistir el arresto o escapar de él, el actor tiene el privilegio de usar tal fuerza contra el otro que él tendría el privilegio de usar contra la tercera persona si se resistiera o intentara escapar.
§ 139. When Third Person Privileged (1) The actor is privileged to use force against another for the purpose of assisting a third person to make or maintain an arrest or re-arrest if the third person is himself privileged to make the arrest.	§ 139. Cuando la Tercera Persona Privilegiada (1) El actor tiene el privilegio de usar la fuerza contra otro con el propósito de ayudar a una tercera persona a hacer o mantener un arresto o un nuevo arresto si la tercera persona tiene el privilegio de hacer el arresto.
§ 140. Minor Misdemeanor In the absence of legislative authority, neither a peace officer nor a private person is privileged to use force against or impose confinement upon another for the purpose of preventing the violation of a statute or a municipal ordinance or a continuance or	§ 140. Delito menor En ausencia de autoridad legal, ni un oficial del orden ni una persona privada tienen el privilegio de usar la fuerza en contra de o imponer el confinamiento a otro con el fin de prevenir la violación de un estatuto o una ordenanza municipal o una continuación o emisión de un delito menor

emission of a misdemeanor other than an affray or other equally serious breach of the peace.	que no sea una reyerta u otra violación igualmente seria, del orden.
§ 141. Affray or Similar Breach of Peace Either a peace officer or a private person is privileged to use force against another or to impose confinement upon hint for the purpose of terminating or preventing the renewal of an affray or an equally serious breach of the peace which is being or has been committed in the actor's Presence or of preventing such other from participating therein, if (a) the other is or the actor reasonably believes him to be participating or about to participate in the affray, and (b) the confinement or force is not intended or likely to cause death or serious bodily harm, and (c) the actor reasonably believes that the force or confinement is necessary to prevent the other from participating in the affray or other equally serious breach of the peace.	§ 141. Reyerta o Ruptura del orden similar. Tanto un oficial del orden como una persona privada tienen el privilegio de usar la fuerza contra otro o de imponer el confinamiento bajo pista de que actúa con el fin de terminar o impedir la renovación de una reyerta o una violación igualmente grave del orden que se está cometiendo o se ha cometido en la Presencia del actor o de impedir que otros participen en ella, si (a) el otro está o el actor cree razonablemente que está participando o que está a punto de participar en la reyerta, y (b) el confinamiento o la fuerza no tienen la intención o pueden causar la muerte o lesiones corporales graves, y (c) el actor cree razonablemente que la fuerza o el confinamiento son necesarios para evitar que el otro participe en la reyerta u otra violación igualmente grave del orden.
§ 142. Riots (1) Either a peace officer or a private person is privileged to impose a confinement upon or use force against another for the purpose of suppressing a riot or preventing the other from participating it- if (a) the other is or the actor reasonably believes him to be participating or to be about to participate in the riot, and (b) such force or confinement is not intended or likely to cause death or serious bodily harm, and (c) the actor reasonably believes that the riot cannot otherwise be suppressed or the other's participation in it otherwise be prevented. (2) The use of force or the imposition of a confinement which is intended or likely to cause death or serious bodily harm for the purpose of suppressing a riot or preventing the other from participating in it is privileged if the riot is one which threatens death or serious bodily harm.	§ 142. Disturbios (1) Un oficial del orden o una persona privada tiene el privilegio de imponer un confinamiento o usar la fuerza contra otro con el fin de suprimir un disturbio o impedir que el otro participe si (a) el otro está o el actor cree razonablemente que está participando o que está a punto de participar en el disturbio, y (b) dicha fuerza o confinamiento no tiene la intención ni es probable que cause la muerte o lesiones corporales graves, y (c) el actor cree razonablemente que los disturbios no pueden ser suprimidos de otra manera o que la participación del otro en ellos se puede prevenir de otra manera. (2) El uso de la fuerza o la imposición de un confinamiento que pretende o puede causar la muerte o lesiones corporales graves con el fin de suprimir un motín o impedir que el otro participe

	en él es privilegiado si el motín amenaza con la muerte o daños corporales graves.
§ 143. Felonies (1) Either a peace officer or a private person is privileged to use force against or to impose confinement upon another which is not intended or likely to cause death or serious bodily harm for the purpose of preventing any felony which the actor reasonably believes the other is committing or is about to commit if the actor reasonably believes that the commission or consummation of the felony cannot otherwise be prevented. (2) The use of force or the imposition of a confinement intended or likely to cause death or serious bodily harm is privileged if the actor reasonably believes that the commission or consummation of the felony cannot otherwise be prevented and the felony for the prevention of which the actor is intervening is of a type threatening death or serious bodily harm or involving the breaking and entry of a dwelling place.	§ 143. Delitos graves (1) Un oficial del orden o una persona privada tiene el privilegio de usar la fuerza contra o imponer el confinamiento a otro que no pretende o puede causar la muerte o lesiones corporales graves con el fin de prevenir cualquier delito grave que el actor cree razonablemente que el otro está cometiendo o está a punto de cometer si el actor cree razonablemente que la comisión o la consumación del delito grave no se puede prevenir de otra manera. (2) El uso de la fuerza o la imposición de un confinamiento con la intención o la probabilidad de causar la muerte o lesiones corporales graves se privilegia si el actor cree razonablemente que la comisión o la consumación del delito grave no puede evitarse de otra manera y el delito grave para la prevención en la cual el actor está interviniendo es de un tipo que amenaza la muerte o un daño corporal grave o que implica el allanamiento de una vivienda.
§ 144. Effect of Excessive Force If the actor applies a force to or imposes a confinement upon another which is in excess of that which is privileged, (a) the actor Is liable for so much of the force or confinement as ;s excessive; (b) the other's criminal liability is not affected; (c) the other has the privilege stated in §§ 63-75 to defend himself against the actor's use or attempted use of excessive force or confinement.	§ 144. Efecto de la fuerza excesiva. Si el actor aplica una fuerza o impone un confinamiento sobre otro que excede lo privilegiado, (a) el actor es responsable solamente de la fuerza o el confinamiento que es excesivo; (b) la responsabilidad penal del otro no se ve afectada; (c) el otro tiene el privilegio establecido en las secciones 63 a 75 para defenderse contra el uso o el intento de uso por el actor de fuerza excesiva o confinamiento.
§ 145. General Principle One serving a process or executing an order of a court or other public authority is privileged, if such process or order is valid or fair on its face, to use such force against the person of another or to impose such confinement upon him as is authorized by the	§ 145. Principio general Se privilegia a uno que sirve en un proceso o ejecuta una orden de un tribunal u otra autoridad pública, si dicho proceso u orden es válido o justo a primera vista, para usar dicha fuerza contra otra persona o para imponerle tal confinamiento como

order or is[20] reasonably necessary for the service of the process or the execution of the order.	esté autorizado por la orden o sea razonablemente necesario para la entrega del proceso o la ejecución de la orden.
§ 146. General Principle A member of the armed forces of the Republic of Honduras or Próspera ZEDE[21] is privileged to inflict a harmful contact or otherwise invade another's interests of personality if such invasion is reasonably necessary for the execution of a command issued by a superior, if the command is (a) lawful, or (b) is believed by the actor to be lawful and is not so obviously unlawful that any reasonable man would recognize its illegality.	§ 146. Principio general Un miembro de las fuerzas armadas de la República de Honduras o Próspera ZEDE[22] tiene el privilegio de infligir un contacto dañino o de otra manera invadir los intereses de la personalidad de otra persona si dicha invasión es razonablemente necesaria para la ejecución de una orden emitida por un superior, si la orden es (a) legal, o (b) el actor cree que es legal y no es tan obviamente ilegal que un hombre razonable reconocería su ilegalidad.
§ 147. General Principle (1) A parent is privileged to apply such reasonable force or to impose such reasonable confinement upon	§ 147. Principio general. (1) Un padre tiene el privilegio de aplicar una fuerza razonable o de imponerle a su hijo tal

[20] Revisor's Note: The word "!s" has been changed to the word "is" because it was the result of a typographical error.

[21] Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to a jurisdiction, ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

[22] Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

his child as he reasonably believes to be necessary for its proper control, training, or education.	confinamiento razonable, que él razonablemente cree que es necesario para su control, formación o educación adecuados.
§ 148. Excessive Force [The Section is omitted. The matter is now covered by § 150.]	§ 148. Fuerza excesiva [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 150.]
§ 149. Punishment Degrading in Character or Permanently Harmful [The Section is omitted. The matter is now covered by § 160.]	§ 149. Castigo Degradante en carácter o permanentemente Nocivo [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 160.]
§ 150. Factors Involved in Determining Reasonableness of Punishment In determining whether force or confinement is reasonable for the control, training, or education of a child, the following factors are to be considered: (a) whether the actor is a parent; (b) the age, sex, and physical and mental condition of the child; (c) the nature of his offense and his apparent motive; (d) the influence of his example upon other children of the same family or group; (e) whether the force or confinement is reasonably necessary and appropriate to compel obedience to a proper command; (f) whether it is disproportionate to the offense, unnecessarily degrading, or likely to cause serious or permanent harm.	§ 150. Factores involucrados en la determinación de la razonabilidad del castigo Al determinar si la fuerza o el confinamiento son razonables para el control, la formación o la educación de un niño, se deben tener en cuenta los siguientes factores: (a) si el actor es un padre; (b) la edad, el sexo y la condición física y mental del niño; (c) la naturaleza de su ofensa y su motivo aparente; (d) la influencia de su ejemplo sobre otros niños de la misma familia o grupo; (e) si la fuerza o el confinamiento son razonablemente necesarios y apropiados para obligar a la obediencia a una orden apropiada; (f) si es desproporcionado a la ofensa, innecesariamente degradante o puede causar un daño grave o permanente.
§ 151. Purpose of Punishment Force applied or confinement imposed primarily for any purpose other than the proper training or education of the child or for the preservation of discipline is not privileged although applied or Imposed in an amount and upon an occasion which would be privileged had It been applied for such purpose.	§ 151. Propósito del castigo La fuerza aplicada o el confinamiento impuesto principalmente para cualquier propósito que no sea la formación o educación adecuada del niño o para la preservación de la disciplina no se privilegia, aunque se aplique o imponga en una medida y en una ocasión que sería privilegiada si se hubiera aplicado para tal fin.
§ 152. Partial Control of Child One who is charged only with the education or some other part of the training of a child has the privilege	§ 152. Control parcial del niño La persona encargada únicamente de la educación o alguna otra parte de la formación de un niño tiene

of using force or confinement to discipline the child only in so far as the privilege is necessary for the education or other part of the training which is committed or delegated to the actor.	el privilegio de usar la fuerza o el confinamiento para disciplinar al niño solo en la medida en que el privilegio sea necesario para la educación u otra parte de la formación que sea comprometida o delegada al actor.
§ 153. Power of Parent to Restrict Privilege (1) One who is in charge of the control, training, or education of a child solely as the delegate of its parent is not privileged to inflict a punishment which the parent has forbidden or to punish the child for doing or refusing to do that which the parent has directed the child to do or not to do. (2) One who is in charge of the education or training of a child as a public officer is privileged to inflict such reasonable punishments as are necessary for the child's proper education or training, notwithstanding the parent's prohibitions or wishes.	§ 153. Poder del padre para restringir el privilegio (1) Quien está a cargo del control, formación o educación de un niño únicamente como delegado de su padre no tiene el privilegio de infligir un castigo que el padre ha prohibido o castigar al niño por hacer o negarse a hacer lo que el padre ha ordenado al niño hacer o no hacer. (2) Quien esté a cargo de la educación o formación de un niño como funcionario público tiene el privilegio de infligir los castigos razonables que sean necesarios para la educación o capacitación adecuada del niño, a pesar de las prohibiciones o deseos de los padres.
§ 154. Privilege of One in Charge of Group One who is in charge of the training or education of a group of children is privileged to apply such force or impose such confinement upon one or more of them as is reasonably necessary to secure observance of the discipline necessary for the education and training of the children as a group.	§ 154. Privilegio de uno a cargo del grupo Quien esté a cargo de la formación o educación de un grupo de niños tiene el privilegio de aplicar dicha fuerza o imponerle tal confinamiento a uno o más de los que sean razonablemente necesarios para garantizar el cumplimiento de la disciplina necesaria para la educación y la formación de los niños como un grupo.
§ 155. Effect of Excessive Force If the actor applies a force or imposes a confinement upon a child which is in excess of that which is privileged, (a) the actor is liable for so much of the force or confinement as is excessive; (b) the child has the privilege stated in §§ 63-75 to defend himself against the actor's use or attempted use of the excessive force or confinement.	§ 155. Efecto de la fuerza excesiva Si el actor aplica una fuerza o impone un confinamiento a un niño que excede lo privilegiado, (a) el actor es responsable por tal fuerza o el confinamiento que sea excesivo; (b) el niño tiene el privilegio establecido en las secciones 63 a 75 para defenderse contra el uso o intento de uso por parte del actor de la fuerza excesiva o el confinamiento.
§ 156. General Principle One who is under a duty to protect a third person or his land or chattels against harm from the misconduct of another is privileged to use such force against or	§ 156. Principio general Quien tiene el deber de proteger a una tercera persona o su tierra o bienes muebles contra el daño por la conducta indebida de otra persona, tiene el

to impose such restraint upon the other as is (a) reasonable In view of the threatened harm, and (b) reasonably necessary for the performance of his duty.	privilegio de usar tal fuerza en contra o de imponer dicha restricción a la otra persona tal como sea. (a) razonable en vista del daño amenazado, y (b) razonablemente necesario para el cumplimiento de su deber.
§ 157. Definition of Possession In the Restatement of this Subject, a person who is in possession of land includes only one who (a) is in occupancy of land with intent to control it, or (b) has been but no longer is in occupancy of land with intent to control it, if, after he has ceased his occupancy without abandoning the land, no other person has obtained possession as stated in Clause (a), or (c), if no other person is in possession as stated in Clauses (a) and (b).	§ 157. Definición de Posesión En la Reformulación de este Tema, una persona que tiene posesión de tierras incluye solo a una que (a) está ocupando un terreno con la intención de controlarlo, o (b) ha estado pero ya no está ocupando la tierra con la intención de controlarla, si, después de que haya cesado su ocupación sin abandonar la tierra, ninguna otra persona ha obtenido la posesión como se indica en la Cláusula (a), o (c) tiene el derecho, en contra de todas las personas, a la ocupación inmediata de la tierra, si no hay otra persona en posesión como se indica en las Cláusulas (a) y (b) .
§ 158. Liability for Intentional Intrusions on Land One is subject to liability to another for trespass, irrespective of whether he thereby causes harm to any legally protected interest of the other, if he intentionally (a) enters land in the possession of the other, or causes a thing or a third person to do so, or (b) remains on the land, or (c) fails to remove from the land a thing which he is under a duty to remove.	§ 158. La responsabilidad por intrusiones intencionales en la Tierra Uno está sujeto a responsabilidad ante otro por intrusión, independientemente de si causa daño a cualquier interés legalmente protegido del otro, si intencionalmente (a) ingresa a la tierra en posesión de la otra, o hace que una cosa o una tercera persona lo haga, o (b) permanece en la tierra, o (c) falla en remover de la tierra una cosa que tiene la obligación de remover.
§ 159. Intrusions Upon, Beneath, and Above Surface of Earth (1) Except as stated in Subsection (2), a trespass may be committed on, beneath, or above the surface of the earth. (2) Flight by aircraft in the air space above the land of another is a trespass if, but only if, (a) It enters Into the immediate reaches of the air space next to the land, and (b) it Interferes substantially with the other's use and enjoyment of his land.	§ 159. Intrusiones en, debajo y sobre la superficie de la Tierra (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), se puede cometer una intrusión en, debajo o por encima de la superficie de la tierra. (2) El vuelo en aeronave en el espacio aéreo sobre la tierra de otra persona es una intrusión sí, pero solo si, (a) Entra en los confines inmediatos del espacio aéreo próximo a la tierra, e

	(b) Interfiere sustancialmente con el uso y disfrute de su tierra por parte del otro.
§ 160. Failure to Remove Thing Placed on Land Pursuant to License or Other Privilege A trespass may be committed by the continued presence on the land of a structure, chattel, or other thing which the actor or his predecessor in legal interest has placed on the land (a) with the consent of the person then in possession of the land, if the actor fails to remove it after the consent has been effectively terminated, or (b) pursuant to a privilege conferred on the actor irrespective of the possessor's consent, if the actor fails to remove it after the privilege has been terminated, by the accomplishment of Its purpose or otherwise.	§ 160. No remover la cosa colocada en un terreno de conformidad con la licencia u otro privilegio Se puede cometer una intrusión por la presencia continua en el terreno de una estructura, un bien mueble, u otra cosa que El actor o su predecesor en interés legal ha colocado en el terreno. (a) con el consentimiento de la persona que está en posesión de la tierra, si el actor no la retira después de que el consentimiento haya sido efectivamente terminado, o (b) en virtud de un privilegio otorgado al actor, independientemente del consentimiento del poseedor, si el actor no lo remueve una vez que el privilegio ha sido cancelado, por el cumplimiento de su propósito o de cualquier otro modo.
§ 161. Failure to Remove Thing Tortiously Placed on Land (1) A trespass may be committed by the continued presence on the land of a structure, chattel, or other thing which the actor has tortiously placed there, whether or not the actor has the ability to remove it. (2) A trespass may be committed by the continued presence on the land of a structure, chattel, or other thing which the actor's predecessor in legal interest therein has tortiously placed there, and the actor, having acquired his legal interest in the thing with knowledge of such tortious conduct or having thereafter learned of it, fails to remove the thing.	§ 161. Falta de remoción de una cosa ilícitamente colocada en la tierra (1) Una intrusión puede ser cometida por la presencia continuada en el terreno de una estructura, un bien mueble o cualquier otra cosa que el actor haya colocado ilegalmente allí, ya sea que el actor tenga la capacidad de eliminarlo o no. (2) Se puede cometer un allanamiento por la presencia continua en el terreno de una estructura, de un bien mueble o de otra cosa que el predecesor del actor en su interés legal haya colocado ilegalmente allí, y el actor, habiendo adquirido su interés legal en la cosa con conocimiento de tal conducta ilegal o que más tarde se haya enterado de ella, no logra eliminarla.
§ 162. Extent of Trespasser's Liability for Harm A trespass on land subjects the trespasser to liability or physical harm to the possessor of the land at the time of the trespass, or to the land or to his things, or to members of his household or to their things, caused by any act done, activity carried on, or condition created by the trespasser, irrespective of	§ 162. Grado de responsabilidad del intruso por daño Una intrusiónen la tierra somete al intruso a responsabilidad civil o daños físicos al poseedor del terreno en el momento del allanamiento, o al terreno o a sus cosas, a los miembros de su hogar o a sus cosas, causados por cualquier acto realizado, actividad llevada a cabo, o condición creada por el

whether his conduct is such as would subject him to liability were he not a trespasser.	intruso, independientemente de si su conducta es tal que lo sometería a responsabilidad si no fuera un intruso.
§ 163. Intended Intrusions Causing No Harm One who intentionally enters land In the possession of another is subject to liability to the possessor for a trespass, although his presence on the land causes no harm to the land, Its possessor, or to any thing or person in whose security the possessor has a legally protected Interest.	§ 163. Intrusiones intencionadas que no causan daño El que intencionalmente ingresa a la tierra en posesión de otro está sujeto a responsabilidad ante el poseedor por intrusión, aunque su presencia en la tierra no causa daño a la tierra, a su poseedor, ni a ninguna cosa o persona sobre cuya seguridad el poseedor tenga un Interés legalmente protegido.
§ 164. Intrusions Under Mistake One who intentionally enters land in the possession of another is subject to liability to the possessor of the land as a trespasser, although he acts under a mistaken belief of law or fact, however reasonable, not induced by the conduct of the possessor, that he (a) is in possession of the land or entitled to it, or (b) has the consent of the possessor or of a third person who has the power to give consent on the possessor's behalf, or (c) has some other privilege to enter or remain on the land.	§ 164. Intrusiones por error Aquel que intencionalmente ingresa a la tierra en posesión de otro está sujeto a responsabilidad ante el poseedor de la tierra como un intruso, aunque actúa bajo una creencia errónea de ley o de hecho, aunque sea razonable, no inducido por la conducta del poseedor, que (a) tiene posesión de la tierra o tiene derecho a ella, o (b) tiene el consentimiento del poseedor o de una tercera persona que tiene el poder de dar su consentimiento en nombre del poseedor, o (c) tiene algún otro privilegio para ingresar o permanecer en la tierra.
§ 165. Liability for Intrusions Resulting From Reckless or Negligent Conduct and Abnormally Dangerous Activities One who recklessly or negligently, or as a result of an abnormally dangerous activity, enters land in the pos- session of another or causes a thing or third person so to enter is subject to liability to the possessor if, but only if, his presence or the presence of the thing or the third person upon the land causes harm to the land, to the possessor, or to a thing or a third person in whose security the possessor has a legally protected interest.	§ 165. Responsabilidad por intrusiones resultantes de Conducta imprudente o negligente y actividades anormalmente peligrosas: Quien, de manera imprudente o negligente, o como resultado de una actividad anormalmente peligrosa, ingrese a la tierra en posesión de otra persona o cause que una cosa o una tercera persona entren, está sujeto a la responsabilidad ante el poseedor sí, pero solo si, su presencia o la presencia de la cosa o la tercera persona en la tierra causan daño a la tierra, al poseedor, o a una cosa o una tercera persona sobre cuya seguridad el poseedor tiene un interés legalmente protegido.

§ 166. Non-liability for Accidental Intrusions Except where the actor is engaged in an abnormally dangerous activity, an unintentional and non-negligent entry on land In the possession of another, or causing a thing or third person to enter the land, does not subject the actor to liability to the possessor, even though the entry causes harm to the possessor or to a thing or third person in whose security the possessor has a legally protected interest.	§ 166. Falta de responsabilidad por intrusiones accidentales Excepto cuando el actor participa en una actividad anormalmente peligrosa, un ingreso[23] no intencionado[24] y no negligente en un terreno en posesión de otra persona, o causando que una cosa o tercera persona entre en la tierra, no somete al actor a la responsabilidad ante el poseedor, Aunque el ingreso[25] cause daño al poseedor o a una cosa o tercera persona sobre cuya seguridad el poseedor tiene un interés legalmente protegido.
§ 167. Effect of Consent of Possessor The rules stated in §§ 892-892 D as to the effect of consent to the actor's conduct apply to entry or remaining on land.	§ 167. Efecto del consentimiento del poseedor Las reglas establecidas en las secciones 892-892 D[26] en cuanto al efecto del consentimiento a la conducta del actor se aplican al ingreso[27] o permanencia en la tierra.
§ 168. Conditional or Restricted Consent A conditional or restricted consent to enter land creates a privilege to do so only in so far as the condition or restriction is complied with.	§ 168. Consentimiento Condicional o Restringido Un consentimiento condicional o restringido para ingresar a la tierra crea un privilegio para hacerlo solo en la medida en que se cumpla con la condición o restricción.
§ 169. Consent Restricted as to Area A consent given by a possessor of land to the actor's presence on a part of the land does not create a privilege to enter or remain on any other part.	§ 169. Consentimiento restringido en cuanto al área Un consentimiento dado por un poseedor de tierra a la presencia del actor en una parte de la tierra no crea un privilegio para entrar o permanecer en cualquier otra parte.
§ 170. Consent Conditioned or Restricted as to Time A consent given by a possessor of land to the actor's presence on the land during a specified period of	§ 170. Consentimiento condicionado o restringido en cuanto al tiempo Un consentimiento dado por un poseedor de tierra a la presencia del actor en la tierra durante un

[23] Nota del revisor: Las palabras “una entrada” se han reemplazado por las palabras “un ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[24] Nota del revisor: La palabra “intencionada” se ha reemplazado por la palabra “intencionado” para que sea consistente con el género del sujeto que modifica y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[25] Nota del revisor: Las palabras “la entrada” se han reemplazado por las palabras “el ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[26] Nota del Revisor: La letra "D" fue agregada ya que se había omitido inicialmente de la traducción original.
[27] Nota del revisor: Las palabras “a la entrada” se han reemplazado por las palabras “al ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

time does not create a privilege to enter or remain on the land at any other time.	período de tiempo específico no crea un privilegio para entrar o permanecer en la tierra en cualquier otro momento.
§ 171. Termination of Consent Subject to the privileges of reasonable egress and removal of things, the actor's privilege to enter land created by consent of the possessor is terminated by (a) the doing of any act, or the happening of any event, or the lapse of any specified period of time by which the consent is restricted, or (b) a revocation of the possessor's consent, of which the actor knows or has reason to know, or (c) a transfer or other termination of the possessor's possessory Interest in the land.	§ 171. Rescisión del consentimiento Sujeto a los privilegios de egreso razonable y remoción de cosas, el privilegio del actor para ingresar a la tierra creado por el consentimiento del poseedor se termina por (a) la realización de cualquier acto, o el suceso de cualquier evento, o el lapso de un período específico de tiempo por el cual se restringe el consentimiento, o (b) una revocación del consentimiento del poseedor, del cual el actor tiene conocimiento o tiene motivos para conocer, o (c) una transferencia u otra terminación de los intereses poseedores del poseedor sobre la tierra.
§ 172. Consent Obtained by Duress Consent obtained by duress upon the possessor of land exerted by the actor, or by a third person to the knowledge of the actor, is not effective as a consent to his entry.	§ 172. Consentimiento obtenido por coacción El consentimiento obtenido por coacción sobre el poseedor de la tierra ejercida por el actor, o por una tercera persona ante conocimiento del actor, no es efectivo como consentimiento para su entrada.
§ 173. Consent Under Misrepresentation or Mistake The rules stated in § 892 B as to consent induced by misrepresentation or mistake apply to entry or remaining on land.	§ 173. Consentimiento bajo tergiversación o error Las reglas establecidas en la sec. 892 B en cuanto al consentimiento inducido por tergiversación o error se aplican a la entrada o permanencia en la tierra.
§ 174. Consent Under Fraud or Mistake as to Validity of Legal Authority The rule stated in § 892 B(3) as to consent induced by fraud or mistake as to the validity of purported legal authority applies to entry or remaining on land.	§ 174. Consentimiento bajo fraude o error en cuanto a la validez de la autoridad legal La regla establecida en la sec. 892 B (3) en cuanto al consentimiento inducido por fraude o error en cuanto a la validez de la autoridad legal supuesta se aplica a la entrada o permanencia en la tierra.
§ 175. Possessor Lacking Capacity to Consent The rule stated in § 892 A(2) as to capacity to consent applies to entry or remaining on land.	§ 175. El poseedor carece de capacidad para consentir La regla establecida en la sec. 892 A (2) en cuanto

	a la capacidad de consentimiento se aplica al ingreso[28] o permanencia en la tierra.
§ 176. Former Licensee Leaving Land If the consent of a possessor of land to the actor's presence on the land is terminated or suspended, the actor's presence on the land while leaving it with reasonable promptness and In a reasonable manner is privileged, as against the possessor or his transferee, unless the actor knew or had reason to know the time of such termination or suspension a reasonable period in advance.	§ 176. Ex licenciatario saliendo de tierra Si el consentimiento de un poseedor de la tierra a la presencia del actor en la misma se da por terminado o se suspende, la presencia del actor en la tierra mientras la abandona con una prontitud razonable y de manera razonable es privilegiada, en contra del poseedor o su cesionario, a menos que el actor conociera o tuviera razones para conocer el momento de dicha terminación o suspensión con un período de antelación razonable.
§ 177. Former Licensee Removing Things From Land If the possessor consents to the presence on the land of a thing which is to be removed at some time thereafter, and if such consent is terminated or suspended, one entitled to the immediate possession of the thing is privileged, as against such possessor and his transferee, to be on the land at a reasonable time for the purpose of removing the thing in a reasonable manner and with reasonable promptness, unless he knows or has reason to know the time of such termination or suspension a reasonable period in advance.	§ 177. Ex licenciatario retirando cosas de la tierra Si el poseedor consiente la presencia en la tierra de una cosa que será retirada en algún momento posterior, y si tal consentimiento es terminado o suspendido, alguien con el derecho a la posesión inmediata de la cosa tiene el privilegio, en contra de dicho poseedor y su cesionario, a estar en el terreno a una hora razonable con el fin de remover la cosa de manera razonable y con prontitud razonable, a menos que sepa o tenga razón para saber la hora de dicha terminación o suspensión con un período de anticipación razonable.
§ 178. Former Tenant Leaving Land and Removing Chattels (1) A former tenant of land, whose reversioner or remainderman has taken possession of the land, is privileged to be on the land while he Is leaving it or removing his chattels from it at a reasonable time, in a reasonable manner, and with reasonable promptness, unless he knew or had reason to know of the termination of his lease a reasonable period in advance. (2) The privilege stated in Subsection (1) Is also available (a) to the tenant's licensee or subtenant or a successor	§ 178. El ex inquilino que abandona la tierra y quita los bienes muebles (1) Un antiguo inquilino de la tierra, cuyo reversionista o heredero remanente ha tomado posesión de la tierra, tiene el privilegio de estar en la tierra mientras la abandona o le quita sus bienes muebles en un momento razonable, de manera razonable y con prontitud razonable, a menos que él supiera o tuviera razón para saber de la terminación de su contrato de arrendamiento con un período razonable de anticipación. (2) El privilegio establecido en la Subsección (1) también está disponible

[28] Nota del revisor: Las palabras “a la entrada” se han reemplazado por las palabras “al ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

to the tenant's legal interest In the chattel, under circumstances such that the licensee, subtenant, or successor would be privileged as against the tenant to be on the land; (b) against a transferee of the reversioner or remainderman.	(a) para el licenciatario o subarrendatario del arrendatario o un sucesor del interés legal del arrendatario sobre los bienes muebles, bajo circunstancias tales que el licenciatario, el subarrendatario o el sucesor tendrían el privilegio como contra el inquilino de estar en la tierra; (b) contra un cesionario del reversionista o heredero remanente.
§ 179. Cultivation and Removal of Crops Planted by Former Tenant. A tenant of land or his successor in legal interest who is entitled after the expiration of the tenancy to a crop planted by the tenant during his tenancy is privileged, at reasonable times and in a reasonable manner, to be on the land after the tenancy has terminated for the purpose of cultivating, harvesting, or removing such crops.	§ 179. Cultivo y eliminación de cultivos plantados por el ex arrendatario. Un inquilino de la tierra o su sucesor en el interés legal que tiene derecho después de la expiración del arrendamiento a un cultivo plantado por el arrendatario durante su arrendamiento es privilegiado, en tiempos razonables y de manera razonable, a estar en la tierra después de que el arrendamiento se haya dado por terminado con el propósito de cultivar, cosechar o remover tales cultivos.
§ 180. Removal of Fixtures by Former Tenant A tenant of land or his successor in legal interest who is entitled at the expiration of the tenancy to a structure or other thing erected on or affixed to the land during the tenancy, is privileged to be on the land for the purpose of serving and removing such thing at a reasonable time, in a reasonable manner, and with reasonable promptness.	§ 180. Remoción de accesorios por el ex inquilino Un inquilino de la tierra o su sucesor en el interés legal que tiene derecho al vencimiento del arrendamiento a una estructura que se erige o se fija en el terreno durante el arrendamiento, tiene el privilegio de estar en el terreno con el fin de servir y eliminar tal cosa en un tiempo razonable, de una manera razonable, y con una rapidez razonable.
§ 181. Removal by Transferee of Thing Situated on Transferor's Land (1) Except as otherwise agreed, one to whom a possessor of land has voluntarily transferred inter vivos the right to possession of a thing which is, and at the time of the transfer was, on land in the transferor's possession, is privileged, within a reasonable time and in a reasonable manner, to be on the land for the purpose of taking possession of the thing and removing it from the land. (2) The privilege stated in Subsection (1) is also available (a) in favor of one who has succeeded to the legal	§ 181. Remoción por parte del cesionario de la cosa situada en la tierra del cedente (1) Salvo que se acuerde lo contrario, uno a quien un tenedor de tierra ha transferido voluntariamente inter vivos el derecho a la posesión de una cosa que está, y en el momento de la transferencia estaba, en la tierra en posesión del cedente, tiene el privilegio, dentro de un tiempo razonable y de manera razonable, para estar en la tierra con el fin de tomar posesión de la cosa y retirarla de la tierra. (2) El privilegio establecido en la Subsección (1) también está disponible (a) a favor de alguien que sea el sucesor del interés

interest of the transferee in the thing, and (b) against a transferee of the land.	legal del cesionario sobre la cosa, y (b) Contra un cesionario de la tierra.
§ 182. Removal by Transferor of Land of Thing Reserved by Him Except as otherwise agreed, a transferor of a possessory interest in land who by reservation retains the right to possession of a thing situated on the land, or a successor to his legal Interest in the thing, is privileged, as against his transferee or a subsequent transferee of the land, within and at a reasonable time and In a reasonable manner, to enter the land after the transfer, for the purpose of taking possession of the thing and removing it from the land.	§ 182. Remoción por parte del cedente de la tierra de las cosas reservadas por él Salvo que se acuerde lo contrario, un cedente de un interés de posesión en un terreno que por reserva retiene el derecho de poseer una cosa situada en el terreno, o un sucesor de su interés legal en la cosa, es privilegiado, en contra de su cesionario o un cesionario posterior de la tierra, dentro y en un tiempo razonable y de manera razonable, para ingresar a la tierra después de la transferencia, con el fin de tomar posesión de la cosa y retirarla de la tierra.
§ 183. Removal of Thing by Conditional Vendor, Lessor, Chattel Mortgagee, Pledgor, Mortgagor, or Bailor (1. Except as otherwise agreed, a conditional vendor or lessor of a thing who is entitled to immediate possession thereof, or a successor to his legal interest in the thing, is privileged, at a reasonable time and in a reasonable manner, to enter land in the possession of the vendee or lessee, for the purpose of taking possession of the thing and removing it from the land. (2) The privilege stated in Subsection (1) is also available against (a) a transferee of the thing or the land, or (b) a possessor of land who, knowing or having reason to know of the transaction, has placed the thing on the land or connected to its being placed there. (3) The privileges stated in Subsections (1) and (2) are also available to (a) a chattel mortgagee, or the holder of other security instruments, (b) a mortgagor or pledgor of a thing who by satisfying his obligation both become entitled to the immediate possession of the thing, and (c) a bailer of a thing who by reason of the	§ 183. Eliminación de la cosa por parte del vendedor condicional, el arrendador, el acreedor hipotecario de bienes muebles, el deudor prendario, el deudor hipotecario o el consignador (1. Salvo que se acuerde lo contrario, un vendedor condicional o arrendador de una cosa, que tenga derecho a la posesión inmediata de la misma, o un sucesor de su interés legal en la cosa, es privilegiado, en un momento razonable y de manera razonable, para ingresar a la tierra en posesión del comprador o arrendatario, con el fin de tomar posesión de la cosa y retirarla de la tierra. (2) El privilegio establecido en la Subsección (1) también está disponible en contra de (a) un cesionario de la cosa o la tierra, o (b) un poseedor de tierra que, sabiendo o teniendo razón para saber de la transacción, ha colocado la cosa en la tierra o ha consentido a que se coloque allí. (3) Los privilegios indicados en las Subsecciones (1) y (2) también están disponibles para (a) un acreedor hipotecario de bienes muebles, o el titular de otros instrumentos de garantía, (b) un deudor hipotecario o deudor prendario de una cosa quienes, al cumplir con su obligación, ambos tienen derecho a la posesión inmediata de la cosa, y

termination of the bailment is entitled to the immediate possession of the thing.	(c) el depositante de una cosa que, en razón de la consignación, tiene derecho a la posesión inmediata de la cosa.
§ 184. Entry by Possessor of Other Land to Rid Himself of Thing Wrongfully Permitted to Remain There A possessor of land who, or whose predecessor in legal interest, has consented to another's placing or leaving a thing there on condition that the other remove it thereafter, which the other has unreasonably failed to remove, is privileged, at a reasonable time and in a reasonable manner, to enter land in the possession of the other in order to place the thing there and so rid himself of it.	§ 184. Ingreso[29] por el Poseedor de Otra Tierra para Deshacerse de las Cosas Permitidas Injustamente que permanezcan allí Un poseedor de la tierra quien, o cuyo predecesor en interés legal, ha consentido a que otra persona coloque o deje una cosa allí a condición de que la otra la quite posteriormente, que la otra no haya retirado injustificadamente, tiene el privilegio, en un momento razonable y en una manera razonable, para ingresar[30] a la tierra en posesión del otro para colocar la cosa allí y así poder librarse de ella .
§ 185. Entry by Owner Entitled to Immediate Possession A person entitled as owner to the Immediate possession of land, which is in the possession of another, who enters or remains on the land, does not thereby subject himself to liability to trespass on land.	§ 185. Ingreso por el propietario con derecho a posesión inmediata Una persona con derecho como propietario a la posesión inmediata de tierra que está en posesión de otro, que ingresa o permanece en la tierra, no se somete, por lo tanto, a la responsabilidad de invadir la tierra.
§ 186. Entry by Reversioner or Remainderman to View Waste, Make Repairs, or Remove Things Severed One who has an interest in land by way of reversion or remainder is privileged at a reasonable time and in a reasonable manner to enter the land (a) in order to determine whether waste has been or is being committed or suffered on the land, or (b) in order to discover the need for and to make repairs which he is privileged to make, or (c) in order to take possession of and remove things severed from the land to the immediate possession of which he is entitled.	§ 186. Ingreso de Reversionista o heredero Remanente para ver los residuos, hacer reparaciones o quitar cosas Separadas Alguien que tenga un interés en la tierra por medio de la reversión o el heredero remanente tiene el privilegio en un momento razonable y de una manera razonable para ingresar a la tierra (a) para determinar si los residuos se han cometido o han sido tolerados o se están tolerando en la tierra, o (b) para descubrir la necesidad de y las reparaciones que tiene el privilegio de realizar, o (c) para tomar posesión de y remover las cosas separadas de la tierra a la posesión inmediata a la que tiene derecho.

[29] Nota del revisor: La palabra “Entrada” se ha reemplazado por la palabra “Ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.
[30] Nota del revisor: La palabra “entrar” se ha reemplazado por la palabra “ingresar” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

§ 187. Entry by Landlord to Demand or Distrain for Rent A landlord is privileged, upon default in payment of rent, to enter the leased land at a reasonable time and in a reasonable manner in order to demand or distrain for the rent.	§ 187. Ingreso del arrendador para exigir o retener para la renta Un propietario tiene el privilegio ante la falta en el pago de la renta, para ingresar a la tierra arrendada en un momento razonable y de una manera razonable para exigir o retener para la renta.
§ 188. Entry Pursuant to Easement or Profit One who has an easement over or a profit in land is privileged to enter the land at reasonable times and in a reasonable manner for the purpose of enjoying the easement or profit.	§ 188. Ingreso conforme a la servidumbre o usufructo Quien tiene una servidumbre sobre o un usufructo en la tierra tiene el privilegio de ingresar a la tierra en momentos razonables y de una manera razonable con el fin de disfrutar de la servidumbre o usufructo.
§ 189. Entry by Tenant on Undemised Portions of Premises in Landlord's Possession (1) A lessee of premises is privileged to be at reasonable times and in a reasonable manner on those portions of the premises retained in the possession of the lessor which are maintained or held open by him for the common use of his tenants or for the particular use of the lessee. (2) Persons entering the premises in the right of the tenant have the same privilege as is stated in Subsection (1).	§ 189. Ingreso[31] por el inquilino en porciones no legadas de recintos en posesión del propietario (1) Un arrendatario de locales tiene el privilegio de estar en horarios razonables y de manera razonable en aquellas porciones de los locales retenidos en posesión del arrendador que se mantienen o están abiertos para el uso común de sus inquilinos o para el Uso particular del arrendatario. (2) Las personas que ingresan a los locales bajo el derecho del inquilino tienen el mismo privilegio que se establece en la Subsección (1).
§ 190. Entry to Build or Repair Party Wall or Division Fence A duty or privilege to build or repair a party wall or division fence between land in the possession of the actor and land in the possession of another, confers on the actor a privilege to enter the other's land, at reasonable times and in a reasonable manner, in order to build or repair such party wall or division fence.	§ 190. Ingreso para construir o reparar una medianera o una cerca divisoria Un deber o privilegio de construir o reparar una pared medianera o una cerca divisoria entre la tierra en posesión del actor y la tierra en posesión de otro, confiere al actor el privilegio de ingresar a la tierra del otro, en tiempos razonables y de manera razonable, con el fin de construir o reparar dicha medianera o cerca divisoria.
§ 191. Use of Premises of Public Utility A patron of a public utility is privileged, at reasonable times and in a reasonable manner, to be upon any part of the land in the possession of the	§ 191. Uso de Locales de Utilidad Pública. El usuario de una utilidad pública tiene el privilegio, en tiempos razonables y de manera razonable, de estar en cualquier parte del terreno de

[31] Nota del revisor: La palabra “Entrada” se ha reemplazado por la palabra “Ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

utility which is provided for the use of the public or necessary for their enjoyment of its facilities.	la utilidad pública que se proporciona para el uso del público o necesario para el disfrute de sus instalaciones.
§ 192. Use of Public Highway A traveler is privileged to enter that part of the land in the possession of another upon which there is a public highway, in so far as his presence there is in the reasonable use of the highway.	§ 192. Uso de autopista pública. Un viajero tiene el privilegio de ingresar a esa parte de la tierra en posesión de otro sobre la cual existe una vía pública, en la medida en que su presencia se encuentre en el uso razonable de la autopista.
§ 193. Use of Navigable Stream A person is privileged to navigate in a reasonable manner navigable waters situated on land in the possession of another.	§ 193. Uso de la corriente navegable Una persona tiene el privilegio de navegar de una manera razonable las aguas navegables situadas en tierra en posesión de otro.
§ 194. Travel Through Air Space [The Section is omitted. The matter is now covered by § 159.]	§ 194. Viaje a través del espacio aéreo [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 159.]
§ 195. Deviation From Public Highway (1) A traveler on a public highway who reasonably believes that such highway is impassable, is privileged, when Ise reasonably believes it to be necessary in order to continue his journey, to enter, to a reasonable extent and in a reasonable manner, upon neighboring land in the possession of another, unless the condition of the highway has been caused by the tortious conduct of the traveler, or he has had a reasonable opportunity to avoid its use. (2) A traveler who exercises the privilege stated in subsection (1) is subject to liability for resulting harm to any legally protected interest of the possessor in the land or connected with it, except where the condition of the highway is caused by the tortious conduct or contributory negligence of the possessor.	§ 195. Desviación de la carretera pública (1) Un viajero en una carretera pública que razonablemente cree que dicha carretera es intransitable, tiene el privilegio, cuando razonablemente cree que es necesario para continuar su viaje, para ingresar, en una medida razonable y de una manera razonable, en terreno vecino en posesión de otro, a menos que la condición de la carretera haya sido causada por la conducta ilícita del viajero, o haya tenido una oportunidad razonable de evitar su uso. (2) Un viajero que ejerza el privilegio establecido en la Subsección (1) está sujeto a la responsabilidad resultante por daños de cualquier interés legalmente protegido del poseedor sobre la tierra o relacionado con la misma, excepto cuando la condición de la carretera sea causada por la conducta ilícita o negligencia contributiva del poseedor.
§ 196. Public Necessity One is privileged to enter land in the possession of another if it Is, or if the actor reasonably believes it to be, necessary for the purpose of averting an imminent public disaster.	§ 196. Necesidad pública Uno tiene el privilegio de ingresar a la tierra en posesión de otro si es, o si el actor lo considera razonablemente necesario, para evitar un desastre público inminente.

§ 197. Private Necessity (1) One is privileged to enter or remain on land in the possession of another if it Is or reasonably appears to be necessary to prevent serious harm to (a) the actor, or his land or chattels, or (b) the other or a third person, or the land or chattels of either, unless the actor knows or has reason to know that the one for whose benefit he enters is unwilling that he shall take such action. (2) Where the entry is for the benefit of the actor or a third person, he Is subject to liability for any harm done in the exercise of the privilege stated in Subsection (1) to any legally protected interest of the possessor in the land or connected with It, except where the threat of harm to avert which the entry Is made is caused by the tortious conduct or contributory negligence of the possessor.	§ 197. Necesidad privada (1) Uno tiene el privilegio de ingresar o permanecer en un terreno en posesión de otro, si es o parece ser necesario para evitar daños graves a (a) el actor, o su tierra o bienes muebles, o (b) la otra persona o una tercera persona, o la tierra o bienes muebles de cualquiera de los dos, a menos que el actor sepa o tenga razones para saber que la persona para cuyo beneficio ingresa no está dispuesta a tomar tal acción. (2) Cuando el ingreso es para el beneficio del actor o de una tercera persona, está sujeto a responsabilidad por cualquier daño causado en el ejercicio del privilegio establecido en la Subsección (1) a cualquier interés legalmente protegido del poseedor en la tierra o relacionado con la misma, excepto cuando la amenaza de daño a evitar por la que se hace el ingreso sea causada por la conducta ilícita o la negligencia contributiva del poseedor.
§ 198. Entry to Reclaim Goods on Land Without Wrong of Actor (1) One is privileged to enter land in the possession of another, at a reasonable time and in a reasonable manner, for the purpose of removing a chattel to the immediate possession of which the actor is entitled, and which has come upon the land otherwise than with the actor's consent or by his tortious conduct or contributory negligence. (2) The actor is subject to liability for any harm done in the exercise of the privilege stated In Subsection (1) to any legally protected interest of the possessor in the land or connected with It, except where the chattel is on the land through the tortious conduct or contributory negligence of the possessor.	§ 198. Ingreso para reclamar bienes en tierra sin error de Actor (1) Uno tiene el privilegio de ingresar a la tierra en posesión de otra, en un tiempo razonable y de una manera razonable, con el fin de retirar un bien mueble de la posesión inmediata a la que tiene derecho el actor y que ha llegado a la tierra de otra manera que no sea con el consentimiento del actor o por su conducta ilícita o negligencia contributiva. (2) El actor está sujeto a responsabilidad por cualquier daño causado en el ejercicio del privilegio establecido en la Subsección (1) a cualquier interés legalmente protegido del poseedor sobre la tierra o relacionado con la misma, excepto cuando el bien mueble esté en la tierra a través de una conducta ilícita o negligencia contributiva del poseedor.
§ 199. Entry on Another's Land to Relieve Actor's Land of Goods on Actor's Land Without His Wrong (1) One is privileged to enter land in the possession of another, at a reasonable time and in a reasonable manner, for the purpose of relieving land, of which	§ 199. Ingreso en la tierra de otro para relevar la tierra del actor de bienes en la tierra del actor sin su error (1) Uno tiene el privilegio de ingresar a la tierra en posesión de otra, en un tiempo razonable y de una

the actor Is in possession, of a chattel which has come upon his land otherwise than with the actor's consent or by his tortious conduct or contributory negligence, and to the possession of which the other was entitled at the time It came there. (2) The actor is not liable for harm done in the exercise of the privilege stated in Subsection (1) unless the harm is unnecessary or unreasonable.	manera razonable, con el fin de liberar la tierra, de la cual el actor está en posesión, de un bien mueble que ha llegado a su tierra de otro modo que con el consentimiento del actor o por su conducta ilícita o negligencia contributiva, y a la posesión de la cual el otro tenía derecho en el momento en que llegó allí. (2) El actor no es responsable por el daño causado en el ejercicio del privilegio establecido en la Subsección (1) a menos que el daño sea innecesario o irrazonable.
§ 200. Entry to Reclaim, or to Relieve Land of, Goods Which Are Where They Are by Wrong of Actor If a chattel is where it is by reason of the tortious conduct or contributory negligence of the actor, he is not privileged, except in case of public or private necessity, to enter land in the possession of another for the purpose of (a) removing the chattel from such land, or (b) relieving his own land of the chattel.	§ 200. Ingreso para reclamar, o para relevar la tierra de, bienes que están donde están por error del actor Si un bien mueble está donde está por causa de la conducta ilícita o de la negligencia contributiva del actor, no tiene el privilegio, excepto en caso de necesidad pública o privada, de ingresar a tierras en posesión de otro con el fin de (a) retirar el mueble de esas tierras, o (b) liberar su propia tierra de los bienes muebles.
§ 201. Entry to Abate Private Nuisance (1) An entry on land in the possession of another by a possessor of neighboring land is privileged if the entry is made (a) for the purpose of abating a structure or other condition on the land, which constitutes a private nuisance to the actor's possessory interest In the other land, and (b) at a reasonable time and In a reasonable manner, and (c) after the possessor upon demand has failed to abate the nuisance, or without such demand if the actor reasonably believes it to be impractical or useless. (2) The privilege stated in Subsection (1) is also available to owners of easements and of non-possessory estates in land which are detrimentally affected by the nuisance.	§ 201. Ingreso para Abatir las molestias privadas (1) Una entrada a la tierra en posesión de otra persona por un poseedor de tierra vecina está privilegiada si la entrada se realiza (a) con el propósito de reducir una estructura u otra condición en la tierra, que constituye una molestia privada para el interés de posesión del actor sobre la otra tierra, y (b) en un tiempo razonable y de manera razonable, y (c) después de que el poseedor, ante exigencia, no haya logrado reducir la molestia, o sin tal exigencia, si el actor cree razonablemente que es impráctico o inútil. (2) El privilegio establecido en la Subsección (1) también está disponible para los propietarios de servidumbres y de patrimonios no posesorios en tierras que se ven afectadas negativamente por la molestia.

§ 202. Abatement of Public Nuisance by Public Official A public officer who by virtue of his office or by statute is authorized to abate a public nuisance, is privileged, at a reasonable time and in a reasonable manner, to enter land in the possession of another for the purpose of abating such a nuisance.	§ 202. Reducción de las molestias públicas por parte de funcionarios públicos Un funcionario público que, en virtud de su cargo o por estatuto, está autorizado a suprimir una molestia pública, tiene el privilegio, en un tiempo razonable y de manera razonable, de ingresar a tierras en posesión de otra persona con el propósito de reducir dicha molestia.
§ 203. Abatement of Public Nuisance by Private Person (1) Except as stated in Subsection (2) and in cases of public and private necessity, a private person Is not privileged to enter land in the possession of another for the purpose of abating a public nuisance. (2) A private person to whom a public nuisance causes or threatens a special harm is privileged to abate the nuisance under the same conditions as if it were a private nuisance.	§ 203. Supresión de las molestias públicas por parte de una persona privada (1) Excepto como se indica en la Subsección (2) y en casos de necesidad pública y privada, una persona privada no tiene el privilegio de ingresar a tierras en posesión de otra con el fin de abatir una molestia pública. (2) Una persona privada a quien una molestia pública causa o amenaza con un daño especial tiene el privilegio de abatir la molestia bajo las mismas condiciones como si fuese una molestia privada.
§ 204. Entry to Arrest for Criminal Offense The privilege to make an arrest for a criminal offense carries with it the privilege to enter land in the possession of another for the purpose of making such an arrest, if the person sought to be arrested is on the land or if the actor reasonably believes him to be there.	§ 204. Entrada para arrestar por delito penal El privilegio de realizar un arresto por un delito penal conlleva el privilegio de ingresar a tierras en posesión de otro con el fin de realizar dicho arresto, si la persona que se busca para ser arrestada se encuentra en el terreno o si el actor razonablemente cree que está allí.
§ 205. Entry to Recapture or to Prevent Crime and in Related Situations The following privileges carry with them the privilege to enter land in the possession of another for the purpose of exercising the particular privilege, if the person sought is on the land or the actor reasonably believes him to be there: the privilege (a) to recapture a person previously arrested in criminal or civil proceedings or a convicted prisoner, or (b) to take into custody under a warrant, valid or fair on its face, one who has been adjudged a lunatic, or (c) to recapture a person who having been adjudged a lunatic has been taken into custody, or (d) to take into custody a person for whose	§ 205. Ingreso para la recaptura o para prevenir el crimen y en situaciones relacionadas Los siguientes privilegios conllevan el privilegio de ingresar a la tierra en posesión de otra persona con el fin de ejercer el privilegio particular, si la persona buscada está en la tierra o el actor cree razonablemente que está allí: el privilegio (a) para recapturar a una persona arrestada previamente en un proceso penal o civil o un preso condenado, o (b) para poner bajo custodia, conforme una orden, válida o justa a primera vista, a una persona que haya sido declarada lunática, o (c) para recapturar a una persona que habiendo sido declarada lunática ha sido puesta bajo custodia, o

appearance in court security has been given by the actor, or (e) to prevent one from committing a serious crime or to detain a dangerous lunatic.	(d) para poner bajo custodia a una persona sobre cuya comparecencia ante el tribunal ha dado seguridad el actor, o (e) para evitar que uno cometa un delito grave o para detener a un lunático peligroso.
§ 206. Forcible Entry of Dwelling to Arrest, Recapture, Prevent Crime, and Related Situations (1) The privileges to enter land stated in §§ 204 and 205 carry with them the privilege to use force to enter a dwelling if the person sought to be taken into custody is in the dwelling. Such force may be used only after explanation and demand for admittance, unless the actor reasonably believes such demand to be impractical or useless. (2) Although the person sought is not in the dwelling, the actor is privileged to use force as stated in subsection (1) if he reasonably believes him to be there, and enters in the exercise of a privilege (a) to make a criminal arrest under a warrant valid or fair on its face, or (b) to make a criminal arrest under an order of a court acting within its jurisdiction, or (c) to effect a recapture on fresh pursuit	§ 206. Entrada forzada a la vivienda para arresto, recaptura, prevención de delitos y situaciones relacionadas (1) Los privilegios para ingresar a la tierra estipulados en las secciones 204 y 205 conllevan el privilegio de usar la fuerza para ingresar a una vivienda si la persona que se desea poner bajo custodiar está en la vivienda. Dicha fuerza se puede usar solo después de la explicación y la exigencia de admisión, a menos que el actor considere razonablemente que dicha exigencia no es práctica o es inútil. (2) Aunque la persona buscada no está en la vivienda, el actor tiene el privilegio de usar la fuerza como se indica en la Subsección (1) si razonablemente cree que está allí y entra bajo el ejercicio de un privilegio (a) para hacer un arresto criminal bajo una orden, válida o justa a primera vista, o (b) para realizar un arresto criminal bajo una orden de un tribunal que actúe dentro de su jurisdicción, o (c) para efectuar una recaptura en una nueva búsqueda
§ 207. Entry to Assist in Making Arrest or Other Apprehension The privilege to assist in making an arrest or other apprehension carries with it the same privilege to enter land in the possession of another for the purpose of rendering such assistance which the actor would have if he were himself privileged to make the arrest or apprehension.	§ 207. Ingreso[32] para ayudar a hacer un arresto u otra detención El privilegio de ayudar a realizar un arresto u otra detención conlleva el mismo privilegio de ingresar a tierras en posesión de otro con el fin de prestar dicha asistencia que el actor tendría si él mismo tuviera el privilegio de hacer el arresto o la detención.

[32] Nota del revisor: La palabra “Entrada” se ha reemplazado por la palabra “Ingreso” para que se acople mejor a la escritura utilizada en Honduras y mejorar el significado que se puede determinar a partir del contexto.

§ 208. Entry to Execute Civil Process Against Occupant of Land (1) The privilege to execute civil process pursuant to a writ which is either valid or fair on its face, carries with it the privilege to enter land in the possession of another for the purpose of executing such process against the person, land, or goods of the possessor or an occupant of the land. (2) The actor is not privileged to break and enter a dwelling in order to execute such process. unless he has already peaceably and without fraud entered the dwelling and has been forcibly ejected before completion of the execution of the process.	§ 208. Ingreso para ejecutar un proceso civil contra el ocupante de tierra (1) El privilegio de ejecutar un proceso civil de conformidad con una orden que sea válida o justa a primera vista conlleva el privilegio de ingresar a tierras en posesión de otra persona con el fin de ejecutar dicho proceso contra la persona, tierra o bienes del poseedor o un ocupante de la tierra. (2) El actor no tiene el privilegio de allanar e ingresar a una vivienda para ejecutar dicho proceso a menos que ya haya ingresado de manera pacífica y sin fraude a la vivienda y haya sido expulsado por la fuerza antes de que se complete la ejecución del proceso.
§ 209. Entry to Execute Civil Process Against Non-occupant of Land (1) The privilege to execute civil process pursuant to a writ which is either valid or fair on its face carries with It the privilege to enter land in the possession of another, for the purpose of executing such process against the person or goods of a third person not an occupant of the land, if the person or goods subject to process are on the land or the possessor of the land has led the actor reasonably to believe that such is the case. (2) The actor is not privileged to break and enter a dwelling in order to execute the process except where (a) the possessor has permitted the third person to enter or the goods to be placed in the dwelling in order to avoid the execution of process, and a demand for admittance has been refused by the possessor, or (b) the actor, having once peaceably and without fraud gained an entrance, is forcibly ejected before he can complete the execution of the process.	§ 209. Ingreso para ejecutar un proceso civil contra alguien que no ocupa las tierras (1) El privilegio de ejecutar un proceso civil de conformidad con una orden que sea válida o justa a primera vista conlleva el privilegio de ingresar en tierras en posesión de otro, con el fin de ejecutar dicho proceso contra la persona o los bienes de una tercera persona que no es un ocupante de la tierra, si la persona o los bienes sujetos a proceso se encuentran en la tierra o el poseedor de la tierra ha llevado al actor a creer razonablemente que tal es el caso. (2) El actor no tiene el privilegio de allanar e ingresar a una vivienda para ejecutar el proceso, excepto cuando (a) el poseedor ha permitido que la tercera persona entre o que los bienes sean colocados en la vivienda para evitar la ejecución del proceso, y el solicitante ha rechazado una solicitud de admisión, o (b) el actor, una vez que pacíficamente y sin fraude ganó una entrada, es expulsado por la fuerza antes de que pueda completar la ejecución del proceso.
§ 210. Entry Pursuant to Order of Court The privilege to execute an order of a court directing the actor to put a third person in possession of land of which another Is in possession, or to do any other act	§ 210. Ingreso conforme a la orden del tribunal El privilegio de ejecutar una orden de un tribunal que ordena al actor a que ponga a una tercera persona en posesión de un terreno del cual otro

on the land, carries with it the privilege to enter the land for the purpose of executing the order, provided that any writ issued for the execution of the order Is valid or fair on its face.	tiene posesión, o que realice cualquier otro acto sobre el terreno, conlleva el privilegio de ingresar al terreno con el propósito de ejecutar la orden, siempre que cualquier mandamiento emitido para la ejecución de la orden sea válida o justa a primera vista.
§ 211. Entry Pursuant to Legislative Duty or Authority A duty or authority imposed or created by legislative enactment carries with it the privilege to enter land in the possession of another for the purpose of performing or exercising such duty or authority in so far as the entry is reasonably necessary to such performance or exercise, if, but only if, all the requirements of the enactment are fulfilled.	§ 211. Ingreso de conformidad con el deber o autoridad legislativa Un deber o autoridad impuesta o creada por la promulgación legislativa conlleva el privilegio de ingresar a tierras en posesión de otro con el fin de desempeñar o ejercer dicho deber o autoridad en la medida en que el ingreso sea razonablemente necesario para tal desempeño o ejercicio, si, pero solo si, se cumplen todos los requisitos de la ley.
§ 212. Privilege to Use Force Against the Person (1) One who is privileged to enter land is further privileged to use such force against the person of the possessor or third persons as is necessary, or reasonably believed by the actor to be necessary, to accomplish the purpose of the privilege, If the entry is made (a) because of public necessity as stated in § 1 96, or (b) because of private necessity as stated in § 197, or (c) to arrest a criminal as stated In § 204, or (d) to recapture a person previously arrested, to prevent a commission of a crime, or to make an arrest as stated in §§ 205, 206, or 207, or (e) to execute civil process as stated in §§ 208 or 209, or (f) pursuant to a court order as stated in § 210, or (g) except as limited by statute, pursuant to legislative duty or authority as stated in § 211. (2) One who is privileged to enter land to remove a thing from it as stated in §§ 177-183 or § 198 is further privileged to use force against the person of the possessor or third persons if necessary, or reasonably believed by the actor to be necessary, to accomplish the purpose of the privilege only to the same extent that he would be privileged to use such force to retake the thing from the person of the other	§ 212. Privilegio de usar la fuerza contra la persona (1) Quien tiene el privilegio de ingresar a la tierra tiene además el privilegio de usar la fuerza contra la persona del poseedor o de terceros, según sea necesario, o si el actor cree razonablemente que es necesario, para cumplir el propósito del privilegio, si el ingreso se hace (a) debido a una necesidad pública como se indica en § 196, o (b) debido a una necesidad privada como se indica en § 197, o (c) para arrestar a un criminal como se indica en § 204, o (d) para recapturar a una persona previamente arrestada, para prevenir la comisión de un crimen, o para hacer un arresto como se indica en las secciones 205, 206 o 207, o (e) para ejecutar el proceso civil como se indica en las secciones 208 o 209, o (f) de conformidad con una orden judicial como se indica en la § 210, o (g) excepto según lo limitado por un estatuto, de conformidad con el deber o autoridad legislativa según lo establecido en la § 211. (2) Alguien que tiene el privilegio de ingresar a la tierra para quitarle una cosa tal como se indica en

as stated in §§ 100-111. (3) One who enters land with the consent of the possessor as stated in § 167 is privileged to use only such force against the person as is permitted by his license or as is reasonably necessary to his withdrawal as stated in § 176. (4) One who is privileged to enter land to abate a public nuisance as stated in §§ 202 and 203 is further privileged to use force not amounting to a breach of the peace against the person of the possessor or third persons if necessary, or reasonably believed by the actor to be necessary, to accomplish the purpose of the privilege; but he is not privileged to use force against the person mounting to a breach of the peace. (5) One who is privileged to enter land is not privileged to use force against the person to accomplish the purpose of the privilege if he enters (a) to rid himself of a thing wrongfully on his own land as stated in § 184, or (b) as owner entitled to immediate possession of the land as stated in § 185, or (c) pursuant to an easement or profit as stated in § 188, or (d) to relieve his land of goods there without his wrong as stated in § 199, or (e) to abate a private nuisance as stated in § 201.	las secciones 177-183 o § 198, tiene el privilegio de usar la fuerza contra la persona del poseedor o terceras personas, si es necesario, o si el actor considera de manera razonable que es necesario para cumplir el propósito del privilegio solo en la misma medida en que tendría el privilegio de usar dicha fuerza para recuperar la cosa de la persona del otro como se indica en las secciones 100-111. (3) Quien ingresa a la tierra con el consentimiento del poseedor como se indica en § 167, tiene el privilegio de usar solo la fuerza contra la persona según lo permita su licencia o como sea razonablemente necesario para su retiro como se indica en § 176. (4) Quien tiene el privilegio de ingresar a la tierra para disminuir una molestia pública como se indica en las secciones 202 y 203 tiene el privilegio de usar fuerza que no equivale a una violación del orden público contra la persona del poseedor o de terceros, si es necesario, o que el actor cree razonablemente que es necesario para cumplir el propósito del privilegio; pero no tiene el privilegio de usar la fuerza contra la persona que equivale a la violación del orden público. (5) Quien tiene el privilegio de ingresar a la tierra no tiene el privilegio de usar fuerza contra la persona para cumplir el propósito del privilegio si ingresa (a) para librarse de algo equivocadamente ubicado en su propia tierra como se indica en § 184, o (b) como propietario con derecho a la posesión inmediata de la tierra según lo establecido en § 185, o (c) de conformidad con una servidumbre o beneficio como se indica en § 188, o (d) para aliviar su tierra de bienes ahí situados sin que haya mediado error, como se indica en la § 199, o (e) para reducir una molestia privada como se indica en la § 201.

§ 213. Privilege to Break and Enter Enclosure or Building (1) One who is privileged to enter land is further privileged to break and enter a fence, or other enclosure or a dwelling or other building, if it is reasonably necessary, or is reasonably believed by the actor to be necessary, to accomplish the purpose of the privilege, where he is acting (a) as former licensee leaving the land as stated in § 176, or (b) as owner entitled to immediate possession of the land as stated in § 185, or (c) because of public necessity as stated in § 196, or private necessity as stated in § 197, or (d) to abate a private nuisance as stated in § 201, or (e) to abate a public nuisance as stated in §§ 202 and 203, or (f) pursuant to a court order as stated in § 210, or (g) if the goods have been feloniously taken by the possessor of the land or by a third person to the possessor's knowledge, to reclaim the goods as stated in § 198, or (h) under the circumstances stated in § 20C to recapture a person previously arrested, to prevent the commission of a crime or to make an arrest as stated in §§ 204, 205, and 207, or (i) to execute civil process as stated in § 208 (2) and § 209 (2), or (j) except as limited by statute, pursuant to legislative duty or authority as stated in § 211. (2) One who enters land with the consent of the possessor as stated in § 167 is privileged to break a fence or other enclosure or to break into a dwelling or other building only to the extent that such conduct Is permitted by his license. (3) One who is privileged to enter land Is further privileged to break and enter a fence or other enclosure, or a building other than a dwelling, but is not privileged to break and enter a dwelling, if it is necessary, or is reasonably believed by the actor to be necessary, to accomplish the purpose of the privilege, and he enters (a) to remove a thing as stated in §§ 177-184, or	§ 213. Privilegio de allanar e ingresar al recinto o edificio (1) Quien tiene el privilegio de ingresar a la tierra tiene además el privilegio de allanar e ingresar por una cerca, u otro recinto o a una vivienda u otro edificio, si es razonablemente necesario, o si el actor cree de manera razonable que es necesario, para lograr el Propósito del privilegio, cuando está actuando (a) como antiguo licenciatario que abandona la tierra como se indica en § 176, o (b) como propietario con derecho a la posesión inmediata de la tierra según lo establecido en § 185, o (c) debido a una necesidad pública según lo establecido en § 196, o necesidad privada como se indica en § 197, o (d) para abatir una molestia privada como se indica en la § 201, o (e) para abatir una molestia pública como se indica en las secciones 202 y 203, o (f) de conformidad con una orden judicial como se indica en la § 210, o (g) si los bienes fueron tomados de manera delictiva por el poseedor de la tierra o por una tercera persona, con el conocimiento del poseedor, para reclamar los bienes como se indica en la sec. 198, o (h) en las circunstancias establecidas en la §20C para recapturar a una persona detenida anteriormente, para evitar la comisión de un delito o para realizar un arresto como se indica en las secciones 204, 205 y 207, o (i) para ejecutar el proceso civil como se indica en § 208 (2) y § 209 (2), o (j) excepto según lo limitado por estatuto, de conformidad con el deber o autoridad legislativa según lo establecido en la § 211. (2) La persona que ingresa a la tierra con el consentimiento del poseedor como se indica en § 167 tiene el privilegio de romper una cerca u otro recinto o allanar una vivienda u otro edificio solo en la medida en que su licencia permita tal

(b) as reversioner or remainderman, to view waste, make repairs, or remove things severed as stated in § 186, or (c) pursuant to an easement or profit as stated in § 188, or (d) to use a public highway as stated in § 192, or (e) to use a navigable stream as stated in § 193, or (f) to deviate from a public highway as stated in § 195, or (g) to reclaim goods on the land without his wrong as stated in § 198, or (h) to relieve his land of goods there without his wrong as stated in § 199, or (i) except as stated in Subsection (1) of this Section, to reclaim goods, to make an arrest, to recapture a person previously arrested, to prevent the commission of a crime, to execute civil process, or to perform a legislative duty as stated in §§ 198, 204, 205, 207, 208, 209, and 211.	conducta. (3) Quien tiene el privilegio de ingresar a la tierra tiene el privilegio de allanar y entrar por una cerca u otro recinto, o en un edificio que no sea una vivienda, pero no tiene el privilegio de allanar una vivienda, si es necesario, o el actor razonablemente cree que es necesario para cumplir el propósito del privilegio y entra (a) para retirar una cosa como se indica en las secciones 177-184, o (b) como reversionista o heredero remanente, para ver los desperdicios, hacer reparaciones o remover las cosas separadas como se indica en § 186, o (c) de conformidad con una servidumbre o beneficio como se indica en § 188, o (d) para usar una vía pública como se indica en § 192, o (e) para usar un flujo navegable como se indica en § 193, o (f) para desviarse de una vía pública como se indica en la § 195, o (g) para reclamar bienes en la tierra sin su error como se indica en la § 198, o (h) para aliviar su tierra de bienes allí situados sin su error como se indica en la § 199, o (i) a excepción de lo establecido en la Subsección (1) de esta Sección, para reclamar bienes, para hacer un arresto, para recapturar a una persona previamente arrestada, para prevenir la comisión de un delito, para ejecutar un proceso civil o para cumplir con un deber legislativo como se indica en las secciones 198, 204, 205, 207, 208, 209 y 211.
§ 214. Liability for Excess; Trespass ab Initio (1) An actor who has in an unreasonable manner exercised any privilege to enter land is subject to liability for any harm to a legally protected interest of another caused by such unreasonable conduct. (2) One who properly enters land in the exercise of any privilege to do so, and thereafter commits an act which is tortious, is subject to liability only for such tortious act, and does not become liable for his	§ 214. Responsabilidad por Exceso; Intrusión ab initio (1) Un actor que ha ejercido de manera irrazonable cualquier privilegio para ingresar a la tierra está sujeto a la responsabilidad por cualquier daño ocasionado a un interés legalmente protegido de otro por tal conducta irrazonable. (2) Quien ingresa apropiadamente a la tierra en el ejercicio de cualquier privilegio para hacerlo y luego comete un acto que es ilícito, está sujeto a responsabilidad solo por tal acto ilícito, y no se

original lawful entry, or for his lawful acts on the land prior to the tortious conduct.	hace responsable por su entrada legal original, o por sus actos legales en la tierra antes de la conducta ilícita.
§ 215. Termination of Privilege by Excess The abuse of any privilege to enter land by intentionally doing an act which Is tortious as to a possessor or lawful occupant of the land (a) does not terminate the actor's privilege to be on the land to effect the purpose for which the privilege is given, if the privilege is given for the purpose of preserving or protecting an interest of the public, except as stated in Clause (b, ii); (b) does terminate the actor's privilege to be on the land (I) if the privilege is given to the actor solely for the purpose of preserving or protecting a private interest of his own, or (ii) if the privilege, although in aid of a public interest, is created by a legislative enactment, and the abuse consists in a failure to comply strictly with the conditions prescribed.	§ 215. Terminación del privilegio por exceso El abuso de cualquier privilegio para ingresar a la tierra mediante la realización intencional de un acto que es ilícito en cuanto a un poseedor u ocupante legal de la tierra (a) no termina el privilegio del actor de estar en la tierra para llevar a cabo el propósito para el cual se otorga el privilegio, si el privilegio se otorga con el fin de preservar o proteger un interés del público, excepto como se establece en la Cláusula (b, ii); (b) sí termina el privilegio del actor para estar en la tierra (I) si el privilegio se otorga al actor únicamente con el fin de preservar o proteger un interés privado propio, o (ii) si el privilegio, aunque en beneficio de un interés público, es creado por una promulgación legislativa, y el abuso consiste en el incumplimiento estricto de las condiciones prescritas.
§ 216. Definition of Possession of Chattel In the Restatement of this Subject, a person who Is in "possession of a chattel" is one who has physical control of the chattel with the intent to exercise such control on his own behalf, or on behalf of another.	§ 216. Definición de posesión de bienes muebles En la Reformulación de este Tema, una persona que tiene "posesión de un mueble" es una persona que tiene el control físico del mismo con la intención de ejercer dicho control en su propio nombre o en nombre de otro.
§ 217. Ways of Committing Trespass to Chattel A trespass to a chattel may be committed by intentionally (a) dispossessing another of the chattel, or (b) using or intermeddling with a chattel in the possession of another.	§ 217. Formas de cometer la transgresión a un bien mueble Una transgresión a un bien mueble puede ser cometida por, de manera intencional, (a) despojar a otro de los bienes muebles, o (b) usar o intermediar con un bien mueble en posesión de otro.
§ 218. Liability to Person in Possession One who commits a trespass to a chattel is subject to liability to the possessor of the chattel if, but only if, (a) he dispossesses the other of the chattel, or	§ 218. Responsabilidad ante la persona en posesión Quien comete una transgresión a un bien mueble está sujeto a responsabilidad ante el poseedor del bien mueble sí, pero solo si,

(b) the chattel Is impaired i its condition, quality, or value, or (e) the possessor is deprived of the use of the chattel for a substantial time, or (d) bodily harm is caused to the possessor, or harm is caused to some person or thing in which the possessor has a legally protected interest.	(a) desposee al otro de los bienes muebles, o (b) el bien mueble es deteriorado en cuanto a su condición, calidad o valor, o (e) el poseedor es privado del uso del bien mueble durante un tiempo sustancial, o (d) se causa daño corporal al poseedor, o daño a una persona o cosa sobre la que el poseedor tiene un interés legalmente protegido.
§ 219. Liability to Person Entitled to Immediate Possession One who commits a trespass to a chattel is subject to liability to another who Is, or may by demand become, entitled to the immediate possession of the chattel if, but only if, (a) the chattel is Impaired as to its condition, quality, or value, or (b) the person entitled to immediate possession is deprived of the use of the chattel for a substantial time, Or (c) bodily harm is thereby caused to the person entitled to immediate possession, or harm is caused to some person or thing in which one has a legally protected interest.	§ 219. Responsabilidad ante la persona con derecho a posesión inmediata Quien comete una transgresión a un bien mueble está sujeto a la responsabilidad ante otra persona que tiene, o puede, por exigencia, tener derecho a la posesión inmediata del bien mueble si, pero solo si, (a) el bien mueble es deteriorado en cuanto a su condición, calidad o valor, o (b) la persona con derecho a la posesión inmediata es privada del uso del bien mueble durante un tiempo sustancial, o (c) se causa daño corporal a la persona con derecho a la posesión inmediata, o se le causa daño a alguna persona o cosa sobre la que uno tiene un interés legalmente protegido.
§ 220. Liability to Person Entitled to Future Possession One who commits a trespass to a chattel Is subject to liability to another who is entitled to the future possession of the chattel for harm thereby caused to such other's interest in the chattel.	§ 220. Responsabilidad ante la persona con derecho a la posesión en el futuro Quien comete una transgresión a un[33] bien mueble está sujeto a la responsabilidad ante otra persona que tiene derecho a la posesión futura del bien mueble por el daño causado a los intereses de la otra persona sobre el bien mueble.
§ 221. Dispossession A dispossession may be committed by intentionally (a) taking a chattel from the possession of another without the other's consent, or (b) obtaining possession of a chattel from another by fraud or duress, or (c) barring the possessor access to a chattel, or (d) destroying a chattel while it Is in another's pos-	§ 221. Desposeimiento Un desposeimiento puede ser cometido por, de manera intencional, (a) tomar un bien mueble de la posesión de otro sin el consentimiento del otro, o (b) obtener la posesión de un bien mueble de otro por medio de fraude o coacción, o (c) impedir que el poseedor acceda a un bien

[33] Nota del revisor: La palabra “un” fue agregada para especificar el asunto que se puede determinar a partir del contexto.

session, or (e) taking the chattel into the custody of the law.	mueble, o (d) destruir un bien mueble mientras está en posesión de otro, o (e) poner el bien mueble bajo la custodia de la ley.
§ 222. Liability for Dispossession One who dispossesses another of a chattel is subject to liability in trespass for the damage done. If the disspossession seriously interferes with the right of the other to control the chattel, the actor may also be subject to liability for conversion.	§ 222. Responsabilidad por desposeimiento Quien desposee a otro de un bien mueble está sujeto a responsabilidad por transgresión por el daño causado. Si el desposeimiento interfiere seriamente con el derecho del otro para controlar el mueble, el actor también puede estar sujeto a la responsabilidad por la apropiación.
§ 222 A. What Constitutes Conversion (1) Conversion is an intentional exercise of dominion or control over a chattel which so seriously interferes with the right of another to control it that the actor may justly be required to pay the other the full value of the chattel. (2) In determining the seriousness of the interference and the justice of requiring the actor to pay the full value, the following factors are important: (a) the extent and duration of the actor's exercise of dominion or control; (b) the actor's intent to assert a right in fact inconsistent with the other's right of control; (c) the actor's good faith; (d) the extent and duration of the resulting interference with the other's right of control; (e) the harm done to the chattel; (f) the inconvenience and expense caused to the other.	§ 222 A. ¿Qué constituye la apropiación? (1) La apropiación es un ejercicio intencional de dominio o control sobre un mueble que tan gravemente interfiere con el derecho de otro a controlarlo, por lo que se le puede exigir de forma justa al actor que pague al otro el valor total del mueble. (2) Al determinar la gravedad de la interferencia y la justicia de exigir que el actor pague el valor total, los siguientes factores son importantes: (a) la extensión y duración del ejercicio de dominio o control del actor; (b) la intención del actor de hacer valer un derecho, de hecho, incompatible con el derecho de control del otro; (c) la buena fe del actor; (d) el alcance y la duración de la interferencia resultante con el derecho de control del otro; (e) el daño hecho al mueble; (f) las molestias y gastos ocasionados al otro.
§ 223. Ways of Committing Conversion A conversion may be committed by intentionally (a) dispossessing another of a chattel as stated in §9 221 and 222; (b) destroying or altering a chattel as stated in § 226;	§ 223. Formas de cometer la apropiación Una apropiación puede ser cometida al, de manera intencional, (a) despojar a otro de un mueble como se indica en §9 221 y 222;

(c) using a chattel as stated in §§ 227 and 228; (d) receiving a chattel as stated in §§ 229 and 231; (e) disposing of a chattel as stated in § 233; (f) misdelivering a chattel as stated m §§ 234 and 235; (g) refusing to surrender a chattel as stated In §9 237-241.	(b) destruir o alterar un mueble como se indica en la § 226; (c) usar un mueble como se indica en las secciones 227 y 228; (d) recibir un mueble como se indica en las secciones 229 y 231; (e) disponer de un mueble como se indica en § 233; (f) entregar incorrectamente un mueble como se indica en las secciones 234 y 235; (g) negarse a entregar un mueble como se indica en §9 237-241.
§ 224. Non-feasance and Negligence One who does not intentionally exercise dominion or control over a chattel is not liable for a conversion even though his act or omission is negligent.	§ 224. Incumplimiento y negligencia. Quien no ejerce intencionalmente el dominio o control sobre un mueble no es responsable por apropiación a pesar de que su acto u omisión es negligente.
§ 224 A. Liability to Person in Possession For a conversion the actor is subject to liability to another who was at the time in possession of the chattel.	§ 224 A. Responsabilidad ante la persona en posesión Para una apropiación, el actor está sujeto a la responsabilidad ante otra persona que se encontraba en ese momento en posesión del mueble.
§ 225. Liability to Person Entitled to Immediate Possession For a conversion the actor is subject to liability to one who at the time was entitled to immediate possession of the chattel	§ 225. Responsabilidad ante la persona con derecho a posesión inmediata Por una apropiación, el actor está sujeto a la responsabilidad ante quien en ese momento tenía derecho a la posesión inmediata del bien mueble.
§ 226. Conversion by Destruction or Alteration One who intentionally destroys a chattel or so materially alters its physical condition as to change its identity or character Is subject to liability for conversion to another who is in possession of the chattel or entitled to its immediate possession.	§ 226. Apropiación por medio de Destrucción o Alteración Quien intencionalmente destruye un mueble o modifica materialmente su condición física para cambiar su identidad o carácter, está sujeto a la responsabilidad por apropiación ante otro que esté en posesión del mueble o tenga derecho a su posesión inmediata.
§ 227. Conversion by Using Chattel One who uses a chattel in a manner which is a serious violation of the right of another to control its use is subject to liability to the other for conversion.	§ 227. Apropiación utilizando un bien mueble Quien utiliza un bien mueble de una manera que constituye una violación grave del derecho de otro

	a controlar su uso está sujeto a responsabilidad ante el otro por la apropiación.
§ 228. Exceeding Authorized Use One who Is authorized to make a particular use of a chattel, and uses it in a manner exceeding the authorization, is subject to liability for conversion to another whose right to control the use of the chattel is thereby seriously violated.	§ 228. Exceder el uso autorizado Quien esté autorizado para hacer un uso particular de un mueble, y lo use de una manera que exceda la autorización, está sujeto a la responsabilidad por la apropiación ante otro cuyo derecho a controlar el uso del mueble se viola seriamente.
§ 229. Conversion by Receiving Possession in Consummation of Transaction One who receives possession of a chattel h.-m another with the intent to acquire for himself or for a third person a proprietary interest in the chattel which the other has not the power to transfer is subject to liability for conversion to a third person then entitled to the immediate possession of the chattel.	§ 229. Apropiación por recepción de la posesión en consumación de una transacción Quien recibe la posesión de bien mueble de otro con la intención de adquirir para sí mismo o para una tercera persona un interés sobre el bien mueble que el otro no tiene el poder de transferir está sujeto a responsabilidad por la apropiación[34] ante una tercera persona con derecho a la posesión inmediata del mueble en ese momento.
§ 230. Receiving Possession for Storage, Safekeeping, or Transportation A bailee, agent, or servant who receives the possession of a chattel for storage, safekeeping, or transportation on behalf of his bailor, principal, or master, is subject to liability for conversion if, but only If, he does so with knowledge or reason to know that a third person has the right to Immediate possession of the chattel.	§ 230. Recepción de posesión para almacenamiento, custodia o transporte Un depositario, agente o servidor que reciba la posesión de un bien mueble para su almacenamiento, custodia o transporte en nombre de su depositante, principal o jefe, está sujeto a la responsabilidad por apropiación sí, pero solo si, lo hace con conocimiento o tiene razón para saber que una tercera persona tiene el derecho a la posesión inmediata del bien mueble.
§ 231. Receiving Possession as Agent or Servant in Consummation of Transaction (1) Except as stated in Subsection (4), one who, as agent or servant, receives the possession of a chattel on behalf of his principal or master in consummation of a transaction negotiated by the actor for the purpose of giving a proprietary interest in the chattel to the principal or master, is subject to liability for a	§ 231. Recepción de posesión como agente o servidor en la consumación de una transacción (1) Excepto como se indica en la Subsección (4), una persona que, como agente o servidor, recibe la posesión de un bien mueble en nombre de su principal o jefe en la consumación de una transacción negociada por el actor con el propósito de otorgar un interés de propiedad sobre el bien mueble al principal o jefe, está sujeto a la responsabilidad por apropiación ante otra persona

[34] Nota del revisor: La palabra “conversión” se ha reemplazado por la palabra “apropiación” para utilizar el término que se acopla mejor a la escritura utilizada en Honduras y se puede determinar a partir del contexto.

conversion to another who is entitled to the Immediate possession of the chattel.	que tenga derecho a la posesión inmediata del bien mueble.
§ 232. Conversion as Against Bailor by Unauthorized Disposition [The section is omitted. The matter is now covered by § 234.]	§ 232. Apropiación como Contra Depositante por Disposición No Autorizada [Se omite la sección. El asunto ahora está cubierto por § 234.]
§ 233. Conversion by Disposition by Agent as Against One Other Than Principal (1) Except as stated in Subsection (4), one who is agent or servant of a third person disposes of a chattel to one not entitled to Its immediate possession in consummation of a transaction regulated by the agent or servant, is subject to liability for a conversion to another who, as against his principal or master, Is entitled to the Immediate possession of the chattel. (2) An agent or servant who negotiates a transaction for the purpose of transferring a proprietary interest in a chattel is not liable for a conversion to another who is entitled to its immediate possession, if the actor does not deliver the chattel pursuant to such transaction, and If the agent or servant neither knows nor has reason to know that his principal or master does not have authority so to dispose of it. (3) An agent or servant who merely delivers a chattel in consummation of a transaction negotiated by his principal or master is not liable for a conversion to another who is entitled to the immediate possession of the chattel, if the agent or servant neither knows nor has reason to know that his principal or master is not authorized so to dispose of it. (4) The statement in Subsection (1) is not applicable to an agent or servant who disposes of current money, or a document negotiable by common law or by statute, pursuant to a transaction by which the transferee becomes a holder in due course of such money or document, unless the agent or servant knows or has reason to know that his principal or master does not have authority so to dispose of it.	§ 233. Apropiación por disposición del agente como en contra de uno que no sea el principal (1) Excepto como se indica en la Subsección (4), quien es agente o servidor de una tercera persona dispone de un bien mueble en favor de uno que no tiene derecho a su posesión inmediata, en la consumación de una transacción regulada por el agente o empleado, está sujeto a responsabilidad por apropiación ante otro que, como en contra de su principal o jefe, tiene derecho a la posesión inmediata del bien mueble. (2) Un agente o servidor que negocia una transacción con el fin de transferir un interés de propiedad sobre un bien mueble no se hace responsable por apropiación ante a otra persona que tenga derecho a su posesión inmediata, si el actor no entrega el bien mueble de acuerdo con dicha transacción, y si el agente o servidor no sabe ni tiene razón para saber que su principal o jefe no tiene autoridad para disponer de él. (3) Un agente o servidor que simplemente entrega bien mueble ante la consumación de una transacción negociada por su principal o jefe no es responsable por apropiación ante otra persona que tenga derecho a la posesión inmediata del bien mueble, si el agente o servidor no sabe ni tiene motivos para saber que su principal o jefe no está autorizado para disponer del mismo. (4) La declaración en la Subsección (1) no se aplica a un agente o servidor que dispone de dinero corriente, o un documento negociable por ley consuetudinaria o por estatuto, de conformidad con una transacción por la cual el cesionario se convierte en titular a su debido tiempo de dicho dinero o documento, a menos que el agente o

	servidor sepa o tenga razones para saber que su principal o jefe no tiene autoridad para disponer del mismo.
§ 234. Conversion as Against Bailor by Misdelivery A bailee, agent, or servant who makes an unauthorized delivery of a chattel is subject to liability for conversion to his bailor, principal, or master unless he delivers to one who is entitled to immediate possession of the chattel.	§ 234. Apropiación[35] como contra depositante por entrega errónea Un depositario, agente o servidor que realice una entrega no autorizada de un mueble está sujeto a responsabilidad por apropiación ante su depositante, principal o jefe, a menos que se lo entregue a alguien que tenga derecho a la posesión inmediata del mismo.
§ 235. Conversion by Misdelivery as Against One Other Than Bailor (1) Except as stated in Subsection (2) and (3), one who makes an unauthorized delivery of a chattel to a person not entitled to its immediate possession is subject to liability for conversion to another who is so entitled. (2) A bailee, agent, or servant who delivers to his bailor, principal, or master is not liable for conversion unless the person entitled to immediate possession has made an adverse claim upon him. (3) A bailee, agent, or servant who delivers the chattel to a third person pursuant to the instructions of his bailor, principal, or master is not liable for conversion unless he has knowledge or reason to know that his bailor, principal, or master is not authorized so to dispose of it.	§ 235. Apropiación por entrega errónea como contra otro que no sea el depositante (1) Excepto lo establecido en la Subsección (2) y (3), quien realiza una entrega no autorizada de un bien mueble a una persona que no tiene derecho a su posesión inmediata está sujeto a responsabilidad por apropiación ante otro que tenga ese derecho. (2) Un depositario, agente o servidor que entregue a su depositante, principal o jefe no es responsable por apropiación a menos que la persona con derecho a la posesión inmediata haya presentado un reclamo adverso sobre él. (3) Un depositario, agente o servidor que entrega el bien mueble a una tercera persona de acuerdo con las instrucciones de su depositante, principal o jefe no es responsable por la apropiación[36] a menos que tenga conocimiento o razón para saber que su depositante, principal o jefe no está autorizado para disponer del mismo.
§ 236. Conversion by Disposition or Misdelivery by Finder or Person on Whom Possession is Imposed [The Section is omitted. The matter is now covered by §235.]	§ 236. Apropiación por disposición o entrega errónea por parte del Buscador o persona a quien se le impone la posesión [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por §235.]

[35] Nota del revisor: La palabra “conversión” se ha reemplazado por la palabra “apropiación” para utilizar el término que se acopla mejor a la escritura utilizada en Honduras y se puede determinar a partir del contexto.
[36] Nota del revisor: La palabra “conversión” se ha reemplazado por la palabra “apropiación” para utilizar el término que se acopla mejor a la escritura utilizada en Honduras y se puede determinar a partir del contexto.

§ 237. Conversion by Demand and Refusal One in possession of a chattel as bailee or otherwise who, on demand, refuses without proper qualification to surrender it to another entitled, to its immediate possession, is subject to liability for its conversion.	§ 237. Apropiación por Exigencia y Denegación Una persona en posesión de bien mueble en calidad de depositario o de otra manera quien, ante exigencia, se niega sin la calificación adecuada a entregarlo a otra persona con derecho a su posesión inmediata, está sujeta a la responsabilidad por su apropiación.
§ 238. Qualified Refusal Upon Unreasonable Demand One in the possession of a chattel does not become a converter by making a qualified refusal immediately to surrender the chattel when the circumstances are such that the demand for immediate surrender is unreasonable.	§ 238. Denegación calificada ante una exigencia irrazonable Quien tiene posesión de un mueble no se convierte en un apropiador al hacer un rechazo calificado a entregar el bien mueble inmediatamente cuando las circunstancias son tales que la exigencia de entrega inmediata no es razonable.
§ 239. Qualified Refusal in Order to Identify Claimant One in possession of a chattel does not become a converter by making a qualified refusal to surrender it to a claimant as to whose identity he is in reasonable doubt, for the purpose of a reasonable opportunity to identify him.	§ 239. Denegación calificada para identificar al reclamante Una persona en posesión de un bien mueble no se convierte en apropiador al hacer un rechazo calificado de entregarlo a un reclamante en cuanto a cuya identidad se encuentra en duda razonable, con el propósito de una oportunidad razonable para identificarlo.
§ 240. Qualified Refusal to Surrender Where Claim Is Doubtful (1) Except as stated in Subsection (2), one in possession of a chattel who is in reasonable doubt as to the right of a claimant to its immediate possession does not become a converter by making a qualified refusal to surrender the chattel to the claimant for the purpose of affording a reasonable opportunity to inquire into such right. (2) A bailee, agent, or servant in possession of a chattel is subject to liability for conversion if he makes even a qualified refusal to surrender it to his bailor, principal, or master because of the claim of any third person to the chattel, unless such claim has in fact been made upon him.	§ 240. Denegación calificada a entrega cuando la reclamación es dudosa (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), quien en posesión de un bien mueble tenga dudas razonables sobre el derecho de un reclamante a su posesión inmediata no se convierte en apropiador al hacer una denegación calificada a entregar el bien mueble al reclamante con el propósito de brindar una oportunidad razonable de investigar dicho derecho. (2) Un depositario, agente o servidor en posesión de un bien mueble está sujeto a la responsabilidad por apropiación incluso si hace una denegación calificada a entregarlo a su depositante, principal o jefe debido a la reclamación de cualquier tercera persona al bien mueble, a menos que tal reclamo haya sido hecho ante él.

§ 241. Possessor's Communication of Purpose in Making Qualified Refusal Qualification of a refusal to surrender a chattel to one entitled to immediate possession does not avoid liability for conversion unless (a) the refusal is made in good faith for one of the reasons stated in §§ 238, 239, and 240, and (b) such reason is communicated to the claimant at the time, unless the circumstances of the case Justify the failure to do so.	§ 241. Comunicación del Poseedor sobre su Propósito al Hacer una Denegación Calificada La realización de una denegación calificada a entregar un bien mueble a alguien con derecho a la posesión inmediata no evita la responsabilidad por apropiación a menos que (a) la denegación se hace de buena fe por una de las razones expuestas en las secciones 238, 239 y 240, y (b) dicha razón se comunica al reclamante en el momento, a menos que las circunstancias del caso justifiquen que no se haya hecho.
§ 241 A. Conversion of Negotiable Instrument There is conversion of a negotiable instrument when it is paid on a forged indorsement.	§ 241 A. Apropiación de Instrumento Negociable Existe apropiación de un instrumento negociable cuando se paga en un endoso falsificado[37].
§ 242. Conversion of Documents and Intangible Rights (1) Where there is conversion of a document in which intangible rights are merged, the damages include the value of such rights. (2) One who effectively prevents the exercise of Intangible rights of the kind customarily merged in a document is subject to a liability similar to that for conversion. even though the document is not itself converted.	§ 242. Apropiación de documentos y derechos intangibles (1) Cuando hay una apropiación de un documento en el que están fusionados derechos intangibles, los daños incluyen el valor de dichos derechos. (2) Quien impida efectivamente el ejercicio de derechos intangibles del tipo que habitualmente se fusionan en un documento está sujeto a una responsabilidad similar a la de apropiación, aunque el documento no haya sido apropiado.
§ 243. Liability to Person Entitled to Future Possession One who Is subject to liability for conversion to a person in possession of a chattel, or to one entitled to its immediate possession, is also subject to liability to a person entitled to the future possession of the chattel for harm caused to such persons interest in it.	§ 243. Responsabilidad ante la persona con derecho a posesión futura Quien esté sujeto a responsabilidad por apropiación ante una persona en posesión de un bien mueble, o ante una persona con derecho a su posesión inmediata, también está sujeto a responsabilidad ante una persona con derecho a la posesión futura del mueble por los daños causados al interés de dichas personas sobre el mismo.
§ 244. Effect of Mistake An actor is not relieved of liability to another for trespass to a chattel or for conversion by his belief,	§ 244. Efecto del error Un actor no es liberado de la responsabilidad ante otro por la transgresión de un bien mueble o por

[37] Nota del revisor: La palabra “forjado” se ha reemplazado por la palabra “falsificado” para mejorar el significado del texto original que se puede determinar a partir del contexto.

because of a mistake of law or fact not induced by the other, that he (a) has possession of the chattel or Is entitled to its immediate possession, or (b) has the consent of the other or of one with power to consent for him, or (c) is otherwise privileged to act.	apropiación por su creencia, debido a un error de ley o de hecho no inducido por el otro, que él (a) tiene posesión del bien mueble o tiene derecho a su posesión inmediata, o (b) tiene el consentimiento del otro o de uno con poder para dar su consentimiento, o (c) tiene el privilegio de actuar.
§ 245. Action by Person Entitled to Immediate Possession [The Section is omitted. The matter is now covered by § 244.]	§ 245. Acción por persona con derecho a posesión inmediata [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por la § 244.]
§ 246. Action by Person Entitled to Future Possession [The Section is omitted. The matter is now covered by § 244.]	§ 246. Acción por persona con derecho a posesión futura [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por la § 244.]
§ 247. Return of Chattel and Tender of Return [The Section is omitted. The matter is now covered by §922.]	§ 247. Devolución de bien mueble y oferta de devolución [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por §922.]
§ 248. Effect of Outstanding Paramount Title [The Section is omitted. The matter is now covered by § 895.]	§ 248. Efecto del título primordial excepcional [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 895.]
§ 249. Circumstances Barring Recovery by Possessor [The Section is omitted. The matter is now covered by § 895.]	§ 249. Circunstancias que exceptúan la recuperación por el poseedor [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 895.]
§ 250. Circumstances Barring Recovery by Person Entitled to Immediate Possession [The Section is omitted. The matter is now covered by 895]	§ 250. Circunstancias que exceptúan la recuperación por una persona con derecho a posesión inmediata [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por 895]
§ 251. Circumstances Barring Recovery by Person Entitled to Future Possession [The Section is omitted. The matter is now covered by §895]	§ 251. Circunstancias que impiden la recuperación por una persona con derecho a una posesión futura [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por §895]
§ 252. Consent of Person Seeking Recovery One who would otherwise be liable to another for	§ 252. Consentimiento de la persona que busca la recuperación

trespass to a chattel or for conversion is not liable to the extent that the other has effectively consented to the interference with his rights.	Una persona que de otro modo sería responsable ante otro por una transgresión a un bien mueble o por apropiación[38] no es responsable en la medida en que el otro haya consentido efectivamente a la interferencia de sus derechos.
§ 252 A. Consent to Possession Obtained by Fraud or Duress Consent to possession of a chattel obtained by fraud or duress is not effective to prevent recovery for trespass to the chattel or for conversion against anyone other than a bona fide purchaser of the chattel.	§ 252 A. Consentimiento a la posesión obtenida por fraude o coacción El consentimiento a la posesión de un mueble obtenido por fraude o por coacción no es efectivo para prevenir la recuperación por la transgresión al bien mueble o por apropiación contra cualquier otra persona que no sea un comprador de buena fe del mueble.
§ 253. Consent of Third Person One who would otherwise be liable for another for trespass to a chattel or for conversion is not liable to the extent that he has acted with the consent of a third person with power to give a consent effective as to the other.	§ 253. Consentimiento de Tercera Persona Una persona que de otro modo sería responsable ante otro por una transgresión a un bien mueble o por apropiación no es responsable en la medida en que haya actuado con el consentimiento de una tercera persona con el poder de dar un consentimiento efectivo en relación con el otro.
§ 254. Termination of Consent The rule stated in § 892 A (5) as to termination of consent applies to acts constituting a trespass to a chattel or a conversion.	§ 254. Terminación del consentimiento La regla establecida en la sec. 892 A (5) en cuanto a la terminación del consentimiento aplica a los actos que constituyen una transgresión a un mueble o una apropiación.
§ 255. Privilege Derived from Previous Consent: "Irrevocable License" Upon the termination of consent to the use or occupancy of a chattel in the possession of another, the actor is privileged to continue such use or occupancy so long as it is reasonably necessary to safely effect egress from or discontinuance of his use of the chattel or to remove his personal belongings therefrom.	§ 255. Privilegio derivado del consentimiento previo: "Licencia irrevocable" Tras la terminación del consentimiento para el uso u ocupación de un mueble en posesión de otro, el actor tiene el privilegio de continuar dicho uso u ocupación siempre que sea razonablemente necesario de manera segura para realizar la salida o la suspensión de su uso del mueble o para quitar sus pertenencias personales de allí.

[38] Nota del revisor: La palabra "conversión" se ha reemplazado por la palabra "apropiación" para utilizar el término que se acopla mejor a la escritura utilizada en Honduras y se puede determinar a partir del contexto.

§ 258. Consent to Act of Conversion [The Section is omitted. The matter is now covered by § 253.]	§ 258. Consentimiento al acto de conversión [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 253.]
§ 259. Privilege to Use Facilities of Public Utility One who has a right to the use of a facility of a public utility is privileged to make any reasonable use of the chattels of the utility that is or is reasonably believed to be necessary to the enjoyment of the facility.	§ 259. Privilegio de usar instalaciones de utilidad pública Quien tiene derecho al uso de una instalación de un servicio público tiene el privilegio de hacer cualquier uso razonable de los bienes muebles del servicio público que es o se considera razonablemente necesario para el disfrute de la instalación.
§ 260. Privilege to Defend Land or Chattels (1) Except as stated in Subsection (2), one is privileged to commit an act which would otherwise be a trespass to a chattel or a conversion if the act is, or is reasonably believed to be, necessary to protect the actor's land or chattels or his possession of them, and the harm inflicted is not unreasonable as compared with the harm threatened. (2) One entitled to the possession of land who has regained possession from another in a manner which is not privileged, is not privileged to trespass upon or convert the chattels of the former possessor on the land.	§ 260. Privilegio para defender tierras o bienes muebles (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), uno tiene el privilegio de cometer un acto que de lo contrario sería una transgresión a un bien mueble o una apropiación si el acto es, o se cree razonablemente que es, necesario para proteger la tierra o los bienes muebles del actor o su posesión de ellos, y el daño infligido no es irrazonable en comparación con el daño amenazado. (2) Quien teniendo derecho a la posesión de tierra la haya recuperado la posesión de una manera que no es privilegiada, no tiene el privilegio de transgredir o apropiar los bienes muebles del antiguo poseedor de la tierra.
§ 261. Privilege of Self-Defense or Defense of Third Person One is privileged to commit an act which would otherwise be a trespass to or a conversion of a chattel in the possession of another, for the purpose of defending himself or a third person against the other, under the same conditions which would afford a privilege to inflict a harmful or offensive contact upon the other for the same purpose.	§ 261. Privilegio de Autodefensa o Defensa de Tercera Persona Uno tiene el privilegio de cometer un acto que de otro modo sería una transgresión o apropiación de un bien mueble en posesión de otro, con el fin de defenderse a sí mismo o a una tercera persona contra el otro, bajo las mismas condiciones que otorgarían un privilegio a infligir un contacto dañino u ofensivo sobre el otro para el mismo propósito.
§ 262. Privilege Created by Public Necessity One is privileged to commit an act which would otherwise be a trespass to a chattel or a conversion If	§ 262. Privilegio creado por necesidad pública Uno tiene el privilegio de cometer un acto que de otro modo sería una transgresión de un bien mueble o una apropiación si el acto es o se considera

the act is or is reasonably believed to be necessary for the purpose of avoiding a public disaster.	razonablemente necesario para el propósito de evitar un desastre público.
§ 263. Privilege Created by Private Necessity (1) One is privileged to commit an act which would otherwise be n trespass to the chattel of another or a conversion of it, If it is or is reasonably believed to be reasonable and necessary to protect the person or property of the actor, the other or a third person from serious harm, unless the actor knows that the person for whose benefit he acts is unwilling that he shall do so. (2) Where the act is for the benefit of the actor or a third person, he is subject to liability for any harm caused by the exercise of the privilege.	§ 263. Privilegio creado por necesidad privada (1) Uno tiene el privilegio de cometer un acto que, de lo contrario, se consideraría una transgresión al bien mueble de otro o una apropiación del mismo, si es o razonablemente se considera que es razonable y necesario para proteger a la persona o propiedad del actor, del otro o de un tercero de daños graves, a menos que el actor sepa que la persona para cuyo beneficio actúa no desea que él fuese a hacerlo. (2) Cuando el acto es para el beneficio del actor o de una tercera persona, está sujeto a responsabilidad por cualquier daño causado por el ejercicio del privilegio.
§ 264. Abatement of Nuisance (1) One is privileged to commit an act which would otherwise be a trespass to the chattel of another, or a conversion of it, for the purpose of abating a private nuisance created or maintained by the other, if the act is a reasonable means of abating the nuisance, and if the other upon demand has failed to abate the nuisance, or the actor reasonably believes that such demand is impractical or useless. (2) One to whom a public nuisance causes or threatens special harm is privileged to abate it under the conditions stated in Subsection (1).	§ 264. Disminución de molestias (1) Uno tiene el privilegio de cometer un acto que, de lo contrario, sería una transgresión al bien mueble de otro, o una apropiación del mismo, con el propósito de disminuir una molestia privada creada o mantenida por el otro, si el acto es un medio razonable para abatir la molestia, y si el otro no ha logrado reducir la molestia ante exigencia, o si el actor cree razonablemente que dicha exigencia es impráctica o inútil. (2) A quien una molestia pública causa o amenaza con un daño especial tiene el privilegio de abatirlo bajo las condiciones establecidas en la Subsección (1).
§ 265. Duty or Authority Based Upon Public Interest One is privileged to commit an act which would otherwise be a trespass to a chattel or a conversion If he is acting in discharge of a duty or authority created by law to preserve the public safety, health, peace, or other public interest, and his act Is reasonably necessary to the performance of his duty or the exercise of his authority.	§ 265. Deber o Autoridad Basada en Interés Público Uno tiene el privilegio de cometer un acto que, de lo contrario, sería una transgresión a un bien mueble o una apropiación si actúa en cumplimiento de un deber o autoridad creada por ley para preservar la seguridad pública, la salud, el orden u otro interés público, y su acto es razonablemente necesario para el cumplimiento de su deber o el ejercicio de su autoridad.

§ 266. Privilege to Act Pursuant to Court Order One is privileged to commit acts which would otherwise be a trespass to a chattel or a conversion when he acts pursuant to a court order which is fair on its face.	§ 266. Privilegio para actuar de conformidad con una orden judicial Uno tiene el privilegio de cometer actos que de otra manera serían una transgresión a un bien mueble o una apropiación cuando se actúa de acuerdo con una orden judicial que es justa a primera vista.
§ 266 A. Privilege of Finder or One Upon Whom Possession is Imposed (1) A finder of a lost chattel, or one upon whom possession of a chattel has been imposed by mistake, is privileged, for the purpose of seeking to restore It to the owner, to deliver it (a) to the police, or other public officers authorized by law to receive it for that purpose, or (b) to the person last in possession of the chattel. (2) A finder of a lost chattel is also privileged, for the purpose of seeking to restore it to the owner, to deliver it to the possessor of land, or of a vehicle of a public utility, on which is it found.	§ 266 A. Privilegio de descubridor o persona a quien se impone la posesión (1) Con el propósito de devolvérselo a su dueño, un descubridor de un bien mueble perdido o aquel a quien se le impuso por error la posesión de un bien mueble tiene el privilegio de entregárselo (a) a la policía u otros funcionarios públicos autorizados por la ley para recibirlo con ese fin, o (b) a la última persona en posesión del mueble. (2) El descubridor de un mueble perdido también tiene el privilegio, con el propósito de intentar devolverlo al propietario, de entregarlo al poseedor de la tierra, o de un vehículo de un servicio público, en el que se encuentra.
§ 267. Privilege to Defend Land or Chattels from Intrusion [The Section is omitted. The matter is now covered by § 260.]	§ 267. Privilegio para defender tierra o bienes de transgresión [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 260.]
§ 268. Privilege of Self-Defense or Defense of Third Person [The Section is omitted. The matter is now covered by § 261.]	§ 268. Privilegio de Autodefensa o Defensa de Tercera Persona [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 261.]
§ 269. Privilege Created by Public Necessity [The Section is omitted. The matter is now covered by § 262.]	§ 269. Privilegio creado por necesidad pública [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 262.]
§ 270. Abatement of Private Nuisance [The Section is omitted. The matter is now covered by § 263.]	§ 270. Disminución de molestias privadas [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 263.]
§ 271. Duty or Authority Based Upon Public Interest in Public Safety, Health, and Peace [The Section is omitted. The matter is now covered by § 265.]	§ 271. Deber o autoridad basada en el interés público en seguridad pública, salud y orden [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 265.]

§ 272. Privilege of Person Entitled to Possession One who is entitled to the immediate possession of a chattel is not liable to another for dispossessing him of it.	§ 272. Privilegio de la persona con derecho a posesión Uno que tiene derecho a la posesión inmediata de un bien mueble no es responsable ante otro por despojarlo del mismo.
§ 273. Privilege to Distrain Where, by statute or otherwise, a privilege is given to an occupier or owner of land to distrain chattels in the possession of another, the actor is privileged to dispossess the other peaceably of a chattel for such purpose.	§ 273. Privilegio para retener Cuando, en virtud de ley o de otra manera, se otorga un privilegio a un ocupante o propietario de una tierra para retener los bienes muebles bajo la posesión de otro, el actor tiene para tal fin el privilegio de despojar pacíficamente al otro de un bien mueble.
§ 274. Privilege to Seize Goods Under Process [The Section is omitted. The matter is now covered by § 266.]	§ 274. Privilegio para incautar bienes en proceso [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 266.]
§ 275. Defense of Land, Self-Defense, Public Necessity, Abatement, and Public Duty [The Section is omitted. The matter is now covered by §§ 259-266.]	§ 275. Defensa de la Tierra, Autodefensa, Necesidad Pública, Reducción y Deber Público [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 259-266.]
§ 276. Privilege to Surrender Chattel Pursuant to Writ or Order of Court [The Section is omitted. The matter is now covered by § 266.]	§ 276. Privilegio para entregar un bien mueble de acuerdo con mandato u orden judicial [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 266.]
§ 277. Privilege to Dispose of Chattel Pursuant to Court Order [The Section is omitted. The matter is now covered by § 266.]	§ 277. Privilegio para disponer de bienes muebles de conformidad con la orden judicial [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 266.]
§ 278. Liability for Abuse of Privilege (1) One who exercises any privilege to commit an act which would otherwise be a trespass to a chattel or a conversion is subject to liability for any harm to the interest of another in the chattel caused by any dealing with it in a manner which is in excess of the privilege or not reasonably necessary to accomplish the purpose for which it is given. (2) One who properly exercises such a privilege, and thereafter commits an act which is tortious, is subject	§ 278. Responsabilidad por abuso de privilegio (1) Quien ejerce cualquier privilegio para cometer un acto que de otro modo sería una transgresión a un bien mueble o una apropiación, está sujeto a responsabilidad por cualquier daño causado a los intereses de otra persona sobre el bien mueble por cualquier trato con el mismo en una manera que sea en exceso del privilegio o que no sea razonablemente necesaria para lograr el propósito para el cual fue otorgado. (2) Quien ejerza apropiadamente un privilegio de este tipo, y luego cometa un acto que es un acto

to liability only for such tortious act, and does not become liable for his original privileged acts.	ilícito, está sujeto a responsabilidad solo por tal acto, y no se hace responsable por sus actos privilegiados originales
§ 279. Conduct Intended to Cause Bodily Harm [The Section is omitted. The matter is now covered by § 870.]	§ 279. Conducta destinada a causar daño corporal [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 870.
§ 280. Conduct Intended to Cause Harm Other Than Bodily Harm [The Section is omitted. The matter is now covered by § 870.]	§ 280. Conducta destinada a causar daños que no sean daños corporales [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 870.]
§ 281. Statement of the Elements for Cause of Action for Negligence The actor is liable for an invasion of an interest of another, if: (a) the interest invaded is protected against unintentional invasion, and (b) the conduct of the actor Is negligent with respect to the other, or a class of persons within which he is included, and (c) the actor's conduct is a legal cause of the invasion, and (d) the other has not so conducted himself as to disable himself from bringing an action for such invasion.	§ 281. Declaración de los elementos para la Causa de acción por negligencia El actor es responsable por una invasión de un interés de otro, si: (a) el interés invadido está protegido contra la invasión involuntaria, y (b) la conducta del actor es negligente con respecto al otro, o una clase de personas dentro de las cuales él está incluido, y (c) la conducta del actor es una causa legal de la invasión, y (d) el otro no se ha conducido a sí mismo como para incapacitarse a sí mismo para iniciar una acción por tal invasión.
§ 282. Negligence Defined In the Restatement of this Subject, negligence is conduct which falls below the standard established by law for the protection of others against unreasonable risk of harm. It does not include conduct recklessly disregardful of an Interest of others.	§ 282. Negligencia Definida En la Reformulación de este Tema, la negligencia es una conducta que se ubica por debajo del estándar establecido por la ley para la protección de los demás contra un riesgo de daño no razonable. No incluye la conducta que ignora imprudentemente un interés de los demás.
§ 283. Conduct of a Reasonable Man: The Standard Unless the actor Is a child, the standard of conduct to which he must conform to avoid being negligent is that of a reasonable man under like circumstances.	§ 283. Conducta de un hombre razonable: la norma A menos que el actor sea un niño, el estándar de conducta al que debe ajustarse para evitar ser negligente es el de un hombre razonable en circunstancias similares.
§ 283 A. Children If the actor is a child, the standard of conduct to which he must conform to avoid being negligent is	§ 283 A. Niños Si el actor es un niño, el estándar de conducta que debe cumplir para evitar ser negligente es el de una

that of a reasonable person of like age, intelligence, and experience under like circumstances.	persona razonable de edad, inteligencia y experiencia similares bajo circunstancias similares.
§ 283 B. Mental Deficiency Unless the actor Is a child, his insanity or other mental deficiency does not relieve the actor from liability for conduct which does not conform to the standard of a reasonable man under like circumstances.	§ 283 B. Deficiencia Mental A menos que el actor sea un niño, su demencia u otra deficiencia mental no exime al actor de la responsabilidad por una conducta que no se ajuste al estándar de un hombre razonable en circunstancias similares.
§ 283 C. Physical Disability If the actor is ill or otherwise physically disabled, the standard of conduct to which he must conform to avoid being negligent is that of a reasonable man under like disability.	§ 283 C. Discapacidad física Si el actor está enfermo o de otra manera está físicamente discapacitado, el estándar de conducta al que debe ajustarse para evitar ser negligente es el de un hombre razonable con una discapacidad similar.
§ 284. Negligent Conduct; Act or Failure to Act Negligent conduct may be either: (a) an act which the actor as a reasonable man should recognize as involving an unreasonable risk of causing an invasion of an interest of another, or (b) a failure to do an act which is necessary for the protection or assistance of another and which the actor is under a duty to do.	§ 284. Conducta negligente; acto o falta de acción La conducta negligente puede ser: (a) un acto que el actor, como hombre razonable, debe reconocer que implica un riesgo irrazonable de causar una invasión sobre un interés de otro, o (b) el incumplimiento de un acto que es necesario para la protección o asistencia de otro y que el actor tiene el deber de hacer.
§ 285. How Standard of Conduct is Determined. The standard of conduct of a reasonable man may be (a) established by a legislative enactment or administrative regulation which so provides, or (b) adopted by the court from a legislative enactment or an administrative regulation which does not so provide, or (c) established by judicial decision, or (d) applied to the facts of the case by the trial judge or the jury, if there is no such enactment, regulation, or decision.	§ 285. Cómo se determina el estándar de conducta. El estándar de conducta de un hombre razonable puede ser (a) establecido por una promulgación legislativa o reglamento administrativo que así lo establezca, o (b) adoptado por el tribunal de una promulgación legislativa o una Reglamento administrativo que no lo establece, o (c) establecido por decisión judicial, o (d) aplicado a los hechos del caso por el juez o el jurado, si no existe tal promulgación, regulación o decisión.
§ 286. When Standard of Conduct Defined by Legislation or Regulation Will Be Adopted The court may adopt as the standard of conduct of a reasonable man the requirements of a legislative enactment or an administrative regulation whose	§ 286. El momento en que se adoptará la Norma de Conducta Definida por la Legislación o el Reglamento El tribunal puede adoptar como norma de conducta de un hombre razonable los requisitos de una

purpose is found to be exclusively or in part (a) to protect a class of persons which includes the one who interest is invaded, and (b) to protect the particular interest which is invaded, and (c) to protect that Interest against the kind of harm which has resulted, and (d) to protect that Interest against the particular hazard from which the harm results.	promulgación legislativa o de una Reglamento administrativo cuyo propósito se considere que exclusivamente o en parte (a) protege a una clase de personas que incluye a la que cuyo interés es invadido, y (b) protege el interés particular que se invade, y (c) protege ese interés contra el tipo de daño que ha resultado, y (d) protege ese interés contra el peligro particular del que resulta el daño.
§ 287. Effect of Provision for Penalty A provision for a penalty in a legislative enactment or an administrative regulation has no effect upon liability for negligence unless the penalty is found to be intended to exclude it.	§ 287. Efecto de la provisión por sanción La tipificación de una pena en una promulgación legislativa o un Reglamento administrativo no tiene efecto sobre la responsabilidad por negligencia a menos que se determine que la pena está destinada a excluirla.
§ 288. When Standard of Conduct Defined by Legislation or Regulation Will Not Be Adopted The court will not adopt as the standard of conduct of a reasonable man the requirements of a legislative enactment or an administrative regulation whose purpose is found to be exclusively (a) to protect the interests of the jurisdiction[39] or any subdivision of it as such, or	§ 288. Cuando el Estándar de Conducta Definido por la Legislación o el reglamento no se adoptará. El tribunal no adoptará como norma de conducta de un hombre razonable los requisitos de una promulgación legislativa o de un Reglamento administrativo cuyo propósito se determina que es exclusivamente (a) para proteger los intereses de la jurisdicción[40] o

[39] Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to a jurisdiction, ZEDE or Próspera, depending on context, with the Rule hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

[40] Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados

(b) to secure to individuals the enjoyment of rights or privileges to which they are entitled only as members of the public, or (c) to impose upon the actor the performance of a service which the jurisdiction or any subdivision of it under- takes to give the public, or (d) to protect a class of persons other than the one whose interests are invaded, or (e) to protect another interest than the one invaded, or (f) to protect against other harm than that which has resulted, or (g) to protect against any other hazards than that from which the harm has resulted.	cualquier subdivisión del mismo como tal, o (b) para garantizar a las personas el disfrute de los derechos o privilegios a los que tienen derecho únicamente como miembros del público, o (c) imponer al actor la prestación de un servicio que la jurisdicción o cualquier subdivisión de éste se comprometa a brindar al público, o (d) para proteger a una clase de personas que no sean aquellas cuyos intereses son invadidos, o (e) para proteger otro interés distinto del invadido, o (f) para proteger contra otro daño que no sea el que ha resultado, o (g) para proteger contra cualquier otro peligro que no sea el que ha provocado el daño.
§ 288 A. Excused Violations (1) An excused violation of a legislative enactment or an administrative regulation is not negligence. (2) Unless the enactment or regulation is construed not to permit such excuse, its violation is excused when (a) the violation is reasonable because of the actor's incapacity; (b) he neither knows nor should know of the occasion for compliance; (c) he is unable after reasonable diligence or care to comply; (d) he is confronted by an emergency not due to his own misconduct; (e) compliance would Involve a greater risk of harm to the actor or to others.	§ 288 A. Violaciones justificadas (1) Una violación justificada de una promulgación legislativa o un Reglamento administrativo no es negligencia. (2) A menos que se considere que la promulgación o el reglamento no permite tal excusa, su violación se justifica cuando (a) la violación es razonable debido a la incapacidad del actor; (b) no sabe ni debe conocer la ocasión para el cumplimiento; (c) no puede, después de una diligencia o cuidado razonable, cumplir; (d) se enfrenta a una emergencia que no se debe a su propia mala conducta; (e) El cumplimiento implicaría un mayor riesgo de daño para el actor o para otros .
§ 288 B. Effect of Violation (1) The unexcused violation of a legislative enactment or an administrative regulation which is adopted by the court as defining the standard of	§ 288 B. Efecto de la violación (1) La violación injustificada de una promulgación legislativa o un Reglamento administrativo que es adoptado por el tribunal para definir el estándar de

Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

conduct of a reasonable man, is negligence. (2) The unexcused violation of an enactment or regulation which is not so adopted may be relevant evidence bearing on the issue of negligent conduct.	la conducta de un hombre razonable, constituye negligencia por sí misma. (2) La violación injustificada de una promulgación o reglamento que no se adopte puede ser evidencia relevante relacionada con el asunto de conducta negligente.
§ 288 C. Compliance with Legislation or Regulation Compliance with a legislative enactment or an administrative regulation does not prevent a finding of negligence where a reasonable man would take additional precautions.	§ 288 C. Cumplimiento de la legislación o reglamentación. El cumplimiento de una promulgación legislativa o de una reglamentación administrativa no impide el hallazgo de una negligencia cuando un hombre razonable tomaría precauciones adicionales.
§ 289. Recognizing Existence of Risk The actor is required to recognize that his conduct involves a risk of causing an invasion of another's interest if a reasonable man would do so while exercising (a) such attention, perception of the circumstances, memory, knowledge of other pertinent matters, intelligence, and judgment as a reasonable man would have; and (b) such superior attention, perception, memory, knowledge, intelligence, and judgment as the actor himself has.	§ 289. Reconociendo la Existencia de Riesgo Se requiere que el actor reconozca que su conducta implica el riesgo de provocar una invasión del interés de otra persona si un hombre razonable lo hiciera mientras ejerce (a) dicha atención, percepción de las circunstancias, memoria, conocimiento de otros asuntos pertinentes, inteligencia y juicio como lo hubiera hecho un hombre razonable; y (b) la atención, percepción, memoria, conocimiento, inteligencia y juicio superiores que tiene el propio actor.
§ 290. What Actor is Required to Know For the purpose of determining whether the actor should recognize that his conduct involves a risk, he is required to know (a) the qualities and habits of human beings and animals and the qualities, characteristics, and capacities of things and forces in so far as they are matters of common knowledge at the time and in the community; and (b) the common law, legislative enactments, and general customs in so far as they are likely to affect the conduct of the other or third persons.	§ 290. Lo que se requiere que el actor sepa Con el fin de determinar si el actor debe reconocer que su conducta implica un riesgo, se le requiere que sepa (a) las cualidades y los hábitos de los seres humanos y animales y las cualidades, características y capacidades de las cosas y las fuerzas en la medida en que son cuestiones de conocimiento común en el momento y en la comunidad; y (b) el derecho consuetudinario, las disposiciones legislativas y las costumbres generales, en la medida en que puedan afectar la conducta de la otra persona o de terceros .

§ 291. Unreasonableness; How Determined; Magnitude of Risk and Utility of Conduct Where an act Is one which a reasonable man would recognize as involving a risk of harm to another, the risk is unreasonable and the act is negligent if the risk is of such magnitude as to outweigh what the law regards as the utility of the act or of the particular manner in which It is done.	§ 291. Irracionalidad; Cómo se determina; Magnitud del riesgo y utilidad de la conducta Cuando un acto es uno que un hombre razonable reconocería que implica un riesgo de daño a otro, el riesgo es irrazonable y el acto es negligente si el riesgo es de tal magnitud que sobrepasa lo que la ley considera como la utilidad del acto o de la manera particular en que se hace.
§ 292. Factors Considered in Determining Utility of Actor's Conduct In determining what the law regards as the utility of the actor's conduct for the purpose of determining whether the actor is negligent, the following factors are important: (a) the social value which the law attaches to the interest which is to be advanced or protected by the conduct; (a) the violation is reasonable because of the actor's incapacity; (b) he neither knows nor should know of the occasion for compliance; (c) he is unable after reasonable diligence or care to comply; (d) he is confronted by an emergency not due to his own misconduct; (e) compliance would Involve a greater risk of harm to the actor or to others.	§ 292. Factores considerados para determinar la utilidad de la conducta del actor Al determinar lo que la ley considera como la utilidad de la conducta del actor para determinar si el actor es negligente, los siguientes factores son importantes: (a) el valor social que la ley otorga al interés que debe ser promovido o protegido por la conducta; (a) la violación es razonable debido a la incapacidad del actor; (b) no sabe ni debe conocer la ocasión para el cumplimiento; (c) después de una diligencia o cuidado razonable no puede cumplir; (d) se enfrenta a una emergencia que no se debe a su propia conducta indebida; (e) El cumplimiento implicaría un mayor riesgo de daño para el actor o para otros .
§ 293. Factors Considered in Determining Magnitude of Risk In determining the magnitude of the risk for the purpose of determining whether the actor is negligent, the following factors are important: (a) the social value which the law attaches to the interests which are imperiled; (b) the extent of the chance that the actor's conduct will cause an invasion of any interest of the other or of one of a class of which the other is a member; (c) the extent of the harm likely to be caused to the interests imperiled; (d) the number of persons whose interests are likely to be invaded If the risk takes effect in harm.	§ 293. Factores considerados para determinar la magnitud del riesgo Al determinar la magnitud del riesgo para el propósito de determinar si el actor es negligente, los siguientes factores son importantes: (a) el valor social que la ley otorga a los intereses en peligro; (b) el alcance de la posibilidad de que la conducta del actor provoque una invasión de cualquier interés de la otra persona o de una de una clase de la que la otra persona sea miembro; (c) el alcance del daño que probablemente se causará a los intereses en peligro;

	(d) el número de personas cuyos intereses puedan ser invadidos si el riesgo se lleva a cabo en daños.
§ 294. Conduct Involving Risk of Harm to Third Person In determining whether the conduct of the actor is negligent toward another, the fact that it involves an unreasonable risk of harm to a third person may in certain situations be considered.	§ 294. Conducta que involucre riesgo de daño a una tercera persona Al determinar si la conducta del actor es negligente hacia otro, el hecho de que implique un riesgo irrazonable de daño a una tercera persona puede ser considerado en ciertas situaciones.
§ 295. Conduct Involving Alternative Risk to Third Person The fact that the actor's only alternative is a course of conduct which involves an equal or greater risk of harm to a third person is a factor in determining the reasonable character of his conduct.	§ 295. Conducta que implica riesgos alternativos para terceros El hecho de que la única alternativa del actor sea un curso de conducta que implique un riesgo igual o mayor de daño a una tercera persona, es un factor para determinar el carácter razonable de su conducta.
§ 295 A. Custom In determining whether conduct is negligent, the customs of the community, or of others under like circumstances, are factors to be taken into account, but are not controlling where a reasonable man would not follow them.	§ 295 A. Costumbre Al determinar si la conducta es negligente, las costumbres de la comunidad o de otras personas que se encuentran en circunstancias similares son factores a tener en cuenta, pero no controlan dónde un hombre razonable no los seguiría.
§ 296. Emergency (1) In determining whether conduct is negligent toward another, the fact that the actor Is confronted with a sudden emergency which requires rapid decision is a factor in determining the reasonable character of his choice of action. (2) The fact that the actor is not negligent after the emergency has arisen does not preclude his liability for his tortious conduct which has produced the emergency.	§ 296. Emergencia (1) Al determinar si la conducta es negligente hacia otra persona, el hecho de que el actor se enfrente a una emergencia repentina que requiera una decisión rápida es un factor para determinar el carácter razonable de su elección de acción. (2) El hecho de que el actor no sea negligente después de que haya surgido la emergencia no excluye su responsabilidad por su conducta ilícita que ha provocado la emergencia.
§ 297. Acts Dangerous Intrinsically or Because of Manner of Performance A negligent act may be one which involves an unreasonable risk of harm to another (a) although it is done with all possible care, competence, preparation, and warning, or	§ 297. Hechos intrínsecamente peligrosos o debido a la forma de desempeño Un acto negligente puede ser uno que implique un riesgo irrazonable de daño a otro

(b) only if it is done without reasonable care, competence, preparation or warning.	(a) aunque se hace con todos los cuidados, competencias, preparación y advertencias posibles, o (b) solo si se realiza sin un cuidado, competencia, preparación o advertencia razonables.
§ 298. Want of Reasonable Care When an act is negligent only if done without reasonable care, the care which the actor is required to exercise to avoid being negligent in the doing of the act is that which a reasonable man in his position, with his information and competence, would recognize as necessary to prevent the act from creating an unreasonable risk of harm to another.	§ 298. Falta de atención razonable Cuando un acto es negligente solo si se realiza sin un cuidado razonable, el cuidado que el actor debe ejercer para evitar ser negligente en la realización del acto es aquel que un hombre razonable en su posición, con su información y competencia, reconocería que es necesario para evitar que el acto genere un riesgo irrazonable de daño a otro.
§ 299. Want of Competence An act may be negligent if it is done without the competence which a reasonable man in the position of the actor would recognize as necessary to prevent it from creating an unreasonable risk of harm to another.	§ 299. Falta de competencia Un acto puede ser negligente si se realiza sin la competencia que un hombre razonable en la posición del actor reconocería como necesaria para evitar que se cree un riesgo irrazonable de daño a otro.
§ 299 A. Undertaking in Profession or Trade Unless he represents that he has greater or less skill or knowledge, one who undertakes to render services in the practice of a profession or trade is required to exercise the skill and knowledge normally possessed by members of that profession or trade in good standing in similar communities.	§ 299 A. Compromiso en la profesión u oficio A menos que dé a conocer que tiene mayor o menor habilidad o conocimiento, se requiere que quien se comprometa a prestar servicios en la práctica de una profesión u oficio ejerza la habilidad y el conocimiento que normalmente poseen los miembros de esa profesión u oficio de buena reputación en comunidades similares.
§ 300. Want of Preparation When an act is negligent if done without reasonable preparation, the actor, to avoid being negligent, is required to make the preparation which a reasonable man in his position would recognize as necessary to prevent the act from creating an unreasonable risk of harm to another.	§ 300. Falta de preparación. Cuando un acto es negligente si se hace sin una preparación razonable, el actor, para evitar ser negligente, está requerido a llevar a cabo la preparación que un hombre razonable en su posición reconocería como necesaria para evitar que el acto cree un riesgo irrazonable de daño a otro.
§ 301. Effect of Warning (1) Except as stated in Subsection (2), a warning	§ 301. Efecto de la advertencia (1) Excepto como se indica en la Subsección (2),

given by the actor of his intention to do an act which involves a risk of harm to others does not prevent the actor from being negligent. (2) The exercise of reasonable care to give reasonably adequate warning prevents the doing of an act from being negligent, if (a) the law regards the actor's interest in doing the act as paramount to the other's interest in entering or remaining on the area endangered thereby, or (b) the risk involved in the act, or its unreasonable character, arises out of the absence of warning.	una advertencia dada por el actor sobre su intención de realizar un acto que implique un riesgo de daño a otros no impide que el actor sea negligente. (2) El ejercicio de un cuidado razonable para dar una advertencia razonablemente adecuada evita que la realización de un acto sea negligente, si (a) la ley considera que el interés del actor en realizar el acto es de tanta importancia como lo es el interés del otro en ingresar o permanecer en el área en peligro, o (b) el riesgo involucrado en el acto, o su carácter irrazonable, surge de la ausencia de advertencia.
§ 302. Risk of Direct or Indirect Harm A negligent act or omission may be one which involves an unreasonable risk of harm to another through either (a) the continuous operation of a force started or continued by the act or omission, or (b) the foreseeable action of the other, a third person, an animal, or a force of nature.	§ 302. Riesgo de daño directo o indirecto Un acto u omisión negligente puede ser uno que implique un riesgo irrazonable de dañar a otro a través de (a) el funcionamiento continuo de una fuerza iniciada o continuada por el acto u omisión, o (b) la acción previsible del otro, de una tercera persona, un animal o una fuerza de la naturaleza.
§ 302 A. Risk of Negligence or Recklessness of Others An act or an omission may be negligent if the actor realizes or should realize that it involves an unreasonable risk of harm to another through the negligent or reckless conduct of the other or a third person.	§ 302 A. Riesgo de negligencia o imprudencia de los demás Un acto u omisión puede ser negligente si el actor se da cuenta o debería darse cuenta de que implica un riesgo irrazonable de daño a otro a través de la conducta negligente o imprudente de la otra persona o de una tercera persona.
§ 302 B. Risk of Intentional or Criminal Conduct An act or an omission may be negligent if the actor realizes or should realize that it involves an unreasonable risk of harm to another through the conduct of the other or a third person which is Intended to cause harm, even though such conduct is criminal.	§ 302 B. Riesgo de conducta intencional o criminal Un acto u omisión puede ser negligente si el actor se da cuenta o debería darse cuenta de que éste implica un riesgo irrazonable de daño a otro a través de la conducta de la otra persona o de una tercera persona que tenga la intención de causar daño, aunque dicha conducta sea criminal.
§ 303. Acts Intended or Likely so to Affect the Conduct of the Other, a Third Person, or an Animal as to Involve Unreasonable Risk An act is negligent if the actor intends it to affect, or realizes or should realize that it is likely to affect, the conduct of another, a third person, or an animal in	§ 303. Actos con la intensión o que son probables que afecten la conducta del Otro, de una Tercera Persona o de un Animal en cuanto a involucrar un riesgo irrazonable Un acto es negligente si el actor pretende que afecte, o se da cuenta o debería darse cuenta de que

such a manner as to create an unreasonable risk of harm to the other.	es probable que afecte, la conducta de otra persona, de una tercera persona o de un animal de tal manera que se cree un riesgo irrazonable de daño hacia el otro.
§ 304. Negligent Misrepresentation Affecting Conduct of Others. A misrepresentation of fact or law may be negligent conduct.	§ 304. Tergiversación negligente que afecta la conducta de otros. Una tergiversación de hecho o de ley puede ser una conducta negligente.
§ 305. Preventing Protective Action An act may be negligent if the actor intends to prevent, or realizes or should realize that it is likely to prevent, another or a third person from taking action which the actor realizes or should realize is necessary for the aid or protection of the other.	§ 305. Impedimento de acción protectora Un acto puede ser negligente si el actor tiene la intención de impedir, o se da cuenta o debería darse cuenta de que es probable que impida, que otra persona o una tercera persona tome medidas que el actor se da cuenta o deba reconocer que son necesarias para la ayuda o protección del otro.
§ 306. Acts Likely to Cause Bodily Harm Through Mental Disturbance An act may be negligent, as creating an unreasonable risk of bodily harm to another, if the actor intends to subject, or realizes or should realize that his act involves an unreasonable risk of subjecting, the other to an emotional disturbance of such a character as to be likely to result in illness or other bodily harm.	§ 306. Actos que es probable que causen daños corporales a través de trastornos mentales Un acto puede ser negligente, en el sentido de crear un riesgo irrazonable de daño corporal a otro, si el actor pretende someter, o se da cuenta o debería darse cuenta de que su acto implica un riesgo irrazonable de someter, al otro a una perturbación emocional de dicho carácter de forma que sea probable que provoque enfermedades u otros daños corporales.
§ 307. Use of Incompetent or Defective Instrumentalities It is negligence to use an instrumentality, whether a human being or a thing, which the actor knows or should know to be so incompetent, inappropriate, or defective, that Its use involves an unreasonable risk of harm to others.	§ 307. Uso de medios incompetentes o defectuosos Constituye negligencia utilizar una instrumentalidad, ya sea un ser humano o una cosa, que el actor sabe o debería saber que es tan incompetente, inapropiado o defectuoso, que su uso implica un riesgo irrazonable de dañar a otros.
§ 308. Permitting Improper Persons to Use Things or Engage in Activities It is negligence to permit a third person to use a thing or to engage in an activity which is under the control of the actor, if the actor knows or should know that such person intends or is likely to use the thing or to	§ 308. Permitir que personas impropias usen cosas o participen en actividades Es negligencia permitir que una tercera persona use una cosa o participe en una actividad que está bajo el control del actor, si el actor sabe o debería saber que tal persona tiene la intención de usar la cosa o

conduct himself in the activity in such a manner as to create an unreasonable risk of harm to others.	de comportarse en la actividad de tal manera que crea un riesgo irrazonable de daño a otros.
§ 309. Right of Other to be at Place or Engage In Activity An act may be negligent toward another who is in a place or engaged in an activity (a) in which he is entitled to be or to engage (i) irrespective of the actor's consent, or (ii) only with the actor's consent; or (b) in which he is not entitled to be or to engage (i) as between himself and the actor, or (ii) as between himself and a third person.	§ 309. Derecho del Otro a estar en un lugar o participar en una actividad Un acto puede ser negligente hacia otro que está en un lugar o participó en una actividad (a) en la que tiene derecho a estar o participar (i) independientemente del consentimiento del actor, o (ii) solo con el consentimiento del actor; o (b) en la que no tiene derecho a estar o participar (i) como entre él mismo y el actor, o (ii) como entre él mismo y una tercera persona.
§ 310. Conscious Misrepresentation Involving Risk of Physical Harm An actor who makes a misrepresentation is subject to liability to another for physical harm which results from an act done by the other or a third person in reliance upon the truth of the representation, If the actor (a) intends his statement to induce or should realize that it is likely to induce action by the other, or a third person, which involves an unreasonable risk of physical harm to the other, and (b) knows (i) that the statement is false, or (ii) that he has not the knowledge which he professes.	§ 310. Tergiversación consciente que implica riesgo de daño físico Un actor que hace una tergiversación está sujeto a la responsabilidad ante otro por daños físicos que resulten de un acto realizado por la otra persona o una tercera persona al amparo de la veracidad de la tergiversación, si el actor (a) pretende que su declaración induzca o deba darse cuenta de que es probable que induzca a la acción de la otra persona o de una tercera persona, que implique un riesgo irrazonable de daño físico a la otra persona, y (b) sabe (i) que la declaración es falsa, o (ii) que no tiene el conocimiento que profesa.
§ 311. Negligent Misrepresentation Involving Risk of Physical Harm (1) One who negligently gives false information to another is subject to liability for physical harm caused by action taken by the other in reasonable reliance upon such information, where such harm results (a) to the other, or (b) to such third persons as the actor should expect to be put in peril by the action taken. (2) Such negligence may consist of failure to exercise reasonable care (a) in ascertaining “he accuracy of the information,	§ 311. Tergiversación negligente que implica riesgo de daño físico (1) Una persona que de manera negligente provee información falsa a otra persona está sujeta a la responsabilidad por daños físicos causados por la acción tomada por la otra confiando de una manera razonable en dicha información, cuando se produzcan tales daños (a) a la otra persona, o (b) a tales terceras personas que el actor deba esperar que se pongan en peligro por la acción tomada. (2) Dicha negligencia puede consistir en no ejercer

or (b) in the manner in which it is communicated.	un cuidado razonable (a) para determinar la exactitud de la información, o (b) en la forma en que se comunica.
§ 312. Emotional Distress Intended If the actor intentionally and unreasonably subjects another to emotional distress which he should recognize as likely to result in illness or other bodily harm, he is subject to liability to the other for an illness or other bodily harm of which the distress is a legal cause, (a) although the actor has no intention of inflicting such harm, and (b) irrespective of whether the act is directed against the other or a third person.	§ 312. Angustia emocional intencionada Si el actor intencional e irracionalmente somete a otro a una angustia emocional que debería reconocer que es probable que resulte en una enfermedad u otro daño corporal, está sujeto a la responsabilidad ante el otro por una enfermedad u otro daño físico del cual la angustia es una causa legal, (a) aunque el actor no tenga intención de infligir tal daño, y (b) independientemente de si el acto está dirigido contra la otra persona o una tercera persona.
§ 313. Emotional Distress Unintended (1) If the actor unintentionally causes emotional distress to another, he is subject to liability to the other for resulting illness or bodily harm if the actor (a) should have realized that his conduct involved an unreasonable risk of causing the distress, otherwise than by knowledge of the harm or peril of a third person, and (b) from facts known to him should have realized that the distress, if it were caused, might result in illness or bodily harm. (2) The rule stated in Subsection (1) has no application to illness or bodily harm of another which is caused by emotional distress arising solely from harm or peril to a third person, unless the negligence of the actor has otherwise created an unreasonable risk of bodily harm to the other.	§ 313. Angustia emocional no intencionada (1) Si el actor causa de manera involuntaria angustia emocional a otro, está sujeto a la responsabilidad ante el otro por una enfermedad o daño corporal que resulte si el actor (a) debería haberse dado cuenta de que su conducta implicaba un riesgo irrazonable de causar la angustia, de otra manera que por el conocimiento del daño o peligro de una tercera persona, y (b) a partir de hechos conocidos por él, debería haberse dado cuenta de que la angustia, si fuera causada, podría ocasionar una enfermedad o lesiones corporales. (2) La regla establecida en la Subsección (1) no se aplica a la enfermedad ni a daños corporales causados por una angustia emocional que surja exclusivamente de un daño o peligro para una tercera persona, a menos que la negligencia del actor haya creado un riesgo irrazonable de daño corporal al otro.
§ 314. Duty to Act for Protection of Others The fact that the actor realizes or should realize that action on his part is necessary for another's aid or	§ 314. Deber de Actuar para la Protección de Otros El hecho de que el actor se dé cuenta o deba darse cuenta de que la acción de su parte es necesaria

protection does not of itself impose upon him a duty to take such action.	para la ayuda o protección de otra persona no le impone por sí mismo el deber de tomar tal acción.
§ 314 A. Special Relations Giving Rise to Duty to Aid or Protect (1) A common carrier is under a duty to its passengers to take reasonable action (a) to protect them against unreasonable risk of physical harm, and (b) to give them first aid after it knows or has reason to know that they are ill or injured, and to care for them until they can be cared for by others. (2) An innkeeper is under a similar duty to his guests. (3) A possessor of land who holds it open to the public is under a similar duty to members of the public who enter in response to his invitation. (4) On B who is required by law to take or who voluntarily takes the custody of another under circumstances such as to deprive the other of his normal opportunities for protection is under a similar duty to the other.	§ 314 A. Relaciones especiales que dan lugar al deber de ayudar o proteger (1) Un transportista común está obligado ante sus pasajeros a tomar medidas razonables (a) para protegerlos contra el riesgo irrazonable de daño físico, y (b) para darles primeros auxilios después de que sepa o tenga motivos para saber que están enfermos o lesionados, y para cuidarlos hasta que otros puedan atenderlos. (2) Un posadero está bajo un deber similar ante sus huéspedes. (3) Un poseedor de un terreno que lo mantiene abierto al público tiene un deber similar ante los miembros del público que ingresan en respuesta a su invitación. (4) En B, a quien se le exige por ley que tome o quien voluntariamente toma la custodia de otro en circunstancias tales como para privar al otro de sus oportunidades normales de protección, tiene un deber similar al otro.
§ 314 B. Duty to Protect Endangered or Hurt Employee (1) If a servant, while acting within the scope of his employment, comes into a position of imminent danger of serious harm and this is known to the master or to a person who has duties of management, the master is subject to liability for a failure by himself or by such person to exercise reasonable care to avert the threatened harm. (2) If a servant is hurt and thereby becomes helpless when acting within the scope of his employment and this is known to the master or to a person having duties of management, the master is subject to liability for his negligent failure or that of such person to give first aid to the servant and to care for him until he can be cared for by others.	§ 314 B. Deber de proteger a un empleado en peligro o herido (1) Si un servidor, mientras actúa dentro del alcance de su empleo, se encuentra en una posición de peligro inminente de daño grave y esto es conocido por el jefe o por una persona que tiene deberes de administración, el jefe está sujeto a responsabilidad por abstención propia o la de dicha persona de ejercer un cuidado razonable para evitar el daño amenazado. (2) Si un servidor está herido y, por lo tanto, queda indefenso cuando actúa dentro del ámbito de su empleo y esto lo sabe el jefe o una persona que tiene deberes de administración, el jefe está sujeto a responsabilidad por la abstención negligente de su parte o la de tal persona en dar primeros auxilios al servidor y para cuidarlo hasta que otros puedan cuidarlo.

§ 315. General Principle There is no duty so to control the conduct of a third person as to prevent him from causing physical harm to another unless (a) a special relation exists between the actor and the third person which imposes a duty upon the actor to control the third person's conduct, or (b) a special relation exists between the actor and the other which gives to the other a right to protection.	§ 315. Principio general. No existe la obligación de controlar la conducta de una tercera persona para evitar que cause daño físico a otra, a menos que (a) exista una relación especial entre el actor y la tercera persona que impone el deber ante el actor de controlar la conducta de la tercera persona, o (b) existe una relación especial entre el actor y el otro que otorga al otro el derecho a la protección.
§ 316. Duty of Parent to Control Conduct of Child A parent is under a duty to exercise reasonable care so to control his minor child as to prevent it from intentionally harming others or from so conducting itself as to create an unreasonable risk of bodily harm to them, if the parent (a) knows or has reason to know that he has the ability to control his child, and (b) knows or should know of the necessity and opportunity for exercising such control	§ 316. El deber del padre de controlar la conducta del niño Un padre tiene el deber de ejercer un cuidado razonable para controlar a su hijo menor de edad a fin de evitar que dañe a otros intencionalmente o que se comporte de manera tal que cree un riesgo irrazonable de daño corporal hacia ellos, si el padre (a) sabe o tiene razones para saber que él tiene la capacidad de controlar a su hijo, y (b) sabe o debería saber de la necesidad y oportunidad de ejercer dicho control.
§ 317. Duty of Master to Control Conduct of Servant A master is under a duty to exercise reasonable care so to control his servant while acting outside the scope of his employment as to prevent him from intentionally harming others or from so conducting himself as to create an unreasonable risk of bodily harm to them, if (a) the servant (i) is upon the premises in possession of the master or upon which the servant is privileged to enter only as his servant, or (ii) is using a chattel of the master, and (b) the master (i) knows or has reason to know that he has the ability to control his servant, and (ii) knows or should know of the necessity and opportunity for exercising such control.	§ 317. Deber del Jefe para Controlar la Conducta del Servidor Un jefe tiene el deber de ejercer un cuidado razonable para controlar a su servidor mientras actúa fuera del alcance de su trabajo para evitar que dañe a otros intencionalmente o que se comporte de manera tal que cree un riesgo irrazonable de daño corporal hacia ellos, si (a) el servidor (i) se encuentra en las instalaciones en posesión del jefe o en las que el servidor tiene el privilegio de entrar solo como su servidor, o (ii) está utilizando un bien mueble del jefe, y (b) el jefe (i) sabe o tiene razones para saber que él tiene la capacidad de controlar a su servidor, y (ii) sabe o debería saber de la necesidad y oportunidad de ejercer dicho control.
§ 318. Duty of Possessor of Land or Chattels to Control Conduct of Licensee If the actor permits a third person to use land or	§ 318. Deber del poseedor de tierras o bienes muebles para controlar la conducta del licenciatario Si el actor permite que una tercera persona use

chattels in his possession otherwise than as a servant, he is, if present, under a duty to exercise reasonable care so to control the conduct of the third person as to prevent him from intentionally harming others or from so conducting himself as to create an unreasonable risk of bodily harm to them, if the actor (a) knows or has reason to know that he has the ability to control the third person, and (b) knows or should know of the necessity and opportunity for exercising such control	tierras o bienes muebles en su posesión de otra manera que no sea como un servidor, está, si se encuentra presente, bajo el deber de ejercer un cuidado razonable para controlar la conducta de la tercera persona y evitar que dañe intencionalmente a otros o que se conduzca a sí mismo de forma que cree un riesgo irrazonable de daño corporal para ellos, si el actor (a) sabe o tiene razones para saber que él tiene la capacidad de controlar a la tercera persona, y (b) sabe o debería saber de la necesidad y oportunidad de ejercer dicho control
§ 319. Duty of Those in Charge of Person Having Dangerous Propensities One who takes charge of a third person whom he knows or should know to be likely to cause bodily harm to others if not controlled is under a duty to exercise reasonable care to control the third person to prevent him from doing such harm.	§ 319. Deber de los responsables de la persona que tiene propensiones peligrosas Quien se haga cargo de una tercera persona sobre quién sabe o debería saber que puede causar lesiones corporales a otras personas si no se le controla, tiene el deber de ejercer un cuidado razonable para controlar a la tercera persona y evitar que él haga tal daño.
§ 320. Duty of Person Having Custody of Another to Control Conduct of Third Persons One who is required by law to take or who voluntarily takes the custody of another under circumstances such as to deprive the other of his normal power of self-protection or to subject him to association with persons likely to harm him, is under a duty to exercise reasonable cure so to control the conduct of third persons as to prevent them from intentionally harming the other or so conducting themselves as to create an unreasonable risk of harm to him, if the actor (a) knows or has reason to know that he has the ability to control the conduct of the third persons, and (b) knows or should know of the necessity and opportunity for exercising such control.	§ 320. Deber de la persona que tiene la custodia de otro de controlar la conducta de terceros Quien está obligado por la ley a tomar o quien voluntariamente toma la custodia de otro en circunstancias tales como para privar al otro de su poder normal de autoprotección o para someterlo a asociación con personas que puedan dañarlo, tiene el deber de ejercer medidas razonables para controlar la conducta de terceras personas para evitar que dañen intencionalmente a la otra persona o que se comporten de manera tal que se cree un riesgo irrazonable de daño para él, si el actor (a) sabe o tiene motivos para saber que él tiene la capacidad de controlar la conducta de terceros, y (b) sabe o debería saber acerca de la necesidad y oportunidad de ejercer dicho control.
§ 321. Duty to Act When Prior Conduct Is Found to be Dangerous (1) If the actor does an act, and subsequently realizes or should realize that it has created an unreasonable	§ 321. El deber de actuar cuando se determina que la conducta previa es peligrosa (1) Si el actor realiza una acción, y luego se da cuenta o debe darse cuenta de que ha creado un

risk of causing physical harm to another, he Is under a duty to exercise reasonable care to prevent the risk from taking effect. (2) The rule stated in Subsection (1) applies even though at the time of the act the actor has no reason to believe that it will involve such a risk.	riesgo irrazonable de causar daño físico a otro, tiene el deber de ejercer un cuidado razonable para evitar que el riesgo surta efecto. (2) La regla establecida en la Subsección (1) se aplica a pesar de que en el momento del acto el actor no tiene motivos para creer que supondrá un riesgo de este tipo.
§ 322. Duty to Aid Another Harmed by Actor's Conduct If the actor knows or has reason to know that by his conduct, whether tortious or innocent, he has caused such bodily harm to another as to make him helpless and in danger of further harm, the actor is under a duty to exercise reasonable care to prevent such further harm.	§ 322. Deber de ayudar a otro perjudicado por la conducta del actor Si el actor sabe o tiene razones para saber que, por su conducta, ya sea que haya sido ilícita o inocente, ha causado un daño corporal a otro de tal forma que lo vuelve indefenso y en peligro de sufrir más daño, el actor tiene el deber de ejercer un cuidado razonable para evitar tal daño adicional.
§ 323. Negligent Performance of Undertaking to Render Services One who undertakes, gratuitously or for consideration, to render services to another which he should recognize as necessary for the protection of the other's person or things, is subject to liability to the other for physical harm resulting from his failure to exercise reasonable care to perform his undertaking, if (a) his failure to exercise such care increases the risk of such harm, or (b) the harm is suffered because of the other's reliance upon the undertaking.	§ 323. Desempeño negligente de compromiso para prestar servicios Quien se compromete, de forma gratuita o por remuneración, a prestar servicios a otra persona que debe reconocer como necesarios para la protección de la persona o las cosas de la otra persona, está sujeto a la responsabilidad ante la otra por daños físicos resultantes de su incapacidad para ejercer un cuidado razonable para desempeñar su compromiso, si (a) su incapacidad para ejercer dicho cuidado aumenta el riesgo de tal daño, o (b) el daño es sufrido debido a la confianza del otro ante el compromiso.
§ 324. Duty of One Who Takes Charge of Another Who is Helpless One who, being under no duty to do so, takes charge of another who is helpless to adequately aid or protect himself is subject to liability to the other for any bodily harm caused to him by (a) the failure of the actor to exercise reasonable care to secure the safety of the other while within the actor's charge, or (b) the actor's discontinuing his aid or protection, if	§ 324. El deber de uno que se hace cargo de otro que está indefenso Quien, no teniendo ningún deber de hacerlo, se hace cargo de otro que es incapaz de ayudarse o protegerse a sí mismo adecuadamente está sujeto a responsabilidad ante el otro por cualquier daño corporal que se le haya causado por (a) el hecho de que el actor no ejerza un cuidado razonable para garantizar la seguridad del otro mientras esté a cargo del actor, o (b) la suspensión por parte del actor de su ayuda o

by so doing he leaves the other In a worse position than when the actor took charge of him.	protección si al hacerlo deja al otro en una posición peor que cuando el actor se hizo cargo de él.
§ 324 A. Liability to Third Person for Negligent Performance of Undertaking One who undertakes, gratuitously or for consideration, to render services to another which he should recognize as necessary for the protection of a third person or his things, is subject to liability to the third person for physical harm resulting from his failure to exercise reasonable care to protect his undertaking, if (a) his failure to exercise reasonable care increases the risk of such harm, or (b) he has undertaken to perform a duty owed by the other to the third person, or (c) the harm is suffered because of reliance of the other or the third person upon the undertaking.	§ 324 A. Responsabilidad civil ante terceros por desempeño negligente de compromiso Quien se compromete, de forma gratuita o por remuneración, a prestar servicios a otra persona que debe reconocer como necesarios para la protección de una tercera persona o sus cosas, está sujeto a responsabilidad ante la tercera persona por daños físicos resultantes de su abstención de ejercer un cuidado razonable para proteger su compromiso, si (a) su incapacidad para ejercer un cuidado razonable aumenta el riesgo de tal daño, o (b) se ha comprometido a cumplir con un deber debido por la otra persona a la tercera persona, o (c) el daño es sufrido por la confianza de la otra persona o de la tercera persona en el compromiso.
§ 326. Intentionally Preventing Assistance One who intentionally prevents a third person from giving to another aid necessary to prevent physical harm to him, is subject to liability for physical harm caused to the other by the absence of the aid which he has pre- vented the third person from giving.	§ 326. Impedimento intencional de asistencia Quien intencionalmente impide que una tercera persona brinde a otra la ayuda necesaria para evitar daños físicos a él, está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a la otra por la ausencia de la ayuda que ha impedido que la tercera persona otorgue.
§ 327. Negligently Preventing Assistance One who knows or has reason to know that a third person is giving or is ready to give to another aid necessary to prevent physical harm to him, and negligently prevents or disables the third person from giving such aid, is subject to liability for physical harm caused to the other by the absence of the aid which he has prevented the third person from giving.	§ 327. Prevención negligente de asistencia Quien sabe o tiene razones para saber que una tercera persona está prestando o que está lista para prestar a otro la ayuda necesaria para evitarle un daño físico, e impide o deshabilita de forma negligente a la tercera persona de brindar dicha ayuda, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados a la otra persona por la ausencia de la ayuda que le ha impedido a la tercera persona dar.
§ 328. Obstruction of Highway One who wrongfully obstructs a highway and thereby prevents a third person from giving aid necessary to prevent physical harm to another is	§ 328. Obstrucción de la carretera. Quien obstruye indebidamente una carretera y, por lo tanto, impide que una tercera persona brinde la ayuda necesaria para evitar daños físicos a otra, está sujeto a responsabilidad ante la otra persona

subject to liability to the other for physical harm caused by the absence of such aid.	por los daños físicos causados por la ausencia de dicha ayuda.
§ 328 A. Burden of Proof In an action for negligence the plaintiff has the burden of proving (a) facts which give rise to a legal duty on the part of the defendant to conform to the standard of conduct established by law for the protection of the plaintiff, (b) failure of the defendant to conform to the standard of conduct, (c) that such failure is a Lal cause of the harm suffered by the plaintiff, and (d) that the plaintiff has in fact suffered harm of a kind legally compensable by damages.	§ 328 A. Carga de la prueba En una acción por negligencia, el demandante tiene la carga de probar (a) los hechos que dan lugar a un deber legal por parte del demandado de cumplir con el estándar de conducta establecido por la ley para la protección del demandante, (b) el hecho de que el acusado no cumple con el estándar de conducta, (c) que dicha falla es una causa grave del daño sufrido por el demandante, y (d) que el demandante de hecho ha sufrido daños de un tipo legalmente compensable por daños y perjuicios.
§ 328 B. Functions of Court In an action for negligence the court determines (a) whether the evidence as to the facts makes an Issue upon which the jury may reasonably find the existence or non-existence of such facts; (b) whether such facts give rise to any legal duty on the part of the defendant; (c) the standard of conduct required of the defendant by his legal duty; (d) whether the defendant has conformed to that standard, in any case in which the jury may not reasonably come to a different conclusion; (e) the applicability of any rules of law determining whether the defendant's conduct is a legal cause of harm to the plaintiff; and (f) whether the harm claimed to be suffered by the plaintiff is legally compensable.	§ 328 B. Funciones del tribunal En una acción por negligencia que el tribunal determina (a) si la evidencia sobre los hechos constituye un asunto sobre el cual el jurado puede determinar razonablemente la existencia o no de tales hechos; (b) si tales hechos dan lugar a algún deber legal por parte del demandado; (c) la norma de conducta exigida al demandado por su deber legal; (d) si el acusado se ha adherido a ese estándar, en cualquier caso en el que el jurado no pueda llegar razonablemente a una conclusión diferente; (e) la aplicabilidad de cualquier regla legal que determine si la conducta del acusado es una causa legal de daño al demandante; y (f) si el daño reclamado por el demandante es legalmente resarcible.
§ 328 C. Functions of Jury In an action for negligence the jury determines, in any case in which different conclusions may be reached on the issue: (a) the facts, (b) whether the defendant has conformed to the	§ 328 C. Funciones del jurado En una acción por negligencia, el jurado determina, en cualquier caso en el que se puedan llegar a diferentes conclusiones sobre el tema: (a) los hechos, (b) si el acusado se ha conformado con el estándar

standard of conduct required by the law, (c) whether the defendant's conduct is a legal cause of the harm to the plaintiff, and (d) the amount of compensation for legally compensable harm.	de conducta requerido por la ley, (c) si la conducta del acusado es una causa legal del daño al demandante, y (d) el importe de la indemnización por daños indemnizables legalmente.
§ 328 D.[41] Res Ipsa Loquitur (1) It may be inferred that harm suffered by the plain. tiff is caused by negligence of the defendant when (a) the event is of a kind which ordinarily does not occur in the absence of negligence; (b) other responsible causes, including the conduct of the plaintiff and third persons, are sufficiently eliminated by the evidence; and (c) the indicated negligence is within the scope of the defendant's duty to the plaintiff. (2) It is the function of the court to determine whether the inference may reasonably be drawn by the jury, or whether it must necessarily be drawn. (3) It is the function of the jury to determine whether the inference is to be drawn in any case where different conclusions may reasonably be reached.	§ 328 D.[42] Res Ipsa Loquitur (1) Se puede inferir que el daño sufrido por el demandante es causado por negligencia del demandado cuando (a) el evento es de una clase que normalmente no ocurre en ausencia de negligencia; (b) otras causas responsables, incluida la conducta del demandante y de terceros, son suficientemente eliminadas mediante la evidencia; y (c) la negligencia indicada está dentro del alcance del deber del demandado ante el demandante. (2) El tribunal tiene la función de determinar si el jurado puede llegar a dicha inferencia de manera razonable, o si se debe llegar a ésta de forma necesaria. (3) Es la función del jurado determinar si se puede llegar a dicha inferencia en cualquier caso en el que se pueda llegar a conclusiones diferentes de manera razonable.
§ 328 E. Possessor of Land Defined A possessor of land is (a) a person who is in occupation of the land with intent to control it or (b) a person who has been In occupation of land with intent to control it, if no other person has subsequently occupied it with intent to control it, or (c) a person who is entitled to immediate occupation of the land, it no other person is in possession under Clauses (a) and (b).	§ 328 E. Definición de poseedor de tierra Un poseedor de tierra es (a) una persona que ocupa la tierra con la intención de controlarla o (b) una persona que ha estado ocupando las tierras con la intención de controlarlas, si ninguna otra persona la ha ocupado posteriormente con la intención de controlarla, o (c) una persona que tiene derecho a la ocupación inmediata de la tierra, si ninguna otra persona tiene posesión bajo las Cláusulas (a) y (b).
§ 329. Trespasser Defined A trespasser is a person who enters or remains upon land in the possession of another without a privilege	§ 329. Definición de intruso Un intruso es una persona que ingresa o permanece en un terreno en posesión de otro sin un privilegio

[41] Revisor's Note: The comma "," has been replaced by a period "." to correct a typographical error.
[42] Nota del revisor: La coma "," se ha reemplazado por un punto "." para corregir un error tipográfico.

to do so created by the possessor's consent or otherwise.	de hacerlo que haya sido creado por el consentimiento del poseedor o de otra manera.
§ 330. Licensee Defined A licensee is a person who is privileged to enter or remain on land only by virtue of the possessor consent.	§ 330. Definición de licenciatario Un licenciatario es una persona que tiene el privilegio de ingresar o permanecer en tierra solo en virtud del consentimiento del poseedor.
§ 331. Gratuitous Licensee Defined [The Section is omitted. The matter is now covered by § 330.]	§ 331. Licenciatario Gratuito definido [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 330.]
§ 332. Invitee Defined (1) An Invitee is either a public invitee or a business visitor. (2) A public invitee is a person who is invited to enter or remain on land as a member of the public for a purpose for which the land is held open to the public. (3) A business visitor is a person who is invited to enter or remain on land for a purpose directly or indirectly connected with business dealings with the possessor of the land.	§ 332. Definición de invitado (1) Un invitado es o un invitado público o un visitante de negocios. (2) Un invitado público es una persona invitada a ingresar o permanecer en la tierra como miembro del público por un propósito para el cual la tierra se mantiene abierta al público. (3) Un visitante de negocios es una persona que está invitada a ingresar o permanecer en un terreno con un propósito directo o indirectamente relacionado con las relaciones comerciales con el poseedor del terreno.
§ 333. General Rule Except as stated in §§ 334-339, a possessor of land is not liable to trespassers for physical harm caused by his failure to exercise reasonable care (a) to put the land in a condition reasonably safe for their reception, or (b) to carry on his activities so as not to endanger them.	§ 333. Regla general Excepto como se indica en las secciones 334-339, un poseedor de tierras no es responsable ante intrusos por daños físicos causados por su incapacidad para ejercer una responsabilidad razonable (a) de poner el terreno en condiciones razonablemente seguras para su recepción, o (b) de llevar a cabo sus actividades para no ponerlos en peligro.
§ 334. Activities Highly Dangerous to Constant Trespassers on Limited Area A possessor of land who knows, or from facts within his knowledge should know, that trespassers constantly intrude upon a limited area thereof, is subject to liability for bodily harm there caused to them by his failure to carry on an activity involving a	§ 334. Actividades altamente peligrosas para los intrusos constantes en un área limitada Un poseedor de tierra que sabe, o por hechos según su conocimiento, debe saber que los intrusos ingresan constantemente en un área limitada de la misma, está sujeto a la responsabilidad por daños corporales ahí causados por el hecho no llevar a cabo una actividad que implique un riesgo de

risk of death or serious bodily harm with reasonable care for their safety.	muerte o daños corporales graves, con un cuidado razonable para su seguridad.
§ 335. Artificial Conditions Highly Dangerous to Constant Trespassers on Limited Area A possessor of land who knows, or from facts within his knowledge should know, that trespassers constantly Intrude upon a limited area of the land, is subject to liability for bodily harm caused to them by an artificial condition on the land, if (a) the condition (i) is one which the possessor has created or maintains and (ii) Is, to his knowledge, likely to cause death or seriously bodily harm to such trespassers and (iii) is of such a nature that he has reason to believe that such trespassers will not discover it, and (b) the possessor has failed to exercise reasonable care to warn such trespassers of the condition and the risk involved.	§ 335. Condiciones artificiales altamente peligrosas para los intrusos constantes en un área limitada Un poseedor de tierra que sabe, o por hechos de su conocimiento, debe saber, que los intrusos invaden constantemente un área limitada de la tierra, está sujeto a responsabilidad por daños corporales causados por una condición artificial en la tierra, si (a) la condición (i) es una que el poseedor ha creado o mantiene y (ii) Es, según su conocimiento, probable que cause la muerte o lesiones corporales graves a tales intrusos y (iii) es de tal naturaleza que tiene razones para creer que tales intrusos no lo descubrirán, y (b) el poseedor no ha ejercido un cuidado razonable para advertir a tales intrusos sobre la condición y el riesgo involucrado.
§ 336. Activities Dangerous to Known Trespassers A possessor of land who knows or has reason to know of the presence of another who is trespassing on the land is subject to liability for physical harm thereafter caused to the trespasser by the possessor's failure to carry on his activities upon the land with reasonable care for the trespasser's safety.	§ 336. Actividades peligrosas para los intrusos conocidos Un poseedor de tierra que conoce o tiene motivos para saber de la presencia de otra persona que está invadiendo la tierra está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados en lo subsiguiente por el hecho de que el poseedor no haya desempeñado sus actividades en la tierra con un cuidado razonable para la seguridad del intruso.
§ 337. Artificial Conditions Highly Dangerous to Known Trespassers A possessor of land who maintains on the land an artificial condition which involves a risk of death or serious bodily harm to persons coming in contact with it, is subject to liability for bodily harm caused to trespassers by his failure to exercise reasonable care to warn them of the condition if (a) the possessor knows or has reason to know of their presence in dangerous proximity to the condition, and (b) the condition is of such a nature that he has	§ 337. Condiciones artificiales altamente peligrosas para los intrusos conocidos El poseedor de una tierra que mantiene en la tierra una condición artificial que implica un riesgo de muerte o lesiones corporales graves a las personas que entran en contacto con ella, está sujeto a la responsabilidad por daños corporales causados a los intrusos por su incapacidad de ejercer un cuidado razonable para advertirles de la condición si (a) el poseedor sabe o tiene razones para saber de su presencia en una proximidad peligrosa a la condición, y

reason to believe that the trespasser will not discover it or realize the risk involved.	(b) la condición es de tal naturaleza que tiene razón para creer que el intruso no la descubrirá ni se dará cuenta del riesgo que implica.
§ 338. Controllable Forces Dangerous to Known Trespassers A possessor of land who is in immediate control of a force, and knows or has reason to know of the presence of trespassers in dangerous proximity to it, is subject to liability for physical harm thereby caused to them by his failure to exercise reasonable care (a) so to control the force as to prevent it from doing harm to them, or (b) to give a warning which is reasonably adequate to enable them to protect themselves.	§ 338. Fuerzas controlables peligrosas para los intrusos conocidos Un poseedor de tierra que tiene el control inmediato de una fuerza y sabe o tiene motivos para saber de la presencia de intrusos en una proximidad peligrosa a la misma, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos que de este modo les haya causado su falta de ejercer un cuidado razonable (a) para controlar la fuerza y prevenir que ésta les haga daño, o (b) de dar una advertencia que sea razonablemente adecuada para que puedan protegerse a sí mismos.
§ 339. Artificial Conditions Highly Dangerous to Trespassing Children A possessor of land is subject to liability for physical harm to children trespassing thereon caused by an artificial condition upon the land if (a) the place where the condition exists is one upon which the possessor knows or has reason to know that children are likely to trespass, and (b) the condition is one of which the possessor knows or has reason to know and which he realizes or should realize will involve an unreasonable risk of death or serious bodily harm to such children, and (c) the children because of their youth do not discover the condition or realize the risk involved in intermeddling with it or in coming within the area made dangerous by it, and (d) the utility to the possessor of maintaining the condition and the burden of eliminating the danger are slight as compared with the risk to children involved, and (e) the possessor falls to exercise reasonable care to eliminate the danger or otherwise to protect the children.	§ 339. Condiciones artificiales altamente peligrosas para los niños que ingresan sin autorización Un poseedor de la tierra está sujeto a la responsabilidad por daños físicos a los niños que ingresen ilegalmente en la misma debido a una condición artificial en la tierra si: (a) el lugar donde existe la condición es aquel en el que el poseedor sabe o tiene razones para saber que es probable que los niños ingresen, y (b) la condición es una de las cuales el poseedor sabe o tiene razones para saber y que se da cuenta o se debería dar cuenta de que implica un riesgo irrazonable de muerte o lesiones corporales graves para tales niños, y (c) los niños debido a su juventud no descubren la condición ni se dan cuenta del riesgo que conlleva el interferir con ella o entrar en el área que se ha convertido en un peligro por la misma, y (d) la utilidad para el poseedor de mantener la condición y la carga de eliminar el peligro son leves en comparación con el riesgo para los niños involucrados, y (e) el poseedor no ejerce un cuidado razonable para eliminar el peligro o de otra manera para proteger a los niños.

§ 340. Dangerous Conditions Known to Licensees [The Section is omitted. The matter is now covered by §§ 342 and 343 A.]	§ 340. Condiciones peligrosas conocidas para los licenciatarios [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 342 y 343 A.]
§ 341. Activities Dangerous to Licensees A possessor of land is subject to liability to his licensees for physical harm caused to them by his failure to carry on his activities with reasonable care for their safety if, but only if, (a) he should expect that they will not discover or realize the danger, and (b) they do not know or have reason to know of the possessor's activities and of the risk involved.	§ 341. Actividades peligrosas para los licenciatarios Un poseedor de tierras está sujeto a responsabilidad ante sus licenciatarios por los daños físicos causados a ellos por el hecho de no llevar a cabo sus actividades con un cuidado razonable para su seguridad sí, pero solo si, (a) él debiera suponer que ellos no descubrirán o se darán cuenta del peligro, y (b) ellos no saben o tienen razones para conocer las actividades del poseedor y el riesgo involucrado.
§ 341 A. Activities Dangerous to Invitees A possessor of land is subject to liability to his invitees for physical harm caused to them by his failure to carry on his activities with reasonable care for their safety if, but only if, he should expect that they will not discover or realize the danger, or will fail to protect themselves against it.	§ 341 A. Actividades peligrosas para los invitados Un poseedor de tierra está sujeto a la responsabilidad ante sus invitados por el daño físico causado por su incapacidad para llevar a cabo sus actividades con un cuidado razonable por su seguridad sí, pero solo si, debe esperar que no descubrirán ni se darán cuenta del peligro, o no podrán protegerse contra el mismo.
§ 342. Dangerous Conditions Known to Possessor A possessor of land Is subject to liability for physical harm caused to licensees by a condition on the land if, but only if, (a) the possessor knows or has reason to know of the condition and should realize that It involves an unreasonable risk of harm to such licensees, and should expect that they will not discover or realize the danger, and (b) he fails to exercise reasonable care to make the condition safe, or to warn the licensees of the condition and the risk involved, and (c) the licensees do not know or have reason to know of the condition and the risk involved.	§ 342. Condiciones peligrosas conocidas por el poseedor Un poseedor de tierras está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados a los licenciatarios por una condición en la tierra sí, pero solo si, (a) el poseedor sabe o tiene motivos para conocer la condición y debe darse cuenta de que implica un riesgo no razonable de daño para dichos licenciatarios, y debe anticipar que ellos no descubrirán ni se darán cuenta del peligro, y (b) no ejerce un cuidado razonable para hacer que la condición sea segura, o para advertir a los licenciatarios de la condición y el riesgo involucrado, y (c) los licenciatarios no saben o tienen motivos para saber de la condición y el riesgo que implica.

§ 343. Dangerous Conditions Known to or Discoverable by Possessor A possessor of land is subject to liability for physical harm caused to his invitees by a condition on the land if, but only if, he (a) knows or by the exercise of reasonable care would discover the condition, and should realize that it involves an unreasonable risk of harm to such invitees, and (b) should expect that they will not discover or realize the danger, or will fail to protect themselves against it, and (c) fails to exercise reasonable care to protect them against the danger.	§ 343. Condiciones peligrosas conocidas o detectables por el poseedor Un poseedor de tierra está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a sus invitados por una condición en la tierra si, pero solo si, él (a) conoce o por el ejercicio de un cuidado razonable descubriría la condición, y debería darse cuenta de que implica un riesgo irrazonable de daño a dichos invitados, y (b) debe anticipar que ellos no descubrirán o no se darán cuenta del peligro, o no podrán protegerse contra el mismo, y (c) no ejerce un cuidado razonable para protegerlos contra el peligro .
§ 343 A. Known or Obvious Dangers (1) A possessor of land is not liable to his invitees for physical harm caused to them by any activity or condition on the land whose danger is known or obvious to them, unless the possessor should anticipate the harm despite such knowledge or obviousness. (2) In determining whether the possessor should anticipate harm from a known or obvious danger, the fact that the invitee is entitled to make use of public land, or of the facilities of a public utility, is a factor of importance indicating that the harm should be anticipated.	§ 343 A. Peligros conocidos u obvios (1) Un poseedor de tierra no es responsable ante sus invitados por el daño físico causado por alguna actividad o condición en la tierra cuyo peligro sea conocido u obvio para ellos, a menos que el poseedor deba anticipar el daño a pesar de tal conocimiento u obviedad. (2) Al determinar si el poseedor debe anticipar el daño de un peligro conocido u obvio, el hecho de que el invitado tenga derecho a hacer uso de tierra pública, o de las instalaciones de un servicio público, es un factor de importancia que indica que el daño debe ser anticipado.
§ 343 B. Child Licensees and Invitees In any case where a possessor of land would be subject to liability to a child for physical harm caused by a condition on the land if the child were a trespasser, the possessor is subject to liability if the child is a licensee or an invitee.	§ 343 B. Niños licenciatarios[43] e invitados En cualquier caso en el que un poseedor de tierras estuviese sujeto a responsabilidad ante un niño por daños físicos causados por una condición en la tierra cuando el niño fuera un intruso, el poseedor está sujeto a responsabilidad si el niño es un licenciatario o un invitado.
§ 344. Business Premises Open to Public: Acts of Third Persons or Animals A possessor of land who holds it open to the public for entry for his business purposes is subject to	§ 344. Locales comerciales abiertos al público: actos de terceros o animales El poseedor de un terreno que lo mantiene abierto al público para su entrada para fines comerciales

[43] Nota del revisor: La letra “s” fue agregada para indicar una referencia al plural que se puede determinar a partir del contexto.

liability to members of the public while they are upon the land for such a purpose, for physical harm caused by the accidental, negligent, or intentionally harmful acts of third persons or animals, and by the failure of the possessor to exercise reasonable care to (a) discover that such acts are being done or are likely to be done, or (b) give a warning adequate to enable the visitors to avoid the harm, or otherwise to protect them against it.	está sujeto a responsabilidad ante los miembros del público mientras se encuentran en el terreno para tal fin, por daños físicos causados por los actos accidentales, negligentes o actos intencionalmente dañinos de terceras personas o animales, y por la incapacidad del poseedor para ejercer un cuidado razonable para (a) descubrir que tales actos se están realizando o es probable que se hagan, o (b) dar una advertencia adecuada para permitir que los visitantes eviten el daño, o para protegerlos de otra manera.
§ 345. Persons Entering in the Exercise of a Privilege (1) Except as stated in Subsection (2), the liability of a possessor of land to one who enters the land only in the exercise of a privilege, for either a public or a private purpose, and irrespective of the possessor's consent, is the same as the liability to a licensee. (2) The liability of a possessor of land to a public officer or employee who enters the land in the performance of his public duty, and suffers harm because of a condo of a part of the land held open to the public, is the same as the liability to an invitee.	§ 345. Personas que ingresan en el ejercicio de un privilegio (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), la responsabilidad de un poseedor de tierra ante quien ingresa a la tierra solo en el ejercicio de un privilegio, ya sea para un propósito público o privado, e independientemente del consentimiento del poseedor, es lo mismo que la responsabilidad ante un licenciatario. (2) La responsabilidad de un poseedor de tierra ante un funcionario público o empleado que ingresa a la tierra en el desempeño de su deber público, y sufre daños a causa de una condición de una parte de la tierra abierta al público, es igual a la responsabilidad ante un invitado.
§ 346. Dangerous Activities After Possessor Knows or Should Know of Others Presence [The Section is omitted. The matter is now covered by § 345.]	§ 346. Actividades peligrosas después de que el poseedor sepa o deba saber de la presencia de otros [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 345.]
§ 347. Dangerous Conditions: Rule Applicable to Public Utility [The Section is omitted. The matter is now covered by § 343 A.]	§ 347. Condiciones peligrosas: Regla aplicable a la utilidad pública [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 343 A.]
§ 348. Public Utility or Possessor of Business Premises: Acts of Third Persons [The Section is omitted. The matter is now covered by § 344.]	§ 348. Utilidad pública o poseedor de locales comerciales: actos de terceros [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 344.]

§ 349. Dangerous Conditions in Public Highway or Private Right of Way A possessor of land over which there is a public highway or private right of way is not subject to liability for physical harm caused to travelers upon the highway or persons lawfully using the way by his failure to exercise reasonable care (a) to maintain the highway or way in safe condition for their use, or (b) to warn them of dangerous conditions in the way which, although not created by him, are known to him and which they neither know nor are likely to discover.	§ 349. Condiciones peligrosas en la vía pública o en servidumbre privada Un poseedor de un terreno sobre el cual existe una vía pública o una servidumbre privada no está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a los viajeros en la carretera o a las personas que utilizan legalmente la vía por su falta de ejercicio de un cuidado razonable (a) para mantener la carretera o la vía en condiciones seguras para su uso, o (b) para advertirles de condiciones peligrosas de la manera que, aunque no son creadas por él, le son conocidas y que ni conocen ni es probable que descubran.
§ 350. Dangerous Conditions Created in Highway by Possessor or for His Benefit A possessor of land over which there is a public highway is subject to liability for physical harm caused to travelers thereon by a failure to exercise reasonable care in creating or maintaining in reasonably safe condition any structure or other artificial condition created or maintained in the highway by him or for his sole benefit subsequent to its dedication.	§ 350. Condiciones peligrosas creadas en la vía por el poseedor o para su beneficio El poseedor de un terreno sobre el cual existe una vía pública está sujeto a la responsabilidad por daños físicos ahí causados a los viajeros por el hecho de no ejercer un cuidado razonable en la creación o mantenimiento en condiciones razonablemente seguras de cualquier estructura u otra condición artificial creada o mantenida en la vía por él o para su único beneficio después de su inauguración.
§ 351. Dangerous Conditions Arising After Vendor Transfers Possession A vendor of land is not subject to liability for physical harm caused to his vendee or others while upon the land by any dangerous condition, whether natural or artificial, which comes into existence after the vendee has taken possession.	§ 351. Condiciones peligrosas que surgen después de que el vendedor transfiere la posesión Un vendedor de tierras no está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a su comprador u otras personas que se encuentren en la tierra debido a una condición peligrosa, ya sea natural o artificial, que nace después de que el comprador haya tomado posesión.
§ 352. Dangerous Conditions Existing at Time “or Transfers Possession Except as stated in § 353, a vendor of land is not subject to liability for physical harm caused to his vendee or others while upon the land after the vendee has taken possession by any dangerous condition,	§ 352. Condiciones peligrosas que existen al momento en que el vendedor transfiere la posesión Excepto como se indica en la §353, un vendedor de tierras no está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a su comprador u otros mientras se encuentra sobre la tierra después de que el comprador haya tomado posesión por cualquier condición peligrosa, ya sea natural o artificial, que

whether natural or artificial, which existed at the time that the vendee took possession.	existía en ese momento que el comprador tomó posesión.
§ 353. Undisclosed Dangerous Conditions Known to Vendor (1) A vendor of land who conceals or fails to disclose to his vendee any condition, whether natural or artificial, which involves unreasonable risk to persons on the laud, is subject to liability to the vendee and others upon the land with the consent of the vendee or his subvendee for physical harm caused by the condition after the vendee has taken possession, if (a) the vendee does not know or have reason to know of the condition or the risk involved, and (b) the vendor knows or has reason to know of the condition, and realizes or should realize the risk involved, and has reason to believe that the vendee will not dis- cover the condition or realize the risk. (2) If the vendor actively conceals the condition, the liability stated in Subsection (1) continues until the vendee discovers it and has reasonable opportunity to take effective precautions against it. Otherwise the liability continues only until the vendee has had reasonable opportunity to discover the condition and to take such precautions.	§ 353. Condiciones peligrosas no divulgadas conocidas por el vendedor (1) Un vendedor de tierras que oculta o no revela a su comprador cualquier condición, ya sea natural o artificial, que implique un riesgo irrazonable para las personas sobre la tierra, está sujeta a la responsabilidad ante el comprador y otras personas sobre la tierra con el consentimiento del comprador o su sub-comprador por daños físicos causados por la condición después de que el comprador haya tomado posesión, si (a) el comprador no sabe o no tiene razones para saber sobre la condición o el riesgo involucrado, y (b) el vendedor conoce o tiene motivos para conocer la condición y se da cuenta o debe darse cuenta del riesgo que implica, y tiene razones para creer que el comprador no descubrirá la condición ni se dará cuenta del riesgo. (2) Si el vendedor oculta de manera activa la condición, la responsabilidad establecida en la Subsección (1) continúa hasta que el comprador la descubre y tiene una oportunidad razonable de tomar precauciones efectivas contra ella. De lo contrario, la responsabilidad continuará solo hasta que el comprador haya tenido una oportunidad razonable para descubrir la condición y tomar tales precauciones.
§ 354. Transferors of Ownership and Possession Other Than Vendors (1) The rules stated in §§ 351 and 352 apply to any former owner of land whose ownership and possession have been transferred otherwise than by sale. (2) The rule stated in § 353 applies to any former owner of land who has voluntarily transferred the ownership and possession inter vivos.	§ 354. Transferencia de propiedad y posesión diferente a los vendedores (1) Las reglas establecidas en las secciones 351 y 352 se aplican a cualquier antiguo propietario de terrenos cuya propiedad y posesión hayan sido transferidas de otra manera que no sea por venta. (2) La regla establecida en la sección 353 se aplica a cualquier antiguo propietario de un terreno que haya transferido voluntariamente la propiedad y la posesión inter vivos.
§ 355. Conditions Arising After Lessor Transfers Possession: General Rule	§ 355. Condiciones que surgen después de que el arrendador transfiere la posesión: Regla general

Except as stated in §§ 357 and 360-362, a lessor of land is not subject to liability to his lessee or others upon the land with the consent of the lessee or sublessee for physical harm caused by any dangerous condition which comes into existence after the lessee has taken possession.	Excepto como se indica en las secciones 357 y 360-362, un arrendador de tierras no está sujeto a la responsabilidad ante sus arrendatarios u otras personas en la tierra con el consentimiento del arrendatario o subarrendatario por daños físicos causados por cualquier condición peligrosa que surja después de que el arrendatario ha tomado posesión.
§ 356. Conditions Existing When Lessor Transfers Possession: General Rule Except as stated in §§ 357-362, a lessor of land is not liable to his lessee or to others on the land for physical harm caused by any dangerous condition, whether natural or artificial, which existed when the lessee took possession.	§ 356. Condiciones existentes cuando el arrendador transfiere la posesión: Regla general Excepto como se indica en las secciones 357-362, un arrendador de tierras no es responsable ante su arrendatario o ante otros en la tierra por daños físicos causados por cualquier condición peligrosa, ya sea natural o artificial, que existía cuando el arrendatario tomó posesión.
§ 357. Where Lessor Contracts to Repair A lessor of land is subject to liability for physical harm caused to his lessee and others upon the land with the consent of the lessee or his sublessee by a condition of disrepair existing before or arising after the lessee has taken possession if (a) the lessor, as such, has contracted by a covenant in the lease or otherwise to keep the land in repair, and (b) the disrepair creates an unreasonable risk to persons upon the land which the performance of the lessor's agreement would have prevented, and (c) the lessor fails to exercise reasonable care to perform his contract.	§ 357. Cuando el arrendador contrata para reparar Un arrendador de tierras está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a su arrendatario y a otras personas sobre la tierra con el consentimiento del arrendatario o su subarrendatario por una condición de falla de reparación existente antes de, o que surja después de que el arrendatario haya tomado posesión si (a) el arrendador, como tal, ha sido contratado por un pacto en el contrato de arrendamiento o de otra manera para mantener la tierra en reparación, y (b) la falta de reparación crea un riesgo irrazonable para las personas sobre la tierra que el desempeño del acuerdo del arrendador hubiera impedido, y (c) el arrendador no ejerce un cuidado razonable para desempeñar su contrato.
§ 358. Undisclosed Dangerous Conditions Known to Lessor (1) A lessor of land who conceals or fails to disclose to his lessee any condition, whether natural or artificial which involves unreasonable risk of physical harm to persons on the land, is subject to liability to the lessee and others upon the land with the consent of the lessee or his sublessee for physical harm caused by the condition after the lessee has	§ 358. Condiciones peligrosas no divulgadas conocidas por el arrendador (1) Un arrendador de tierras que oculta o no revela a su arrendatario cualquier condición, ya sea natural o artificial que implique un riesgo irrazonable de daño físico a personas sobre la tierra, está sujeto a responsabilidad ante el arrendatario y otras personas sobre la tierra con el consentimiento del arrendatario o su subarrendado

taken possession, if (a) the lessee does not know or have reason to know of the condition or the risk involved, and (b) the lessor knows or has reason to know of the condition, and realizes or should realize the risk involved, and has reason to expect that the lessee will not discover the condition or realize the risk. (2) If the lessee actively conceals the condition, the liability stated in Subsection (1) continues until the lessee discovers it and has reasonable opportunity to take effective precautions against it. Otherwise the liability continues only until the vendee has had reasonable opportunity to discover the condition and to take such precautions.	por daños físicos causados por la condición después de que el arrendatario haya tomado posesión, si (a) el arrendatario no sabe o tiene motivos para conocer la condición o el riesgo involucrado, y (b) el arrendador sabe o tiene razones para conocer la condición, y se da cuenta o debe darse cuenta del riesgo que implica, y tiene razones para anticipar que el arrendatario no descubrirá la condición ni se dará cuenta del riesgo. (2) Si el arrendatario oculta activamente la condición, la responsabilidad establecida en la Subsección (1) continúa hasta que el arrendatario la descubre y tiene una oportunidad razonable de tomar precauciones efectivas contra ella. De lo contrario, la responsabilidad continúa hasta que el comprador haya tenido una oportunidad razonable para descubrir la condición y tomar tales precauciones.
§ 359. Land Leased for Purpose Involving Admission of Public A lessor who leases land for a purpose which involves the admission of the public Is subject to liability for physical harm caused to persons who enter the land for that purpose by a condition of the land existing when the lessee takes possession, if the lessor (a) knows or by the exercise of reasonable care could discover that the condition Involves an unreasonable risk of harm to such persons, and (b) has reason to expect that the lessee will admit them before the land is put in safe condition for their reception, and (c) falls to exercise reasonable care to discover or to remedy the condition, or otherwise to protect such persons against it.	§ 359. Terrenos arrendados para un propósito que involucra la admisión del público Un arrendador que arrienda tierra para un propósito que implica la admisión del público está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a las personas que ingresan a la tierra para ese propósito por una condición de la tierra existente cuando el arrendatario toma posesión, si el arrendador (a) sabe o por el ejercicio de un cuidado razonable puede descubrir que la condición implica un riesgo irrazonable de daño a tales personas, y (b) tiene motivos para anticipar que el arrendatario los admitirá antes de que el terreno esté en condiciones seguras para su recepción, y (c) no ejercer un cuidado razonable para descubrir o remediar la condición, o para proteger a tales personas contra la misma.
§ 360. Parts of Land Retained in Lessor's Control Which Lessee is Entitled to Use A possessor of land who leases a part thereof and retains in his own control any other part which the lessee is entitled to use as appurtenant to the part	§ 360. Partes de la tierra retenidas bajo el control del arrendador que el arrendatario tiene derecho a usar El poseedor de una tierra que arrienda una parte de la misma y retiene bajo su propio control cualquier

leased to him, is subject to liability to his lessee and others law. fully upon the land with the consent of the lessee or a sublessee for physical harm caused by a dangerous condition upon that part of the land retained in the lessor's control, if the lessor by the exercise of reasonable care could have discovered the condition and the unreasonable risk involved therein and could have made the condition safe.	otra parte que el arrendatario tiene derecho a usar como anexo de la parte que le haya sido arrendada, está sujeto a la responsabilidad ante su arrendatario y otros legalmente sobre la tierra con el consentimiento del arrendatario o subarrendatario por daños físicos causados por una condición peligrosa en esa parte de la tierra retenida bajo el control del arrendador, si el arrendador por el ejercicio de un cuidado razonable podría haber descubierto la condición y el riesgo irrazonable involucrado en el mismo y podría haber hecho la condición segura.
§ 361. Parts of Land Retained in Lessor's Control but Necessary to Safe Use of Part Leased A possessor of land who leases a part thereof and retains in his own control any other part which is necessary to the safe use of the leased part, is subject to liability to his lessee and others lawfully upon the land with the consent! of the lessee or a sublessee for physical harm caused by a dangerous condition upon that part of the land retained in the lessor's control, If the lessor by the exercise of reasonable care (a) could have discovered the condition and the risk involved, and (b) could have made the condition safe.	§ 361. Partes de tierra retenidas bajo el control del arrendador pero necesarias para el uso seguro de la parte arrendada Un poseedor de tierra que arrienda una parte de la misma y retiene bajo su propio control cualquier otra parte que sea necesaria para el uso seguro de la parte arrendada, está sujeto a la responsabilidad ante su arrendatario y otras personas legalmente sobre la tierra con el consentimiento del arrendatario o un subarrendatario por daño físico causado por una condición peligrosa en esa parte de la tierra retenida bajo el control del arrendador, si el arrendador por el ejercicio de un cuidado razonable (a) podría haber descubierto la condición y el riesgo involucrado, y (b) podría haber hecho la condición segura.
§ 362. Negligent Repairs by Lessor A lessor of land who, by purporting to make repairs on the land while it is in the possession of his lessee, or by the negligent manner in which he makes repairs has, as the lessee neither knows nor should know, made the land more dangerous for use or given it a deceptive appearance of safety, is subject to liability for physical harm caused by the condition to the lessee or to others upon the land with the consent of the lessee or sublessee.	§ 362. Reparaciones negligentes por parte del arrendador Un arrendador de tierras que, al pretender hacer reparaciones en la tierra mientras está en posesión de su arrendatario o por la manera negligente con la que hace reparaciones, mientras el arrendatario ni sabe ni debería saber, ha hecho que la tierra sea más peligrosa para su uso o le ha dado una apariencia de seguridad engañosa, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados por la condición ante el arrendatario o ante otros sobre la tierra con el consentimiento del arrendatario o subarrendatario.

§ 363. Natural Conditions (1) Except as stated in Subsection (2), neither a possessor of land, nor a vendor, lessor, or other transferor, is liable for physical harm caused to others outside of the land by a natural condition of the land. (2) A possessor of land in an urban area is subject to liability to persons using a public highway for physical harm resulting from his failure to exercise reasonable care to prevent an unreasonable risk of harm arising from the condition of trees on the land near the highway.	§ 363. Condiciones Naturales (1) Excepto por lo establecido en la Subsección (2), ni un poseedor de tierras, ni un vendedor, arrendador u otro cedente, son responsables por daños físicos causados a otros fuera de la tierra por una condición natural de la tierra. (2) Un poseedor de tierra en un área urbana está sujeto a responsabilidad ante las personas que usan una vía pública por daños físicos resultantes de su incapacidad para ejercer un cuidado razonable para evitar un riesgo irrazonable de daños derivados de la condición de los árboles en el terreno cerca de la autopista.
§ 364. Creation or Maintenance of Dangerous Artificial Conditions A possessor of land is subject to liability to others outside of the land for physical harm caused by a structure or other artificial condition on the land, which the possessor realizes or should realize will involve an unreasonable risk of such harm, if (a) the possessor has created the condition, or (b) the condition is created by a third person with the possessor's consent or acquiescence while the land is in his possession, or (c) the condition is created by a third person without the possessor's consent or acquiescence, but reasonable care is not taken to make the condition safe after the possessor knows or should know of it.	§ 364. Creación o Mantenimiento de Condiciones Artificiales Peligrosas Un poseedor de tierra está sujeto a la responsabilidad ante otros fuera de la tierra por daños físicos causados por una estructura u otra condición artificial en la tierra, que el poseedor se da cuenta o debería comprender que conllevará un riesgo irrazonable de tal daño, si (a) el poseedor ha creado la condición, o (b) la condición es creada por una tercera persona con el consentimiento o la aquiescencia del poseedor mientras la tierra está en su poder, o (c) la condición es creada por una tercera persona sin el consentimiento o aquiescencia del poseedor, pero no se toma el cuidado razonable de hacer que la condición sea segura después de que el poseedor lo sepa o deba saber.
§ 365. Dangerous Disrepair A possessor of land Is subject to liability to others outside of the land for physical harm caused by the disrepair of a structure or other artificial condition thereon, If the exercise of reasonable care by the possessor or by any person to whom he entrusts the maintenance and repair thereof (a) would have disclosed the disrepair and the unreasonable risk involved therein, and (b) would have made It reasonably safe by repair or otherwise.	§ 365. Deterioro peligroso El poseedor de un terreno está sujeto a la responsabilidad ante otros fuera del terreno por daños físicos causados por el deterioro de una estructura u otra condición artificial sobre la misma, si el ejercicio de un cuidado razonable por parte del poseedor o por cualquier persona a quien confíe el mantenimiento y reparación del mismo (a) habría revelado el mal estado y el riesgo irrazonable que implica, y

	(b) lo habría hecho razonablemente seguro, reparado o de otra manera.
§ 366. Artificial Conditions Existing When Possession is Taken One who takes possession of land upon which there is an existing structure or other artificial condition unreasonably dangerous to persons or property outside of the land is subject to liability for physical harm caused to them by the condition after, but only after, (a) the possessor knows or should know of the condition, and (b) he knows or should know that it exists without the consent of those affected by it, and (c) he has failed, after a reasonable opportunity, to make it safe or otherwise to protect such persons against it.	§ 366. Condiciones Artificiales Existentes cuando se Toma la Posesión Quien toma posesión de un terreno sobre el cual hay una estructura existente u otra condición artificial irrazonablemente peligrosa para personas o propiedades fuera de la tierra está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados por la condición después, pero solo después, (a) de que el poseedor sabe o debería saber de la condición, y (b) de que sabe o debería saber que existe sin el consentimiento de los afectados, y (c) de que ha fallado, después de una oportunidad razonable, para hacerlo seguro o de otra manera para proteger a tales personas contra el mismo.
§ 367. Dangerous Conditions on Land Appearing to be a Highway A possessor of land who so maintains a part thereof that he knows or should know that others will reasonably believe it to be a public highway is subject to liability for physical harm caused to them, while using such part as a highway, by his failure to exercise reasonable care to maintain it in a reasonably safe condition for travel.	§ 367. Condiciones peligrosas en terrenos que parecen ser una autopista Un poseedor de tierra que mantiene una parte de la misma que sabe o debería saber que otros razonablemente creerán que se trata de una vía pública, está sujeto a la responsabilidad por los daños físicos causados a ellos, mientras usan esa parte como una autopista, por su falla en ejercer un cuidado razonable para mantenerlo en una condición razonablemente segura para viajar.
§ 368. Conditions Dangerous to Travelers on Adjacent Highway A possessor of land who creates or permits to remain thereon an excavation or other artificial condition so near an existing highway that he realizes or should realize that it involves an unreasonable risk to others accidentally brought into contact with such condition while traveling with reasonable care upon the highway, is subject to liability for physical harm thereby caused to persons who (a) are traveling on the highway, or (b) foreseeably deviate from It in the ordinary course of travel.	§ 368. Condiciones peligrosas para los viajeros en la carretera adyacente Un poseedor de un terreno que crea o permite permanecer en él una excavación u otra condición artificial tan cerca de una carretera existente que se dé cuenta o debería darse cuenta de que implica un riesgo irrazonable para otros que accidentalmente entraron en contacto con dicha condición mientras viajan con un cuidado razonable en la carretera, está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a personas que (a) están viajando en la carretera, o

	(b) Es previsible que se desvíen de la misma en el curso ordinario del viaje.
§ 369. Conditions Dangerous to Children Deviating From Adjacent Highway A possessor of land abutting upon a public highway is subject to liability for physical harm caused to children by an artificial condition maintained by him on the land so close to the highway that it involves an unreasonable risk to such children because of their tendency to deviate from the highway.	§ 369. Condiciones peligrosas para los niños que se desvían de la carretera adyacente Un poseedor de tierra que colinda con una carretera pública está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados a los niños por una condición artificial mantenida por él en la tierra tan cerca de la carretera que implica un riesgo irrazonable para tales niños debido a su tendencia a desviarse de la autopista.
§ 370. Conditions Dangerous to Persons on Adjacent Land A possessor of land who creates or permits to remain on the land an excavation or other artificial condition so close to land In the possession of another that the possessor should realize that it involves an unreasonable risk of physical harm to others accidentally coming in contact therewith while lawfully using the adjacent land, Is subject to liability for physical harm thereby caused to them, if the condition is one of which they neither know or should know and the possessor does not exercise reasonable care to warn them of it.	§ 370. Condiciones peligrosas para personas en terrenos adyacentes Un poseedor de tierra que crea o permite permanecer en el terreno una excavación u otra condición artificial tan cerca de la tierra en posesión de otro, que el poseedor debe darse cuenta de que implica un riesgo irrazonable de daño físico a otros que entran en contacto accidentalmente con la misma mientras hacen uso legal de la tierra adyacente, está sujeto a responsabilidad por el daño físico causado a ellos, si la condición es una que ninguno conoce ni deberían conocer y el poseedor no ejerce un cuidado razonable para advertirles de ello.
§ 371. Processor's Activities A possessor of land is subject to liability for physical harm to others outside of the land caused by an activity carried on by him thereon which he realizes or should realize will involve an unreasonable risk of physical harm to them under the same conditions as though the activity were carried on at a neutral place.	§ 371. Actividades del procesador Un poseedor de tierra está sujeto a responsabilidad por daños físicos a otros fuera de la tierra causados por una actividad llevada a cabo por él y que se da cuenta o debería comprender que implica un riesgo irrazonable de daños físicos para ellos en las mismas condiciones como si la actividad se llevara a cabo en un lugar neutral.
§ 372. Dangerous Conditions Ensuing After Vendor Transfers Possession A vendor of land is not subject to liability to others outside of the !and for physical harm caused by any natural or artificial condition thereon which comes into existence after his vendee has taken possession.	§ 372. Condiciones peligrosas resultantes después de que el vendedor transfiere la posesión Un vendedor de tierras no está sujeto a responsabilidad ante terceros fuera del terreno por daños físicos causados por cualquier condición

	natural o artificial que surja después de que su comprador haya tomado posesión.
§ 373. Dangerous Conditions Created Before Vendor Transfers Possession (1) A vendor of land who has created or negligently permitted to remain on the land a structure or other artificial condition which involves an unreasonable risk of harm to others outside of the land, because of its plan, construction, location, disrepair, or otherwise, is subject to liability to such persons for physical harm caused by the condition after his vendee has taken possession of the land. (2) If the vendor has created the condition, or has actively concealed it from the vendee, the liability stated in Subsection (1) continues until the vendee discovers it and has reasonable opportunity to take effective precautions against It. Otherwise the liability continues only until the vendee has had reasonable opportunity to discover the condition and to take such precautions.	§ 373. Condiciones peligrosas creadas antes de que el proveedor transfiera la posesión (1) Un vendedor de tierra que ha creado o ha permitido negligentemente que permanezca en la tierra una estructura u otra condición artificial que implique un riesgo irrazonable de daño a otros fuera de la tierra, debido a su plan, construcción, ubicación, deterioro o de otra manera, está sujeto a responsabilidad ante dichas personas por daños físicos causados por la condición después de que su comprador haya tomado posesión de la tierra. (2) Si el vendedor ha creado la condición o la ha ocultado activamente del comprador, la responsabilidad establecida en la Subsección (1) continúa hasta que el comprador la descubre y tiene una oportunidad razonable de tomar precauciones efectivas contra la misma. De lo contrario, la responsabilidad continúa solo hasta que el comprador haya tenido una oportunidad razonable para descubrir la condición y tomar tales precauciones.
§ 374. Dangerous Disrepair Unknown to Vendor When He Transfers Possession [The Section is omitted. The matter is now covered by §373.]	§ 374. Deterioro peligroso desconocido para el vendedor cuando transfiere la posesión [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por §373.]
§ 375. Dangerous Disrepair Known to Vendor When He Transfers Possession [The Section is omitted. The matter is now covered by § 373.]	§ 375. Deterioro peligroso conocido por el vendedor cuando transfiere la posesión [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 373.]
§ 376. Transferors of Ownership and Possession Other Than Vendors The rules stated in §§ 372 and 373 apply to any former owner of land whose ownership and possession have been voluntarily transferred inter vivos, otherwise than by sale, to a third person prior to the time when a dangerous condition of the land	§ 376. Transferencia de propiedad y posesión diferente a los vendedores Las reglas establecidas en las secciones 372 y 373 se aplican a cualquier antiguo propietario de un terreno cuya propiedad y posesión ha sido transferida inter vivos, de manera diferente a una venta, a una tercera persona antes de la fecha en

causes physical harm to the transferee or others outside of the land.	que una condición peligrosa del terreno cause daño físico al cesionario u otros fuera de la tierra.
§ 377. Dangerous Conditions Arising After Lessor Transfers Possession: General Rule Except where he contracts to repair, a lessor of land is not liable to others outside of the land for physical harm caused by any dangerous condition on the land which comes into existence after his lessee has taken possession.	§ 377. Condiciones peligrosas que surgen después de que el arrendador transfiere la posesión: Regla general Excepto cuando él contrata para reparar, un arrendador de tierra no es responsable ante otros fuera de la tierra por daño físico causado por cualquier condición peligrosa en la tierra que se crea después de que su arrendatario haya tomado posesión.
§ 378. Dangerous Conditions Which Lessor has Contracted to Repair A lessor of land who, as such, contracts with his lessee to keep the premises in repair and negligently fails to perform his contract, is subject to liability to others outside of the land for physical harm caused by a condition of disrepair which involves an unreasonable risk of harm to them and which the lessor's performance of his contract would have made reasonably safe.	§ 378. Condiciones peligrosas que el arrendador ha contratado para reparar Un arrendador de terrenos que, como tal, contrata con su arrendatario para mantener las instalaciones en reparación y negligentemente incumple su contrato, está sujeto a responsabilidad ante terceros fuera del terreno por daños físicos causados por una condición de deterioro que involucre un riesgo irrazonable de daño para ellos y que el cumplimiento del contrato por parte del arrendador la hubiera hecho razonablemente segura.
§ 379. Dangerous Conditions Existing When Lessor Transfers Possession. A lessor of land who transfers its possession in a condition which he realizes or should realize will involve unreasonable risk of physical harm to others outside of the land, is subject to the same liability for physical harm subsequently caused to them by the condition as though he had remained in possession.	§ 379. Condiciones peligrosas existentes cuando el arrendador transfiere la posesión. Un arrendador de tierra que transfiere su posesión en una condición que se da cuenta o debería darse cuenta de que implica un riesgo irrazonable de daño físico a otros fuera de la tierra, está sujeto a la misma responsabilidad por el daño físico causado posteriormente por la condición como si él hubiera permanecido en posesión.
§ 379 A. Activities After Lessor Transfers Possession A lessor of land is subject to liability for physical harm to persons outside of the land caused by activities of the lessee or others on the land after the lessor transfers possession if, but only if, (a) the lessor at the time of the lease consented to such activity or knew that it would be carried on, and (b) the lessor knew or had reason to know that it	§ 379 A. Actividades después de que el arrendador transfiere la posesión Un arrendador de tierras está sujeto a la responsabilidad por daños físicos a personas fuera de la tierra causadas por las actividades del arrendatario u otras personas en la tierra después de que el arrendador transfiera la posesión si, pero solo si, (a) el arrendador en el momento del arrendamiento

would inevitably involve such an unreasonable risk, or that special precautions necessary to safety would not be taken.	aceptó tal actividad o sabía que se llevaría a cabo, y (b) el arrendador sabía o tenía motivos para saber que, inevitablemente, implicaría tal riesgo irrazonable o que no se tomarían las precauciones especiales necesarias para la seguridad.
§ 380. Trespassers: Special Rule [The section is omitted. The matter is now covered by § 162.]	§ 380. Intrusos: Regla especial [Se omite la sección. El asunto ahora está cubierto por § 162.]
§ 381. Trespassers: Liability for Negligence A trespasser on land is subject to liability to others whom he should recognize as likely to be on the land, as servants of the possessor or as invitees, licensees, or trespassers, for physical harm caused to them by any act done, activity carried on, or condition created while upon the land by the trespasser which he should recognize as involving an unreasonable risk of causing such harm to them.	§ 381. Intrusos: Responsabilidad por negligencia Un intruso en la tierra está sujeto a la responsabilidad ante otros a quienes debería reconocer como que es probable que estén en la tierra, como servidores del poseedor o como invitados, licenciatarios o intrusos, por el daño físico causado por cualquier acto realizado, actividad realizada, o condición creada mientras estaba en la tierra por el intruso que él debería reconocer que implica un riesgo irrazonable de causarles tal daño.
§ 382. Members of Possessor's Household A member of the household of a possessor of land, who does an act or carries on an activity on the land, is subject to the same liability, and enjoys the same freedom from liability, for physical harm caused to others upon and outside of the land as though he were the possessor of the land.	§ 382. Miembros del hogar del poseedor Un miembro del hogar de un poseedor de tierra, que hace un acto o desempeña una actividad en la tierra, está sujeto a la misma responsabilidad y goza de la misma libertad de responsabilidad, por el daño físico causado a otros dentro y fuera de la tierra como si él fuera el poseedor de la tierra.
§ 383. Liability of Persons Acting on Behalf of Possessor One who does an act or carries on an activity upon land on behalf of the possessor is subject to the same liability, and enjoys the same freedom from liability, for physical harm caused thereby to others upon and outside of the land as though he were the possessor of the land.	§ 383. Responsabilidad de las personas que actúan en nombre del poseedor Quien hace un acto o ejerce una actividad sobre la tierra en nombre del poseedor está sujeto a la misma responsabilidad, y disfruta de la misma libertad de responsabilidad, por el daño físico causado a otros sobre y fuera de la tierra como si fuera el poseedor de la tierra.
§ 384. Liability of Persons Creating Artificial Conditions on Land on Behalf of Possessor for Physical Harm Caused While Work Remains in Their Charge One who on behalf of the possessor of land erects a	§ 384. Responsabilidad de las personas que crean condiciones artificiales en la tierra en nombre de un poseedor por daños físicos causados mientras el trabajo sigue a su cargo Quien en nombre del poseedor de la tierra erige una

structure or creates any other condition on the land is subject to the same liability, and enjoys the same freedom from liability, as though he were the possessor of the land, for physical harm caused to others upon and outside of the land by the dangerous character of the structure or other condition while the work is in his charge.	estructura o crea cualquier otra condición en la tierra está sujeto a la misma responsabilidad, y disfruta de la misma libertad de responsabilidad, como si fuera el poseedor de la tierra, por el daño físico causado a otros dentro y fuera de la tierra por el carácter peligroso de la estructura u otra condición mientras el trabajo está a su cargo.
§ 385. Persons Creating Artificial Conditions on Land on Behalf of Possessor: Physical Harm Caused After Work has been Accepted One who on behalf of the possessor of land erects a structure or creates any other condition thereon is subject to liability to others upon or outside of the land for physical harm caused to them by the dangerous character of the structure or condition after his work has been accepted by the possessor, under the same rules as those determining the liability of one who as manufacturer or Independent contractor makes a chattel for the use of others.	§ 385. Personas que crean condiciones artificiales en la tierra en nombre del poseedor: Daño físico causado después de que se haya aceptado el trabajo Quien, en nombre del poseedor de la tierra, erige una estructura o crea cualquier otra condición sobre la misma, está sujeto a la responsabilidad ante los demás, en o fuera de la tierra por daños físicos causados por el carácter peligroso de la estructura o condición después de que su trabajo ha sido aceptado por el poseedor, bajo las mismas reglas que las que determinan la responsabilidad de quien como fabricante o contratista independiente hace un bien para el uso de otros.
§ 386. Persons Other Than Possessor, Members of His Household, and Those Acting on His Behalf Who Create Dangerous Condition Any person, except the. possessor of land or a member of his household or one acting on his behalf, who creates or maintains upon the land a structure or other artificial condition which he should recognize a involving an unreasonable risk of physical harm to others upon or outside of the land, is subject to liability for physical harm thereby caused to them, Irrespective of whether they are lawfully upon the land, by the consent of the possessor or otherwise, or are trespassers as between themselves and the possessor.	§ 386. Personas que no sean el poseedor, miembros de su hogar y aquellos que actúan en su nombre y que crean una condición peligrosa Cualquier persona, excepto el poseedor de tierras o un miembro de su hogar o una persona que actúe en su nombre, que cree o mantenga en la tierra una estructura u otra condición artificial que debe reconocer que implica un riesgo irrazonable de daño físico a otros en o fuera de la tierra, está sujeto a la responsabilidad por el daño físico causado a ellos, independientemente de si se encuentran legalmente en la tierra, por el consentimiento del poseedor o de otra manera, o si son intrusos entre ellos y el poseedor.
§ 387. Persons Taking Over Entire Charge of Land An independent contractor or servant to whom the owner or possessor of land turns over the entire charge of the land is subject to the same liability for harm caused to others, upon or outside of the land, by his failure to exercise reasonable care to maintain	§ 387. Personas que se hacen cargo de toda la gestión de la tierra Un contratista o servidor independiente, a quien el propietario o poseedor de la tierra entrega toda la gestión de la tierra, está sujeto a la misma responsabilidad por el daño causado a otros, dentro o fuera de la tierra, por su incapacidad de ejercer un

the land in safe repair as though he were the possessor of the land.	cuidado razonable para mantener la tierra en reparación segura como si fuera el dueño de la tierra.
§ 388. Chattel Known to be Dangerous for Intended Use One who supplies directly or through a third person a chattel for another to use is subject to liability to those whom the supplier should expect to use the chattel with the consent of the other or to be endangered by Its probable use, for physical harm caused by the use of the chattel in the manner for which and by a person for whose use it is supplied, if the supplier (a) knows or has reason to know that the chattel is or is likely to be dangerous for the use for which it is supplied, and (b) has no reason to believe that those for whose use the chattel is supplied will realize its dangerous condition, and (c) fails to exercise reasonable care to inform them of its dangerous condition or of the facts which make it likely to be dangerous.	§ 388. Bien mueble conocido como que es peligroso para el uso previsto Una persona que suministra directamente o a través de una tercera persona un bien mueble para que otra lo use está sujeta a responsabilidad ante aquellos a quienes el proveedor debe esperar que usen el bien mueble con el consentimiento de la otra parte o que se pongan en peligro por su uso probable, por el daño físico causado por el uso del mueble en la forma para la cual y por una persona para cuyo uso se suministra, si el proveedor (a) sabe o tiene motivos para saber que el mueble es o es probable que sea peligroso para el uso para el que se suministra, y (b) no tiene motivos para creer que aquellos para cuyo uso se suministra el mueble se darán cuenta de su condición peligrosa, y (c) no ejerce un cuidado razonable para informarles de su condición peligrosa o de los hechos que lo hacen probable que sea peligroso .
§ 389. Chattel Unlikely to be Made Safe for[44] Use One who supplies directly or through a third person a chattel for another's use, knowing or having reason to know that the chattel is unlikely to be made reasonably safe before being put to a use which the supplier should expect it to be put, is subject to liability for physical harm caused by such use to those whom the supplier should expect to use the chattel or to be endangered by its probable use, and who are ignorant of the dangerous character of the chattel or whose knowledge thereof does not make them contributorily negligent, although the supplier has informed the other for whose use the chattel is supplied of its dangerous character.	§ 389. Bien mueble que es poco probable que se haga seguro para su uso Quien suministre directamente o a través de una tercera persona un bien mueble para uso de otra persona, sabiendo o teniendo razón para saber que es poco probable que el bien mueble se haga razonablemente seguro antes de ser utilizado para un uso que el proveedor debe esperar que se ejerza, está sujeto a responsabilidad por daños físicos causados por tal uso ante aquellos quienes el proveedor debería esperar que usen el bien mueble o que estén en peligro por su uso probable, y quienes ignoran el carácter peligroso del bien mueble o su conocimiento no los hace contributivamente negligentes, aunque el proveedor

[44] Revisor's Note: The word "!or" has been changed to the word "for" to correct a typographical error.

	haya informado al otro para cuyo uso se suministra el mueble de su carácter peligroso.
§ 390. Chattel for Use by Person Known to be Incompetent One who supplies directly or through a third person a chattel for the use of another whom the supplier knows or has reason to know to be likely because of his youth, inexperience, or otherwise, to use it in a manner involving unreasonable risk of physical harm to himself and others whom the supplier should expect to share in or be endangered by its use, is subject to liability for physical harm resulting to them.	§ 390. Bien mueble para uso por una persona que se sabe que es incompetente Una persona que suministra directamente o a través de una tercera persona un bien mueble para el uso de otra persona que el proveedor conoce o tiene razones para saber que es probable que debido a su juventud, inexperiencia o de otra manera, lo use de una manera que implique un riesgo irrazonable de daño físico para sí mismo y para otros a quienes el proveedor debería esperar que compartan o estén en peligro por su uso, está sujeto a la responsabilidad por los daños físicos que se les ocasionen.
§ 391. Chattel Known to be Dangerous One who supplies directly or through a third person a chattel for another to use for the supplier's business purposes, knowing or having reason iv,&now that it is or is likely to be dangerous for the use for which it is supplied, is subject to liability as stated in §§ 388-390.	§ 391. Bien mueble[45] conocido como peligroso La persona que suministra directamente o a través de una tercera persona un bien mueble[46] para uso de otra persona para los fines comerciales del proveedor, sabiendo o teniendo razón para saber que es o es probable que sea peligroso para el uso para el cual se suministra, está sujeta a responsabilidad como se indica en las secciones 388-390.
§ 392. Chattel Dangerous for Intended Use One who supplies to another, directly or through a third person, a chattel to be used for the supplier's business purposes is subject to liability to those for whose use the chattel is supplied, or to those' whom he should expect to be endangered by its probable use, for physical harm caused by the use of the chattel in the manner for which and by persons for	§ 392. Bien mueble peligroso para el uso previsto Quien suministra a otro, directamente o a través de una tercera persona, un bien mueble para ser utilizado para los fines comerciales del proveedor está sujeto a responsabilidad ante aquellos para cuyo uso se suministra el bien mueble[47], o ante aquellos a quienes debería esperar que se pongan en peligro por su uso probable, por el daño físico

[45] Nota del revisor: La palabra “Material” se ha reemplazado por las palabras “Bien mueble” para que el término sea uniforme al resto de términos que se refieren a Bienes muebles y que se puede determinar a partir del contexto.
[46] Nota del revisor: Las palabras “una pieza” se ha reemplazado por las palabras “un bien mueble” para que el término sea uniforme al resto de términos que se refieren a Bienes muebles y que se puede determinar a partir del contexto.
[47] Nota del revisor: La palabra “Material” se ha reemplazado por las palabras “Bien mueble” para que el término sea uniforme al resto de términos que se refieren a Bienes muebles y que se puede determinar a partir del contexto.

whose use the chattel is supplied (a) if the supplier fails to exercise reasonable care to make the chattel safe for the use for which It is supplied, or (b) If he fails to exercise reasonable care to dis-cover its dangerous condition or character, and to inform those whom he should expect to use it.	causado por el uso del mueble en la forma para la cual y por las personas para cuyo uso se suministra el mueble. (a) si el proveedor no ejerce un cuidado razonable para hacer que el mueble sea seguro para el uso para el cual se suministra, o (b) Si no ejerce un cuidado razonable para descubrir su condición o carácter peligroso e informar a las personas a quienes debería esperar que lo usen.
§ 393. Effect of Third Person's Duty to Inspect One who supplies through a third person a chattel to be used for the supplier's business purposes is subject to liability under the rules stated in §3911 and 392 although the dangerous character or condition of the chattel is discoverable by an Inspection which the third person is under a duty to the person injured to make.	§ 393. Efecto del deber de la tercera persona de inspeccionar Aquel que suministra a través de una tercera persona un bien mueble que se utiliza para los fines comerciales del proveedor está sujeto a responsabilidad conforme a las normas establecidas en la sección 3911 y 392, aunque el carácter o condición peligrosa del bien mueble se pueda detectar mediante una Inspección que la tercera persona tiene la obligación de hacer como un deber ante la persona lesionada.
§ 394. Chattel Known to be Dangerous The manufacturer of a chattel which he knows or has reason to know to be, or to be likely to be, dangerous for use is subject to the liability of a supplier of chattels with such knowledge.	§ 394. Bien mueble conocido por ser peligroso El fabricante de un mueble que sabe o tiene razones para saber que es, o que es probable que sea, peligroso para su uso está sujeto a la responsabilidad de un proveedor de muebles con tal conocimiento.
§ 395. Negligent Manufacture of Chattel Dangerous Unless Carefully Made A manufacturer who fails to exercise reasonable care in the manufacture of a chattel which, unless carefully made, he should recognize as involving an unreasonable risk of causing physical harm to those who use it for a purpose for which the manufacturer should expect It to be used and to those whom he should expect to be endangered by Its probable use, is subject to liability for physical harm caused to them by Its lawful use in a manner and for a purpose for which it is supplied.	§ 395. Fabricación negligente de bienes muebles peligrosos a menos que se hagan con cuidado Un fabricante que no ejerce un cuidado razonable en la fabricación de un mueble que, a menos que se haga con cuidado, debería reconocer que implica un riesgo irrazonable de causar daño físico a quienes lo utilizan para un propósito para el cual el fabricante debería esperar que se use y ante aquellos a quienes él debería esperar que estén en peligro por su uso probable, está sujeto a la responsabilidad por el daño físico causado a ellos por su uso legal de una manera y para un propósito para el cual se proporciona.

§ 396. Effect of Third Person's Duty to Inspect A manufacturer of a chattel is subject to liability under the rules stated in §§ 394 and 395 although the dangerous character or condition of the chattel is discoverable by an inspection which the seller or any other person is under a duty to the person injured to make.	§ 396. Efecto del deber de la tercera persona de inspeccionar Un fabricante de un mueble está sujeto a responsabilidad conforme a las reglas establecidas en las secciones 394 y 395, aunque el carácter o condición peligrosa del mueble se pueda detectar mediante una inspección que el vendedor o cualquier otra persona tiene la obligación de hacer como un deber ante la persona lesionada.
§ 397. Chattel Made Under Secret Formula A manufacturer of a chattel which Is compounded under a secret formula or under a formula which although disclosed should be recognized as unlikely to be under- stood by those whom he should expect to use it lawfully, is subject to liability for physical harm caused to them and persons whom he should expect to be endangered by its probable use by his failure to exercise reasonable carp to adopt such a formula and to bring to the knowledge of those who are to use the chattel such directions as will make it reasonably safe for the use for which it supplied.	§ 397. bien mueble hecho bajo fórmula secreta El fabricante de un mueble que se compone de una fórmula secreta o de una fórmula que, aunque se divulgue, debe reconocerse como poco probable que sea entendido por aquellos a quienes se espera que lo utilicen legalmente, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados a ellos y a personas a quienes él debe esperar que se vean amenazadas por su uso probable por no ejercer un cuidado razonable para adoptar tal fórmula y hacer de conocimiento de quienes van a usar el bien mueble, tales direcciones que lo hagan razonablemente seguro para el uso para el cual se suministra.
§ 398. Chattel Made Under Dangerous Plan or Design A manufacturer of a chattel made under a plan or design which makes it dangerous for the uses for which it is manufactured is subject to liability to others whom he should expect to use the chattel or to be endangered by its probable use for physical harm caused by his failure to exercise reasonable care in the adoption of a safe plan or design.	§ 398. bien mueble hecho bajo plan o diseño peligroso Un fabricante de un mueble hecho bajo un plan o diseño que lo hace peligroso para los usos para los que se fabrica está sujeto a la responsabilidad ante otros quienes deberían utilizar el mueble o que estén en peligro por su uso probable por el daño físico causado por su incapacidad para ejercer un cuidado razonable en la adopción de un plan o diseño seguro.
§ 399. Chattel Known to be Dangerous A seller of a chattel, manufactured by a third person, who sells it knowing that it is, or is likely to be, dangerous is subject to liability as stated in §§ 388-390.	§ 399. bien mueble conocido por ser peligroso Un vendedor de un mueble, fabricado por una tercera persona, que lo vende sabiendo que es, o es probable que sea peligroso, está sujeto a responsabilidad según lo establecido en las secciones 388-390.

§ 400. Selling as Own Product Chattel Made by Another One who puts out as his own product a chattel manufactured by another is subject to the same liability as though he were its manufacturer.	§ 400. Venta como Producto Propio Fabricado por Otro El que presenta como su propio producto un mueble fabricado por otro está sujeto a la misma responsabilidad como si fuera su fabricante.
§ 401. Chattel Likely to be Dangerous A seller of a chattel manufactured by a third person who knows or has reason to know that the chattel is, or is likely to be, dangerous when used by a person to whom it is delivered or for whose use it is supplied, or to others whom the seller should expect to share in or be endangered by its use, is subject to liability for bodily harm caused thereby to them if he fails to exercise reasonable care to inform them of the danger or otherwise to protect them against it.	§ 401. Bien mueble que es probable que sea peligroso Un vendedor de un mueble fabricado por una tercera persona que sabe o tiene motivos para saber que el mueble es, o es probable que sea, peligroso cuando lo usa una persona a quien se entrega o para cuyo uso se suministra, o para otros quienes el vendedor debe esperar que compartan o que estén en peligro por su uso, está sujeto a la responsabilidad por daños corporales causados por ello si no ejerce un cuidado razonable para informarles del peligro o para protegerlos de otra manera contra el mismo.
§ 402. Absence of Duty to Inspect Chattel A seller of a chattel manufactured by a third person, who neither knows nor has reason to know that it is, or is likely to be, dangerous, is not liable in an action for negligence for harm caused by the dangerous character or condition of the chattel because of his failure to discover the danger by an inspection or test of the chattel before selling It.	§ 402. Ausencia del deber de inspeccionar el mueble Un vendedor de un mueble fabricado por una tercera persona, que ni sabe ni tiene razones para saber que es, o es probable que sea peligroso, no es responsable en una acción por negligencia por daños causados por el carácter o condición peligrosa del material debido a que no descubrió el peligro mediante una inspección o prueba del mueble antes de venderlo.
§ 402 A. Special Liability of Seller of Product for Physical Harm to User or Consumer (1) One who sells any product in a defective condition unreasonably dangerous to the user or consumer or to his property is subject to liability for physical harm thereby caused to the ultimate user or consumer, or to his properly, if (a) the seller is engaged in the business of selling such a product, and it is expected to and does reach the user or consumer without substantial change in the condition in which it is sold. (2) The rule stated In Subsection (1) applies although (a) the seller has exercised all possible care in the	§ 402 A. Responsabilidad especial del vendedor del producto por daños físicos al usuario o consumidor (1) Quien venda cualquier producto en una condición defectuosa que sea irrazonablemente peligroso para el usuario o consumidor o para su propiedad está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados al usuario final o consumidor, o a su propiedad, si (a) el vendedor se dedica al negocio de vender tal producto, y se espera que llegue al usuario o consumidor, sin que se haya producido un cambio sustancial en la condición en la que se venden. (2) La regla establecida en la Subsección (1) se

preparation and sale of his product, and (b) the user or consumer has not bought the product from or entered into any contractual relation with the seller.	aplica aunque (a) el vendedor ha ejercido todos los cuidados posibles en la preparación y venta de su producto, y (b) el usuario o consumidor no ha comprado el producto ni ha celebrado[48] relación contractual alguna con el vendedor.
§ 402 B. Misrepresentation by Seller of Chattels to Consumer One engaged in the business of selling chattels who, by advertising, labels, or otherwise, makes to the public a misrepresentation of a material fact concerning the character or quality of a chattel sold by him is subject to liability for physical harm to a consumer of the chattel saved by justifiable reliance upon the misrepresentation, even though (a) it is not made fraudulently or negligently, and (b) the consumer has not bought the chattel from or entered Into any contractual relation with the seller.	§ 402 B. Declaración falsa por parte del vendedor de bienes muebles al consumidor Una empresa dedicada a la venta de bienes muebles que, mediante publicidad, etiquetas u otros, hace al público una tergiversación de un hecho material relacionado con el carácter o la calidad de un artículo vendido por la misma está sujeta a la responsabilidad por daños físicos a un consumidor del mueble salvado por la confianza justificada en la mala representación, a pesar de que (a) no se hace de manera fraudulenta o negligente, y (b) el consumidor no ha comprado el artículo o ha celebrado[49] ninguna relación contractual con el vendedor.
§ 403. Chattel Known to be Dangerous One who as an independent contractor makes, rebuilds, or repairs a chattel for another and turns it over to the other, knowing or having reason to know that his work has made it dangerous for the use for which it is turned over, is subject to the same ability as if he supplied the chattel.	§ 403. Bien mueble[50] conocido como peligroso Quien, como contratista independiente, fabrica, reconstruye o repara un bien mueble para otro y lo entrega a la otra persona, sabiendo o teniendo razón para saber que su trabajo lo hizo peligroso para el uso para el cual fue entregado, está sujeto a la misma responsabilidad como si él hubiese proveído el bien mueble.
§ 404, Negligence in Making, Rebuilding, or Repairing Chattel One who as an independent contractor negligently makes, rebuilds, or repairs a chattel for another is	§ 404, Negligencia en la Fabricación, Reconstrucción o Reparación de bien mueble Aquel que como contratista independiente fabrica, reconstruye o repara negligentemente un bien mueble para otra está sujeto a la misma

[48] Nota del revisor: El término “entrado en” se ha reemplazado por el término “celebrado” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[49] Nota del revisor: El término “entrado en” se ha reemplazado por el término “celebrado” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[50] Nota del revisor: La palabra “Material” se ha reemplazado por las palabras “Bien mueble” para que el término sea uniforme al resto de términos que se refieren a Bienes muebles y que se puede determinar a partir del contexto.

subject to the same liability as that imposed upon negligent manufacturers of chattels.	responsabilidad que se impone a los fabricantes negligentes de bienes muebles.
§ 405. Donors and Lenders of Chattels Known to be Dangerous One who directly or through a third person gives or lends a chattel for another to use, knowing or having reason to know that it is or is likely to be dangerous for the use for which It is given or lent, is subject to the same liability as a supplier of the chattel.	§ 405. Donantes y prestamistas de bienes muebles conocidos por ser peligrosos La persona que, directamente o a través de una tercera persona, da o presta un bien mueble para que otra la use, sabiendo o teniendo razones para saber que es probable que sea peligrosa para el uso para el cual se otorga o presta, está sujeta a la misma responsabilidad como un proveedor del mueble.
§ 406. Manufacturer Giving or Lending Negligently Made Chattel A manufacturer who in the course of his business as such directly or through a third person gives or lends to another a chattel made by him, is subject to the same liability as if he had sold the chattel	§ 406. El fabricante otorga o presta un mueble con negligencia Un fabricante que en el curso de su negocio como tal directamente o a través de una tercera persona le da o presta a otro un mueble hecho por él, está sujeto a la misma responsabilidad como si él hubiera vendido el mueble.
§ 407. Lessors of Chattels Known to be Dangerous A lessor who leases a chattel for the use of others, knowing or having reason to know that it is or is likely to be dangerous for the purpose for which It is to be used, is subject to liability as a supplier of the chattel.	§ 407. Arrendadores de bienes muebles conocidos por ser peligrosos Un arrendador que alquila un bien mueble para uso de otros, sabiendo o teniendo razón para saber que es, o es probable que sea peligroso para el propósito para el cual se va a usar, está sujeto a responsabilidad como proveedor del material.
§ 408. Lease of Chattel for Immediate Use One who leases a chattel as safe for immediate use is subject to liability to those whom he should expect to use the chattel, or to be endangered by its probable use, for physical harm caused by its use In a manner for which, and by a person for whose use, it is leased, if the lessor fails to exercise reasonable care to make it safe for such use or to disclose its actual condition to those who may be expected to use it.	§ 408. Arrendamiento de bien mueble para uso inmediato Quien alquila un bien mueble como que es seguro para su uso inmediato está sujeto a la responsabilidad ante aquellos a quienes debería esperar que usen el mueble, o que se pongan en peligro por su uso probable, por daños físicos causados por su uso de una manera para la cual, y por una persona para cuyo uso, es arrendado, si el arrendador no ejerce un cuidado razonable para que sea seguro para dicho uso o para revelar su condición real a quienes se espera que lo usen.
§ 409. General Principle Except as stated in §§ 410-429, the employer of an	§ 409. Principio general Salvo lo establecido en las secciones 410-429, el

independent contractor is not liable for physical harm caused to another by an act or omission of the contractor or his servants.	empleador de un contratista independiente no es responsable por los daños físicos causados a otra persona por un acto u omisión del contratista o sus servidores.
§ 410. Contractor's Conduct in Obedience to Employer's Directions The employer of an independent contractor is subject to the same liability for physical harm caused by an act or omission committed by the contractor pursuant to orders or directions negligently given by the employer, as though the act or omission were that of the employer himself.	§ 410. Conducta del Contratista en Obediencia a las instrucciones del empleador El empleador de un contratista independiente está sujeto a la misma responsabilidad por los daños físicos causados por un acto u omisión cometidos por el contratista de conformidad con las órdenes o instrucciones que el empleador dio de manera negligente, como si el acto u omisión fuera el del propio empleador.
§ 411. Negligence in Selection of Contractor An employer Is subject to liability for physical harm to third persons caused by his failure to exercise reasonable care to employ a competent and careful contractor (a) to do work which will involve a risk of physical harm unless it is skillfully and carefully done, or (b) to perform any duty which the employer owes to third persons.	§ 411. Negligencia en la Selección del Contratista Un empleador está sujeto a la responsabilidad por daños físicos a terceros causados por su falta de cuidado razonable para contratar a un contratista competente y cuidadoso (a) para hacer un trabajo que implique un riesgo de daño físico a menos que se realice con habilidad y cuidado, o (b) para cumplir con cualquier deber que el empleador deba a terceros.
§ 412. Failure to Inspect Work of Contractor After Completion One who is under a duty to exercise reasonable care to maintain land or chattels in such condition as not to involve unreasonable risk of bodily harm to others and who entrusts the work of repair and maintenance to an independent contractor, is subject to liability for bodily harm caused to them by his failure to exercise such care as the circumstances may reasonably require him to exercise to ascertain whether the land or chattel is in reasonably safe condition after the contractor's work is completed.	§ 412. No inspeccionar el trabajo del contratista después de la finalización La persona que tiene la obligación de ejercer un cuidado razonable para mantener la tierra o los bienes muebles en condiciones tales que no impliquen un riesgo irrazonable de daños corporales a otros y que confíe el trabajo de reparación y mantenimiento a un contratista independiente, está sujeta a la responsabilidad por daños corporales causados por su incapacidad para ejercer tal cuidado ya que las circunstancias pueden exigirle razonablemente que ejercer para determinar si la tierra o la propiedad están en condiciones razonablemente seguras después de que se complete el trabajo del contratista.
§ 413. Duty to Provide for Taking of Precautions Against Dangers Involved in Work Entrusted to	§ 413. Deber de estipular la toma de precauciones contra los peligros relacionados con el trabajo

Contractor One who employs an independent contractor to do work which the employer should recognize as likely to create, during its progress, a peculiar unreasonable risk of physical harm to others unless special precautions are taken, is subject to liability for physical harm caused to them by the absence of such precautions if the employer (a) fails to provide in the contract that the contractor shall take such precautions, or (b) fails to exercise reasonable care to provide in some other manner for the taking of such precautions.	encomendado al contratista Quien contrate a un contratista independiente para realizar un trabajo que el empleador debe reconocer como probable que cree, durante su progreso, un riesgo peculiar irrazonable de daño físico a otros, a menos que se tomen precauciones especiales, está sujeto a la responsabilidad por el daño físico causado por la ausencia de tales precauciones si el empleador (a) no estipula en el contrato que el contratista tome tales precauciones, o (b) no ejerce un cuidado razonable para estipular de alguna otra manera la toma de tales precauciones.
§ 414. Negligence in Exercising Control Retained by Employer One who entrusts work to an independent contractor, but who retains the control of any part of the work, is subject to liability for physical harm to others for whose safety the employer owes a duty to exercise reasonable care, which is caused by his failure to exercise his control with reasonable care.	§ 414. Negligencia en el ejercicio del control retenido por el empleador La persona que encomienda trabajo a un contratista independiente, pero que retiene el control de cualquier parte del trabajo, está sujeta a la responsabilidad por daños físicos a otros por cuya seguridad el empleador tiene el deber de ejercer un cuidado razonable, que es causado por su falta de ejercer su control con cuidado razonable.
§ 414 A. Duty of Possessor of Land to Prevent Activities and Conditions Dangerous to Those Outside of Land A possessor of land who has employed or permitted an independent contractor to do work on the land, and knows or has reason to know that the activities of the contractor or conditions created by him involve an unreasonable risk of physical harm to those outside of the land, is subject to liability to them for such harm if he fails to exercise reasonable care to protect them against it.	§ 414 A. Deber del poseedor de tierras para prevenir actividades y condiciones peligrosas para quienes están fuera de la tierra Un poseedor de tierra que ha empleado o permitido que un contratista independiente trabaje en la tierra, y sabe o tiene razones para saber que las actividades del contratista o las condiciones creadas por él implican un riesgo irracional de daño físico a quienes se encuentran fuera de la tierra, está sujeto a responsabilidad ante ellos por tal daño si él no ejerce un cuidado razonable para protegerlos contra el mismo.
§ 415. Duty to Supervise Equipment and Methods of Contractors or Concessionaires on Land Held Open to Public A possessor of land who holds it open to the public for any purpose is subject to liability to members of the public entering for that purpose for physical harm caused to them by his failure to exercise reasonable	§ 415. Deber de supervisar los equipos y métodos de contratistas o concesionarios en terrenos que se mantienen abiertos al público El poseedor de un terreno que lo mantiene abierto al público para cualquier propósito está sujeto a la responsabilidad ante los miembros del público que ingresen por ese propósito por el daño físico

care to protect them against unreasonably dangerous activities of, or unreasonably dangerous conditions created by, an independent contractor or concessionaire employed or permitted to do work or carry on an activity on the laud.	causado por el hecho de no ejercer un cuidado razonable para protegerlos contra actividades injustificadamente peligrosas de, o condiciones injustificadamente peligrosas creadas por un contratista independiente o concesionario empleado o autorizado para trabajar o realizar una actividad en la tierra.
§ 416. Work Dangerous In Absence of Special Precautions One who employs an independent contractor to do work which The employee should recognize as likely to create during its progress a peculiar risk of physical harm to others unless special precautions are taken, Is subject to liability for physical harm caused to them by the failure of the contractor to exercise reasonable care to take such precautions, even though the employer has provided for such precautions in the contract or otherwise.	§ 416. Trabajo peligroso en ausencia de precauciones especiales Quien contrate a un contratista independiente para realizar un trabajo que el empleado debe reconocer como probable que cree durante su progreso un riesgo peculiar de daño físico para los demás, a menos que se tomen precauciones especiales, está sujeto a la responsabilidad por el daño físico causado por el fracaso del contratista de ejercer un cuidado razonable para tomar tales precauciones, aunque el empleador haya estipulado tales precauciones en el contrato o de otra manera.
§ 417. Work Done in Public Place One who employs an independent contractor to do work in a public place which unless carefully done involves a risk of making the physical condition of the place dangerous for the use of members of the public, is subject to liability for physical harm caused to members of the public by a negligent act or omission of the contractor which makes the physical condition of the place dangerous for their use.	§ 417. Trabajo realizado en lugar público Quien contrata a un contratista independiente para que trabaje en un lugar público que, a menos que se haga con cuidado, implica el riesgo de que la condición física del lugar sea peligrosa para el uso de los miembros del público, está sujeto a la responsabilidad por los daños físicos causados a los miembros del público por un acto negligente u omisión del contratista que hace que la condición física del lugar sea peligrosa para su uso.
§ 418. Maintenance of Public Highways and Other Public Places (1) One who is under a duty to construct or maintain a highway in reasonably safe condition for the use of the public, and who entrusts its construction, maintenance, or repair to an independent contractor, is subject to the same liability for physical harm to persons using the highway while it is held open for travel during such work, caused by the negligent failure of the contractor to make it reasonably safe for travel, as though the employer had retained the work in his own hands.	§ 418. Mantenimiento de carreteras públicas y otros lugares públicos (1) Una persona que tiene el deber de construir o mantener una carretera en condiciones razonablemente seguras para el uso del público, y que confía su construcción, mantenimiento o reparación a un contratista independiente, está sujeta a la misma responsabilidad por daños físicos a las personas que usan la carretera mientras está abierta para viajar durante dicho trabajo, causado por la negligencia del contratista para que sea razonablemente segura para viajar, como si el

(2) The statement in Subsection (1) applies to any place which is maintained by a government for the use of the public, if the government is under the same duty to maintain it in reasonably safe condition as it owes to the public in respect to the condition of its highways.	empleador hubiera conservado el trabajo en sus propias manos. (2) La declaración en la Subsección (1) se aplica a cualquier lugar que un gobierno mantenga para uso del público, si el gobierno tiene el mismo deber de mantenerlo en condiciones razonablemente seguras como se debe al público con respecto a la condición de sus carreteras.
§ 419. Repairs Which Lessor is Under a Duty to His Lessee to Make A lessor of land who employs an independent contractor to perform a duty which the lessor owes to his lessee to maintain the leased land in reasonably safe condition.	§ 419. Reparaciones que el arrendador está bajo el deber de hacer ante su arrendatario Un arrendador de tierras que contrata a un contratista independiente para realizar una tarea que el arrendador le debe a su arrendatario para mantener la tierra arrendada en condiciones razonablemente seguras.
§ 420. Repairs Gratuitously Undertaken by Lessor A lessor of land who employs an independent contractor to make repairs which the lessor is under no duty to make, is subject to the same liability to the lessee, and to others upon the land with the consent of the lessee, for physical harm caused by the contractor's negligence in making or purporting to make the repairs as though the contractor's conduct were that of the lessor.	§ 420. Reparaciones realizadas de forma gratuita por el arrendador Un arrendador de terrenos que contrata a un contratista independiente para realizar las reparaciones que el arrendador no tiene la obligación de realizar, está sujeto a la misma responsabilidad ante el arrendatario y otros sobre la tierra con el consentimiento del arrendatario, por daños físicos causados por la negligencia del contratista al hacer o pretender hacer las reparaciones como si la conducta del contratista fuera la del arrendador.
§ 421. Maintenance of Structures on Land Retained in Lessor's Possession Necessary to Tenant's Enjoyment of Leased Land A possessor of land who, having leased a part of the land, is under a duty to maintain in reasonably safe condition the part retained by him, and who entrusts the repair of such part to an independent contractor, is subject to the same liability to the lessee, and to others upon the retained part of the land with the consent of the lessee, for physical harm caused by the negligence of the contractor in failing to maintain such part of the land in reasonably safe condition, as	§ 421. Mantenimiento de estructuras en terrenos retenidos en posesión del arrendador necesarias para el disfrute de los terrenos por el arrendatario arrendados El tenedor de tierras que, al haber arrendado una parte de la tierra, tiene el deber de mantener en condiciones razonablemente seguras la parte retenida por él, y que confía la reparación de dicha parte a un contratista independiente, está sujeto a la misma responsabilidad ante el arrendatario, y ante otros en la parte retenida de la tierra con el consentimiento del arrendatario, por daños físicos causados por la negligencia del contratista al no mantener dicha parte de la tierra en condiciones

though the lessor had himself retained the making of the repairs in his own hands.	razonablemente seguras, como si el arrendador hubiera retenido la realización de las reparaciones en sus propias manos.
§ 422. Work on Buildings and Other Structures on Land A possessor of land who entrusts to an independent contractor construction, repair, or other work on the land, or on a building or other structure upon it, is subject to the same liability as though he had retained the work In his own hands to others on or outside of the land for physical harm caused to them by the unsafe condition of the structure (a) while the possessor has retained possession of the land during the progress of the work, or (b) after he has resumed possession of the land upon its completion.	§ 422. Trabajos en edificios y otras estructuras en tierra El poseedor de un terreno que confía a un contratista independiente la construcción, reparación u otro trabajo en el terreno, o en un edificio u otra estructura del mismo, está sujeto a la misma responsabilidad que si él hubiera retenido el trabajo en sus propias manos ante otros en o fuera de la tierra por daños físicos causados por la condición insegura de la estructura (a) mientras el poseedor haya retenido la posesión de la tierra durante el progreso del trabajo, o (b) después de que haya reanudado la posesión de la tierra una vez finalizada.
§ 422 A. Work Withdrawing Lateral Support One who employs an independent contractor to do work which the employer knows or should know to be likely to withdraw lateral support from the Land of another is subject to the same liability & the contractor's withdrawal of such support as if the employer had retained the work in his own hands.	§ 422 A. Trabajo retirando apoyo lateral Quien contrata a un contratista independiente para realizar un trabajo que el empleador sabe o debería saber que es probable que retire el apoyo lateral de la Tierra de otro está sujeto a la misma responsabilidad como si la retirada por el contratista de dicho apoyo como si el empleador hubiera conservado el trabajo en sus propias manos.
§ 423. Making or Repair of Instrumentalities Used in Highly Dangerous Activities One who carries on an activity which threatens a grave risk of serious bodily harm or death unless the instrumentalities used are carefully constructed and maintained, and who employs an independent contractor to construct or maintain such instrumentalities, is subject to the same liability for physical harm caused by the negligence of the contractor in constructing or maintaining such instrumentalities as though the employer had himself done the work of construction or maintenance.	§ 423. Fabricación o reparación de instrumentos utilizados en actividades altamente peligrosas Quien ejerza una actividad que amenace un grave riesgo de lesiones corporales graves o la muerte, a menos que los instrumentos utilizados estén cuidadosamente construidos y mantenidos, y que contrate a un contratista independiente para construir o mantener dichos instrumentos, está sujeto a la misma responsabilidad por los daños físicos causados por la negligencia del contratista en la construcción o el mantenimiento de tales instrumentos como si el empleador hubiera hecho el trabajo de construcción o mantenimiento.

§ 424. Precautions Required by Statute or Regulation One who by statute or by administrative regulation is under a duty to provide specified safeguards or precautions for the safety of others is subject to liability to the others for whose protection the duty is imposed for harm caused by the failure of a contractor employed by him to provide such safeguards or precautions.	§ 424. Precauciones exigidas por el estatuto o reglamento Quien, por ley o por reglamento administrativo, tiene el deber de proporcionar salvaguardias o precauciones específicas para la seguridad de los demás, está sujeto a la responsabilidad ante los demás por cuya protección se impone el deber por el daño causado por la falla de un contratista empleado por él para proporcionar tales garantías o precauciones.
§ 425. Repair of Chattel Supplied or Land Held Open to Public as Place of Business One who employs an independent contractor to maintain in safe condition land which he holds open to the entry of the public as his place of business, or a chattel which he supplies for others to use for his business purposes or which he leases for immediate use, is subject to the same liability for physical harm caused by the contractor's negligent failure to maintain the land or chattel in reasonably safe condition, as though he had retained its maintenance in his own hands.	§ 425. Reparación de bienes muebles suministrados o terrenos abiertos al público como lugar de negocios Quien contrata a un contratista independiente para mantener en condiciones seguras las tierras que mantiene abiertas a la entrada del público como su lugar de negocios, o un bien mueble que se le provee a otras personas para su uso comercial o que alquila para su uso inmediato, está sujeto a la misma responsabilidad por daños físicos causados por la negligencia por parte del contratista de mantener la tierra o el bien mueble en condiciones razonablemente seguras, como si hubiera conservado el mantenimiento en sus propias manos.
§ 426. Negligence Collateral to Risk of Doing the Work Except as stated in §§ 428 and 429, an employer of an independent contractor, unless he is himself negligent, is not liable for physical harm caused by any negligence of the contractor if (a) the contractor's negligence consists solely In the improper manner in which he does the work, and (b) it creates a risk of such harm which is not inherent in or normal to the work, and (c) the employer had no reason to contemplate the contractor's negligence when the contract was made.	§ 426. Negligencia de garantía al riesgo de hacer el trabajo Excepto como se indica en las secciones 428 y 429, un empleador de un contratista independiente, a menos que él mismo sea negligente, no es responsable por daños físicos causados por cualquier negligencia del contratista si (a) la negligencia del contratista consiste únicamente en la manera incorrecta en que realiza el trabajo, y (b) crea un riesgo de tal daño que no es inherente o normal al trabajo, y (c) el empleador no tenía motivos para contemplar la negligencia del contratista cuando se hizo el contrato.

§ 427. Negligence as to Danger Inherent in the Work One who employs an independent contractor to do work involving a special danger to others which the employer knows or has reason to know to be inherent in or normal to the work, or which he contemplates or has reason to contemplate when making the contract, is subject to liability for physical harm caused to such others by the contractor's failure to take reasonable precautions against such danger.	§ 427. Negligencia en cuanto al peligro inherente al trabajo Quien contrata a un contratista independiente para realizar un trabajo que implica un peligro especial para otros que el empleador sabe o tiene motivos para saber que es inherente o normal al trabajo, o que él contempla o tiene motivos para contemplar al momento de realizar el contrato, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados a otros por el hecho de que el contratista no haya tomado las precauciones razonables contra tal peligro.
§ 427 A. Work Involving Abnormally Dangerous Activity One who employs an independent contractor to do work which the employer knows or has reason to know to involve an abnormally dangerous activity, is subject to liability to the same extent as the contractor for physical harm to others caused by the activity.	§ 427 A. Trabajo que involucra actividad anormalmente peligrosa Quien contrata a un contratista independiente para realizar un trabajo que el empleador sabe o tiene razones para saber que implica una actividad anormalmente peligrosa, está sujeto a responsabilidad en la misma medida que el contratista por daños físicos causados a otros por la actividad.
§ 427 B. Work Likely to Involve Trespass or Nuisance One who employs an independent contractor to do work which the employer knows or has reason to know to be likely to involve a trespass upon the land of another or the creation of a public or a private nuisance, is subject to liability for harm resulting to others from such trespass or nuisance.	§ 427 B. Trabajo que probablemente involucre intrusión o molestia Quien contrata a un contratista independiente para realizar un trabajo que el empleador sabe o tiene motivos para saber que probablemente involucre una intrusión en la tierra de otro o la creación de una molestia pública o privada, está sujeto a la responsabilidad por los daños que resulten para otros por tal intrusión o molestia.
§ 428. Contractor's Negligence in Doing Work Which Cannot Lawfully be Done Except Under a Franchise Granted to His Employer An Individual or a corporation carrying on an activity which can be lawfully carried on only under a franchise granted by public authority and which Involves an unreasonable risk of harm to t hers, is subject to liability for physical harm caused to such others by the negligence of a contractor employed to do work in carrying on the activity.	§ 428. Negligencia del Contratista al hacer un trabajo que no puede hacerse legalmente, excepto en virtud de una franquicia otorgada a su empleador Un individuo o una corporación que ejerza una actividad que se puede realizar legalmente solo bajo una franquicia otorgada por una autoridad pública y que implica un riesgo irrazonable de daño a otros, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados a otros por la negligencia de un

	contratista empleado para trabajar en la realización de la actividad.
§ 429. Negligence in Doing Work Which is Accepted In Reliance on the Employer's Doing the Work Himself One who employs an independent contractor to perform services for another which are accepted in the reasonable belief that the services are being rendered by the employer or by his servants, Is subject to liability for physical harm caused by the negligence of the contractor in supplying such services, to the same extent as though the employer were supplying them himself or by his servants.	§ 429. Negligencia al hacer el trabajo que se acepta bajo confianza de que el empleador haga el trabajo por sí mismo Quien contrata a un contratista independiente para que preste servicios por otro que se aceptan en la creencia razonable de que los servicios son prestados por el empleador o por sus empleados, está sujeto a la responsabilidad por daños físicos causados por la negligencia del contratista en el suministro de dichos servicios, en la misma medida como si el empleador los proporcionara él mismo o por sus servidores.
§ 430. Necessity of Adequate Causal Relation In order that a negligent actor shall be liable for another's harm, it is necessary not only that the, actor's conduct be negligent toward the other, but also that the negligence of the actor be a legal cause of the other's harm.	§ 430. Necesidad de una relación causal adecuada Para que un actor negligente sea responsable por el daño de otro, es necesario no solo que la conducta del actor sea negligente hacia el otro, sino también que la negligencia del actor sea una causa legal del daño del otro.
§ 431. What Constitutes Legal Cause The actor's negligent conduct is a legal cause of harm to another If (a) his conduct is a substantial factor in bringing about the harm, and (b) there is no rule of law relieving the actor from liability because of the manner in which his negligence has resulted in the harm.	§ 431. Lo que constituye Causa Legal La conducta negligente del actor es una causa legal de daño a otro si (a) su conducta es un factor sustancial para causar el daño, y (b) no existe una ley que exima al actor de la responsabilidad debido a la forma en que su negligencia ha provocado el daño.
§ 432. Negligent Conduct as Necessary Antecedent of Harm (1) Except as stated In Subsection (2), the actor's negligent conduct is not a substantial factor In bringing about harm to another if the harm would have been sustained even if the actor had not been negligent. (2) If two forces are actively operating, one because of the actor's negligence, the other not because of any misconduct on his part, and each of itself is sufficient to bring about harm to another, the actor's negligence	§ 432. La conducta negligente como antecedente necesario de daño (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), la conducta negligente del actor no es un factor importante para causar daño a otro si el daño hubiera sido sostenido incluso si el actor no hubiera sido negligente. (2) Si dos fuerzas están operando activamente, una debido a la negligencia del actor, la otra no por una mala conducta de su parte, y cada una de ellas es suficiente para causar daño a otra, se puede

may be found to be a substantial factor in bringing it about.	considerar que la negligencia del actor es un factor sustancial que resulta de la misma.
§ 433. Considerations Important in Determining Whether Negligent Conduct is Substantial Factor In Producing Harm The following considerations are In themselves or in combination with one another Important in determining whether the actor's conduct is a substantial factor in bringing about harm to another: (a) the number of other factors which contribute In producing the harm and the extent of the effect which they have in producing it; (b) whether the actor's conduct has created a force or series of forces which are In continuous and active operation up to the time of the harm, or has created a situation harmless unless acted upon by other forces for which the actor is not responsible; (c) lapse of time.	§ 433. Consideraciones importantes para determinar si la conducta negligente es un factor sustancial para producir daño Las siguientes consideraciones son en sí mismas o en combinación entre sí importantes para determinar si la conducta del actor es un factor importante para causar daño a otro: (a) el número de otros factores que contribuyen a producir el daño y el alcance del efecto que tienen en producirlo; (b) si la conducta del actor ha creado una fuerza o una serie de fuerzas que están en operación continua y activa hasta el momento del daño o ha creado una situación inofensiva a menos que otras fuerzas de las que el actor no es responsable actúen sobre ellas; (c) lapso de tiempo.
§ 433 A. Apportionment of Harm to Causes (1) Damages for harm are to be apportioned among two or more causes where (a) there are distinct harms, or (b) there is a reasonable basis for determining the contribution of each cause to a single harm. (2) Damages for any other harm cannot be apportioned among two or more causes.	§ 433 A. Distribución del daño a las causas (1) Los daños por lesiones deben distribuirse entre dos o más causas donde (a) hay daños distintivos, o (b) existe una base razonable para determinar la contribución de cada causa a un solo daño. (2) Los daños por cualquier otro daño no pueden ser distribuidos entre dos o más causas.
§ 433 B. Burden of Proof (1) Except as stated in Subsections (2) and (3), the burden of proof that the tortious conduct of the defendant has caused the harm to the plaintiff is upon the plaintiff. (2) Where the tortious conduct of two or more actors has combined to bring about harm to the plaintiff, and one or more of the actors seeks to limit his liability on the ground that the harm is capable of apportionment among them, the burden of proof as to the apportionment is upon each such actor. (3) Where the conduct of two or more actors is tortious, and it is proved that harm has been caused to the plaintiff by only one of them, but there is	§ 433 B. Carga de la prueba (1) Excepto como se indica en las Subsecciones (2) y (3), la carga de la prueba que la conducta ilícita de los demandados y ha causado el daño al demandante está sobre el demandante. (2) Cuando la conducta ilícita de dos o más actores se ha combinado para causar daño al demandante, y uno o más de los actores busca limitar su responsabilidad sobre la base de que el daño es capaz de distribuirse entre ellos, la carga de la prueba en cuanto al reparto está sobre cada uno de tales actores. (3) Cuando la conducta de dos o más actores es ilícita, y se demuestra que solo uno de ellos ha

uncertainty as to which one has caused it, the burden is upon each such actor to prove that he has not caused the harm.	causado daños al demandante, pero existe incertidumbre sobre cuál de ellos lo ha causado, la carga recae sobre cada uno de tales actores para demostrar que no ha causado el daño.
§ 434. Functions of Court and Jury (1) It is the function of the court to determine (a) whether the evidence as to the facts makes an issue upon which the jury may reasonably differ as to whether the conduct of the defendant has been a substantial factor in causing the harm to the plaintiff; (b) whether the harm to the plaintiff is capable of apportionment among two or more causes; and (c) the question of causation and apportionment, in any case in which he jury may not reasonably differ. (2) It is the function of the jury to determine, in any case In which it may reasonably differ on the issue, (a) whether the defendant's conduct has been a substantial factor in causing the harm to the plaintiff, and (b) the apportionment of the harm to two or more causes.	§ 434. Funciones de la Corte y del Jurado (1) Es la función de la corte determinar (a) si la evidencia sobre los hechos constituye un problema sobre el cual el jurado puede diferir razonablemente en cuanto a si la conducta del acusado ha sido un factor importante para causar el daño al demandante; (b) si el daño al demandante es capaz de distribuirse entre dos o más causas; y (c) la cuestión de causalidad y distribución, en cualquier caso en el que el jurado no pueda diferir razonablemente. (2) Es la función del jurado determinar, en cualquier caso en el que pueda diferir razonablemente en el tema, (a) si la conducta del acusado ha sido un factor importante en causar el daño al demandante, y (b) la distribución del daño entre dos o más causas.
§ 435. Foreseeability of Harm or Manner of Its Occurrence (1) If the actor's conduct is a substantial factor in bringing about harm to another, the fact that the actor neither foresaw nor should have foreseen the extent of the harm or the manner in which it occurred does not prevent him from being liable. (2) The actor's conduct may be held not to be a legal cause of harm to another where after the event and looking back from the harm to the actor's negligent conduct, it appears to the court highly extraordinary that it should have brought about the harm.	§ 435. Previsibilidad de daño o forma de su ocurrencia (1) Si la conducta del actor es un factor importante para causar daño a otro, el hecho de que el actor no haya previsto ni debería haber previsto el alcance del daño o la forma en que ocurrió, no le impide estar sujeto a responsabilidad. (2) Se puede considerar que la conducta del actor no es una causa legal de daño a otra persona, cuando después del evento y mirando atrás del daño a la conducta negligente del actor, el tribunal considera que es muy extraordinario que debería haber causado el daño.
§ 435 A. Intended Consequences A person who commits a tort against another for the purpose of causing a particular harm to the other is liable for such harm if it results, whether or not it is expectable, except where the harm results from an	§ 435 A. Consecuencias previstas Una persona que comete un agravio contra otra con el propósito de causar un daño particular a la otra es responsable de tal daño si se produce, ya sea que se pueda esperar o no, excepto cuando el daño se

outside force the risk of which is not increased by the defendant's act.	debe a una fuerza externa cuyo riesgo no es incrementado por el acto del acusado.
§ 435 B. Unintended Consequences of Intentional Invasions Where a person has Intentionally Invaded the legally protected interests of another, his intention to commit an invasion, the degree of his moral wrong in acting, and the seriousness of the harm which he intended are important factors in determining whether he is liable for the resulting unintended harm.	§ 435 B. Consecuencias involuntarias de las invasiones intencionales Cuando una persona ha invadido intencionalmente los intereses legalmente protegidos de otra persona, su intención de cometer una invasión, el grado de maldad moral que tiene al actuar, y la gravedad del daño que pretendía son factores importantes para determinar si es responsable de que resulte en daño involuntario.
§ 436. Physical Harm Resulting From Emotional Disturbance (1) If the actor's conduct is negligent as violating a duty of care designed to protect another from a fright or other emotional disturbance which the actor should recognize as involving an unreasonable risk of bodily harm, the fact that the harm results solely through the internal operation of the fright or other emotional disturbance does not protect the actor from liability. (2) If the actor's conduct is negligent as creating an unreasonable risk of causing bodily harm to another otherwise than by subjecting him to fright, shock, or other similar and immediate emotional disturbance, the fact that such harm results solely from the Internal operation of fright or other emotional disturbance does not protect the actor from liability. (3) The rule stated in Subsection (2) applies where the bodily harm to the other results from his shock or fright at harm or peril to a member of his immediate family occurring in his presence.	§ 436. Daño físico resultante de trastornos emocionales (1) Si la conducta del actor es negligente, ya que viola un deber de cuidado diseñado para proteger a otro de un miedo u otra perturbación emocional que el actor debería reconocer que implica un riesgo irrazonable de daño corporal, el hecho de que el daño se produce únicamente a través de la operación interna del miedo u otra perturbación emocional no protege al actor de la responsabilidad. (2) Si la conducta del actor es negligente, ya que crea un riesgo irrazonable de causar daño corporal a otra persona que no sea sometiéndolo a miedo, conmoción u otra perturbación emocional inmediata y similar, el hecho de que dicho daño resulte únicamente de la operación interna del miedo u otra perturbación emocional no protege al actor de la responsabilidad. (3) La regla establecida en la Subsección (2) se aplica cuando el daño corporal a los demás resulta de su conmoción o temor por el daño o peligro a un miembro de su familia inmediata que ocurre en su presencia.
§ 436 A. Negligence Resulting in Emotional Disturbance Alone If the actor's conduct is negligent as creating an unreasonable risk of causing either bodily harm or emotional disturbance to another, and it results In such emotional disturbance alone, without bodily	§ 436 A. Negligencia que resulta solamente en disturbios emocionales Si la conducta del actor es negligente, ya que crea un riesgo irrazonable de causar daño corporal o perturbación emocional a otra persona, y resulta solamente en tal perturbación emocional, sin daño

harm or other compensable damage, the actor is not liable for such emotional disturbance.	corporal u otro daño compensable, el actor no es responsable de tal perturbación emocional.
§ 437. Actor's Subsequent Efforts to Prevent His Negligence From Causing Harm If the actor's negligent conduct is a substantial factor in bringing about harm to another, the fact that after the risk has been created by his negligence the actor has exercised :reasonable care to prevent it from taking effect In harm does not prevent him from being liable for the harm.	§ 437. Esfuerzos subsecuentes del actor para prevenir su negligencia de causar daño Si la conducta negligente del actor es un factor importante para causar daño a otra persona, el hecho de que después de que el riesgo haya sido creado por su negligencia, el actor ha ejercido un cuidado razonable para evitar que surta efecto el daño, no le impide que sea responsable del daño.
§ 438. Harm Resulting to or Caused by Animals Negligently Deprived of Custody If the actor's negligent conduct deprives animals of the control which is necessary to prevent them from harming themselves or the persons, lands, or chattels of others, the actor is liable for any harm which the absence of such control is a substantial factor in bringing about.	§ 438. Daños resultantes o causados por animales privados de custodia de forma negligente Si la conducta negligente del actor priva a los animales del control que es necesario para evitar que se dañen a sí mismos o a las personas, tierras o bienes de otros, el actor es responsable por cualquier daño que por la ausencia de dicho control es un factor importante para provocarlo.
§ 439. Effect of Contributing Acts of Third Persons When Actor's Negligence is Actively Operating If the effects of the actor's negligent conduct actively and continuously operate to bring about harm to another, the fact that the active and substantially simultaneous operation of the effects of a the person's innocent, tortious, or criminal act is also a substantial factor in bringing about the harm does not protect the actor from liability.	§ 439. Efecto de los actos contributivos de terceros cuando la negligencia del actor opera activamente Si los efectos de la conducta negligente del actor operan activa y continuamente para causar daño a otro, el hecho de que el funcionamiento activo y sustancialmente simultáneo de los efectos del acto inocente, ilícito o criminal de una tercera persona también es un factor sustancial para provocar el daño, no protege al actor de la responsabilidad.
§ 440. Superseding Cause Defined A superseding cause is an act of a third person or other force which by its intervention prevents the actor from being liable for harm to another which his antecedent negligence is a substantial factor in bringing about.	§ 440. Causa sustitutiva definida Una causa sustitutiva es un acto de una tercera persona u otra fuerza que, por su intervención, evita que el actor sea responsable por el daño a otra persona, cuya negligencia anterior es un factor importante a la hora de provocarlo.
§ 441. Intervening Force Defined (1) An intervening force is one which actively operates in producing harm to another after the actor's negligent act or omission has been committed. (2) Whether the active operation of an intervening force prevents the actor's antecedent negligence from	§ 441. Fuerza de Intervención Definida (1) Una fuerza de intervención es aquella que opera activamente para producir daño a otra después de que se haya cometido el acto negligente u omisión del actor. (2) Si la operación activa de una fuerza de

being a legal cause in bringing about harm to another is determined by the rules stated in §§ 442-453.	intervención evita que la negligencia previa del actor sea una causa legal para causar daño a otra persona se determina por las reglas establecidas en las secciones 442-453.
§ 442. Considerations Important in Determining Whether an Intervening Force is a Superseding Cause The following considerations are of importance in determining whether an intervening force is a superseding cause of harm to another: (a) the fact that its intervention brings about harm different in kind from that which would otherwise have resulted from the actor's negligence; (b) the fact that its operation or the consequences thereof appear after the event to be extraordinary rather than normal in view of the circumstances existing at the time of its operation; (c) the fact that the Intervening force is operating independently of any situation created by the actor's negligence, or, on the other hand, is or is not a normal result of such a situation; (d) the fact that the operation of the intervening force is due to a third person's ac! or to his failure to act; (e) the fact that the intervening force is due to an act of a third person which is wrongful toward the other and as such subjects the third person to liability to him; (f) the degree of culpability of a wrongful act of a third person which sets the intervening force in motion[51].	§ 442. Consideraciones importantes para determinar si una fuerza de intervención es una causa sustitutiva Las siguientes consideraciones son importantes para determinar si una fuerza de intervención es una causa de daño superior a otra: (a) el hecho de que su intervención provoca daños de tipo diferente a los que de otro modo hubieran resultado de la negligencia del actor; (b) el hecho de que su funcionamiento o las consecuencias del mismo parezcan extraordinarias en lugar de normales, en vista de las circunstancias existentes en el momento de su funcionamiento; (c) el hecho de que la fuerza interviniente está operando independientemente de cualquier situación creada por la negligencia del actor, o, por otro lado, es o no es un resultado normal de tal situación; (d) el hecho de que la operación de la fuerza de intervención se debe a un acto de una tercera persona o a su falta de acción; (e) el hecho de que la fuerza interviniente se debe a un acto de una tercera persona que es ilícito hacia la otra persona y, como tal, la tercera persona a la que es responsable; (f) El grado de culpabilidad de un hecho ilícito de una tercera persona que pone en movimiento la fuerza de intervención.
§ 442 A. Intervening Force Risked by Actor's Conduct Where the negligent conduct of the actor creates or increases the foreseeable risk of harm through the intervention of another force, and is a substantial factor in causing the harm, such intervention is not a superseding cause.	§ 442 A. Fuerza de intervención arriesgada por la conducta del actor Cuando la conducta negligente del actor crea o aumenta el riesgo previsible de daño a través de la intervención de otra fuerza, y es un factor importante para causar el daño, tal intervención no es una causa sustitutiva.

[51] Revisor's Note: The word "mot" has been replaced by the word "motion" to correct a typographical error.

§ 442 B. Intervening Force Causing Same Harm as That Risked by Actor's Conduct Where the negligent conduct of the actor creates or increases the risk of a particular harm and is a substantial factor in causing that harm, the fact that the harm is brought about through the intervention of another force does not relieve the actor of liability, except where the harm is intentionally caused by a third person and is not within the scope of the risk created by the actor's conduct.	§ 442 B. Fuerza de intervención que causa el mismo daño como el daño latente por la conducta del actor Cuando la conducta negligente del actor crea o aumenta el riesgo de un daño particular y es un factor importante para causar ese daño, el hecho de que el daño se produce a través de la intervención de otra fuerza no exime al actor de la responsabilidad, excepto cuando el daño es intencionalmente causado por una tercera persona y no está dentro del alcance del riesgo creado por la conducta del actor.
§ 443. Normal Intervening Force The Intervention of a force which is a normal consequence of a situation created by the actor's negligent conduct is not a superseding cause of harm which such conduct has been a substantial factor in bringing about.	§ 443. Fuerza de Intervención Normal La intervención de una fuerza que es una consecuencia normal de una situación creada por la conducta negligente del actor no es una causa sustitutiva de daño la cual ha sido un factor importante para provocarlo.
§ 444. Acts Done Under Impulsion of Emotional Disturbance An act done by another in normal response to fear or emotional disturbance to which the actor's negligent conduct is a substantial factor in subjecting the other Is not a superseding cause of harm done by the other's act to himself or a third person.	§ 444. Hechos Realizados por Impulso de Disturbios Emocionales Un acto realizado por otro en respuesta normal al miedo o la perturbación emocional, en el cual la conducta negligente del actor es un factor importante para someter al otro, no es una causa sustitutiva de daño causado por el acto del otro a sí mismo o a una tercera persona.
§ 445. Acts of Protection from Danger Threatened by Actor's Negligence If the actor's negligent conduct threatens harm to another's person, land, or chattels, the normal efforts of the other or a third person to avert the threatened harm are not a superseding cause of harm resulting from such efforts.	§ 445. Los actos de protección contra el peligro amenazado por la negligencia del actor Si la conducta negligente del actor amenaza con dañar a la persona, la tierra o los bienes muebles de otra persona, los esfuerzos normales de la otra persona o de una tercera persona para evitar el daño amenazado no son una causa sustitutiva del daño resultante de tales esfuerzos.
§ 446. Acts Necessary to Exercise of Privileges Tortiously Impeded If the actor intentionally or negligently impedes the exercise of another's rights or privileges, the other's normal efforts to remove the Impediment or to exercise the right or privilege notwithstanding its	§ 446. Acciones necesarias para el ejercicio de privilegios ilícitamente impedidos Si el actor impide intencionalmente o negligentemente el ejercicio de los derechos o privilegios de otra persona, los esfuerzos normales de la otra parte para eliminar el impedimento o para

existence are not a superseding cause of harm resulting from such efforts.	ejercer el derecho o el privilegio no obstante su existencia no son una causa excepcional de daño resultante de tales esfuerzos.
§ 447. Negligence of Intervening Acts The fact that an intervening act of a third person is negligent in itself or is done in a negligent manner does not make it a superseding cause of harm to another which the actor's negligent conduct is a substantial factor in bringing about, If (a) the actor at the time of his negligent conduct should have realized that a[52] third person might so act, or (b) a reasonable man knowing the situation existing when the act of the third person was done would not regard it as highly extraordinary that the third person had so acted, or (c) the intervening act is a normal consequence of a situation created by the actor's conduct and the manner In which it is done is not extraordinarily negligent.	§ 447. Negligencia de los actos de intervención El hecho de que un acto de intervención de una tercera persona sea negligente en sí mismo o se realice de manera negligente no lo convierte en una causa sustitutiva de daño a otro, en la que la conducta negligente del actor es un factor importante para provocar, si (a) el actor en el momento de su conducta negligente debería haberse dado cuenta de que una tercera persona podría actuar así, o (b) un hombre razonable que conozca la situación existente cuando se cometió el acto de la tercera persona no lo consideraría tan extraordinario que la tercera persona haya actuado de esa manera, o (c) el acto de intervención es una consecuencia normal de una situación creada por la conducta del actor y la manera en que se realiza no es extraordinariamente negligente.
§ 448. Intentionally Tortious or Criminal Acts Done Under Opportunity Afforded by Actor's Negligence The act of a third person in committing an intentional tort or crime is a superseding cause of harm to another resulting therefrom, although the actor's negligent conduct created a situation which afforded an opportunity to the third person to commit such a tort or crime, unless the actor at the time of his negligent conduct realized or should have realized the likelihood that such a situation might be created, and that a third person might avail himself of the opportunity to commit such a tort or crime.	§ 448. Actos intencionadamente ilícitos o criminales realizados bajo oportunidad otorgada por la negligencia del actor El acto de una tercera persona al cometer un delito o agravio intencional es una causa sustitutiva de daño a otra resultante del mismo, a pesar de que la conducta negligente del actor creó una situación que brindó la oportunidad a la tercera persona de cometer tal agravio o delito, a menos que el actor en el momento de su conducta negligente se diera cuenta o debería haberse dado cuenta de la posibilidad de que tal situación pudiera crearse, y de que una tercera persona pudiera aprovechar la oportunidad de cometer tal agravio o delito.
§ 449. Tortious or Criminal Acts the Probability of Which Makes Actor's Conduct Negligent If the likelihood that a third person may act in a particular manner Is the hazard or one of the hazards	§ 449. Actos ilícitos o criminales cuya probabilidad hace que la conducta del actor sea negligente Si la probabilidad de que una tercera persona actúe de una manera particular es el riesgo o uno de los

[52] Revisor's Note: The letter "V" has been replaced by the word "a" to correct a typographical error.

which makes the actor negligent, such an act whether innocent, negligent, intentionally tortious, or criminal does not prevent the actor from being liable for harm caused thereby.	riesgos que hace que el actor sea negligente, tal acto, ya sea inocente, negligente, intencionalmente ilícito o criminal, no impide que el actor sea responsable por el daño causado por ello.
§ 450. Harm Increased or Accelerated by Extraordinary Force of Nature The extraordinary operation of a force of nature, which merely Increases or accelerates harm to another which would otherwise have resulted from the actor's negligent conduct, does not prevent the actor from being liable for such harm.	§ 450. Daño aumentado o acelerado por la fuerza extraordinaria de la naturaleza La operación extraordinaria de una fuerza de la naturaleza, que simplemente aumenta o acelera el daño a otra que de otra manera hubiera resultado de la conducta negligente del actor, no impide que el actor sea responsable de tal daño.
§ 451. Extraordinary Force of Nature Intervening to Bring About Harm Different From That Threatened by Actor's Negligence An intervening operation of a force of nature without which the other's harm would not have resulted from the actor's negligent conduct prevents the actor from being liable for the harm, if (a) the operation of the force of nature is extraordinary, and (b) the harm resulting from it is of a kind different from that the likelihood of which made the actor's conduct negligence.	§ 451. Fuerza extraordinaria de la naturaleza que interviene para provocar daños diferentes de los amenazados por la negligencia del actor Una operación de intervención de una fuerza de la naturaleza sin la cual el daño del otro no hubiera resultado de la conducta negligente del actor impide que el actor, sea responsable del daño, si (a) el funcionamiento de la fuerza de la naturaleza es extraordinario, y (b) el daño resultante es de un tipo diferente al de la probabilidad de que la conducta del actor sea negligente.
§ 452. Third Person's Failure to Prevent Harm (1) Except as stated in Subsection (2), the failure 6f a third person to act to prevent harm to another threatened by the actor's negligent conduct is not a superseding cause of such harm. (2) Where, because of lapse of time or otherwise, the duty to prevent harm to another threatened by the actor's negligent conduct is found to have shifted from the actor to a third person, the failure of the third person to prevent such harm Is a superseding cause.	§ 452. Incumplimiento de la tercera persona para evitar daños (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), el hecho de que una tercera persona actúe para evitar dañar a otra persona amenazada por la conducta negligente del actor no es una causa de sustitución de tal daño. (2) Cuando, debido a un lapso de tiempo o de otro tipo, el deber de evitar dañar a otra persona amenazada por la conducta negligente del actor se haya desplazado del actor a una tercera persona, la falla de la tercera persona para evitar dicho daño es una causa sustitutiva.
§ 453. Function of Court It is the exclusive function of the court to declare the existence or non-existence of rules which restrict the actor's responsibility short of making him liable for	§ 453. Función del tribunal Es función exclusiva del tribunal declarar la existencia o no existencia de reglas que restrinjan la responsabilidad del actor por los daños en los que

harm which his negligent conduct is a substantial factor in bringing about, and to determine the circumstances to which such rules are applicable.	su conducta negligente es un factor importante para provocar, y determinar las circunstancias a las que se aplica, tales reglas son aplicables.
§ 454. General Principle The rules stated in §§ 430-453 as determining the causal relation necessary to liability are as fully applicable to establish the extent of liability as to establish its existence.	§ 454. Principio general Las reglas establecidas en las secciones 430-453 como determinantes de la relación causal necesaria para la responsabilidad son tan aplicables para establecer el alcance de la responsabilidad como para establecer su existencia.
§ 455. Acts Done During Insanity Caused by Negligent Conduct If the actor's negligent conduct so brings about the delirium or insanity of another as to make the actor liable for it, the actor is also liable for harm done by the other to himself while delirious or insane, if his delirium or Insanity (a) prevents him from realizing the nature of his act and the certainty or risk of harm involved therein, or (b) makes it impossible for him to resist an impulse caused by his insanity which deprives him of his capacity to govern his conduct in accordance with reason.	§ 455. Actos realizados durante la demencia causada por conducta negligente Si la conducta negligente del actor provoca el delirio o la locura de otro al grado de hacer que el actor sea responsable de ello, el actor también es responsable del daño hecho por el otro a sí mismo mientras está delirando o demente, si su delirio o demencia (a) le impide darse cuenta de la naturaleza de su acto y de la certeza o riesgo de daño que implica, o (b) le impide resistir un impulso causado por su locura que le priva de su capacidad para gobernar su conducta de acuerdo con la razón.
§ 456. Emotional Disturbance Resulting From an Actionable Injury or the Conduct Which Caused It If the actor's negligent conduct has so caused any bodily harm to another as to make him liable for it, the actor is also subject to liability for (a) fright, shock, or other emotional disturbance resulting from the bodily harm or from the conduct which causes it, and (b) further bodily harm resulting from such emotional disturbance.	§ 456. Alteraciones emocionales resultantes de una lesión procesable o la conducta que la causó Si la conducta negligente del actor ha causado daños corporales a otros al grado de hacerlo responsable por ello, el actor también está sujeto a la responsabilidad por (a) miedo, conmoción u otra perturbación emocional que resulte del daño corporal o de la conducta que lo causa, y (b) daño corporal adicional resultante de tal perturbación emocional.
§ 457. Additional Harm Resulting From Efforts to Mitigate Harm Caused by Negligence If the negligent actor is liable for another's bodily injury, he is also subject to liability for any additional bodily harm resulting from normal efforts of third persons in rendering aid which the other's injury	§ 457. Daño adicional resultante de esfuerzos para mitigar el daño causado por negligencia Si el actor negligente es responsable por las lesiones corporales de otro, también está sujeto a la responsabilidad por cualquier daño corporal adicional que resulte de los esfuerzos normales de

reasonably requires, irrespective of whether such acts are done in a proper or a negligent manner.	terceros para prestar ayuda que requiera razonablemente la lesión del otro[53], independientemente de si dichos actos se realizan de manera adecuada o una manera negligente.
§ 458. Disease Contracted Because of Lowered Vitality If the negligent actor is liable for another's injury which so lowers the other's vitality as to render him peculiarly susceptible to a disease, the actor is also liable for the disease which is contracted because of the lowered vitality.	§ 458. Enfermedad contraída por disminución de la vitalidad. Si el actor negligente es responsable por la lesión de otro, lo cual disminuye la vitalidad del otro para que sea particularmente susceptible a una enfermedad, el actor también es responsable de la enfermedad que se contrae debido a la disminución de la vitalidad.
§ 459. Actor's Negligence Causing Peculiar Susceptibility to Later Harm (The Section is omitted. The matter is now covered by § 460.]	§ 459. Negligencia del actor que causa susceptibilidad peculiar a daños posteriores (Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 460.]
§ 460. Subsequent Accidents-Due to Impaired Physical Condition Caused by Negligence If the negligent actor Is liable for an injury which impairs the physical condition of another's body, the actor is also liable for harm sustained in a subsequent accident which would not have occurred had the other's condition not been impaired, and which is a normal con- sequence of such impairment.	§ 460. Accidentes subsecuentes debidos a una condición física deteriorada causada por negligencia Si el actor negligente es responsable por una lesión que perjudica la condición física del cuerpo de otro, el actor también es responsable por el daño sufrido en un accidente posterior que no hubiera ocurrido si la condición del otro no hubiera sido afectada, y que es una consecuencia normal de tal deterioro.
§ 461. Harm Increased in Extent by Other's Unforeseeable Physical Condition The negligent actor is subject to liability for harm to another although a physical condition of the other which is neither known nor should be known to the actor makes the injury greater than that which the actor as a reasonable man should have foreseen as a probable result of his conduct.	§ 461. Daño aumentado en alcance por la condición física imprevisible del otro El actor negligente está sujeto a responsabilidad por daños a otro, aunque una condición física del otro que no se conoce ni debe ser conocida por el actor hace que la lesión sea mayor que la que el actor, que como un hombre razonable, debería haber previsto como un resultado probable de su conducta.
§ 462. Applicability of Rules Determining Liability for Harm to Another	§ 462. Aplicabilidad de las reglas que determinan la responsabilidad por daños a otra persona

[53] Nota del revisor: La palabra “otr” fue corregido el error tipográfico para que se puede determinar a partir del contexto y que figure como “otro”.

[The Section is omitted. The matter is now covered by § 465.]	[Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 465.]
§ 463. Contributory Negligence Defined Contributory negligence is conduct on the part of the plaintiff which falls below the standard to which he should conform for his own protection, and which is a legally contributing cause cooperating with the negligence of the defendant in bringing about the plaintiff's harm.	§ 463. Negligencia contributiva definida La negligencia contributiva es una conducta por parte del demandante, que se encuentra por debajo del estándar al que debería sujetarse para su propia protección, y que es una causa que contribuye legalmente a cooperar con la negligencia del demandado para provocar el daño del demandante.
§ 464. Standard of Conduct Defined (1) Unless the actor is a child or an insane person, the standard of conduct to which he must conform for his own protection is that of a reasonable man under like circumstances. (2) The standard of conduct to which a child must conform for his own protection Is that of a reasonable person of like age, intelligence, and experience under like circumstances.	§ 464. Norma de conducta definida (1) A menos que el actor sea un niño o una persona demente, el estándar de conducta que debe cumplir para su propia protección es el de un hombre razonable en circunstancias similares. (2) El estándar de conducta al que un niño debe ajustarse para su propia protección es el de una persona razonable de la misma edad, inteligencia y experiencia en circunstancias similares.
§ 465. Causal Relation Between Harm and Plaintiff's Negligence (1) The plaintiff's negligence is a legally contributing cause of his harm if, but only if, it Is a substantial factor in bringing about his harm and there is no rule restricting his responsibility for it. (2) The rules which determine the causal relation between the plaintiff's negligent conduct and the harm resulting to him are the same as those determining the causal relation between the defendant's negligent conduct and resulting harm to others.	§ 465. Relación causal entre el daño y la negligencia del demandante (1) La negligencia del demandante es una causa legal de su daño si, pero solo si, es un factor importante para causar su daño y no hay una regla que restrinja su responsabilidad por ello. (2) Las reglas que determinan la relación causal entre la conducta negligente del demandante y el daño resultante son las mismas que determinan la relación causal entre la conducta negligente del acusado y el daño resultante a otros.
§ 466. Types of Contributory Negligence The plaintiff's contributory negligence may be either (a) an intentional and unreasonable exposure of himself to danger created by the defendant's negligence, of which danger the plaintiff knows or has reason to know, or (b) conduct which, in respects other than those stated in Clause (a), falls short of the standard to which the	§ 466. Tipos de negligencia contributiva La negligencia contributiva del demandante puede ser cualquiera entre (a) una exposición intencional e irrazonable de sí mismo al peligro creado por la negligencia del demandado, cuyo peligro el demandante conoce o tiene motivos para conocer, o (b) conducta que, en aspectos distintos a los establecidos en la Cláusula (a), no cumple con el

reasonable man should conform in order to protect himself from harm.	estándar al que el hombre razonable debe ajustarse para protegerse a sí mismo de cualquier daño.
§ 467. Bar Against Negligent Defendant Except where the defendant has the last clear chance, the plaintiff's contributory negligence bars recovery against a defendant whose negligent conduct would otherwise make him liable to the plaintiff for the harm sustained by him.	§ 467. Impededimento Contra Demandado Negligente Excepto cuando el acusado tiene la última clara oportunidad, la negligencia contributiva del demandante prohíbe la recuperación de daños y perjuicios contra un acusado cuya conducta negligente lo haría responsable ante el demandante por el daño sufrido por él.
§ 468. Harm Not Resulting from Hazard Which Makes Plaintiff's Conduct Negligent The fact that the plaintiff has failed to exercise reasonable care for his own safety does not bar his recovery unless his harm results from one of the hazards which make his conduct negligent.	§ 468. Daño que no es el resultado del peligro que hace que la conducta del demandante sea negligente El hecho de que el demandante no haya ejercido un cuidado razonable por su propia seguridad no impide la recuperación de indemnización de daños y perjuicios a menos que su daño resulte de uno de los peligros que hacen que su conducta sea negligente.
§ 469. Violation of Legislation or Regulation (1) The plaintiff's unexcused violation of a legislative enactment or an administrative regulation which defines a standard of conduct for his own protection is contributory negligence in itself if it Is a legally contributing cause of his harm. (2) The rules which determine whether such an enactment or regulation defines a standard of conduct for the protection of the plaintiff, and when the violation will be excused, are the time as those applicable to the defendant.	§ 469. Violación de la legislación o regulación (1) La infracción injustificada del demandante de una ley o de una Reglamento administrativo que define un estándar de conducta para su propia protección es negligencia contributiva en sí misma si es una causa que legalmente contribuye a su daño. (2) Las reglas que determinan si dicha promulgación o reglamento definen una estándar de conducta para la protección del demandante, y cuando se dispensará la infracción, son las mismas que se aplican al acusado.
§ 470. Conduct in Emergency (1) In determining whether the plaintiff's conduct is contributory negligence, the fact that he is confronted with a sudden emergency which requires rapid decision Is a factor in determining whether his conduct is reasonable. (2) The fact that the plaintiff is not negligent after the	§ 470. Conducta en Emergencia (1) Al determinar si la conducta del demandante es una negligencia contributiva, el hecho de que se enfrente a una emergencia repentina que requiera una decisión rápida es un factor para determinar si su conducta es razonable. (2) El hecho de que el demandante no sea negligente después de que haya surgido la emergencia no impide que su negligencia

emergency has arisen does not preclude his prior contributory negligence from barring his recovery.	contributiva previa impida su recuperación de daños y perjuicios.
§ 471. Effect of Risk to Third Person In determining whether the conduct of a plaintiff amounts to contributory negligence, the fact that his only alternative is a course of conduct which involves a risk of harm to a third person is a factor to be considered,	§ 471. Efecto del riesgo a tercera persona Para determinar si la conducta de un demandante equivale a una negligencia contributiva, el hecho de que su única alternativa sea una línea de conducta que implique un riesgo de daño a una tercera persona es un factor a considerar.
§ 472. Danger Encountered in Effort to Save Person or Property It is not contributory negligence for a plaintiff to expose himself to danger in an effort to save himself or a third person, or the land or chattels of the plaintiff or a third person, from harm, unless the effort itself is an unreasonable one, or the plaintiff acts unreasonably in the course of It.	§ 472. Peligro encontrado en un esfuerzo por salvar una persona o propiedad No es negligencia contributiva que un demandante se exponga a un peligro en un esfuerzo por salvarse a sí mismo o a una tercera persona, o a la tierra o los bienes muebles del demandante o una tercera persona, de daños, a menos que el esfuerzo en sí no sea razonable, o el demandante actúa injustificadamente en el curso de la misma.
§ 473. Danger Encountered in Exercise of Right or Privilege If the defendant's negligence has made the plaintiff's exercise of a right or privilege impossible unless he exposes himself to a risk of bodily harm, the plaintiff is not guilty of contributory negligence in so doing unless he acts unreasonably.	§ 473. Peligro encontrado en ejercicio de derecho o privilegio Si la negligencia del acusado ha hecho que el ejercicio de un derecho o privilegio del demandante sea imposible a menos que se exponga a un riesgo de daño corporal, el demandante no es culpable de negligencia contributiva al hacerlo, a menos que actúe de manera irrazonable.
§ 474. Failure to Discover Condition of Highway If the defendant negligently puts or maintains a highway in a condition dangerous for travel, a traveler who is injured by such condition is barred from recovery by his failure to exercise reasonable care to discover the condition of the highway.	§ 474. Fallo en descubrir la condición de la carretera Si el demandado pone negligentemente o mantiene una autopista en una condición peligrosa para el viaje, un viajero que resulta lesionado por tal condición está impedido de recuperación por su falta al no haber ejercido el cuidado razonable para descubrir la condición de la carretera.
§ 475. How Standard of Conduct is Determined The standard of conduct of a reasonable man to which the plaintiff must conform for his own protection may be (a) established by a legislative enactment or an administrative regulation which so provides, or	§ 475. Cómo se determina el estándar de conducta El estándar de conducta de un hombre razonable al que el demandante debe ajustarse para su propia protección puede ser (a) establecido por una promulgación legislativa o un Reglamento administrativo que así lo

(b) adopted by the court from a legislative enactment or an administrative regulation which does not so provide, or (c) established by judicial decision, or (d) applied to the facts of the case by the trial judge or the jury if there's no such enactment, regulation, or decision.	establezca, o (b) adoptado por el tribunal de una promulgación legislativa o de una Reglamento administrativo que no lo establece, o (c) establecido por decisión judicial, o (d) aplicado a los hechos del caso por el juez de primera instancia o el jurado si no hay tal ley, regulación o decisión.
§ 476. Functions of Court and Jury The respective functions of court and jury in determining the plaintiff's negligence and the existence of the causal relation between it and the harm necessary to bar recovery are the same as in determining the negligence of an actor's conduct toward another and the causal relation necessary to make him liable for a harm which such other has sustained.	§ 476. Funciones del Tribunal y Jurado. Las funciones respectivas del tribunal y del jurado para determinar la negligencia del demandante y la existencia de la relación causal entre éste y el daño necesario para impedir la recuperación de daños y perjuicios son las mismas que se utilizan para determinar la negligencia de la conducta de un actor hacia otro y la relación causal necesaria para hacerle responsable de un daño que el otro ha sufrido.
§ 477. Burden of Proving Contributory Negligence The burden of establishing the plaintiff's contributory negligence rests upon the defendant.	§ 477. Carga de probar la negligencia contributiva La carga de establecer la negligencia contributiva del demandante recae en el acusado.
§ 478. Time of Plaintiff's Negligence in Relation to That of Defendant Except where the defendant has the last clear chance, the plaintiff's contributory negligence bars his recovery, whether it is antecedent or subsequent to that of the defendant, or simultaneous with it.	§ 478. Tiempo de negligencia del demandante en relación con la del demandado Excepto donde el demandado tiene la última oportunidad clara, la negligencia contributiva del demandante impide su recuperación de daños y perjuicios, ya sea antecedente o posterior al del demandado, o simultáneamente con él.
§ 479. Last Clear Chance: Helpless Plaintiff A plaintiff who has negligently subjected himself to risk of harm from the defendant's subsequent negligence may recover for harm caused thereby if, immediately preceding the harm, (a) the plaintiff is unable to avoid it by the exercise of reasonable vigilance and care, and (b) the defendant is negligent in failing to utilize with reasonable care and competence his then existing opportunity to avoid the harm, when he (i) knows of the plaintiff's situation and realizes or has reason to realize the peril involved in it or	§ 479. Última oportunidad clara: demandante desamparado Un demandante que se halla sometido negligentemente a un riesgo de daño por la negligencia subsiguiente del demandado puede recuperarse por el daño causado si, inmediatamente antes del daño, (a) el demandante no puede evitarlo mediante el ejercicio de una vigilancia y cuidado razonables, y (b) el acusado es negligente al no utilizar con razonable cuidado y competencia la oportunidad existente en aquel momento para evitar el daño,

(i) would discover the situation and thus have reason to realize the peril, if he were to exercise the vigilance which it is then his duty to the plaintiff to exercise.	cuando (i) conoce la situación del demandante y se da cuenta o tiene razones para darse cuenta del peligro en que está involucrado o (i) descubriría la situación y, por lo tanto, tendría motivos para darse cuenta del peligro, si hubiera ejercido la vigilancia, que en ese momento es su deber ejercer ante el demandante.
§ 480. Last Clear Chance: Inattentive Plaintiff A plaintiff who, by the exercise of reasonable vigilance, could discover the danger created by the defendant's negligence in time to avoid the harm to him, can recover If, but only if, the defendant (a) knows of the plaintiff's situation, and (b) realizes or has reason to realize that the plaintiff is Attentive and therefore unlikely to discover his peril in time to avoid the harm, and (c) there actor is negligent in failing to utilize with reasonable care and competence his then existing opportunity to avoid the harm.	§ 480. Última oportunidad clara: Un demandante desatento Un demandante que, mediante el ejercicio de una vigilancia razonable, podría descubrir a tiempo el peligro creado por la negligencia del demandado para evitarle el daño, puede recuperarse Si, pero solo si, el acusado (a) conoce la situación del demandante, y (b) se da cuenta o tiene razón para darse cuenta de que el demandante está atento y, por lo tanto, es poco probable que descubra su peligro a tiempo para evitar el daño, y (c) el actor es negligente al no utilizar con cuidado razonable y capacidad su oportunidad existente en ese momento para evitar el daño.
§ 481. Intentional Injury The plaintiff's contributory negligence does not bar recovery against a defendant for a harm caused by conduct of the defendant which is wrongful because it is intended to cause harm to some legally protected interest of the plaintiff or a third person.	§ 481. Lesión intencional La negligencia contributiva del demandante no impide la recuperación contra un demandado por un daño causado por una conducta ilícita del acusado porque tiene la intención de causar daños a algunos intereses legalmente protegidos del demandante o de una tercera persona.
§ 482. Reckless Conduct (1) Except as stated In Subsection (2), a plaintiff's contributory negligence does not bar recovery for harm caused by the defendant's reckless disregard for the plaintiff's safety. (2) A plaintiff whose conduct is in reckless disregard of his own safety Is barred from recovery against a defendant whose reckless disregard of the plaintiff's safety is a legal cause of the plaintiff's harm.	§ 482. Conducta imprudente (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), la negligencia contributiva de un demandante no impide la recuperación por daños causados por la inobservancia imprudente del demandado de la seguridad del demandante. (2) Un demandante cuya conducta es con inobservancia imprudente de su propia seguridad tiene impedimento para la recuperación contra un demandado cuya inobservancia imprudente de la

	seguridad del demandante es una causa legal de su daño.
§ 483. Defense to Violation of Statute The plaintiff's contributory negligence bars his recovery for the negligence of the defendant consisting of the violation of a statute, unless the effect of the statute is to place the entire responsibility for such harm as has occurred upon the defendant.	§ 483. Defensa a Violación de Estatuto La negligencia contributiva del demandante impide su recuperación por la negligencia del demandado consistente en la violación de un estatuto, a menos que el efecto del estatuto sea colocar toda la responsabilidad por el daño que haya ocurrido sobre el acusado.
§ 484. Harm for Which There is Strict Liability (1) Except as stated in Subsection (2), the contributory negligence of the plaintiff is not a defense to the strict liability of the possessor of an animal, or of one who carries on an abnormally dangerous activity. (2) The plaintiff's contributory negligence in voluntarily and unreasonably subjecting himself to the risk of harm from the animal or the activity is defense to such strict liability.	§ 484. Daño por el cual hay una responsabilidad estricta (1) Excepto por lo establecido en la Subsección (2), la negligencia contributiva del demandante no es una protección de la responsabilidad estricta del poseedor de un animal o de alguien que realiza una actividad anormalmente peligrosa. (2) La negligencia contributiva del demandante al someterse voluntaria e irrazonablemente al riesgo de daño por parte del animal o de la actividad es protección a dicha responsabilidad estricta.
§ 485. Imputed Negligence: General Principle Except as stated in §§ 486, 491, and 494, a plaintiff is not barred from recovery by the negligent act or omission of a third person.	§ 485. Negligencia Imputada: Principio General Salvo lo establecido en las secciones 486, 491 y 494, a un demandante no se le impide la recuperación por el acto negligente u omisión de una tercera persona.
§ 486. Master and Servant A master is barred from recovery against a negligent defendant, r the negligence of his servant acting within the scope of his employment.	§ 486. Jefe y Servidor A un jefe se le impide recuperarse contra un acusado negligente, o la negligencia de su sirviente actuando dentro de los límites de su empleo.
§ 487. Husband and Wife The negligence of husband or wife does not bar the other spouse from recovery for his or her own physical harm.	§ 487. Marido y mujer La negligencia del esposo o esposa no impide que el otro cónyuge se recupere de su propio daño físico.
§ 488. Parent and Child (1) A child who suffers physical harm is not barred from recovery by the negligence of his parent, either in the parent's custody of the child or otherwise. (2) A parent who suffers physical harm is likewise	§ 488. Padre y niño (1) Un niño que sufre daño físico no tiene prohibido recuperarse por la negligencia de su padre, ya sea bajo la custodia del padre del niño o de otra manera.

not barred from recovery by the negligence of his child.	(2) Un padre que sufre daño físico tampoco tiene prohibido recuperarse por la negligencia de su hijo.
§ 489. Bailees The negligence of a bailee of a chattel does not bar the bailer from recovery for harm to the chattel or himself.	§ 489. Depositario La negligencia de un depositario de un bien mueble no impide que el depositante se recupere por daños al bien mueble o a sí mismo.
§ 490. passenger or Guest in Vehicle A passenger or guest in a vehicle is not barred from recovery for harm resulting from the negligence of a third person by the negligence of his carrier or host.	§ 490. Pasajero o huésped en vehículo Un pasajero o huésped en un vehículo no tiene prohibido recuperarse por daños resultantes de la negligencia de una tercera persona por la negligencia de su transportista o anfitrión.
§ 491. Joint Enterprise (1) Any one of several persons engaged in a joint enterprise, such as to make each member of the group responsible for physical harm to other persons caused by the negligence of any member, is barred from recovery against such other persons by the negligence of any member of the group. (2) Any person engaged in such a joint enterprise is not barred from recovery against the member of the group who is negligent, but is barred from recovery against any other member of the group.	§ 491. Empresa Conjunta (1) Cualquier persona de un grupo de personas involucradas en una empresa conjunta, que intente hacer que cada miembro del grupo sea responsable por el daño físico a otras personas causado por la negligencia de cualquier miembro, tiene prohibido recuperarse contra esas otras personas por la negligencia de cualquier miembro del grupo. (2) Cualquier persona involucrada en una empresa conjunta no tiene prohibición de recuperación contra el miembro del grupo que es negligente, pero se le prohíbe la recuperación contra cualquier otro miembro del grupo.
§ 492. Nominal Plaintiff Where the person entitled to the damages which are recoverable in an action against a negligent defendant is required to bring an action in the name of or in conjunction with another, the negligence of such other is not a bar to recovery.	§ 492. Demandante nominal Cuando la persona con derecho a los daños que se pueden recuperar en una acción contra un acusado negligente tiene que presentar una acción en nombre o en conjunción con otra, la negligencia de ese otro no es un impedimento[54] para la recuperación.
§ 493. Beneficiary Under a Death Statute (1) Unless otherwise provided by statute the contributory negligence of one beneficiary under a death statute does not bar recovery for the benefit of any other beneficiary. (2) Whether the contributory negligence of a	§ 493. Beneficiario bajo un Estatuto de Muerte (1) A menos que el estatuto disponga lo contrario, la negligencia contributiva de un beneficiario bajo un estatuto de muerte no impide la recuperación en beneficio de cualquier otro beneficiario. (2) Si la negligencia contributiva de un beneficiario

[54] Nota del revisor: El término “obstáculo” se ha reemplazado por el término “impedimento” para que sea uniforme al resto de términos que se refieren a impedimentos y que se puede determinar a partir del contexto.

beneficiary under a death statute bars or reduces recovery to the extent of his own benefit depends upon the statute.	bajo un estatuto de muerte impide[55] o reduce la recuperación hasta el límite de su propio beneficio, dependerá del estatuto.
§ 494. Negligence of Person for Whose Death or Loss of Services Action is Brought The plaintiff is barred from recovery for an invasion of his legally protected interest in the health or life of a third person which results from the harm or death of such third person, if the negligence of such third person would have barred his own recovery.	§ 494. Negligencia de la persona por cuya la muerte o acción de pérdida de servicios se produce El demandante está impedido de recuperarse por una invasión de su interés legalmente protegido en la salud o la vida de una tercera persona que resulte del daño o la muerte de dicha tercera persona si la negligencia de dicha tercera persona hubiera impedido su propia recuperación.
§ 494 A. Negligence of Other Parent for Action for Loss of Services The negligence of one parent does not bar recovery by the other parent for loss of the services of their child, or for medical expenses incurred in caring for him.	§ 494 A. Negligencia [56]de Otros Padres por la Acción de Pérdida de Servicios La negligencia de uno de los padres no impide la recuperación por parte del otro padre por la pérdida de los servicios de su hijo, o por los gastos médicos incurridos en el cuidado de él.
§ 495. Failure to Control Negligent Third Person A plaintiff is barred from recovery if the negligence of a third person is a legally contributing cause of his harm, and the plaintiff has been negligent in failing to control the conduct of such person.	§ 495. Falta de control de un tercero negligente Un demandante está impedido de recuperarse si la negligencia de una tercera persona es una causa legal que contribuye a su daño, y el demandante ha sido negligente al no controlar la conducta de dicha persona.
§ 496. Failure of Parent to Control Child A parent is barred from recovery for harm to his legally protected interest in the services of his child if (a) the child is so young as to be incapable of effectively exercising self-protective care, and (b) the child's Incapacity is a contributory factor in bringing about the harm or death, and (c) the parent has failed to exercise reasonable care to prevent the child from placing itself in a situation in which its lack of self-protective capacity may reasonably be expected to result in harm to It.	§ 496. Falta de los padres para controlar al niño A un padre se le impide la recuperación por daños a su interés legalmente protegido en los servicios de su hijo si (a) el niño es tan jóven como para ser incapaz de ejercer efectivamente la autoprotección, y (b) la Incapacidad del niño es un factor que contribuye al daño o la muerte, y (c) el padre no ha ejercido un cuidado razonable para evitar que el niño se coloque en una situación en la que pueda esperarse razonablemente que su falta de capacidad de autoprotección le cause daño.

[55] Nota del revisor: El término “prohíbe” se ha reemplazado por el término “impide” para que sea uniforme al resto de términos que se refieren a impedimentos y que se puede determinar a partir del contexto.
[56] Nota del revisor: Texto adicional ha sido eliminado que se puede determinar a partir del contexto.

§ 496 A. General Principle A plaintiff who voluntarily assumes a risk of harm arising from the negligent or reckless conduct of the defendant cannot recover for such harm.	§ 496 A. Principio general Un demandante que asume voluntariamente un riesgo de daño derivado de la conducta negligente o imprudente del acusado no puede recuperarse por tal daño.
§ 496 B. Express Assumption of Risk A plaintiff who by contract or otherwise expressly agrees to accept a risk of harm arising from the defendant's negligent or reckless conduct cannot recover for such harm, unless the agreement is invalid as contrary to public policy.	§ 496 B. Asunción expresa de riesgo Un demandante que por contrato o de otro modo acuerda expresamente aceptar un riesgo de daño derivado de la conducta negligente o imprudente del demandado no puede recuperarse por tal daño a menos que el acuerdo sea inválido por ser contrario a la política pública.
§ 496 C. Implied Assumption of Risk (1) Except as stated in Subsection (2), a plaintiff who fully understands a risk of harm to himself or his things caused by the defendant's conduct or by the condition of the defendant's land or chattels, and who nevertheless voluntarily chooses to enter or remain, or to permit his things to enter or remain within the area of that risk, under circumstances that manifest his willingness to accept It, is not entitled to recover for harm within that risk. (2) The rule stated in Subsection (1) does not apply in any situation in which an express agreement to accept the risk would be invalid as contrary to public policy.	§ 496 C. Asunción implícita de riesgo (1) Salvo lo indicado en la Subsección (2), un demandante que entiende completamente un riesgo de daño a sí mismo o sus cosas causado por la conducta del acusado o por la condición de la tierra o los bienes muebles del demandado, y que, no obstante, voluntariamente elige ingresar o permanecer, o permitir que sus cosas entren o permanezcan dentro del área de ese riesgo, bajo circunstancias que manifiesten su disposición a aceptarlo, no tiene derecho a recuperarse por daños dentro de ese riesgo. (2) La regla establecida en la Subsección (1) no se aplica en ninguna situación en la que un acuerdo expreso para aceptar el riesgo no sea válido por ser contrario al orden público.
§ 496 D. Knowledge and Appreciation of Risk Except where he expressly so agrees, a plaintiff does not assume a risk of harm arising from the defendant's conduct unless he then knows of the existence of the risk and appreciates its unreasonable character.	§ 496 D. Conocimiento y apreciación del riesgo Excepto cuando esté expresamente de acuerdo, un demandante no asume ningún riesgo de daño derivado de la conducta del demandado a menos que sepa la existencia del riesgo y valore su carácter irrazonable.
§ 496 E. Necessity of Voluntary Assumption (1) A plaintiff does not assume a risk of harm unless he voluntarily accepts the risk. (2) The plaintiff's acceptance of a risk Is not voluntary if the defendant's tortious conduct has left him no reasonable alternative course of conduct in	§ 496 E. Necesidad de suposiciones voluntarias (1) Un demandante no asume un riesgo de daño a menos que él voluntariamente acepte el riesgo. (2) La aceptación de un riesgo por parte del demandante no es voluntaria si la conducta ilícita del acusado no le ha dejado un curso alternativo de

order to (a) avert harm to himself or another, or (b) exercise or protect a right or privilege of which the defendant has no right to deprive him.	conducta razonable para poder: (a) evitar el daño a sí mismo u otro, o (b) ejercer o proteger un derecho o privilegio del cual el acusado no tiene derecho a privarlo.
§ 496 F. Violation of Statute The plaintiff's assumption of risk bars his recovery for the defendant's violation of a statute, unless such a result would defeat a policy of the statute to place the entire responsibility for such harm as has occurred upon the defendant.	§ 496 F. Violación de Estatuto La asunción de riesgo por parte del demandante limita su recuperación por la violación de un estatuto por parte del demandado, a menos que dicho resultado anule una política del estatuto para colocar toda la responsabilidad por el daño que ha ocurrido sobre el acusado.
§ 496 G. Burden of Proof If the defendant would otherwise be subject to liability to the plaintiff, the burden of proof of the plaintiff's assumption of risk is upon the defendant.	§ 496 G. Carga de la prueba Si, de lo contrario, el demandado estaría sujeto a la responsabilidad ante el demandante, la carga de la prueba sobre la asunción de riesgo del demandante es del demandado.
§ 497. What Constitutes Negligence The rules which determine the negligence of conduct threatening harm to another's interest in the physical condition of land and chattels are the same as those which determine the negligence of conduct which threatens bodily harm.	§ 497. Lo que constituye negligencia Las reglas que determinan la negligencia de conducta que amenaza con dañar el interés de otros en la condición física de la tierra y los bienes muebles son las mismas que determinan la conducta negligente que amenaza con daños corporales.
§ 498. What Constitutes Contributory Negligence The rules which determine whether a plaintiff's conduct amounts to contributory negligence which will bar his recovery against a negligent defendant for harm caused thereby to the physical condition of the plaintiff's land or chattels are the same as those which determine whether the plaintiff's conduct amounts to contributory negligence barring his recovery for bodily harm caused to him by the negligence of the defendant.	§ 498. Lo que constituye negligencia contributiva Las reglas que determinan si la conducta de un demandante equivale a una negligencia contributiva que impedirá su recuperación contra un acusado negligente por el daño causado a la condición física de la tierra o bienes muebles del demandante son las mismas que las que determinan si la conducta del demandante equivale a negligencia contributiva que impide su recuperación por daños corporales causados a él por la negligencia del acusado.
§ 499. Necessary Causal Relation The rules which determine the causal relation between conduct involving an unreasonable risk of harm to the physical condition of another's land or chattels which is necessary to make the actor liable	§ 499. Relación Causal Necesaria Las reglas que determinan la relación causal entre la conducta que implica un riesgo irrazonable de daño a la condición física de la tierra o los bienes muebles de otra persona que es necesaria para que

for such harm are the same as those which determine the causal relation necessary to make an actor, who by his negligent conduct has subjected himself to liability for the bodily harm of another, liable for such harm.	el actor sea responsable de dicho daño son las mismas que determinan la relación causal necesaria para hacer que un actor, quien por su conducta negligente se ha sometido a la responsabilidad por el daño corporal de otra persona, responsable de tal daño.
§ 500. Reckless Disregard of Safety Defined The actor's conduct is in reckless disregard of the safety of another if he does an act or Intentionally fails to do an act which it is his duty to the other to do, knowing or having reason to know of facts which would lead a reasonable man to realize, not only that his conduct creates an unreasonable risk of physical harm to another, but also that such risk is substantially greater than that which Is necessary to make his conduct negligent.	§ 500. Indiferencia imprudente de la seguridad definida La conducta del actor está en inobservancia imprudente de la seguridad de otro si realiza un acto o intencionalmente falla en realizar un acto que le corresponde al otro hacer, sabiendo o teniendo razón para conocer hechos que podrían llevar a un hombre razonable a darse cuenta, no solo que su conducta crea un riesgo irrazonable de daño físico a otra persona, pero también que dicho riesgo es sustancialmente mayor que el que es necesario para que su conducta sea negligente.
§ 501. Liability for Conduct in Reckless Disregard of Another's Safety (1) Except as stated In Subsection (2) and in § 503, the rules which determine the actor's liability to another for reckless disregard of the other's safety are the same as those which determine his liability for negligent misconduct.	§ 501. Responsabilidad por conducta en una indiferencia imprudente de la seguridad de otra persona (1) Excepto como se indica en la Subsección (2) y en la § 503, las reglas que determinan la responsabilidad del actor ante otro por indiferencia imprudente de la seguridad del otro son las mismas que determinan su responsabilidad por mala conducta negligente.
§ 502. Reckless Disregard of One's Own Safety The factors which determine when the conduct of an actor is in reckless disregard of another's safety are applicable to determine whether the actor's conduct is in reckless disregard of his own safety.	§ 502. Indiferencia imprudente de la seguridad propia Los factores que determinan cuándo la conducta de un actor es de indiferencia imprudente hacia la seguridad de otro son aplicables para determinar si la conducta del actor es de indiferencia imprudente de su propia seguridad.
§ 503. Plaintiff's Conduct (1) A plaintiff's contributory negligence does not bar recovery for harm caused by the defendant's reckless disregard for the plaintiff's safety. (2) Except as stated in Subsection (3), the rules which determine the effect of the plaintiff's reckless	§ 503. Conducta del demandante (1) La negligencia contributiva de un demandante no impide la recuperación del daño causado por la indiferencia imprudente del demandado por la seguridad del demandante. (2) Excepto por lo establecido en la Subsección (3),

disregard of his own safety are the same as those which determine the effect of his contributory negligence. (3) A plaintiff whose conduct is in reckless disregard of his own safety is barred from recovery against a mining the actor's liability under a statute which imposes liability upon those whose conduct is "wanton or willful."	las reglas que determinan el efecto de la negligencia imprudente del demandante por su propia seguridad son las mismas que las que determinan el efecto de su negligencia contributiva. (3) A un demandante cuya conducta sea de indiferencia imprudente de su propia seguridad se le impide la recuperación contra el desgaste de la responsabilidad del actor según un estatuto que impone la responsabilidad sobre aquellos cuya conducta es injustificada o intencional.
§ 502. Reckless Disregard of One's Own Safety The factors which determine when the conduct of an actor is in reckless disregard of another's safety are applicable to determine whether the actor's conduct is in reckless disregard of his own safety.	§ 502. Indiferencia imprudente de la seguridad propia Los factores que determinan cuándo la conducta de un actor es de indiferencia imprudente hacia la seguridad de otro son aplicables para determinar si la conducta del actor es de indiferencia imprudente hacia su propia seguridad.
§ 504. Liability for Trespass by Livestock (1) Except as stated in Subsections (3) and (4), a possessor of livestock intruding upon the land of another is subject to liability for the intrusion although he has exercised the utmost care to prevent them from intruding. (2) The liability stated in Subsection (1) extends to any harm to the land or to its possessor or a member of his household, or their chattels, which might reasonably be expected to result from the Intrusion of livestock. (3) The liability stated in Subsection (1) does not extend to harm (a) not reasonably to be expected from the intrusion; (b) done by animals straying onto abutting land while driven on the highway; or (c) brought about by the unexpectable operation of a force of nature, action of another animal or Intentional, reckless or negligent conduct of a third person. (4) A possessor of land who falls to erect and maintain a fence required by the applicable common law or by statute to prevent the intrusion of livestock,	§ 504. Responsabilidad por Intrusión por Ganado (1) Excepto por lo establecido en las Subsecciones (3) y (4), un poseedor de ganado que invade la tierra de otro está sujeto a la responsabilidad por la intrusión, aunque ha ejercido el máximo cuidado para evitar que interfieran. (2) La responsabilidad establecida en la Subsección (1) se extiende a cualquier daño a la tierra, a su poseedor o a un miembro de su hogar, o a sus bienes muebles, que razonablemente se pueda esperar que resulte de la intrusión de ganado. (3) La responsabilidad establecida en la Subsección (1) no se extiende al daño (a) que no es razonable esperar de la intrusión; (b) hecho por animales que se desvían hacia terrenos colindantes mientras se conducen en la carretera; o (c) provocado por la operación inesperada de una fuerza de la naturaleza, la acción de otro animal o la conducta intencional, imprudente o negligente de una tercera persona. (4) Un poseedor de tierra que no levanta y mantiene una cerca requerida por el derecho consuetudinario aplicable o por ley para prevenir la

cannot recover under the rule stated in Subsection (1).	intrusión de ganado, no puede recuperarse según la regla establecida en la Subsección (1).
§ 505. Livestock Straying While Driven on Highway A possessor of livestock that are being driven upon an unrestricted highway is subject to liability for their Intrusion upon land abutting on the highway if, but only if, he has failed to exercise reasonable care to prevent them from straying or to remove them from the abutting lands upon which they have strayed.	§ 505. El ganado que se desvía mientras se conduce en la carretera Un poseedor de ganado que está siendo conducido en una carretera sin restricciones está sujeto a la responsabilidad de su intrusión en tierra colindante en la carretera si, pero solo si, no ha ejercido un cuidado razonable para evitar que se desvíen o para sacarlos de las tierras colindantes sobre las que se han desviado.
§ 506. Wild Animal and Domestic Animal Defined (1) A wild animal as that term is used in this Restatement is an animal that is not by custom devoted to the service of mankind at the time and in the place in which it is kept. (2) A domestic animal as that term is used in this Restatement is an animal that is by custom devoted to the service of mankind at the time and in the place in which it is kept.	§ 506. Animales salvajes y animales domésticos definidos. (1) Un animal salvaje, como se usa ese término en esta Reformulación, es un animal que no se dedica por costumbre al servicio de la humanidad en el momento y en el lugar en que se guarda. (2) Un animal doméstico como se usa ese término en esta Reformulación es un animal que es, por costumbre, dedicado al servicio de la humanidad en el momento y en el lugar en que se guarda.
§ 507. Liability of Possessor of Wild Animal (1) A possessor of a wild animal is subject to liability to another for harm done by, the animal to the other, his .person, land or chattels, although the possessor has exercised the utmost care to confine the animal, or otherwise prevent it from doing harm. (2) This liability is limited to harm that results from a dangerous propensity that is characteristic of wild animals of the particular class, or of which the possessor knows or has reason to know.	§ 507. Responsabilidad del poseedor de animales salvajes (1) El poseedor de un animal salvaje está sujeto a la responsabilidad ante otro por el daño causado por el animal al otro, su persona, tierra o bienes, aunque el poseedor ha ejercido el mayor cuidado para confinar al animal o impedirlo de otra manera de hacer daño. (2) Esta responsabilidad se limita al daño que resulta de una propensión peligrosa que es característica de los animales salvajes de la clase en particular, o que el poseedor sabe o tiene razones para conocer.
§ 508. Harm Done by Indigenous Wild Animal After Its Escape A possessor of a wild animal indigenous to the locality in which it is kept is not liable for harm done by it after it has gone out of his possession and	§ 508. Daño hecho por Animal salvaje después de su escape El poseedor de un animal salvaje autóctono de la localidad en la que se encuentra no se hace responsable por el daño causado por este después de que haya salido de su posesión y haya regresado

returned to its natural state as a wild animal indigenous to the locality.	a su estado natural como un animal salvaje nativo de la localidad.
§ 509. Harm Done by Abnormally Dangerous Domestic Animals (1) A possessor of a domestic animal that he knows or has reason to know has dangerous propensities abnormal to its class, is subject to liability for harm done by the animal to another, although he has exercised the utmost care to prevent It from doing the harm. (2) This liability is limited to harm that results from the abnormally dangerous propensity of which the possessor knows or has reason to know.	§ 509. Daño causado por animales domésticos anormalmente peligrosos (1) Un poseedor de un animal doméstico que conoce o tiene razones para saber que tiene propensiones peligrosas anormales a su clase, está sujeto a la responsabilidad por los daños causados por el animal a otro, aunque ha ejercido el máximo cuidado para evitar que haga el daño. (2) Esta responsabilidad se limita al daño que resulta de la propensión anormalmente peligrosa que el poseedor conoce o tiene razones para conocer.
§ 510. Effect of Contributing Actions of Third Persons, Animals and Forces of Nature The possessor of a wild animal or an abnormally dangerous domestic animal is subject to strict liability for the resulting harm, although it would not have occurred but for the unexpectable (a) apparent, negligent or reckless conduct of a third person, or (b) action of another animal, or (c) operation of a force of nature.	§ 510. Efecto de las acciones contribuyentes de terceros, animales y fuerzas de la naturaleza El poseedor de un animal salvaje o un animal doméstico anormalmente peligroso está sujeto a estricta responsabilidad por el daño resultante, aunque no hubiera ocurrido sino por la inesperada (a) conducta aparente, negligente o imprudente de una tercera persona, o (b) acción de otro animal, u (c) operación de una fuerza de la naturaleza.
§ 511. Liability to Trespassers A possessor of land is not subject to strict liability to one who intentionally or negligently trespasses upon the land, for harm done to him by a wild animal or an abnormally dangerous domestic animal that the possessor	§ 511. Responsabilidad ante intrusos. Un poseedor de tierra no está sujeto a responsabilidad objetiva ante una persona que intencional o negligentemente invade la tierra, por el daño que le haya hecho un animal salvaje o un animal doméstico anormalmente peligroso que el poseedor
§ 512. Liability to Trespassers for Negligence The rules as to the liability of a possessor of land to a trespasser on the land for the possessor's negligence in falling to prevent harm to the trespasser from a wild animal or an abnormally dangerous domestic animal kept on the land are the same as for other artificial conditions or for activities on the land.	§ 512. Responsabilidad de los intrusos por negligencia Las reglas en cuanto a la responsabilidad de un poseedor de tierra ante un intruso en la tierra por la negligencia del poseedor en evitar daños al intruso por parte de un animal salvaje o un animal doméstico anormalmente peligroso mantenido en la

	tierra son las mismas que para otras condiciones artificiales o por actividades en la tierra.
§ 513. Liability to Licensees and Invitees The possessor of a wild animal or an abnormally dangerous domestic animal who keeps it upon land in his possession, is subject to strict liability to persons coming upon the land in the exercise of a privilege whether derived from his consent to such entry or otherwise.	§ 513. Responsabilidad ante los licenciatarios e invitados El poseedor de un animal salvaje o un animal doméstico anormalmente peligroso que lo tiene en la tierra bajo su posesión1 está sujeto a la responsabilidad objetiva ante las personas que vienen a la tierra en el ejercicio de un privilegio, ya sea derivado de su consentimiento a su entrada o de otra manera.
§ 514. Harborers of Wild Animals or Abnormally Dangerous Domestic Animals One who, although not in possession, harbors a wild animal or an abnormally dangerous domestic animal, is subject to the same liability as if he were in possession of it.	§ 514. Portadores de animales salvajes o animales domésticos anormalmente peligrosos Quien, aunque no tiene posesión, alberga un animal salvaje o un animal doméstico anormalmente peligroso, está sujeto a la misma responsabilidad que si tuviera posesión de él.
§ 515. Plaintiff's Conduct (1) Except as stated In Subsection (2), the contributory negligence of the plaintiff is not a defense to the strict liability of the possessor of an animal. (2) The plaintiff's contributory negligence in knowingly and unreasonably subjecting himself to the risk that a wild animal or an abnormally dangerous domestic animal will do harm to his person, land or chattels, is a defense to the strict liability. (3) The plaintiff's assumption of the risk of harm from the animal is a defense to the strict liability.	§ 515. Conducta del demandante (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), la negligencia contributiva de un demandante no es una defensa de la responsabilidad objetiva del poseedor de un animal. (2) La negligencia contributiva del demandante al someterse consciente e irrazonablemente a sí mismo al riesgo de que un animal salvaje o un animal doméstico anormalmente peligroso haga daño a su persona, tierra o bienes, es una defensa a la responsabilidad objetiva. (3) La asunción del demandante del riesgo de daño por parte del animal es una defensa a la responsabilidad objetiva.
§ 516. watchdogs A possessor of land or chattels is privileged to employ a dog or other animal, for the purpose of protecting his possession of land or chattels from intrusion, to the same extent that he is privileged to use a mechanical protective device for those purposes.	§ 516. Perros guardianes Un poseedor de tierra o de bienes muebles tiene el privilegio de emplear a un perro u otro animal, con el fin de proteger su posesión de tierras o de bienes muebles contra la intrusión, en la misma medida en que tiene el privilegio de usar un dispositivo mecánico de protección para esos fines.

§ 517. Animals Kept in Pursuance of a Public Duty The rules as to strict liability for dangerous animals do not apply when the possession of the animal is in pursuance of a duty Imposed upon the possessor as a public officer or employee or as a common carrier.	§ 517. Animales mantenidos en cumplimiento de un deber público Las reglas en cuanto a la responsabilidad objetiva de los animales peligrosos no se aplican cuando la posesión del animal es en cumplimiento de una obligación impuesta al poseedor como funcionario público o empleado o como transportista común.
§ 518. Liability for Harm Done by Domestic Animals That Are Not Abnormally Dangerous Except for animal trespass, one who possesses or harbors a domestic animal that he does not know or have reason to know to be abnormally dangerous, is subject to liability for harm done by the animal if, but only if, (a) he intentionally causes the animal to do the harm, or (b) he is negligent in failing to prevent the harm.	§ 518. Responsabilidad por daños causados por animales domésticos que no son anormalmente peligrosos Excepto por intrusión de animales, uno que posee o alberga un animal doméstico que no conoce o tiene motivos para saber que es anormalmente peligroso, está sujeto a responsabilidad por daños causados por el animal si, pero solo si, (a) intencionalmente causa que el animal realice el daño, o (b) es negligente al no prevenir el daño.
§ 519. General; Principle (1) One who carries on an abnormally dangerous activity is subject to liability for harm to the person, land, or chattels of another resulting from 'the activity, although he has exercised the utmost care to prevent the harm. (2) This strict liability is limited to the risk of harm, the possibility of which makes the activity abnormally dangerous.	§ 519. Principio General (1) Una persona que realiza una actividad anormalmente peligrosa está sujeta a la responsabilidad por daños a la persona, tierra o bienes de otra persona resultante de “la actividad”, aunque ha ejercido el máximo cuidado para evitar el daño. (2) Esta responsabilidad objetiva se limita al final del daño, cuya posibilidad hace que la actividad sea anormalmente peligrosa.
§ 520. Abnormally Dangerous Activities In determining whether an activity is abnormally dangerous, the following factors are to be considered: (a) existence of a high degree of risk of some harm to the person, land or chattels of others; (b) likelihood that the harm that results from it will be great; (c) inability to eliminate the risk by the exercise of reasonable care; (d) extent to which this activity is not a matter of common usage; (e) inappropriateness of the activity to the place	§ 520. Actividades anormalmente peligrosas Al determinar si una actividad es anormalmente peligrosa, se deben considerar los siguientes factores: (a) la existencia de un alto grado de riesgo de algún daño a la persona, la tierra o los bienes de otros; (b) probabilidad de que el daño que resulte de ella sea grande; (c) incapacidad para eliminar el riesgo mediante el ejercicio de un cuidado razonable; (d) la medida en que esta actividad no es una cuestión de uso común; (e) la inadecuación de la actividad al lugar donde se

where it is carried on; and (f) extent to which its value to the community is outweighed by Its dangerous attributes.	lleva a cabo; y (f) la medida en que su valor para la comunidad se sobrepasa por sus peligrosos atributos.
§ 520A. Ground Damage From Aircraft If physical harm to land or to persons or chattels on the ground is caused by the ascent, descent or flight of aircraft, or by the dropping or falling of an object from the aircraft, (a) the operator of the aircraft is subject to liability for the harm, even though ho has exercised the utmost care to prevent it, and (b) the owner of the aircraft is subject to similar liability if he has authorized or permitted the operation.	§ 520A. Daños a tierra causados por aeronaves Si el ascenso, descenso o vuelo de una aeronave, o la caída o caída de un objeto desde la aeronave, ocasiona daños físicos a tierra o personas o bienes en el suelo, (a) el operador de la aeronave está sujeto a responsabilidad por el daño, aunque haya ejercido el máximo cuidado para evitarlo, y (b) el propietario de la aeronave está sujeto a una responsabilidad similar si ha autorizado o permitido la operación.
§ 520B. Liability to Trespassers A possessor of land Is not subject to strict liability to one who intentionally or negligently trespasses on, the land for harm done to him by an abnormally dangerous activity that the possessor carries on upon the land, even though the trespasser has no reason to know that the activity is conducted there.	§ 520B. Responsabilidad ante los intrusos Un poseedor de tierra no está sujeto a la responsabilidad objetiva ante alguien que intencional o negligentemente invade la tierra, por el daño que le haya causado una actividad anormalmente peligrosa que el poseedor ejerce sobre la tierra, aunque el intruso no tenga ninguna razón para saber que la actividad se lleva a cabo allí.
§ 520C. Liability to Licensees and Invitees A possessor of land is subject to strict liability for harm resulting from an abnormally dangerous activity that he carries on upon the land, to persons coming upon the land in the exercise of a privilege, whether derived from his consent or otherwise.	§ 520C. Responsabilidad ante los licenciatarios e invitados Un poseedor de tierra está sujeto a responsabilidad objetiva por los daños resultantes de una actividad anormalmente peligrosa que ejerce sobre la tierra, ante las personas que vienen a la tierra en el ejercicio de un privilegio, ya sea derivado de su consentimiento o de otra manera.
§ 521. Abnormally Dangerous Activity Carried on in Pursuance of a Public Duty The rules as to strict liability for abnormally dangerous activities do not apply if the activity is carried on in pursuance of a public duty imposed upon the actor as a public officer or employee or as a common carrier.	§ 521. Actividad anormalmente peligrosa llevada a cabo en cumplimiento de un deber público Las normas sobre responsabilidad objetiva por actividades anormalmente peligrosas no se aplican si la actividad se lleva a cabo en cumplimiento de un deber público impuesto al actor como funcionario o empleado público o como transportista común.

§ 522. Contributing Actions of Third Persons, Animals and Forces of Nature One carrying on an abnormally dangerous activity is subject to strict liability for the resulting harm although it is caused by the unexpectable (a) Innocent, negligent or reckless conduct of a third person, or (b) action of an animal, or (c) operation of a force of nature.	§ 522. Acciones contribuyentes de terceros, animales y fuerzas de la naturaleza. Uno que lleve a cabo una actividad anormalmente peligrosa está sujeto a la responsabilidad objetiva del daño resultante, aunque sea causado por la inesperada (a) conducta inocente, negligente o imprudente de una tercera persona, o (b) acción de un animal, u (c) operación de una fuerza de la naturaleza.
§ 523. Assumption of Risk The plaintiff's assumption of the risk of harm from an abnormally dangerous activity bars his recovery for the harm.	§ 523. Asunción de riesgo La asunción del demandante del riesgo de daño por una actividad anormalmente peligrosa le impide recuperarse del daño.
§ 524. Contributory Negligence, (1) Except as stated in Subsection (2), the contributory negligence of the plaintiff Is Not a defense to the strict liability of one who carries on an abnormally dangerous activity. (2) The plaintiff's contributory negligence In knowingly and unreasonably subjecting himself to the risk of harm from the activity is a defense to the strict liability.	§ 524. Negligencia contributiva, (1) Excepto por lo establecido en la Subsección (2), la negligencia contributiva del demandante no es una defensa de la responsabilidad objetiva de quien lleva a cabo una actividad anormalmente peligrosa. (2) La negligencia contributiva del demandante al someterse consciente e irrazonablemente al riesgo de daño de la actividad es una defensa a la responsabilidad objetiva.
§ 525. Liability for Fraudulent Misrepresentation One who fraudulently makes a misrepresentation of fact, opinion, intention or law for the purpose of Inducing another to act as to refrain from action in reliance upon it, is subject to liability to the other In deceit for pecuniary loss caused to him by his justifiable reliance upon the misrepresentation.	§ 525. Responsabilidad por tergiversación fraudulenta El que hace una tergiversación fraudulenta de un hecho, una opinión, una intención o una ley con el propósito de inducir a otra persona a actuar en el sentido de abstenerse ejercer una acción apoyándose en ésta, está sujeto a responsabilidad ante la otra persona por engaño por la pérdida pecuniaria causada por su justificable confianza en la tergiversación.
§ 526. Conditions Under Which Misrepresentation Is Fraudulent (Scienter) A misrepresentation Is fraudulent if the maker (a) knows or believes that the matter Is not as he represents it to be, (b) does not have the confidence in the accuracy of his representation that he states or Implies, or	§ 526. Condiciones bajo las cuales la tergiversación es fraudulenta (conocimiento doloso) Una tergiversación es fraudulenta si el que la hace (a) sabe o cree que el asunto no es como él lo representa, (b) no tiene la confianza en la exactitud de su representación que declara o Implica, o

(c) knows that he does not have the basis for his representation that he states or Implies.	(c) sabe que no tiene el fundamento[57] para su representación que declara o implica.
§ 527. Ambiguous Representation A representation that the maker knows to be capable of two Interpretations, one of which he knows to be false and the other true Is fraudulent if It is made: (a) with the intention that it be understood In the sense in which it is false, or (b) without any belief or expectation as to how It will be understood, or (c) with reckless indifference as to how it will be understood.	§ 527. Planteamiento ambigua. Un planteamiento que el que la hace sabe que es capaz de generar dos Interpretaciones, una de las cuales sabe que es falsa y la otra verdadera es fraudulenta si se hace: (a) con la intención de que se entienda en el sentido en que es falso, o (b) sin ninguna creencia, expectativa en cuanto a cómo será entendida, o (c) con imprudente indiferencia en cuanto a cómo se entenderá.
§ 528. Representation is erroneously Expressed A representation that Is believed to state the truth but which because of negligent expression states what is false Is a negligent but not a fraudulent misrepresentation.	§ 528. Planteamiento expresado[58] erróneamente Un[59] planteamiento que se cree que refleja la verdad, pero que debido a una expresión negligente afirma algo que es falso, es una tergiversación negligente pero no fraudulenta.
§ 529. Representation Misleading Because Incomplete A representation stating the truth so far as it goes but which the maker knows or believes to be materially misleading because of his failure to state additional or qualifying matter is a fraudulent misrepresentation.	§ 529. Planteamiento engañoso porque está incompleto[60] Un planteamiento que refleja la verdad hasta el momento pero que el que la hace sabe o cree que es materialmente engañosa debido a su falta de declarar un asunto adicional o calificativo es una tergiversación fraudulenta.
§ 530. Misrepresentation of Intention (1) A representation of the maker's own intention to do or not to do a particular thing is fraudulent If he does not have that intention. (2) A representation of the intention of a third person is fraudulent wider the conditions stated in § 526.	§ 530. Tergiversación de intenciones (1) Un planteamiento de la intención del manifestante de hacer o no hacer una cosa en particular es fraudulenta si no tiene esa intención. (2) Un planteamiento de la intención de una tercera persona es fraudulenta en general según las condiciones establecidas en la sec. 526.

[57] Nota del revisor: Las palabras “la base” se ha reemplazado por las palabras “el fundamento” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y se puede determinar a partir del contexto.
[58] Nota del revisor: La palabra “unaexpresada editado para corregir el error de tipografico de error de genero femenino para que figure como masculino que se puede determinar a partir del contexto.
[59] Nota del revisor: La palabra “una” editada para corregir el error de tipográfico de género femenino para que figure como masculino que se puede determinar a partir del contexto.
[60] Nota del revisor: La palabra “incompleta” editada para corregir el error de tipográfico de género femenino para que figure como masculino que se puede determinar a partir del contexto.

§ 531. General Rule One who makes a fraudulent misrepresentation Is subject to liability to the persons or class of persons whom he intends or has reason to expect to act or to refrain from action in reliance upon the misrepresentation, for pecuniary loss suffered by them through their justifiable reliance in the type of transaction In which he intends or has reason to expect their conduct to be influenced.	§ 531. Regla general Quien hace una tergiversación fraudulenta está sujeto a responsabilidad ante las personas o la clase de personas a quienes pretende o tiene motivos para esperar o abstenerse de realizar una acción al amparo de la tergiversación, por la pérdida pecuniaria que hayan sufrido a través de su confianza justificada en el tipo de transacción en la que tiene la intención o la razón de esperar que su conducta sea influenciada.
§ 532. Misrepresentation Incorporated in Document or the Thing One who embodies a fraudulent misrepresentation In an article of commerce, a muniment of title, a negotiable instrument or a similar commercial document, is subject to liability for pecuniary loss caused to another who deals with him or with a third person regarding the article or document in justifiable reliance upon the truth of the representation.	§ 532. Tergiversación incorporada en un documento u otra cosa Quien personifique una tergiversación fraudulenta en un artículo de comercio, un documento de título, un instrumento negociable o un documento comercial similar, está sujeto a responsabilidad por la pérdida pecuniaria causada a otra persona que trata con él o con una tercera persona con respecto al artículo o documento en justificable confianza ante la verdad de la representación.
§ 533. Representation Made to a Third person The maker of a fraudulent misrepresentation is subject to liability for pecuniary loss to another who acts In justifiable reliance upon it if the misrepresentation, although not made directly to the other, is made to a third person and the maker Intends or has reason to expect that Its terms will be repeated or in substance communicated to the other, and that it will influence his conduct in the transaction or type of transaction Involved.	§ 533. Planteamiento hecho a una tercera persona El que hace una tergiversación fraudulenta está sujeto a responsabilidad por pérdida pecuniaria frente a otra persona que actúe confiando justificadamente en ella si la tergiversación, aunque no se hace directamente a la otra, se hace a un tercero y el autor tiene la intención o tiene razón de esperar que los términos se repetirán o se comunicarán a la otra parte y eso influirá en su conducta en la transacción o en el tipo de transacción involucrada.
§ 534. Representation to More Than One Person One who makes a fraudulent misrepresentation intending or with reason to expect that more than one person, or class of persons will be induced to rely on it, or that there will be action or Inaction in more than one transaction or type of transaction, is subject to liability for pecuniary loss to any one of such persons justifiably relying upon the	§ 534. Planteamiento a más de una persona Quien hace una tergiversación fraudulenta o con razón para esperar que más de una persona, o clase de personas se vea inducida a confiar en ella, o que haya acción o Inacción en más de una transacción o tipo de transacción, está sujeto a responsabilidad por la pérdida pecuniaria ante cualquiera de dichas personas, justificadamente, basándose en la tergiversación en una o más de tales transacciones.

misrepresentation in any one or more of such transactions.	
§ 535. Continuing Misrepresentation One who deals with another or Induces another to deal with a third person knowing that the other is relying upon the maker's misrepresentation previously made to Induce the other to act In a different and earlier transaction Is subject to the same liability for pecuniary loss as though the maker had repeated the representation for the purpose of influencing the recipient's conduct, in the later transaction.	§ 535. Tergiversación Continua Quien trata con otro o Induce a otro para que trate con una tercera persona sabiendo que el otro depende en la tergiversación hecha por él anteriormente para inducir al otro a actuar en una transacción diferente y anterior, está sujeto a la misma responsabilidad por pérdida pecuniaria como si el que la hizo hubiera repetido la representación con el propósito de influir en la conducta del receptor, en la transacción posterior.
§ 536. Information Required by Statute If a statute requires information to be furnished, filed, recorded or published for the protection of a particular class of persons, one who makes a fraudulent misrepresentation in so doing Is subject to liability to the persons for pecuniary loss suffered through their justifiable reliance upon the misrepresentation in a transaction of the kind in which the statute Is Intended to protect them.	§ 536. Información Requerida por el Estatuto Si un estatuto requiere que la información se proporcione, archive, registre o publique para la protección de una clase particular de personas, uno que haga una tergiversación fraudulenta al hacerlo, está sujeto a la responsabilidad ante las personas por la pérdida pecuniaria sufrida a través de su confianza justificada en la tergiversación en una transacción del tipo en que el estatuto tiene la intención de protegerlos.
§ 537. General Rule The recipient of a fraudulent misrepresentation can recover against its maker for pecuniary loss resulting from it if, but only if, (a) he relies on the misrepresentation in acting or refraining from action, and (b) his reliance is justifiable.	§ 537. Regla general El destinatario de una tergiversación fraudulenta puede recuperarse contra su creador por la pérdida pecuniaria resultante de la misma, pero solo si, (a) se basa en la tergiversación al actuar o abstenerse de actuar, y (b) su confianza es justificable.
§ 538. Materiality of misrepresentation (1) Reliance upon a fraudulent misrepresentation is not justifiable unless the matter misrepresented is material. (2) The matter is material if (a) a reasonable man would attach importance to its existence or nonexistence in determining his choice of action in the transaction In question; or (b) the maker of the representation knows or has reason to know that Its recipient regards or is likely to regard the matter as Important in determining his	§ 538. Materialidad de la tergiversación. (1) La confianza en una tergiversación fraudulenta no es justificable a menos que el asunto tergiversado sea material. (2) El asunto es material si (a) un hombre razonable asignaría importancia a su existencia o inexistencia para determinar su elección de acción en la transacción en cuestión, o (b) el autor del planteamiento sabe o tiene razones para saber que su receptor lo considera o es probable que considere el asunto como importante

choice of action, although a reasonable man would not so regard it	para determinar su elección de acción, aunque un hombre razonable no lo consideraría así
§ 538A. Opinion A representation is one of opinion if it expresses only (a) the belief of the maker, without certainty, as to the existence of a fact; or (b) his judgment as to quality, value, authenticity, or other matters of judgment.	§ 538A. Opinión Un planteamiento es de opinión si se expresa únicamente (a) la creencia del autor, sin certeza, en cuanto a la existencia de un hecho; o (b) su juicio en cuanto a calidad, valor, autenticidad u otros asuntos de juicio.
§ 539. Representation of Opinion Implying Justifying Facts (1) A statement of opinion as to facts not disclosed and not otherwise known to the recipient may, if it is reasonable to do so, be interpreted by him as an implied statement (a) that the facts known to the maker are not incompatible with his opinion; or (b) that he knows facts sufficient to justify him in forming it (2) In determining whether a statement of opinion may reasonably be so Interpreted, the recipient's belief as to whether the maker has an adverse interest is important.	§ 539. Planteamiento de opinión que implique justificación de hechos (1) Un planteamiento de opinión sobre hechos no divulgados y no conocidos de otra manera por el receptor puede, si es razonable hacerlo, ser interpretado por él como un planteamiento implícito (a) que los hechos conocidos por el autor no son incompatibles con su opinión; o (b) Que conozca hechos suficientes para justificarlo en su formación. (2) Al determinar si un planteamiento de opinión puede ser interpretado[61] razonablemente de tal forma, la creencia del receptor respecto a si el creador tiene un interés adverso es importante.
§ 540. Duty To investigate The recipient of a fraudulent misrepresentation of fact is justified In his relying upon its truth, although he might have ascertained the falsity of the representation had he made an investigation.	§ 540. Deber de investigar El destinatario de una tergiversación fraudulenta de los hechos se justifica en base a su dependencia de su verdad, aunque podría haber comprobado la falsedad de la representación si hubiera realizado una investigación.
§ 541. Representation Known to Be or Obviously False The recipient of a fraudulent misrepresentation is not justified in relying upon Its truth if he knows that it is false or its falsity is obvious to him.	§ 541. Planteamiento que se conoce como falso o que es obviamente falso El destinatario de una tergiversación fraudulenta no está justificado en confiar en su verdad si sabe que es falsa o si su falsedad es obvia para el resto del mundo.

[61] Nota del revisor: La palabra “interpretada” editada para corregir el error de tipográfico de género femenino para que figure como masculino que se puede determinar a partir del contexto.

§ 541A. Representation of Fact by Adverse Party The recipient of a fraudulent misrepresentation of fact may be justified in relying upon It although he believes the maker to have an adverse interest in the transaction.	§ 541A. Planteamiento de hecho por parte adversa El destinatario de una tergiversación fraudulenta de hechos puede estar justificado en confiar en la misma, aunque cree que el fabricante tiene un interés adverso en la transacción.
§ 542. Opinion of Adverse Party The recipient of a fraudulent misrepresentation solely of the maker's opinion is not justified in relying upon it in the transaction with the maker, unless the fact to which the opinion relates is material, and the maker (a) purports to have special knowledge of the matter that the recipient does not have, or (b) stands in a fiduciary or other similar relation of trust and confidence to the recipient or (c) has successfully endeavored to secure the confidence of the recipient, or (d) has some other special reason to expect that the recipient will rely on his opinion.	§ 542. Opinión de parte adversa El destinatario de una tergiversación fraudulenta únicamente de la opinión del creador no está justificado al confiar en ella en la transacción con el creador, a menos que el hecho al que se relaciona con la opinión sea material y el creador (a) pretende tener un conocimiento especial del asunto que el destinatario no tiene, o (b) se encuentra en una relación fiduciaria u otra relación similar de seguridad y confianza con el receptor o (c) se ha esforzado con éxito para asegurar la confianza del destinatario, o (d) tiene alguna otra razón especial para esperar que el destinatario confíe en su opinión.
§ 543. Opinion of Apparently Disinterested Person The recipient of a fraudulent misrepresentation of opinion is justified in relying upon it If the opinion Is that of a person whom the recipient reasonably believes to be disinterested and If the fact that such person holds the opinion is material.	§ 543. Opinión de persona aparentemente desinteresada El destinatario de una tergiversación fraudulenta de una opinión está justificado en confiar en ella si la opinión es la de una persona a la que el receptor considera razonablemente estar desinteresado y si el hecho de que esa persona tenga la opinión es material.
§ 544. Statement of Intention The recipient of a fraudulent misrepresentation of intention is justified in relying upon it if the existence of the intention is material and the recipient has reason to believe that It will be carried out.	§ 544. Declaración de Intención El destinatario de una tergiversación fraudulenta de intención está justificado en confiar en ella si la existencia de la intención es material y el receptor tiene motivos para creer que se llevará a cabo.
§ 545. Misrepresentation of Law (1) If a misrepresentation as to a matter of law includes, expressly or by Implication, a misrepresentation of fact, the recipient Is justified In relying upon the misrepresentation of fact to the same extent as though it were any other misrepresentation of fact.	§ 545. Tergiversación de la ley (1) Si una tergiversación con respecto a una cuestión de derecho incluye, expresamente o por Implicación, una tergiversación de un hecho, el receptor está justificado al basarse en la tergiversación de un hecho en la misma medida como si fuera cualquier otra tergiversación de un

(2) If a misrepresentation as to a matter of law Is only one of opinion as to the legal consequences of facts, the recipient is justified in relying upon it to the same extent as though it were a representation of any other opinion.	hecho. (2) Si una tergiversación con respecto a una cuestión de derecho es solo una opinión en cuanto a las consecuencias legales de los hechos, se justifica que el receptor confíe en ella en la misma medida que si fuera una representación de cualquier otra opinión.
§ 545A. Contributory Negligence One who justifiably relies upon a fraudulent misrepresentation Is not barred from recovery by his contributory negligence in doing so.	§ 545A. Negligencia contributiva Alguien que justificadamente confía en una tergiversación fraudulenta no se le impide la recuperación por su negligencia contributiva.
§546. Causation in Fact The maker of a fraudulent misrepresentation is subject to liability for pecuniary loss suffered by ono who justifiably relies upon the truth of the matter misrepresented, its reliance is a substantial factor in determining the code of conduct that results in his loss.	§546. Causación de hecho El autor de una tergiversación fraudulenta está sujeto a responsabilidad por la pérdida pecuniaria que sufre una persona que, justificadamente, se basa en la verdad del asunto tergiversado, su confianza es un factor importante para determinar el código de conducta que resulta en su pérdida.
§ 547. Recipient Relying on His Own Investigation (1) Except as stated in Subsection (2), the maker of a fraudulent misrepresentation Is not liable to another whose decision to engage In -the transaction that the representation was Intended to induce is not caused by his belief in the truth of the representation but is the result of an Independent Investigation made by him. (2) The fact that the recipient of a fraudulent misrepresentation is relying upon his own Investigation does not relieve the maker from liability for the by false statements or otherwise Intentionally prevents the Investigation from being effective.	§ 547. El receptor que confía en su propia investigación (1) Excepto por lo establecido en la Subsección (2), el creador de una tergiversación fraudulenta no es responsable ante otra persona cuya decisión de participar en la transacción que el planteamiento tenía la pretensión de inducir, no se debe a su creencia en la verdad del planteamiento sino que es el resultado de una investigación independiente realizada por él. (2) El hecho de que el destinatario de una mala representación fraudulenta confíe en su propia Investigación no exime a los responsables de la responsabilidad por declaraciones falsas o, de lo contrario, impide intencionalmente que la Investigación sea efectiva.
§ 548. Reliance on Action for Misrepresentation The maker of a fraudulent misrepresentation is not liable to one who does not rely upon Its truth but upon the expectation that the maker will be held liable in damages for its falsity.	§ 548. Confianza en la acción para la tergiversación El creador de una tergiversación fraudulenta no es responsable ante alguien que no confía en su verdad, sino en la expectativa de que el creador

	será responsable por daños y perjuicios por su falsedad.
§ 548A. Legal Causation of Pecuniary Loss A fraudulent misrepresentation is a legal cause of a pecuniary loss resulting from action or inaction in reliance upon It If, but only if, the loss might reasonably be expected to result from the reliance.	§ 548A. Causación legal de los litigios Una tergiversación fraudulenta es una causa legal de una pérdida pecuniaria que resulta de una acción o inacción confiando en ella, pero solo si, la pérdida podría razonablemente esperarse como resultado de la confianza.
§ 549. Measure of Damages for Fraudulent Misrepresentation (1) The recipient of a fraudulent misrepresentation Is entitled to recover as damages In an action of deceit against the maker the pecuniary loss to him of which the misrepresentation is a legal cause, including (a) the difference between the value of what he has received in the transaction and its purchase price or other value given for it; and (b) pecuniary loss suffered otherwise as a consequence of the recipient's reliance upon the misrepresentation. (2) The recipient of a fraudulent misrepresentation in a business transaction is also entitled to recover additional damages sufficient to give him the benefit of his contract with the maker, if these damages are proved with reasonable certainty.	§ 549. Medida de daños por tergiversación fraudulenta (1) El destinatario de una tergiversación fraudulenta tiene derecho a recuperar en concepto de daños por medio de una acción de engaño contra el autor, la pérdida pecuniaria para la cual la tergiversación es una causa legal, incluyendo (a) la diferencia entre el valor de lo que recibió en la transacción y el precio de compra u otro valor dado por ella; y (b) la pérdida pecuniaria sufrida de otro modo como consecuencia de la confianza del receptor en la tergiversación. (2) El destinatario de una tergiversación fraudulenta en una transacción comercial también tiene derecho a recuperar daños adicionales suficientes para el beneficio de su contrato con el creador si estos daños se prueban con una certeza razonable.
§ 550. Liability for Fraudulent Concealment One party to a transaction who by concealment or other action intentionally prevents the other from acquiring material information is subject to the same liability to the other, for pecuniary loss as though he had stated the nonexistence of the matter that the other was thus prevented from discovering.	§ 550. Responsabilidad por el ocultamiento fraudulento Una parte en una transacción que por ocultación u otra acción impide intencionalmente que la otra adquiera información material está sujeta a la misma responsabilidad que la otra por la pérdida pecuniaria como si hubiera declarado la inexistencia del asunto que el otro no pudo descubrir.
§ 551. Loyalty for Nondisclosure (1) One who falls to disclose to another a fact that he knows may justifiably induce the other to act or refrain from acting in a business transaction Is	§ 551. Lealtad por no divulgación (1) El que no divulgue a otra persona un hecho que sabe puede inducir justificadamente a la otra persona a actuar o abstenerse de actuar en una

subject to the Same liability to the other as though he had represented the nonexistence of the matter that' he has failed to disclose, If, but only If, he is under a duty to the other to take reasonable care to disclose tile matter In question. (2) One party to a business transaction is under a duty to exercise reasonable care to disclose to the other before the transaction is consummated, (a) matters known to him that the other is entitled to know because of a fiduciary or other similar relation of trust and confidence between them; and (b) matters known to him that he knows to be necessary to prevent his partial or ambiguous statement of the facts from being misleading; and (c) 'subsequently acquired information that he knows will make untrue or misleading a previous representation that when made was true or believed to be so; and (d) the falsity of a representation not made with the expectation that It would be acted upon, If he subsequently learns that the other is about to act in reliance upon It in a transaction with him; and (e) Facts basic to the transaction, If he knows that the other is about to enter into it under a mistake as to them, and that the other, because of the relationship between them, the customs of the trade or other objective circumstances, would reasonably expect a disclosure of those facts.	transacción comercial está sujeta a la misma responsabilidad hacia el otro como si hubiera planteado la inexistencia del asunto que no ha revelado, si, pero solo si, él se encuentra bajo un deber hacia el otro de tener el cuidado razonable de revelar el asunto en cuestión. (2) Una parte en una transacción comercial tiene el deber de ejercer un cuidado razonable para revelar a la otra antes de que se consuma la transacción, (a) asuntos que él sabe que el otro tiene derecho a saber debido a una relación de confianza fiduciaria u otra similar entre ellos; y (b) asuntos conocidos que él sabe que son necesarios para evitar que su declaración parcial o ambigua de los hechos sea engañosa; y (c) la información adquirida posteriormente que él sabe hará falsa o engañosa un planteamiento previo que, cuando se hizo, fue cierto o se creyó que lo es; y (d) la falsedad de un planteamiento que no se hizo con la expectativa de que se actuaría en base a la misma, si posteriormente se entera de que el otro está a punto de actuar confiando en la misma en una transacción con él; y (e) Hechos básicos de la transacción si él sabe que el otro está a punto de incurrir en un error por su parte y que el otro, debido a la relación entre ellos, las costumbres del comercio u otras circunstancias objetivas, espera razonablemente una revelación de esos hechos.
§ 552. Information Negligently Supplied for the Guidance of Others (1) One who, in the course of his business, profession or employment, or In any other transaction In which he has a pecuniary Interest, supplies false Information for the guidance of others In their business transactions, is subject to liability for pecuniary loss caused to them by their Justifiable reliance upon the Information, If he fails	§ 552. Información negligentemente suministrada para la orientación de otros (1) Quien, en el curso de su negocio, profesión o empleo, o en cualquier otra transacción en la que tenga un interés pecuniario, proporcione información falsa para la orientación de otros en sus transacciones comerciales, está sujeto a responsabilidad por pérdida pecuniaria causada a ellos por su confianza justificable en la información, si él falla

§ 552A. Contributory Negligence The recipient of a negligent misrepresentation Is barred from recovery for pecuniary loss suffered in reliance upon It ff he Is negligent in so relying.	§ 552A. Negligencia contributiva Al destinatario de una tergiversación negligente se le impide la recuperación por la pérdida pecuniaria sufrida en dependencia de la misma si él es negligente al confiar así.
§ 552B. Damages for Negligent Misrepresentation (1) The damages recoverable for a negligent misrepresentation are those necessary to compensate the plaintiff for the pecuniary loss to him of which the misrepresentation Is a legal cause, Including (a) the difference between the value of what he has received In the transaction and Its purchase price or other value given for It; and (b) pecuniary loss suffered otherwise as a consequence of the plaintiff's reliance upon the misrepresentation. (2) the damages recoverable for a negligent misrepresentation do not include the benefit of the plaintiff's contract with the defendant.	§ 552B. Daños por tergiversación negligente (1) Los daños recuperables por una tergiversación negligente son aquellos necesarios para compensar al demandante por la pérdida pecuniaria de la cual la tergiversación es una causa legal, incluyendo (a) la diferencia entre el valor de lo que ha recibido en la transacción y su precio de compra u otro valor dado por la misma; y (b) pérdida pecuniaria sufrida de otro modo como consecuencia de la confianza del demandante en la tergiversación. (2) los daños recuperables por una tergiversación negligente no incluyen el beneficio del contrato del demandante con el demandado.
§ 552C. Misrepresentation in Sale, Rental or Exchange Transaction (1) One who, in a sale, rental or exchange transaction with another, makes a misrepresentation of a material fact for the purpose of inducing the other to act or to refrain from acting in reliance upon it is subject to liability to the other for pecuniary loss caused to him by his justifiable reliance upon the misrepresentation, even though it Is not made fraudulently or negligently. (2) Damages recoverable under the rule stated in this section are limited to the difference between the value of what the other has parted with and the value of what he has received In the transaction.	§ 552C. Tergiversación en transacciones de venta, alquiler o intercambio (1) Aquel que, en una transacción de venta, alquiler o intercambio con otro, hace una tergiversación de un hecho material con el propósito de inducir al otro a actuar o abstenerse de actuar en dependencia de la misma, está sujeto a responsabilidad ante el otro por pérdida pecuniaria causada a él por su confianza justificable en la tergiversación, a pesar de que no se hace de manera fraudulenta o negligente. (2) Los daños recuperables según la regla establecida en esta sección se limitan a la diferencia entre el valor de lo que el otro ha obtenido y el valor de lo que ha recibido en la transacción.
§ 553. Fraudulent Misrepresentations Inducing Gifts to Maker or Third Persons One who by a fraudulent misrepresentation, or by the nondisclosure of a fact which as between himself and another it is his duty to disclose, intentionally induces the, other to make a gift to him or to a third	§ 553. Tergiversaciones fraudulentas que inducen obsequios al creador o a terceros Quien, por una tergiversación fraudulenta, o por la no divulgación de un hecho que entre él y otro tiene el deber de revelar, induce intencionalmente al otro, a hacer un regalo a él o a una tercera persona,

person Is subject to liability to the donor for the loss caused by the making of the gift.	está sujeto a la responsabilidad ante el donante por la pérdida causada por la realización del regalo.
§ 554. Fraudulent Nondisclosure of Physical Conditions Making Marital Relation Dangerous A husband or wife who fraudulently conceals from the other a physical condition that makes cohabitation dangerous to the health of the other spouse is subject to liability to the other spouse for the harm suffered as a result.	§ 554. No divulgación fraudulenta de condiciones físicas que hacen que la relación matrimonial sea peligrosa Un esposo o esposa que oculta fraudulentamente del otro una condición física que hace que la cohabitación sea peligrosa para la salud del otro cónyuge está sujeto a la responsabilidad ante el otro cónyuge por el daño sufrido como resultado.
§ 555. Fraudulent Misrepresentation or Nondisclosure Inducing Recipient to Enter Into Meretricious Relations With the Maker or Third Person One who by fraudulent representation that he or she is free to contract, a lawful marriage or by a failure to disclose a bar to the marriage induces another to cohabit as husband and wife is subject to liability to the other for any harm suffered as a result of the cohabitation.	§ 555. Tergiversación fraudulenta o no revelación que induce al destinatario a entrar en relaciones aparatosas con el creador o en tercera persona Aquel que por planteamiento fraudulento de que él o ella es libre de contraer, un matrimonio legal o el hecho de no revelar un impedimento legal al matrimonio hace que otro cohabite, como marido y mujer están sujetos a la responsabilidad ante el otro por cualquier daño sufrido como resultado de la convivencia.
§ 556. Fraudulent Misrepresentation of a Third Person's Fitness for or Freedom to Marry One who by fraudulent misrepresentation that a third person is physically fit and legally free to marry intentionally induces another to enter into a marriage with the third person is subject to liability to the other for any harm caused to the other by the misrepresentation.	§ 556. Tergiversación fraudulenta de la aptitud o la libertad para contraer matrimonio de una tercera persona Quien, por tergiversación fraudulenta de que una tercera persona está físicamente calificado, y legalmente libre para casarse intencionalmente induce a otra persona a contraer matrimonio, se responsabiliza ante la otra por cualquier daño causado a la otra por la tergiversación.
§ 557. Fraudulent Misrepresentations Inducing Unlawful Acts or Omissions One who by fraudulent misrepresentations induces another to do an act that would be lawful if the representation were true but which is in fact unlawful is liable to the other for the loss that he incurs in consequence of the unlawfulness of the act thus induced.	§ 557. Tergiversaciones fraudulentas que inducen actos u omisiones ilegales Quien, por tergiversación fraudulenta, induce a otro a hacer un acto que sería legal si el planteamiento fuera cierto pero que, de hecho, es ilegal, es responsable ante el otro por la pérdida en que incurra como consecuencia de la ilegalidad del acto así inducido.
§ 557A. Fraudulent Misrepresentations Causing Physical-Harm	§ 557A. Tergiversaciones fraudulentas que causan daño físico

One who by a fraudulent misrepresentation or nondisclosure of a fact that it is his duty to disclose causes physical harm to the person or to the land or chattel of another who justifiably relies upon the misrepresentation, Is subject to liability to the other.	Quien, por una tergiversación fraudulenta o la no divulgación de un hecho que es su deber de revelar causa un daño físico a la persona o la tierra o el mueble de otra persona que justificadamente confía en la tergiversación, está sujeto a la responsabilidad ante la otra.
§ 558, Elements Stated To create liability for defamation there must be: (a) a false and defamatory statement concerning another; (b) an, unprivileged publication to a third party; (c) fault amounting at least to negligence on the part of the publisher; and (d) either actionability of the statement irrespective of special harm or the existence of special harm caused by the publication.	§ 558, Elementos declarados Para crear responsabilidad por difamación debe haber: (a) una declaración falsa y difamatoria sobre otro; (b) una publicación sin privilegios a un tercero; (c) culpa que sea por lo menos a una negligencia por parte del editor; y (d) ya sea accionabilidad legal contra la declaración independientemente de un daño especial o la existencia de un daño especial causado por la publicación.
§ 559. Defamatory Communication Defined A communication Is defamatory if it tends so to harm the reputation of another as to lower him in the estimation of the community or to deter third persons from associating or dealing with him.	§ 559. Definición de comunicación difamatoria Una comunicación es difamatoria si tiende a dañar la reputación de otra persona para rebajarlo en la estimación de la comunidad o para disuadir a terceras personas de asociarse o tratar con él.
§ 560. Defamation of Deceased Persons One who publishes defamatory matter concerning a deceased person is not liable either to the estate of the person or to his descendants or relatives.	§ 560. Difamación de personas fallecidas Quien publica un asunto difamatorio relacionado con una persona fallecida, no es responsable ya sea ante el patrimonio de la persona ni ante sus descendientes o parientes.
§ 561. Defamation of Corporation One who publishes defamatory matter concerning a corporation is subject to liability to it (a) if the corporation is one for profit, and the, matter tends to prejudice it In the conduct of its business or to deter others from dealing with it, or (b) If, although not for profit, it depends upon financial support from the public, and the latter tends to Interfere with its activities by prejudicing it in public estimation.	§ 561. Difamación de la Corporación Quien publica un asunto difamatorio relacionado con una corporación está sujeto a responsabilidad ante la misma (a) si la corporación es una con fines de lucro, y la materia tiende a perjudicarla en la conducción de su negocio o disuade a otros de tratarla, o (b) Si, aunque no sea con fines de lucro, depende del apoyo financiero del público, y el último tiende a interferir con sus actividades perjudicándolo en la estimación pública.
§ 562. Defamation of Partnership or Association One who publishes defamatory matter concerning a	§ 562. Difamación de la Sociedad o Asociación Quien publica un asunto difamatorio relacionado

partnership or an unincorporated association Is subject to liability to it as if it were a corporation.	con una sociedad o una asociación no incorporada está sujeto a responsabilidad como si fuera una corporación.
§ 563. Meaning of the Communication The meaning of a communication is that which the recipient correctly, or mistakenly but reasonably, understands that It was intended to express.	§ 563. Significado de la Comunicación. El significado de una comunicación es aquello que el destinatario, correcta o erróneamente entiende de manera razonable, que se pretendía expresar.
§ 564. Applicability of Defamatory Communication to Plaintiff A defamatory communication is made concerning the person to whom Its recipient correctly, or mistakenly but reasonably, understands that it was intended to refer.	§ 564. Aplicabilidad de la acción de comunicación difamatoria al demandante Se hace una comunicación difamatoria sobre la persona a quien su destinatario, correcta o erróneamente pero razonablemente, entiende que se quiso referir.
§ 564A. Defamation of a Group or Class One who publish defamatory matter concerning a group or class of persons is subject to liability to an individual member of it if, but only if, (a) the group or class is so small that the matter can reasonably be understood to refer to the member, or (b) the circumstances of publication reasonably give rise to the conclusion that there is particular reference to the member.	§ 564A. Difamación de un grupo o clase Quien publica un asunto difamatorio relacionado con un grupo o clase de personas está sujeto a la responsabilidad ante un miembro individual del mismo si, pero solo si, (a) el grupo o la clase es tan pequeño que se puede entender razonablemente que el asunto se refiere al miembro, o (b) las circunstancias de publicación razonablemente dan lugar a la conclusión de que hay una referencia particular al miembro.
§ 565. Statements of Fact A defamatory communication may, consist of a statement of fact.	§ 565. Declaraciones de hecho Una comunicación difamatoria puede consistir en una declaración de hecho.
§ 566. Expressions of Opinion A defamatory communication may consist of a statement in the form of an opinion, but a statement of this nature Is actionable only if it Implies the allegation of undisclosed defamatory facts as the basis for the opinion.	§ 566. Expresiones de opinión Una comunicación difamatoria puede consistir en una declaración en forma de una opinión, pero una declaración de esta naturaleza es procesable solo si implica la alegación de hechos difamatorios no revelados como la base de la opinión.
§ 567. Expressions of Opinion Upon Undisclosed Facts [The Section is omitted. The matter is now covered by § 566.]	§ 567. Expresiones de opinión sobre hechos no divulgados [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 566.]

§ 568. Libel and Slander Distinguished (1) Libel consists of the publication of defamatory matter by written or printed words, by Its embodiment In physical form or by any other form of communication that has the potentially harmful qualities characteristic of written or printed words. (2) Slander consists of the publication of defamatory matter by spoken words, transitory gestures or by any form of communication other than those stated in Subsection (1). (3) The area of dissemination, the deliberate and premeditated character of Is publication and the persistence of the defamation are factors to be considered in determining whether a publication Is a libel rather than a slander.	§ 568. Libelo y calumnia distinguidos (1) El libelo consiste en la publicación de material difamatorio mediante palabras escritas o impresas, por su realización en forma física o por cualquier otra forma de comunicación que tenga las cualidades potencialmente dañinas características de las palabras escritas o impresas. (2) La calumnia consiste en la publicación de material difamatorio mediante palabras habladas, gestos transitorios o cualquier otra forma de comunicación que no sea la establecida en la Subsección (1). (3) El área de diseminación, el carácter deliberado y premeditado de la publicación y la persistencia de la difamación son factores que deben considerarse para determinar si una publicación es una difamación en lugar de una calumnia.
§ 568A. Radio and Television Broadcasting of defamatory matter by means of radio or television is libel, whether or not it is read from a manuscript.	§ 568A. Radio y Televisión. La difusión de material difamatorio por medio de la radio o la televisión es libelo, ya sea que se lea o no de un manuscrito.
§ 569. Liability Without Proof of Special Harm-Libel One who falsely publishes matter defamatory of another in such a manner as to make the publication a libel is subject to liability to the other although ho special harm results from the publication.	§ 569. Responsabilidad sin prueba de daño especial por libelo Aquel que publica falsamente la materia difamatoria de otro de tal manera que haga de la publicación un libelo está sujeto a responsabilidad ante el otro, aunque no se produzcan daños especiales de la publicación.
§ 571. Slanderous Imputations of Criminal Conduct One who publishes a slander that imputes to another conduct constituting a criminal offense is subject to liability to the other without proof of special harm if the offense imputed Is of a type which, If committed in the place of publication, would be (a) punishable by imprisonment in a jurisdiction, or (b) regarded by public opinion as involving moral turpitude.	§ 571. Imputaciones difamatorias de conducta criminal Quien publica una calumnia que imputa a otro de conducta que constituye un delito penal está sujeto a responsabilidad ante el otro sin prueba de daño especial si el delito imputado es de un tipo que, si se comete en el lugar de publicación, sería (a) punible con encarcelamiento en un estado, o (b) Considerado por la opinión pública como que involucra depravación moral.
§ 572. Slanderous Imputations of Loathsome Disease One who publishes a slander that Imputes to another	§ 572. Imputaciones difamatorias de enfermedades repugnantes

an existing venereal disease or other loathsome and communicable disease is subject to liability without proof of special harm.	El que publica una calumnia que imputa a otra una enfermedad venérea existente u otra enfermedad odiosa y contagiosa está sujeta a responsabilidad sin prueba de daño especial.
§ 573. Slanderous Imputations Affecting Business, Trade, Profession or Office One who publishes a slander that ascribes to another conduct, characteristics or a condition that would adversely affect his fitness for the proper conduct of his lawful business, trade or profession, or of his public or private office, whether honorary or for profit, Is subject to liability without proof of special harm.	§ 573. Imputaciones difamatorias que afectan a negocios, comercio, profesión u oficina Quien [62]publica una calumnia que atribuye a otro una conducta, características o una condición que podría afectar su aptitud para la conducción adecuada de su negocio legítimo, oficio o profesión, o de su oficina pública o privada, ya sea honoraria o con fines de lucro, está sujeto a la responsabilidad sin prueba de daño especial.
§ 574. Slanderous Imputations of Sexual Misconduct One who publishes a slander that imputes serious sexual misconduct to another is subject to liability to the other without proof of special harm.	§ 574. Imputaciones difamatorias de conducta sexual inapropiada El que publica una calumnia que imputa una conducta sexual inapropiada grave a otra está sujeta a la responsabilidad ante la otra persona sin prueba de daño especial.
§ 575. Slander Creating Liability Because of Special Harm One who publishes a slander that, although not actionable per se, is the legal cause of special harm to the person defamed, is subject to liability to him.	§ 575. Calumnia que crea responsabilidad debido a daños especiales Quien publica una calumnia que, aunque no es procesable por sí misma, es la causa legal de un daño especial a la persona difamada, está sujeto a responsabilidad ante él.
§ 576. Harm Caused by Repetition The publication of a libel or slander Is a legal cause of any special harm resulting from Its repetition by a third person if, but only If, (a) tie third person was privileged to repeat it or (b) the repetition was authorized or intended by the original defamer, or (c) the repetition was reasonably to be expected.	§ 576. Daño causado por la repetición La publicación de una difamación o calumnia es una causa legal de cualquier daño especial que resulte de su repetición por una tercera persona si, pero solo si, (a) la tercera persona tenia el privilegio de repetirlo o (b) la repetición fue autorizada o prevista por el difamador original, o (c) la repetición era razonable esperarse.
§ 577. What Constitutes Publication (1) Publication of defamatory matter is Its communication intentionally or by a negligent act to	§ 577. ¿Qué constituye la publicación? (1) La publicación de un asunto difamatorio es su comunicación intencional o por un acto negligente

[62] Nota del revisor: Texto adicional ha sido eliminado que se puede determinar a partir del contexto.

one other than the person defamed. (2) One who intentionally and unreasonably falls to remove defamatory matter that he knows to be exhibited on land or chattels in his possession or under his control is subject to liability for its continued publication.	a otra persona que no sea la persona difamada. (2) Aquel que intencionalmente y sin razón no elimine el material difamatorio que sabe que se exhibe en tierra o bienes muebles en posesión o bajo su control está sujeto a responsabilidad por su publicación continua.
§ 577A. Single and Multiple Publications (1) Except as stated in Subsections (2) and (3), each of several communications to a third person by the same defamer Is a separate publication. (2) A single communication heard at the same time by two or more third persons is a single publication. (3) Any one edition of a book or newspaper, or any one radio or television broadcast, exhibition of a motion picture or similar aggregate communication is a single publication. (4) As to any single publication, (a) only one action for damages can be maintained; (b) all damages suffered in all Jurisdictions can be recovered in the one action; and (c)[63] a judgment for or against the plaintiff upon the merits of any action for damages bars any other action for damages between the same parties In all jurisdictions.	§ 577A. Publicaciones únicas y múltiples (1) Excepto como se indica en las Subsecciones (2) y (3), cada una de varias comunicaciones a una tercera persona por parte del mismo difamador es una publicación separada. (2) Una sola comunicación escuchada al mismo tiempo por dos o más terceras personas es una publicación única. (3) Cualquier edición de un libro o periódico, o cualquier emisión de radio o televisión, exhibición de una película o comunicación agregada similar es una única publicación. (4) En cuanto a cualquier publicación única, (a) solo se puede mantener una acción por daños y perjuicios; (b) todos los daños sufridos en todas las jurisdicciones pueden recuperarse en una acción; y (c)[64] una sentencia a favor o en contra del demandante sobre los méritos de cualquier acción por daños y perjuicios impide cualquier otra acción por daños entre las mismas partes en todas las jurisdicciones.
§ 578. Liability of Republisher Except as to those who only deliver or transmit defamation published by a third person, one who repeats or otherwise republishes defamatory matter is subject to liability as if he had originally published It.	§ 578. Responsabilidad del re-publicador Excepto en el caso de quienes envíen o transmitan difamación publicada por una tercera persona, quien repita o vuelva a publicar el material difamatorio está sujeto a responsabilidad como si lo hubiera publicado originalmente.

[63] Revisor's Note: Subparagraph (c) was omited as a typographical error in the original rule. This error has been corrected by renumbering the subparagraphs in alphabetical order.
[64] Nota del Revisor: El inciso (c) fue omitido como un error tipográfico en la regla original. Este error se ha corregido renumerando los apartados en orden alfabético.

§ 579. Mistaken Description (The Section Is omitted. The matter-is now covered by §§ 580A and 580B.]	§ 579. Descripción errónea (Se omite la sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 580A y 580B.)
§ 580. Intention [The Section is omitted. The matter is now covered by §§ 580A and 580B.]	§ 580. Intención [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 580A y 580B.]
§ 580A. Defamation of Public Official or Public Figure One who publishes a false and defamatory communication concerning a public official or public figure in regard to his conduct, fitness or role in that capacity is subject to liability, If, but only if, he (a) knows that the statement is false and that it defames the other person, or (b) acts in reckless disregard of these matters.	§ 580A. Difamación del funcionario público o Figura pública Quien publica una comunicación falsa y difamatoria sobre un funcionario público o una figura pública con respecto a su conducta, aptitud o papel en esa capacidad está sujeto a responsabilidad, si, pero solo si, (a) sabe que la declaración es falsa y que nombra a la otra persona, o (b) actúa con indiferencia imprudente de estos asuntos.
§ 580B. Defamation of Private Person One who publishes a false and defamatory communication concerning a private person, or concerning a public official or public figure in relation to a purely private matter not affecting his conduct, fitness or role in his public capacity, is subject to liability, if, but only if, he (a) knows that the statement Is false and that it defames the other, (b) acts in reckless disregard of these matters, or (c) acts negligently in falling to ascertain them.	§ 580B. Difamación de Persona Privada La persona que publica una comunicación falsa y difamatoria sobre una persona privada, o sobre un funcionario público o una figura pública en relación con un asunto puramente privado que no afecta su conducta, aptitud o función en su capacidad pública, está sujeta a responsabilidad, si, pero solo si él (a) sabe que la declaración es falsa y que difama a la otra, (b) actúa con indiferencia imprudente de estos asuntos, o (c) actúa negligentemente al no confirmarlos.
§ 581. Transmission of Defamation Published by Third Person (1) Except as stated in subsection (2), one who only delivers or transmits defamatory matter published by a third person Is subject to liability If, but only if, he knows or has reason to know of its defamatory character. (2) One who broadcasts defamatory matter by means	§ 581. Transmisión de Difamación Publicada por Tercera Persona (1) Excepto por lo establecido en la Subsección (2), uno que solo entrega o transmite material difamatorio publicado por una tercera persona está sujeto a responsabilidad si, pero solo si, conoce o tiene motivos para conocer su carácter difamatorio. (2) Quien difunde material difamatorio por radio o

of radio or television is subject to the same liability as an original publisher.	televisión está sujeto a la misma responsabilidad que un editor original.
§ 581A. True Statements One who publishes a defamatory statement of fact is not subject to liability for defamation if the statement is true.	§ 581A. Declaraciones verdaderas Aquel que publica una declaración de hecho difamatoria no está sujeto a responsabilidad por difamación si la declaración es cierta.
§ 582. True Statements of Fact [The Section is omitted. The matter is now covered in § 581&]	§ 582. Declaraciones verdaderas de hecho [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto en la sec. 581 &]
§ 583. General Principle Except as stated in § 584, the consent of another to the publication of defamatory matter concerning him is a complete defense to his action for defamation.	§ 583. Principio general Salvo lo establecido en la sec. 584, el consentimiento de otro para la publicación del asunto difamatorio que lo concierne es una defensa completa de su acción por difamación.
§ 584. Inquiry and Investigation An honest inquiry or Investigation by the person defamed to ascertain the existence, source, content or meaning of a defamatory publication is not a defense to an action for its republication by the defamer.	§ 584. Indagación e Investigación Una indagación o investigación honesta por parte de la persona difamada para confirmar la existencia, fuente, contenido o significado de una publicación difamatoria no es una defensa de una acción por su republicación por el difamador.
§ 585. Judicial officers A judge or other officer performing a judicial function is absolutely privileged to publish defamatory matter in the performance of the function If the publication has some relation to the matter before him.	§ 585. Funcionarios judiciales Un juez u otro oficial que desempeña una función judicial tiene el privilegio absoluto de publicar un asunto difamatorio en el desempeño de la función si la publicación tiene alguna relación con el asunto que tiene ante sí.
§ 586. Attorneys at Law An attorney at law Is absolutely privileged to publish defamatory matter concerning another in communications preliminary to a proposed judicial proceeding, or in the institution of, or during the course and as a part of, a judicial proceeding in which he participates as counsel, If it has some relation to the proceeding.	§ 586. Abogados Un abogado tiene el privilegio absoluto de publicar un asunto difamatorio relacionado con otro en comunicaciones preliminares a un procedimiento judicial propuesto, o en la instauración de, o durante el curso y como parte de un procedimiento judicial en el cual él participa como abogado, si tiene alguna relación con el procedimiento.
§ 587. Parties to Judicial Proceedings A party to a private litigation or a private prosecutor or defendant In a criminal prosecution is absolutely privileged to publish defamatory matter concerning	§ 587. Partes en el proceso judicial Una parte en un litigio privado o un fiscal privado o un acusado en un proceso penal está absolutamente privilegiado para publicar un asunto difamatorio

another in communications preliminary to a proposed judicial proceeding, or In the institution of or during the course and as a part of, a judicial proceeding in which he participates, If the matter has some relation to the proceeding.	relacionado con otro en comunicaciones preliminares a un procedimiento judicial propuesto, o en la instauración de o durante el curso y como parte de, un procedimiento judicial en el que participa, si el asunto tiene alguna relación con el procedimiento.
§ 588. Witnesses in Judicial Proceedings A witness is absolutely privileged to publish defamatory matter concerning another in communications preliminary to a proposed judicial proceeding or as a part of a judicial proceeding in which he is testifying, if it has some relation to the proceeding.	§ 588. Testigos en proceso judicial Un testigo tiene el privilegio absoluto de publicar un asunto difamatorio relacionado con otro en comunicaciones preliminares a un procedimiento judicial propuesto o como parte de un procedimiento judicial en el que está testificando si tiene alguna relación con el procedimiento.
§ 589. Jurors A member of a grand or petit jury is absolutely privileged to publish defamatory matter concerning another in the performance of his function as a juror, if the defamatory matter has some relation to the proceedings in which he is acting as Juror.	§ 589. Jurados Un miembro de un gran o pequeño jurado tiene el privilegio absoluto de publicar un asunto difamatorio relacionado con otro en el desempeño de su función como jurado si el asunto difamatorio tiene alguna relación con los procedimientos en los que actúa como miembro del jurado.
§ 590. Legislators A member of the Congress of the Republic of Honduras or of a jurisdiction or local legislative body Is absolutely privileged to, publish defamatory matter concerning another in the performance of his legislative functions.	§ 590. Legisladores Un miembro del Congreso de la República de Honduras o una Jurisdicción o de un cuerpo legislativo local tiene el privilegio de publicar un asunto difamatorio sobre otro en el desempeño de sus funciones legislativas.
§ 590A. witnesses in Legislative Proceedings A witness is absolutely privileged to publish defamatory matter as part of a legislative proceeding in which he is testifying or in communications preliminary to the proceeding, if the matter has some relation to the proceeding.	§ 590A. Testigos en Procesos Legislativos. Un testigo tiene el privilegio absoluto de publicar un asunto difamatorio como parte de un procedimiento legislativo en el que está declarando o en comunicaciones preliminares al procedimiento si el asunto tiene alguna relación con el procedimiento.
§ 591. Executive and Administrative Officers An absolute privilege to publish defamatory matter concerning another in communications made in the performance of his official duties exists for (a) any executive or instructive officer of the Republic of Honduras; or	§ 591. Oficiales ejecutivos y administrativos Existe un privilegio absoluto de publicar un asunto difamatorio relacionado con otro en las comunicaciones realizadas en el desempeño de sus funciones oficiales para: (a) cualquier ejecutivo o funcionario instructivo de

(b) a governor or other superior executive officer of Próspera ZEDE[65].	la República de Honduras; o (b) un gobernador u otro funcionario ejecutivo superior de Próspera ZEDE[66].
§ 592. Husband and Wife A husband or a wife is absolutely privileged to publish to the other spouse defamatory matter concerning a third person.	§ 592. Marido y mujer Un esposo o una esposa tiene el privilegio absoluto de publicar para el otro cónyuge un asunto difamatorio relacionado con una tercera persona.
§ 592A. Publication Required by Law One who is required by law to publish defamatory matter is absolutely privileged to publish it.	§ 592A. Publicación Requerida por la Ley Quien está obligado por ley a publicar asuntos difamatorios tiene el privilegio absoluto de publicarlo.
§ 593. Elements of Conditional Privilege Arising from Occasion One who publishes defamatory matter concerning another is not liable for the publication if (a) the matter is published upon an occasion that makes It conditionally privileged and (b) the privilege is not abused.	§ 593. Elementos del privilegio condicional que surge de la ocasión Quien publica un asunto difamatorio sobre otro no es responsable de la publicación si (a) el asunto se publica en una ocasión que lo hace condicionalmente privilegiado y (b) No se abusa del privilegio.

[65] Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to a jurisdiction, ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

[66] Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

§ 594. Protection of the Publisher's Interest An occasion makes a publication conditionally privileged if the circumstances induce a correct or reasonable belief that (a) there is information that affects a sufficiently important interest of the publisher, and (b) the recipient's knowledge of the defamatory matter will be of service in the lawful protection of the interest.	§ 594. Protección del interés del editor Una ocasión hace una publicación condicionalmente privilegiada si las circunstancias inducen una creencia correcta o razonable de que (a) hay información que afecta un interés suficientemente importante del editor, y (b) el conocimiento del destinatario sobre el asunto difamatorio será útil para la protección legal del interés.
§ 595. Protection of Interest of Recipient or a Third Person (1) An occasion makes a publication conditionally privileged if the circumstances Induce a correct or reasonable belief that (a) there is Information, that affects a sufficiently important interest of the recipient or third person, and (b) the recipient Is one to whom the publisher is under a legal duty to publish, the defamatory matter or Is a person to whom Its publication Is otherwise within the generally accepted standards of decent conduct. (2) In determining whether a publication is within generally accepted standards of decent conduct it Is an Important factor that (a) the publication is made in response to a request rather than volunteered by the publisher or (b) a family or other relationship exists between the parties.	§ 595. Protección del interés del receptor o de una tercera persona (1) Una ocasión hace una publicación condicionalmente privilegiada si las circunstancias inducen una creencia correcta o razonable de que (a) hay información, que afecta a un interés suficientemente importante del destinatario o una tercera persona, y (b) el destinatario es aquel a quien el editor tiene la obligación legal de publicar, el asunto difamatorio o es una persona a quien su publicación se encuentra dentro de los estándares generalmente aceptados de conducta decente. (2) Al determinar si una publicación está dentro de los estándares generalmente aceptados de conducta decente, es un factor importante que (a) la publicación se realiza en respuesta a una solicitud en lugar de ser ofrecida voluntariamente por el editor o (b) existe una familia u otra relación entre las partes.
§ 596. Common Interest An occasion makes a publication conditionally privileged if the circumstances lead any one of several persons having a common interest in a particular subject matter correctly or reasonably to believe that there Is information that another sharing the common interest Is entitled to know.	§ 596. Interés común Una ocasión hace que una publicación sea condicionalmente privilegiada si las circunstancias hacen que cualquiera de varias personas que tienen un interés común en un tema en particular, de manera correcta o razonable crea que hay información que otra persona que comparte el interés común tiene derecho a saber.
§ 597. Family Relationships (1) An occasion makes a publication conditionally privileged if the circumstances induce a correct or	§ 597. Relaciones familiares (1) Una ocasión hace una publicación condicionalmente privilegiada si las circunstancias

reasonable belief that (a) there is information that affects the well-being of a member of the immediate family of the publisher, and that will be of service in the lawful protection of the well-being of the member of the family. (2) An occasion makes a publication cordially privileged which the circumstances Induce a correct or reasonable belief that (a) there is information that affects the well-being of a member of the immediate family of the recipient or of a third person, and (b) the recipient's knowledge of the defamatory matter will be of service in the protection of the well-being of the member of the family, and (c) the recipient has requested the publication of the defamatory matter or is a person to whom its publication is otherwise within generally accepted standards of decent conduct	inducen una creencia correcta o razonable de que (a) hay información que afecta el bienestar de un miembro de la familia inmediata del editor, y que será de servicio en la protección legal del bienestar del miembro de la familia. (2) Una ocasión hace que una publicación sea cordialmente privilegiada cuando las circunstancias inducen una creencia correcta o razonable de que (a) hay información que afecta el bienestar de un miembro de la familia inmediata del destinatario o de una tercera persona, y (b) el conocimiento del destinatario sobre el asunto difamatorio será de utilidad en la protección del bienestar del miembro de la familia, y (c) el destinatario ha solicitado la publicación del asunto difamatorio o es una persona a quien, de lo contrario, su publicación se encuentra dentro de los estándares generalmente aceptados de conducta decente
§ 598A. Inferior jurisdiction Officers An occasion makes a publication conditionally privileged if an Inferior administrative officer of a jurisdiction or any of its subdivisions who Is not entitled to an absolute privilege makes a defamatory communication required or permitted in the performance of his official duties.	§ 598A. Oficiales de la Jurisdicción Inferior Una ocasión hace una publicación condicionalmente privilegiada si un oficial administrativo inferior de una jurisdicción o cualquiera de sus subdivisiones que no tiene derecho a un privilegio absoluto hace una comunicación difamatoria requerida o permitida en el desempeño de sus funciones oficiales.
§ 599. General Principle One who publishes defamatory matter concerning an occasion an occasion giving rise to a conditional privilege is subsequently liability to the other If he abuses the privilege.	§ 599. Principio general Aquel que publica un asunto difamatorio en relación con una ocasión en que se da lugar a un privilegio condicional es subsecuentemente responsable ante la otra persona si abusa del privilegio.
§ 600. Knowledge of Falsity or Reckless Disregard as to Truth, Except as stated in § 602, one who upon an occasion giving rise to a conditional privilege publishes false and defamatory matter concerning another abuses the privilege if he	§ 600. Conocimiento de la falsedad o indiferencia imprudente en cuanto a la verdad, Excepto como se indica en la §602, quien en una ocasión que da lugar a un privilegio condicional publica un asunto falso y difamatorio sobre otro, abusa del privilegio si él (a) sabe que el asunto es falso, o

(a) knows the matter to be false, or (b) acts In reckless disregard as to Its truth or falsity.	(b) actúa con indiferencia imprudente en cuanto a su verdad o falsedad.
§ 601. Lack of Reasonable Grounds to Believe in Truth [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 600].	§ 601. Falta de fundamentos razonables para creer en la verdad [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 600]
§ 602. Publication of Defamatory Rumor One who upon an occasion giving rise to a conditional privilege publishes a defamatory rumor or suspicion concerning another does not abuse the privilege, even if he knows or believes the rumor or suspicion to be false, If (a) he states the defamatory matter as rumor or suspicion and not as fact, and (b) the relation of the parties, the importance of the interests affected and the harm likely to be done make the publication reasonable.	§ 602. Publicación de rumor difamatorio Quien, en una ocasión que da lugar a un privilegio condicional, publica un rumor o sospecha difamatoria sobre otro, no abusa del privilegio, incluso si sabe o cree que el rumor o la sospecha son falsos, si (a) declara el asunto difamatorio como rumor o sospecha y no como un hecho, y (b) la relación de las partes, la importancia de los intereses afectados y el daño que probablemente se hará, hacen que la publicación sea razonable.
§ 603. Purpose of the Privilege One who upon an occasion giving rise to a conditional privilege publishes defamatory matter concerning another abuses the privilege if he does not act for the purpose of protecting the interest for the protection of which the privilege is given.	§ 603. Propósito del Privilegio Quien, en una ocasión que da lugar a un privilegio condicional, publica un asunto difamatorio relacionado con otro, abusa del privilegio si no actúa con el propósito de proteger el interés para la protección del cual se otorga el privilegio.
§ 604. Excessive Publication One who, upon an occasion giving rise to a conditional privilege for the publication of defamatory matter to a particular person or persons, knowingly publishes the matter to a person to whom its publication is not otherwise privileged, abuses the privilege unless he reasonably believes that the publication Is a proper means of communicating the defamatory matter to the person to whom its publication is privileged.	§ 604. Publicación Excesiva Aquel que, en una ocasión que da lugar a un privilegio condicional para la publicación de un asunto difamatorio a una persona o personas en particular, publica de manera consciente el asunto a una persona a quien su publicación de otra manera no es privilegiada, abusa del privilegio a menos que razonablemente crea que la publicación es un medio adecuado para comunicar el asunto difamatorio a la persona a quien se privilegia su publicación.
§ 605. Necessity for Publication and Purpose of Privilege One who upon an occasion giving rise to a conditional privilege publishes defamatory matter concerning the other, abuses the privilege if he does	§ 605. Necesidad de publicación y propósito del privilegio Quien, en una ocasión que da lugar a un privilegio condicional, publica un asunto difamatorio relacionado con otros, abusa del privilegio si no

not reasonably believe the matter to be necessary to accomplish the purpose for which the privilege Is given.	cree razonablemente que el asunto es necesario para lograr el propósito por el cual se otorga el privilegio.
§ 605A. Unprivileged Matter in Addition to Privileged Matter One who upon an occasion giving rise to a conditional privilege publishes defamatory matter concerning another that is within 1he privilege, abuses the privilege if he also publishes unprivileged defamatory matter.	§ 605A. Asunto no privilegiado además del asunto privilegiado Quien, en una ocasión que da lugar a un privilegio condicional, publica un asunto difamatorio sobre otro que está dentro del privilegio, abusa del privilegio si también publica un asunto difamatorio sin privilegios.
§ 606. General Principle § 607. Public Officers and Candidates § 608. Public Institutions § 609. Objects of Art and Science § 610. indirect Criticism of Person by Disparagement of Product or Enterprise [This Title, including §§ 606-610, has been omitted. A statement of opinion that does not imply a defamatory statement of fact no longer actionable, and no privilege Is needed. See § 566. See also §§ 580A, 580B.]	§ 606. Principio general § 607. Funcionarios públicos y candidatos § 608. Instituciones públicas § 609. Objetos de arte y ciencia. § 610. Crítica indirecta de la persona por el desprecio del producto o empresa [Este título, incluyendo[67] las secciones 606-610, ha sido omitido. Una declaración de opinión que no implique una declaración difamatoria de hecho ya no es procesable y no se necesita ningún privilegio. Ver § 566. Ver también §§ 580A, 580B.]
§ 611. Report of Official Proceeding or Public Meeting The publication of defamatory matter concerning another in a report of an official action or proceeding or of a meeting open to the public that deals with a matter of public concern is privileged if the report Is accurate and complete or a fair abridgement of the occurrence reported.	§ 611. Informe de Procedimiento Oficial o Reunión Pública La publicación de un asunto difamatorio concerniente a otro en un informe de una acción o procedimiento oficial o de una reunión abierta al público que trata un asunto de interés público es privilegiada si el informe es exacto y completo o si se trata de un resumen justo de lo ocurrido.
§ 612. Providing Means of Publication (1) One who provides a means of publication of defamatory matter published by another Is privileged to do so if (a) the other Is privileged to publish It, or (b) the person providing the means of publication	§ 612. Proporcionar medios de publicación (1) El que proporciona un medio de publicación de material difamatorio publicado por otro tiene el privilegio de hacerlo si (a) el otro tiene el privilegio de publicarlo, o (b) la persona que proporciona los medios de

[67] Nota del revisor: La palabra “incluiendo” fue reemplazada por la palabra “incluyendo” para corregir un error tipográfico.

reasonably believes that the other is privileged to publish It. (2) A public utility under duty to transmit messages Is privileged to do so, even though it knows the message to be false and defamatory, unless (a) the sender of the, message Is not privileged to send it, and (b) the agent who transmits the message knows or has reason to know that the sender is not privileged to publish it.	publicación cree razonablemente que el otro tiene el privilegio de publicarlo. (2) Un servicio público con obligación de transmitir mensajes tiene el privilegio de hacerlo, a pesar de que sabe que el mensaje es falso y difamatorio, a menos que (a) el remitente del mensaje no tiene el privilegio de enviarlo, y (B) el agente que transmite el mensaje sabe o tiene razones para saber que el remitente no tiene el privilegio de publicarla.
§ 613. Burden of Proof (1) In an action for defamation the plaintiff has the burden of proving, when the Issue is properly raised, (a) the defamatory character of the communication, (b) Its implication by the defendant, (c) its application to the plaintiff, (d) the recipient's understanding of Its defamatory meaning,	§ 613. Carga de la prueba (1) En una acción, por difamación, el demandante tiene la carga de probar cuándo el asunto se plantea correctamente, a) el carácter difamatorio de la comunicación, (b) su implicación por el acusado, (c) su aplicación al demandante, (d) la comprensión del destinatario de su significado difamatorio,
§ 614. Determination of Meaning and Defamatory Character of Communication (1) The court determines (a) whether a communication Is capable of bearing a particular meaning, and (b) whether that meaning is defamatory. (2) The jury determines whether a communication, capable of a defamatory meaning, was so understood by its recipient.	§ 614. Determinación del significado y carácter difamatorio de la comunicación (1) El tribunal determina (a) si una comunicación es capaz de tener un significado particular, y (b) Si ese significado es difamatorio. (2) El jurado determina si una comunicación, capaz de tener un significado difamatorio, fue entendida por su destinatario.
§ 615. Determination of Slander Actionable Per Se (1) The court determines whether a, crime, a disease or a type of sexual misconduct imputed by spoken language Is of such a character as to make the slander actionable per se. (2) Subject to the control of the court whenever the issue arises, the jury determines whether spoken language Imputes to another conduct, characteristics or a condition incompatible with the proper conduct of his business, trade, profession or office.	§ 615. Determinación de la calumnia procesable per se (1) El tribunal determina si un delito, una enfermedad o un tipo de conducta sexual inapropiada imputada por el lenguaje hablado es de tal carácter que hace que la calumnia sea procesable per se. (2) Sujeto al control de la corte siempre que surja el problema, el jurado determina si el lenguaje hablado imputa otras conductas, características o

	una condición incompatible con la conducta adecuada de su negocio, oficio, profesión u oficina.
§ 616. Determination of Damages The court determines what items of harm suffered by the plaintiff as the result of the publication of the defamatory matter may be considered by the jury in assessing damages; the jury determines the amount of damages to be awarded for those items.	§ 616. Determinación de daños El tribunal determina qué elementos de daño sufridos por el demandante como resultado de la publicación del asunto difamatorio pueden ser considerados por el jurado al evaluar los daños; el jurado determina la cantidad de daños que se otorgarán por esos conceptos.
§ 617. Publication, Truth ad Defendant's Fault Subject to the control of the court whenever the issue arises, the jury determines whether (a) the defamatory matter was published of and concerning the plaintiff; (b) the matter was true or false; and (c) the defendant had the requisite fault in regard to the truth or falsity of the matter and its defamatory character.	§ 617. Publicación, Verdad y culpa del acusado Sujeto al control de la corte siempre que surja el asunto, el jurado determina si (a) se publicó el asunto difamatorio de y concerniente al demandante; (b) el asunto era verdadero o falso; y (c) el acusado tuvo la culpa requerida en relación con la verdad o falsedad del asunto y su carácter difamatorio.
§ 618. Privileged criticism [This Section Is omitted. A statement of opinion that does not imply a defamatory statement of fact is no longer actionable. See § 566.]	§ 618. Crítica privilegiada. [Se omite esta sección. Una declaración de opinión que no implique una declaración difamatoria de hecho ya no es procesable. Ver § 566.]
§ 619. Privileges (1) The court determines whether the occasion upon which the defendant published the defamatory matter gives rise to a privilege. (2) Subject to the control of the court whenever the issue arises, the jury determines whether the defendant abused a conditional privilege.	§ 619. Privilegios (1) El tribunal determina si la ocasión en que el demandado publicó el asunto difamatorio da lugar a un privilegio. (2) Sujeto al control de la corte siempre que surja el problema, el jurado determina si el acusado abusó de un privilegio condicional.
§ 620. Nominal Damages One who is liable for a slander actionable per se or for a libel Is liable for at least nominal damages.	§ 620. Daños nominales Quien es responsable por una calumnia procesable per se o por un libelo es responsable por al menos daños nominales.
§ 621. General Damages One who Is liable for a defamatory communication Is liable for the proved, actual harm caused to the reputation of the person defamed.	§ 621. Daños Generales El responsable de una comunicación difamatoria es responsable del daño comprobado y real causado a la reputación de la persona difamada.

§ 622. Special Harm as Affecting the Measure of Recovery One who is liable for either a slander actionable per se or a libel Is also liable for any special harm legally caused by the defamatory publication.	§ 622. El daño especial que afecta la medida de recuperación Quien sea responsable de una calumnia procesable per se o de un libelo también es responsable de cualquier daño especial legalmente causado por la publicación difamatoria.
§ 622A. Legal Causation of Special Harm Defamation is a legal cause of special harm to the person defamed if (a) it is a substantial factor in bringing about the harm, and (b) there is no rule of law relieving the publisher from liability because of the manner in which the publication has resulted in the harm.	§ 622A. Causación legal de daños especiales La difamación es una causa legal de daño especial a la persona difamada si (a) es un factor sustancial para causar el daño, y (b) no existe ninguna ley que exima al publicador de la responsabilidad debido a la manera en que la publicación ha provocado el daño.
§ 623. Emotional Distress and Resulting Bodily Harm One who is liable to another for a libel or slander Is liable also for emotional distress and-bodily harm that is proved to have been caused by the defamatory publication.	§ 623. Angustia emocional y daños corporales resultantes Uno que es responsable ante otro por un libelo o calumnia también es responsable por la angustia emocional y el daño corporal que se haya demostrado que ha sido causado por la publicación difamatoria.
§ 623A. Liability for Publication of Injurious Falsehood General Principle One who publishes a false statement harmful to the interests of another is subject to liability for pecuniary loss resulting to the other If (a) he Intends for publication of the statement to result in harm to interests of the other having a pecuniary value, or either recognizes or should recognize that it is likely to do so, and (b) he knows that the statement is false or acts In reckless disregard of Its truth or falsity.	§ 623A. Responsabilidad por la publicación del falsedad lesiva principio general Quien publica una declaración falsa dañina para los intereses de otro está sujeto a la responsabilidad por la pérdida pecuniaria que resulte para el otro si (a) tiene la intención de que la publicación de la declaración cause un daño a los intereses de la otra persona que tiene un valor pecuniario, o bien reconoce o debería reconocer que es probable que lo haga, y (b) sabe que la afirmación es falsa o actúa con inobservancia imprudente de su verdad o falsedad.
§ 624. Disparagement of Property-Slander of Title The rules on liability for the publication of an injurious falsehood stated in § 623A apply to the publication of a false statement disparaging another's property rights in land, chattels or intangible things, that the publisher should recognize as likely to result in pecuniary harm to the other through the conduct of	§ 624. Desprecio de la propiedad-calumnia de título Las reglas de responsabilidad por la publicación de una falsedad perjudicial declarada en la § 623A se aplican a la publicación de una declaración falsa que menosprecia los derechos de propiedad de otros en tierras, bienes muebles o cosas intangibles, que el publicador debe reconocer como probables

third persons in-respect to the other's interests in the property.	para causar daños pecuniarios al otro a través de la conducta de terceros con respecto a los intereses del otro en la propiedad.
§ 625. Intention -Scienter-Malice [The Section Is omitted. The matter is now covered by § 623A.]	§ 625. Intención – Conocimiento doloso-Malicia [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por la § 623A.]
§ 626. Disparagement of Quality - Trade Libel The rules on liability for the publication of an injurious falsehood stated in § 623A apply to the publication of matter disparaging the quality of another's land, chattels or intangible things, that the publisher should recognize as likely to result in pecuniary loss to the other through the conduct of a third person in respect to the other's interests in the property.	§ 626. Libelo de Desprecio de la calidad-Comercio Las reglas de responsabilidad por la publicación de una falsedad perjudicial declarada en la § 623A se aplican a la publicación de material que desprecie la calidad de la tierra, bienes inmuebles o cosas intangibles de otra persona, que el publicador debe reconocer como probable que resulte en una pérdida pecuniaria para la otra parte a través de la conducta de una tercera persona con respecto a los intereses del otro en la propiedad.
§ 627. Disparaging Statements of Opinion [The Section-is omitted. The matter is now covered by § 62MA]	§ 627. Declaraciones despreciativas de opinión [La sección-se omite. El asunto ahora está cubierto por la § 62MA]
§ 628. Intention--Scienter-Malice [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 623A.]	§ 628. Intención – Conocimiento doloso-Malicia [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 623A.]
§ 629. Disparagement Defined A statement is disparaging if It is understood to cast doubt upon the quality of another's land, chattels or intangible things, or upon the existence or extent of his property In them, and (a) the publisher intends the statement to cast the doubt or (b) the recipient's understanding of it as casting the doubt was reasonable.	§ 629. Desprecio definido Una declaración es despreciativa si se entiende que arroja dudas sobre la calidad de la tierra, los bienes muebles e intangibles de otra persona, o sobre la existencia o extensión de su propiedad en ellos, y (a) el publicador pretende que la declaración emita la duda o (b) la comprensión por parte del destinatario de que esto arroja la duda, era razonable.
§ 630. Publication Publication of an injurious falsehood is its communication intentionally or by a negligent act to someone other than the person whose Interest is affected.	§ 630. Publicación La publicación de una falsedad perjudicial es su comunicación intencional o por un acto negligente a otra persona que no sea la persona cuyo interés se ve afectado.
§ 631. Repetition One who publishes an injurious falsehood Is subject	§ 631. Repetición Quien publica una falsedad perjudicial está sujeto a

to liability for harm resulting from Its repetition by a third person if, but only If, (a) the repetition was authorized or intended by the original publisher, or (b) the third person was privileged to repeat It, or (o) the repetition was reasonably to be expected.	la responsabilidad por el daño que resulte de su repetición por una tercera persona si, pero solo si, (a) la repetición fue autorizada o prevista por el publicador original, o (b) la tercera persona tuvo el privilegio de repetirlo, o (o) la repetición era razonablemente esperada.
§ 632. Legal Causation of Pecuniary Loss The publication of an injurious falsehood is a legal cause of pecuniary loss if (a) It's A substantial factor In bringing about the loss, and (b) there is no rule of law relieving the publisher from liability because of the manner in which the publication has resulted in the loss.	§ 632. Causación legal de la pérdida pecuniaria La publicación de una falsedad perjudicial es una causa legal de pérdida pecuniaria si (a) Es un factor sustancial para provocar la pérdida, y (b) no existe una ley que exima al publicador de la responsabilidad debido a la manera en que la publicación ha dado lugar a la pérdida.
§ 633. Pecuniary Loss (1) The pecuniary loss for which a publisher of Injurious falsehood is subject to liability is restricted to (a) the pecuniary loss that results directly and Immediately from the effect of the conduct of third persons, including impairment of vendibility or value mused by disparagement, and (b) the expense of measures reasonably necessary to counteract the publication, including litigation to remove the doubt cast upon vendibility or value by disparagement. (2) This pecuniary loss may be established by (a) proof of the conduct of specific persons, or (b) proof that the loss has resulted from the conduct of a number of persons whom it Is impossible to identify.	§ 633. Pérdida Pecuniaria (1) La pérdida pecuniaria por la cual un editor de falsedad injusta está sujeta a responsabilidad está restringida a (a) la pérdida pecuniaria que resulta directa e inmediatamente del efecto de la conducta de terceras personas, incluido el deterioro de la vendibilidad o el valor reflexionado por el desprecio, y (b) el costo de las medidas razonablemente necesarias para contrarrestar la publicación, incluido el litigio para eliminar la duda sobre la vendibilidad o el valor por menosprecio. (2) Esta pérdida pecuniaria podrá ser establecida por (a) prueba de la conducta de personas específicas, o (b) prueba de que la pérdida se debe a la conducta de varias personas a las que es imposible identificar.
§ 634. Truth The publisher of a statement injurious to another is not liable for Injurious falsehood if the facts stated, or implied as justification for an opinion stated, are true.	§ 634. La verdad El publicador de una declaración perjudicial para otra persona no es responsable por falsedad perjudicial si los hechos declarados, o implícitos como justificación de una opinión declarada, son ciertos.

§ 635. Absolute Privileges The rules on absolute privilege to publish defamatory matter stated in §§ 583 to 592A apply to the publication of an injurious falsehood.	§ 635. Privilegios absolutos Las reglas sobre el privilegio absoluto para publicar material difamatorio que se establece en las secciones 583 a 592A se aplican a la publicación de una falsedad perjudicial.
§ 636. Absolute Privilege of Witnesses in Judicial Proceedings [The Section Is omitted. The matter is now covered by § 635.]	§ 636. Privilegio absoluto de testigos en procedimientos judiciales [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 635.]
§ 637. Absolute Privilege of Attorneys [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 635.]	§ 637. Privilegio absoluto de los abogados [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 635.]
§ 638. Absolute Privilege of Parties to Litigation [The Section is omitted. The matter is now covered by § 635.]	§ 638. Privilegio absoluto de las partes en litigio [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 635.]
§ 639. Absolute Privilege of Jurors [The Section Is omitted. The matter Is now covered by § 685.]	§ 639. Privilegio Absoluto de los miembros del Jurado [Se omite la Sección. La materia ahora está cubierta por § 685.]
§ 640. Absolute Privilege of Members of Legislative Bodies [The Section Is omitted. The matter is now covered by § 6S5.]	§ 640. Privilegio absoluto de los miembros de los cuerpos legislativos [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 6S5.]
§ 641. Absolute Privilege of Executive Officers [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 635.]	§ 641. Privilegio absoluto de los oficiales ejecutivos [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 635.]
§ 642. Absolute Privilege of Husband and Wife [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 6S5.]	§ 642. Privilegio absoluto del esposo y la esposa [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 6S5.]
§ 643. Special Conditional Privilege for Transmission of Messages by Public Utility [The Section Is omitted. The matter is now covered by § 646A]	§ 643. Privilegio condicional especial para la transmisión de mensajes por parte del servicio público [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 646A]
§ 644. Special Conditional Privilege of Persons Publishing	§ 644. Privilegio especial condicional de las personas que publican

Reports of Judicial, Legislative and Executive Proceedings [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 646A.]	Informes de Procedimientos Judiciales, Legislativos y Ejecutivos. [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 646A.]
§ 645. Privilege of Public Officers [The Section is omitted. The matter is now covered by §§ 65 and 646A.]	§ 645. Privilegio de los funcionarios públicos [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 65 y 646A.]
§ 646. Privilege Based on Consent to Publication [The Section is omitted. The matter is now covered 4y § 65.]	§ 646. Privilegio basado en el consentimiento para la publicación [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto 4y § 65.]
§ 646A. Conditional Privileges The rules on conditional privileges to publish defamatory matter stated in §§ 594 to 598A and on the special privileges stated in §§ 611 and 612 apply to the publication of an injurious falsehood.	§ 646A. Privilegios condicionales Las reglas sobre los privilegios condicionales para publicar asuntos difamatorios establecidos en las secciones 594 a 598A y en los privilegios especiales establecidos en las secciones 611 y 612 se aplican a la publicación de una falsedad perjudicial.
§ 647. Conditional Privilege of Rival Claimant A rival claimant Is conditionally privileged to disparage another's property in land, chattels or Intangible things by an assertion of an inconsistent legally protected interest in himself.	§ 647. Privilegio condicional del reclamante rival Un reclamante rival tiene el privilegio condicional de desprestigiar la propiedad de otro en tierra, bienes muebles o cosas intangibles por la reivindicación de un interés inconsistente legalmente protegido en sí mismo.
§ 648. Conditional Privilege of One Seeking to Protect Third Person Against Loss [The Section is omitted. The matter is now covered by § 646A.]	§ 648. Privilegio condicional de quien busca proteger a una tercera persona contra la pérdida [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 646A.]
§ 649. Conditional Privilege of Competitors A competitor is conditionally privileged to make an unduly favorable comparison of the quality of his own land, chattels or other things, with the quality of the competing land, chattels or other things of a rival competitor, although he does not believe that his own things are superior to those of the rival competitor, If the comparison does not contain false assertions of specific unfavorable facts regarding the rival competitor's things.	§ 649. Privilegio condicional de los competidores Un competidor es condicionalmente privilegiado para hacer una comparación indebidamente favorable de la calidad de su propia tierra, bienes muebles u otras cosas, con la calidad de la tierra que compite, los bienes muebles u otras cosas de un competidor rival, aunque no cree que sus propias cosas sean superiores a las del competidor rival si la comparación no contiene afirmaciones falsas de

	hechos desfavorables específicos con respecto a las cosas del competidor rival.
§ 650. Conditional Privilege of One Seeking to Protect Health, Safety or Property Interests of Recipient or Third Person [The Section is omitted. The matter is now covered by §646A. See also § 595.]	§ 650. Privilegio condicional de quien busca proteger la salud, la seguridad o los intereses de la propiedad del destinatario o de una tercera persona [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por §646A. Ver también § 595.
§ 650A. Abuse of Conditional Privilege Except as otherwise stated in §§ 647 and 649, a conditional privilege to publish Injurious falsehood Is abused under circumstances that amount to an abuse of a conditional privilege to publish defamation.	§ 650A. Abuso de privilegio condicional Salvo que se indique lo contrario en las secciones 647 y 649, se abusa de un privilegio condicional para publicar falsedad perjudicial en circunstancias que equivalen a un abuso de un privilegio condicional para publicar difamación.
§ 651. Burden of Proof (1) In an action for injurious falsehood the plaintiff has the burden of proving, when the issue is properly raised, (a) the existence and extent of the legally protected Interest of the plaintiff affected by the falsehood; (b) the Injurious character of the falsehood; (c) the falsity of the statement; (d) publication of the falsehood; (e) that the circumstances under which the publication was made were such as to make reliance on it by a third person reasonably foreseeable; (f) the recipient's understanding of the communication in its injurious sense; (g) the recipient's understanding of the communication as applicable to the plaintiff's interests; (h) the pecuniary loss resulting from the publication; (i) the defendant's knowledge of the falsity of the statement or his reckless disregard as to its truth or falsity; (j) the defendant's motivation of ill will; (k) the defendant's intent to affect plaintiff's interests in an unprivileged manner; and (1) abuse of a conditional privilege. (2) The defendant has the burden of proving, when	§ 651. Carga de la prueba (1) En una acción por falsedad injusta, el demandante tiene la carga de probar, cuándo el asunto se plantea correctamente, (a) la existencia y extensión del interés legalmente protegido del demandante afectado por la falsedad; (b) el carácter perjudicial de la falsedad; (c) La falsedad de la declaración; (d) publicación de la falsedad; (e) que las circunstancias en las que se realizó la publicación, son tales que hacen que un tercero confíe en ella, es razonablemente previsible; (f) la comprensión del receptor de la comunicación en su sentido perjudicial; (g) la comprensión del destinatario de la comunicación como aplicable a los intereses del demandante; (h) la pérdida pecuniaria resultante de la publicación; (i) el conocimiento del acusado de la falsedad de la declaración o su inobservancia imprudente en cuanto a su verdad o falsedad; (j) la motivación del acusado de mala voluntad; (k) la intención del demandado de afectar los intereses del demandante de una manera no privilegiada; y (1) abuso de un privilegio condicional. (2) El acusado tiene la carga de probar cuando el

the issue Is properly raised, that the publication was absolutely or conditionally privileged.	asunto se plantea correctamente, que la publicación fue privilegiada absoluta o condicionalmente.
§ 652. Function of Court and Jury (1) In an action for Injurious falsehood, the court determines, (a) whether the statement Is capable of a disparaging or other Injurious meaning;, (b) whether the Interest of the plaintiff that the statement has affected is entitled to legal protection; (c) whether any loss that the plaintiff has suffered is sufficient to support a cause of action; (d) whether any particular Item of loss may be considered by the jury In assessing damages; and (e) what circumstances are necessary to create a privilege. (2) Subject to the control of the court, when the issue arises, the jury determines whether, (a) the statement complained of was understood by the recipient as disparaging or otherwise injurious; (b) the statement was understood to be published of and concerning the plaintiff's Interest; (c) the statement was false; (d) the circumstances were such as to make reliance on the publication by a third person reasonably fore-seeable; (e) the publication caused pecuniary loss to the plaintiff, and If so, its extent; (f) the defendant had knowledge of the falsity of the statement or acted in reckless disregard of its truth or falsity; (g) the defendant published the matter from a motive of ill will toward the plaintiff; (h) the defendant intended to affect the plaintiff's interest; (I) the circumstances necessary to create a privilege existed; (j) facts existed that would constitute an abuse of a conditional privilege.	§ 652. Función del tribunal y del jurado (1) En una acción por falsedad injuriosa, el tribunal determina, (a) si la declaración es capaz de tener un significado despectivo u otro significado perjudicial; (b) si el interés del demandante que ha afectado la declaración tiene derecho a protección legal; (c) si cualquier pérdida que haya sufrido el demandante es suficiente para respaldar una causa de acción; (d) si el Jurado puede considerar algún artículo de pérdida en particular al evaluar los daños; y (e) Qué circunstancias son necesarias para crear un privilegio. (2) Sujeto al control de la corte, cuando surge el problema, el jurado determina si, (a) la declaración reclamada fue entendida por el receptor como despectiva o de otro modo perjudicial; (b) se entendió que la declaración estaba publicada y concerniente al interés del demandante; (c) la declaración era falsa; (d) las circunstancias eran tales que la dependencia de una tercera persona en la publicación era razonablemente previsible; (e) la publicación causó pérdidas pecuniarias al demandante, y en caso afirmativo, su alcance; (f) el acusado tenía conocimiento de la falsedad de la declaración o actuó con inobservancia[68] imprudente de su verdad o falsedad; (g) el acusado publicó el asunto desde un motivo de mala voluntad hacia el demandante; (h) el acusado tenía la intención de afectar los intereses del demandante; (I) existían las circunstancias necesarias para crear un privilegio;

[68] Nota del revisor: La palabra “inboservancia” fue reemplazada por la palabra “inobservancia” para corregir un error tipográfico.

	(j) existían hechos que constituirían un abuso de un privilegio condicional.
§ 652A. General Principle (1) One who invades the right of privacy of another Is subject to liability for the resulting harm to the Interests of the other. (2) The right of privacy is invaded by (a) unreasonable intrusion upon the seclusion of another, as stated in § 652B; or (b) appropriation of the other's name or likeness, as stated In § 652C; or (c) unreasonable publicity given to the other's private life, as stated in § 652D; or (d) publicity that unreasonably places the other In a false light before the public, as stated in § 652E.	§ 652A. Principio general (1) Quien invade el derecho de privacidad de otro está sujeto a la responsabilidad por el daño resultante a los intereses del otro. (2) El derecho de privacidad es invadido por (a) intrusión irrazonable en la reclusión de otro, como se indica en la § 652B; o (b) apropiación del nombre o semejanza del otro, como se indica en la sec. 652C; o (c) publicidad irrazonable dada a la vida privada del otro, como se indica en la § 652D; o (d) publicidad que coloca al otro bajo una condición engañosa ante el público, como se indica en la sección 652E.
§ 652B. Intrusion upon Seclusion One who intentionally intrudes, physically or otherwise, upon the solitude or seclusion of another or his private affairs or concerns, is subject to liability to the other for Invasion of his privacy, if the Intrusion would be highly offensive to a reasonable person.	§ 652B. Intrusión sobre el aislamiento Uno que intencionalmente se entromete, físicamente o de otra manera, ante la soledad o el aislamiento de otro o sus asuntos privados o preocupaciones, está sujeto a responsabilidad ante el otro por la invasión de su privacidad, si la intrusión sería altamente ofensiva para una persona razonable.
§ 652C. Appropriation of Name or Likeness One who appropriates to his own use or benefit the name or likeness of another Is subject to liability to the other for Invasion of his privacy.	§ 652C. Apropiación del nombre o semejanza Quien se apropie para su propio uso o se beneficie del nombre o semejanza de otro está sujeto a la responsabilidad ante el otro por la invasión de su privacidad.
§ 652D. Publicity Given to Private Life One who gives publicity to a matter concerning the private life of another is subject to liability to the other for invasion of his privacy, if the matter publicized Is of a kind that (a) would be highly offensive to a reasonable person, and (b) is not of legitimate concern to the public.	§ 652D. Publicidad dada a la vida privada Aquel que da publicidad a un asunto relacionado con la vida privada de otro está sujeto a la responsabilidad ante el otro por la invasión de su privacidad, si el asunto publicado es de un tipo que (a) sería altamente ofensivo para una persona razonable, y (b) no es de interés legítimo para el público.
§ 652E. Publicity Placing Person in False Light One who gives publicity to a matter concerning	§ 652E. Publicidad de la persona en una imagen falsa

another that places the other before the public in a false light is subject to liability to the other for invasion of his privacy, if (a) the false light in which the other was placed would be highly offensive to a reasonable person, and (b) the actor had knowledge of or acted In reckless disregard as to the falsity of the publicized matter and the false light in which the other would be placed.	El autor que da publicidad a un asunto relacionado con otro que coloca al otro ante el público bajo una imagen falsa está sujeto a la responsabilidad ante el otro por la invasión de su privacidad, si (a) la imagen falsa en que se colocó el otro sería altamente ofensiva para una persona razonable, y (b) el actor tenía conocimiento o había actuado con inobservancia imprudente en cuanto a la falsedad de la materia publicada y la imagen falsa en que se colocaría el otro.
§ 652F. Absolute Privileges The rules on absolute privileges to publish defamatory matter stated in §§ 583 to 592A apply to the publication of any matter that is an invasion of privacy.	§ 652F. Privilegios absolutos Las reglas sobre los privilegios absolutos para publicar asuntos difamatorios establecidos en las secciones 583 a 592A se aplican a la publicación de cualquier asunto que sea una invasión de la privacidad.
§ 652G. Conditional Privileges The rules on conditional privileges to publish defamatory matter stated in §§ 594 to 598A, and on the special privileges stated in §§ 611 and 612, apply to the publication of any matter that is an invasion of privacy.	§ 652G. Privilegios condicionales Las reglas sobre los privilegios condicionales para publicar asuntos difamatorios establecidos en las secciones 594 a 598A, y sobre los privilegios especiales establecidos en las secciones 611 y 612, se aplican a la publicación de cualquier asunto que sea una invasión de la privacidad.
§ 652H. Damages One who has established a cause of action for invasion of his privacy is entitled to recover damages for (a) the harm to his Interest in privacy resulting from the Invasion; (b) his mental distress proved to have been suffered If it is of a kind that normally results from such an Invasion; and (c) special damage of which the invasion Is a legal cause.	§ 652H. Daños Quien haya establecido una causa de acción por invasión de su privacidad tiene derecho a recuperar daños y perjuicios por (a) el daño a su interés en la privacidad resultante de la invasión; (b) su angustia mental, acreditando que ha sido sufrida, si es del tipo que normalmente resulta de dicha invasión, probando que; y (c) daños especiales de los cuales la invasión es una causa legal.
§ 652 I. Personal Character of Right of Privacy Except for the appropriation of one's name or likeness, an action for invasion of privacy can be maintained only by a living individual whose privacy is invaded.	§ 652 I. Carácter Personal del Derecho de Privacidad Excepto por la apropiación del nombre o semejanza de uno, una acción para invadir la privacidad solo

	puede ser mantenida por un individuo vivo cuya privacidad es invadida.
§ 653. Elements of a Cause of Action A private person who initiates or procures the institution of criminal proceedings against another who is not guilty of the offense charged is subject to liability for malicious prosecution if (a) he initiates or procures the proceedings without probable cause and primarily for a purpose other than that of bringing; an offender to justice, and (b) the proceedings have terminated In favor of the accused.	§ 653. Elementos de una Causa de Acción. Una persona privada que inicia o procura la institución de un proceso penal contra otra persona que no es culpable de la ofensa acusada está sujeta a la responsabilidad de un procesamiento malicioso si: (a) inicia o procura el procedimiento sin causa probable y principalmente con un propósito distinto al de la presentación de un delincuente ante la justicia, y (b) el proceso ha concluido a favor del acusado.
§ 654. Institution of Criminal Proceedings (1) The 'term “criminal proceedings” includes any proceeding In which a government seeks to prosecute a person for an offense and to impose upon him a penalty of a criminal character. (2) Criminal proceedings are instituted when (a) process Is issued for the purpose of bringing the person accused of a criminal offense before an official or tribunal whose function Is to determine whether he is guilty of the offense charged, or whether he shall be held for later determination of his guilt or innocence; or (b) without the Issuance of process an indictment is returned or an information filed against him; or (c) he is lawfully arrested on a criminal charge.	§ 654. Institución de Procedimientos Penales. (1) El término “procedimiento penal “incluye cualquier procedimiento en el cual un gobierno busca procesar a una persona por un delito e imponerle una pena de carácter criminal. (2) Se inician procesos penales cuando (a) el proceso se inicia con el propósito de llevar a la persona acusada de un delito penal ante un funcionario o tribunal cuya función es determinar si es culpable del delito imputado, o si será retenido para una determinación posterior de su culpabilidad o inocencia; o (b) sin la emisión del proceso se devuelve una acusación o se presenta una información en su contra; o (c) es arrestado legalmente por un cargo criminal.
§ 655. Continuing Criminal Proceedings A private person who takes an active part in continuing or procuring the continuation of criminal proceedings initiated by himself or by another is subject to the same liability for malicious prosecution as if he had then initiated the proceedings.	§ 655. Procesos Penales Continuos Una persona privada que toma parte activa para continuar o procurar la continuación de un proceso penal iniciado por él mismo o por otra persona, está sujeta a la misma responsabilidad por un proceso malicioso como si él hubiera iniciado el proceso.
§ 656. Absolute Privilege of Public Prosecutor A public prosecutor acting in his official capacity is absolutely privileged to initiate, institute, or continue criminal proceedings.	§ 656. Privilegio absoluto del fiscal público Un fiscal que actúa en su capacidad oficial es absolutamente privilegiado para iniciar, instituir o continuar procedimientos penales.

§ 657. Plaintiff's Guilt as Bar to Recovery The fact that the person against whom criminal proceedings are instituted is guilty of the crime charged against him, is a complete defense against liability for malicious prosecution.	§ 657. La culpa del demandante como impedimento para la recuperación El hecho de que la persona contra la cual se inician los procedimientos penales es culpable del delito que se le imputa, es una defensa completa contra la responsabilidad por el procesamiento malicioso.
§ 658. General Ru To subject a person to liability for malicious prosecution, the criminal proceedings must have terminated in favor of the accused.	§ 658. Reglas Generales Para someter a una persona a la responsabilidad por un procesamiento malicioso, el proceso penal debe haber concluido a favor del acusado.
§ 659. Manner of Termination Criminal proceedings are terminated in favor of the accused by (a) a discharge by a magistrate at a preliminary hearing, or (b) the refusal of a grand jury to indict, or (c) the formal abandonment of the proceedings by the public prosecutor, or (d) the quashing of an indictment or information, or (e) an acquittal, or (f) a final order in favor of the accused by a trial or appellate court.	§ 659. Forma de terminación Los procesos penales se resuelven a favor del acusado mediante (a) un descargo de un magistrado en una audiencia preliminar, o (b) la negativa de un gran jurado a acusar, o (c) el abandono formal de los procedimientos por parte del fiscal, o (d) el anular una acusación o información, o (e) una absolución, o (f) una orden final a favor del acusado por un juicio o corte de apelación.
§ 660. Indecisive Termination of Proceedings A termination of criminal proceedings In favor of the accused other than by acquittal is not a sufficient termination to meet the requirements of a use of action for malicious prosecution if (a) the charge is withdrawn or the prosecution abandoned pursuant to an agreement of compromise with the accused; or (b) the charge is withdrawn or the prosecution abandoned because of misconduct on the part of the accused or in his behalf for the purpose of preventing proper trial.	§ 660. Terminación indecisa de los procedimientos Una terminación de los procedimientos penales a favor de los acusados que no sean por absolución no es una terminación suficiente para cumplir con los requisitos del uso de una acción para un procesamiento malicioso si (a) se retira el cargo o se abandona la acusación en virtud de un acuerdo de compromiso con el acusado; o (b) se retira el cargo o se abandona la acusación por mala conducta por parte del acusado o en su nombre con el fin de evitar un juicio adecuado
§ 661. Impossibility of Bringing the Accused to Trial The formal abandonment of proceedings by a public prosecutor is not a sufficient termination in favor of the accused If the Abandonment is due to the	§ 661. Imposibilidad de llevar al acusado a juicio El abandono formal de los procedimientos por parte de una autoridad pública no es una terminación suficiente a favor del acusado si el

impossibility or impracticability of bringing the accused to trial.	abandono se debe a la imposibilidad o impracticabilidad de llevar al acusado a juicio.
§ 662. Existence of Probable Cause One who initiates or continues criminal proceedings against another has probable cause for doing so if he correctly or reasonably believes (a) that the person whom he accuses has acted or failed to act in a particular manner, and (b) that those acts or omissions constitute the offense that he charges against the accused, and (c) that he is sufficiently informed as to the law and the facts to justify him in Initiating or continuing the prosecution.	§ 662. Existencia de Causa Probable Una persona que inicia o continúa un proceso penal contra otro tiene una causa probable para hacerlo si cree correcta o razonablemente (a) que la persona a quien acusa ha actuado o no ha actuado de una manera particular, y (b) que dichos actos u omisiones constituyen el delito que él imputa contra el acusado, y (c) que está suficientemente informado sobre la ley y los hechos para justificarlo al iniciar o continuar el proceso.
§ 663. Effect of Discharge or Commitment by a Magistrate (1) In the absence of evidence of probable cause, a discharge of the accused by a magistrate upon a preliminary hearing in the criminal proceeding is conclusive of the lack of probable cause unless it appears that the discharge was (a) not upon the merits, or (b) based upon testimony offered by the accused at the hearing, or (c) due to the misconduct of the magistrate. (2) The magistrate's commitment of the accused Is evidence that the person initiating the proceedings had probable cause.	§ 663. Efecto de la descarga o el compromiso por un magistrado (1) En ausencia de evidencia de causa probable, una descarga del acusado por un magistrado en una audiencia preliminar en el proceso penal es concluyente de la falta de causa probable, a menos que parezca que la descarga fue (a) no sobre el fundamento de derecho, o (b) basado en el testimonio ofrecido por el acusado en la audiencia, o (c) debido a la mala conducta del magistrado. (2) La reclusión del acusado por el magistrado es evidencia de que la persona que inició el proceso tuvo una causa probable.
§ 664. Effect of the Action of a Grand Jury (1) In the absence of evidence of probable cause, the refusal of a grand jury to Indict the accused, if unexplained, is conclusive of the lack of probable cause. (2) The indictment of the accused by a grand jury is evidence that the person who initiated the proceedings had probable cause for initiating them.	§ 664. Efecto de la acción de un gran jurado (1) En ausencia de evidencia de causa probable, la negativa de un gran jurado de acusar al acusado, si no se explica, es concluyente de la falta de causa probable. (2) La acusación formal del acusado por un gran jurado es evidencia de que la persona que inició el proceso tuvo una causa probable para iniciarlo.
§ 665. Effect of Abandonment of Proceedings (1) The termination of the proceedings in favor of the accused at the instance of the private prosecutor who initiated them, or because of his failure to press the prosecution, is evidence of a lack of probable cause.	§ 665. Efecto del abandono de los procedimientos. (1) La terminación de los procedimientos a favor del acusado en la instancia del fiscal privado que los inició, o debido a que no presionó a la fiscalía, es evidencia de una falta de causa probable.

(2) The abandonment of criminal proceedings by a public prosecutor acting on his own initiative when the prosecution has passed into his control, is not evidence that the private prosecutor acted without probable cause.	(2) El abandono de los procedimientos penales por parte de un fiscal que actúa por propia iniciativa o que la fiscalía ha pasado a su control no es evidencia de que el fiscal privado actuó sin una causa probable.
§ 666. Effect of Advice of Counsel (1) The advice of an attorney at law admitted to practice and practicing in the jurisdiction in which the proceedings are brought, whom the client has no reason to believe to have a personal interest in obtaining a conviction, Is conclusive of the existence of probable cause for Initiating criminal proceedings in reliance upon the advice if It is (a) sought in good faith, and (b) given after a full disclosure of the facts within the accuser's knowledge and information. (2) The advice of an attorney admitted to practice in a jurisdiction other than that in which the proceedings are brought, given under the conditions stated in Subsection (1), is conclusive of the existence of probable cause if the client reasonably believes that the attorney is competent to form a reliable opinion as to the law of the jurisdiction in which the proceedings are brought.	§ 666. Efecto del Consejo de Abogados. (1) El consejo de un abogado admitido para ejercer y ejerciendo[69] en la jurisdicción en que se presentan los procedimientos, a quien el cliente no tiene motivos para creer que tiene un interés personal en obtener una condena, es concluyente de la existencia de causa probable para iniciar un proceso penal basándose en el consejo si es (a) buscado de buena fe, y (b) después de una revelación completa de los hechos dentro del conocimiento y la información del acusador. (2) El consejo de un abogado admitido para ejercer en una jurisdicción diferente al que se presenta en el proceso, dado en las condiciones establecidas en la Subsección (1), es concluyente de la existencia de causa probable si el cliente cree razonablemente que el abogado es competente para formarse una opinión confiable en cuanto a la ley de la jurisdicción en que se inician los procedimientos.
§ 667. Effect of Conviction or Acquittal (1) The conviction of the accused by a magistrate or trial court, although reversed by an appellate tribunal, conclusively establishes the existence of probable cause, unlike the conviction was obtained by fraud, perjury, or other corrupt means. (2) The acquittal of the accused by a magistrate or trial court is not evidence of lack of probable cause.	§ 667. Efecto de la condena o de la absolución (1) La condena del acusado por un magistrado o tribunal de primera instancia, aunque revocada por un tribunal de apelaciones, establece de manera concluyente la existencia de una causa probable, a diferencia de la condena que se obtuvo por fraude, perjurio u otros medios corruptos. (2) La absolución del acusado por un magistrado o tribunal de primera instancia no es prueba de falta de causa probable.
§ 668. Propriety of purpose To subject a person to liability for malicious prosecution, the proceedings must have been initiated	§ 668. Idoneidad de propósito. Para someter a una persona a la responsabilidad de un procesamiento malicioso, el proceso debe haber

[69] Nota del revisor: La palabra “ejercer” editado para corregir el error de tipografico de error de tiempo para que figure como se puede determinar a partir del contexto.

primarily for a purpose other than that of bringing an offender to justice	sido iniciado principalmente con un propósito distinto al de llevar a un delincuente ante la justicia
§ 669. Lack of Probable Cause as Evidence of an Improper Purpose Lack of probable cause for the Initiation of criminal proceedings, in so far as it tends to show that the accuser did not believe in the guilt of the accused, is evidence that he did not initiate the proceedings for a proper purpose.	§ 669. Falta de causa probable como evidencia de un propósito inapropiado La falta de causa probable para el inicio de un proceso penal, en la medida en que tiende a demostrar que el acusador no creyó en la culpabilidad del acusado, es una prueba de que no inició el proceso con un propósito adecuado.
§ 669A. improper Purpose not Evidence of Lack of Probable Cause An improper purpose of the accuser in initiating or continuing the proceeding is not evidence that he did not have probable cause to do so.	§ 669A. Propósito impropio, no evidencia de falta de causa probable Un propósito impropio del acusador al iniciar o continuar el procedimiento no es evidencia que no tuvo una causa probable para hacerlo.
§ 670. General Damages When the essential elements of a cause of action for malicious prosecution have been established, the plain-tiff is entitled to recover damages for (a) the harm to his reputation resulting from the accusation brought against him, and (b) the emotional distress resulting from the bringing of the proceedings.	§ 670. Daños Generales Cuando se han establecido los elementos esenciales de una causa de acción para un procesamiento malicioso, el demandante tiene derecho a recuperar daños y perjuicios por: (a) el daño a su reputación resultante de la acusación presentada contra él, y (b) la angustia emocional que resulte del inicio de los procedimientos.
§ 671. Essential Damages When the essential elements of a cause of action as for malicious prosecution have been established, the plaintiff is entitled to recover for (a) the harm legally caused by any arrest or imprisonment suffered by him during the course of the proceedings, and (b) the expense that he has reasonably incurred in defending himself from the accusation, and (c) any specific pecuniary loss legally caused by the proceedings.	§ 671. Daños esenciales Cuando se han establecido los elementos esenciales de una causa de acción en cuanto a un procesamiento malicioso, el demandante tiene derecho a recuperar (a) el daño legalmente causado por cualquier arresto o encarcelamiento sufrido por él durante el curso del procedimiento, y (b) el gasto en el que haya incurrido razonablemente para defenderse de la acusación, y (c) cualquier pérdida pecuniaria específica legalmente causada por el procedimiento.
§ 672. Burden of Proof (1) In an action for malicious prosecution, the plaintiff has the burden of proving, when the Issue is properly raised, that	§ 672. Carga de la prueba (1) En una acción por enjuiciamiento malicioso, el demandante tiene la carga de probar, cuando el asunto se plantea correctamente, que

(a) the defendant Initiated or continued the criminal proceedings against him; (b) the proceedings were terminated his favor; (e) the defendant did not have probable cause for initiating or continuing the proceedings; (d) the primary purpose for which the proceedings were Initiated or continued was not to bring an offender to justice; (e) the extent of the damages suffered by him; (f) the conditions were such as to permit the recovery of punitive damages. (2) In an action for malicious prosecution, the defendant has the burden of proving, when the Issue is properly raise, that the plaintiff was guilty of the crime charged against him.	(a) el acusado inició o continuó el proceso penal en su contra; (b) el procedimiento se dio por concluido a su favor; (e) el acusado no tenía causa probable para iniciar o continuar el proceso; (d) el propósito principal por el cual se iniciaron o continuaron los procedimientos no fue llevar a un delincuente ante la justicia; (e) el alcance de los daños sufridos por él; (f) las condiciones eran tales que permitían la recuperación de daños punitivos. (2) En una acción por enjuiciamiento malicioso, el acusado tiene la carga de probar, cuando el asunto se plantea correctamente, que el demandante es culpable del delito que se le imputa.
§ 673. Function of Court and Jury (1) In an action for malicious prosecution the court determines whether (a) the proceedings of which the plaintiff complains were critical in character; (b) the proceedings were terminated in favor of the plaintiff; (c) the defendant had probable cause for inflating or continuing the proceedings; (d) the harm suffered by the plaintiff is a proper element for the jury to consider in assessing damages. (2) In an action for malicious prosecution, subject to the control of the court, the jury determines (a) the circumstances under which the proceedings were initiated In so far as this determination may be necessary to enable the court to determine whether the defendant had probable cause for initiating or continuing the proceedings; (b) whether the defendant acted primarily for a purpose other than that el bringing an offender to justice; (c) the circumstances under which the proceedings wore terminated; (d) the amount that the plaintiff is entitled to recover as damages;	§ 673. Función del Tribunal y del Jurado (1) En una acción por enjuiciamiento malicioso, el tribunal determina si (a) los procedimientos de los que se quejaba el demandante eran de carácter crítico; (b) el procedimiento se dio por concluido a favor del demandante; (c) el acusado tenía una causa probable para exagerar o continuar los procedimientos; (d) la lesión sufrida por el demandante es un elemento apropiado que el jurado debe considerar al evaluar los daños. (2) En una acción por enjuiciamiento malicioso, sujeto al control de la corte, el jurado determina (a) las circunstancias bajo las cuales se iniciaron los procedimientos en la medida en que esta determinación pueda ser necesaria para que el tribunal pueda determinar si el acusado tuvo una causa probable para iniciar o continuar los procedimientos; (b) si el acusado actuó principalmente con un propósito distinto al de llevar a un delincuente ante la justicia; (c) las circunstancias bajo las cuales se llevó a cabo el procedimiento; (d) la cantidad que el demandante tiene derecho a

(e) whether punitive damages are to be awarded, and if so, their amount.	recuperar como daños; (e) si se otorgarán daños punitivos y, de ser así, su monto.
§ 674. General Principle One who takes an active part in the Initiation, continuation or procurement of civil proceedings against another is subject to liability to the other for wrongful civil proceedings (a) he acts without probable cause, and primarily for a purpose other than that of securing the proper adjudication of the claim in which the proceedings are based, and (b) except when they are ex parte, the proceedings have terminated in favor of the person against whom they are brought.	§ 674. Principio general Quien participe activamente en la iniciación, continuación o adquisición de un procedimiento civil contra otro, estará sujeto a la responsabilidad ante el otro por un procedimiento civil indebido si (a) actúa sin causa probable, y principalmente con un propósito distinto al de asegurar la adjudicación adecuada de la reclamación en la que se basan los procedimientos, y (b) excepto cuando son ex parte, los procedimientos han concluido en favor de la persona contra la que se presentan.
§ 675. Existence of Probable Cause One who takes an active part in the initiation, continuation or procurement of civil proceedings against another has probable cause for doing so if he reasonably believes in the existence of the facts upon which the claim Is based, and either (a) correctly or reasonably believes that under those facts the claim may be valid under the applicable law, or (b) believes to this effect In reliance upon the advice of counsel, sought in good faith and given after full disclosure of all relevant facts within his knowledge and information.	§ 675. Existencia de causa probable Quien participa activamente en la iniciación, continuación o gestión de un procedimiento civil contra otro tiene una causa probable para hacerlo si cree razonablemente en la existencia de los hechos en los que se basa la reclamación, y (a) cree correcta o razonablemente que, de acuerdo con esos hechos, la reclamación puede ser válida según la ley aplicable, o (b) cree a este efecto al amparo del consejo de un abogado, que se busca de buena fe y se da después de la divulgación completa de todos los hechos relevantes dentro de su conocimiento e información.
§ 676. Propriety of Purpose To subject a person to liability for wrongful civil proceedings, the proceedings must have been initiated or continued primarily for a purpose other than that of securing the proper adjudication of the claim on which they are based.	§ 676. Idoneidad de Propósito Para someter a una persona a responsabilidad por procedimientos civiles indebidos, los procedimientos deben haber sido iniciados o continuados principalmente con un propósito distinto del de asegurar la adjudicación adecuada de la reclamación en la que se basan.
§ 677. Civil Proceedings Causing an Arrest or a Deprivation of Property One who by taking an active part in the initiation, continuation or procurement of civil proceedings	§ 677. Procedimientos civiles que causan un arresto o una privación de bienes Quien, al tomar parte activa en la iniciación, continuación o gestión de un procedimiento civil

against another causes him to be arrested or deprived of the possession of his land or chattels or other things is subject to liability to him for the harm done thereby if (a) he acts without probable cause, and primarily for a purpose other than that of securing the proper adjudication of the claim on which the proceedings were based, and (b) except when they are ex parte, the proceedings have terminated in favor of the person against whom they are brought.	contra otro, lo lleva a ser arrestado o privado de la posesión de su tierra o bienes muebles u otras cosas, está sujeto a responsabilidad ante él por el daño causado por ello si (a) actúa sin causa probable, y principalmente con un propósito distinto al de asegurar la adjudicación adecuada de la reclamación en la que se basaron los procedimientos, y (b) excepto cuando son ex parte, los procedimientos han concluido en favor de la persona contra la que se presentan.
§ 678. Proceedings Alleging Insanity or Insolvency One who takes an active part in initiating against another civil proceedings alleging the other's insanity or insolvency is subject to liability caused thereby, if (a) he acts without probable cause, and primarily for a purpose other than that of securing the proper adjudication of the claim on which the proceedings are based, and (b) except when they are ex parte, the proceedings have terminated in favor of the person against whom they are brought.	§ 678. Procedimientos que alegan demencia o insolvencia Quien participe activamente en la iniciación de procedimientos civiles contra otros alegando la demencia o insolvencia del otro estará sujeto a la responsabilidad causada por ello, si (a) actúa sin causa probable, y principalmente con un propósito que no sea el de asegurar la adjudicación adecuada de la demanda en que se basa el procedimiento, y (b) excepto cuando son ex parte, los procedimientos han concluido en favor de la persona contra la que se presentan.
§ 679. repetition of Civil Proceedings One who repeatedly initiates civil proceedings against another for the same cause of action is subject to liability for the harm caused thereby, if (a) the proceedings are initiated without probable cause, and primarily for a purpose other than that of securing the proper adjudication of the claim on which the proceedings are based, and (b) except when they are ex parte, the proceedings have terminated In favor of the person against whom they are brought.	§ 679. Repetición de Procesos Civiles. Quien inicie repetidamente un proceso civil contra otro por la misma causa de acción está sujeto a responsabilidad por el daño causado por ello, si (a) los procedimientos se inician sin causa probable, y principalmente con un fin distinto al de asegurar la adjudicación adecuada de la reclamación en la que se basan los procedimientos, y (b) excepto cuando son ex parte, los procedimientos han concluido a favor de la persona contra la cual se presentan.
§ 680. Proceedings Before an Administrative Board One who takes an active part in the initiation,	§ 680. Procedimientos ante una Junta Administrativa[70]

[70] Nota del revisor: El término “un Consejo de Administración” se ha reemplazado por el término “una Junta Administrativa” para mantener la consistencia con el término utilizado anteriormente.

continuation or procurement of civil proceedings against another before an administrative board that has power to take action adversely affecting the legally protected interests of the other, will be subject to liability for any special harm caused thereby, if (a) he acts without probable cause to believe that the charge or claim on which the proceedings are based may be well founded, and primarily for a purpose other than that of securing appropriate action by the board, and (b) except where they are ex parte, the proceedings have terminated In favor of the person against whom they are brought.	Quien participe activamente en la Iniciación, continuación o gestión de un procedimiento civil contra otro ante una junta administrativa que tenga poder para tomar medidas que afecten adversamente los intereses legalmente protegidos del otro, estará sujeto a la responsabilidad por cualquier daño especial causado por ello, si (a) actúa sin causa probable para creer que el cargo o reclamo en el que se basan los procedimientos puede ser fundado, y principalmente con un propósito distinto al de asegurar una acción apropiada por parte de la junta, y (b) salvo que sean ex parte, los procedimientos han concluido a favor de la persona contra la que se presentan.
§ 681. Damages When the essential elements of a cause of action for wrongful civil proceedings have been established, the plaintiff is entitled to recover for (a) the harm normally resulting from any arrest or imprisonment, or any dispossession or Interference with the advantageous use of his land, chattels or other things, suffered by him during the course of the proceedings, and (b) the harm to his reputation by any defamatory matter alleged as the basis of the proceedings, and (c) the expense that he has reasonably incurred in defending himself against the proceedings, and (d) any specific pecuniary loss that has resulted from the proceedings, and (e) any emotional distress that is caused by the proceedings.	§ 681. Daños Cuando se han establecido los elementos esenciales de una causa de acción para los procedimientos civiles ilícitos, el demandante tiene derecho a recuperar por (a) el daño que normalmente resulta de cualquier arresto o encarcelamiento, o cualquier despojo o Interferencia con el uso ventajoso de su tierra, bienes muebles u otras cosas, sufridos por él durante el curso de los procedimientos, y (b) el daño a su reputación por cualquier asunto difamatorio alegado como la base del procedimiento, y (c) el gasto en el que haya incurrido razonablemente para defenderse contra el procedimiento, y (d) cualquier pérdida pecuniaria específica que haya resultado del procedimiento, y (e) cualquier angustia emocional causada por el procedimiento.
§ 681A. Burden of Proof In an action for wrongful civil proceedings the plaintiff has the burden of proving, when the Issue is properly raised, that (a) the defendant has initiated, continued or procured the civil proceedings against him;	§ 681A. Carga de la prueba En una acción por un procedimiento civil ilícito, el demandante tiene la carga de probar, cuando el problema se plantea correctamente, que (a) el acusado ha iniciado, continuado o gestionado el proceso civil en su contra;

(b) the proceedings were terminated In his favor; (c) the defendant did not have probable cause for his action; (d) the primary purpose for which the proceedings were brought was not that of securing the proper adjudication of the claim on which the proceedings were based; (e) he suffered special harm, and the extent of the harm; (f) the circumstances make the recovery of punitive damages appropriate.	(b) el procedimiento se dio por concluido a su favor; (c) el acusado no tenía causa probable para su acción; (d) el objetivo principal para el cual se presentaron los procedimientos no fue el de asegurar la adjudicación adecuada de la reclamación en la que se basaron los procedimientos; (e) sufrió un daño especial, y la magnitud del daño; (f) las circunstancias hacen apropiada la recuperación de daños punitivos.
§ 681B. Functions of Court and Jury (1) In an action for wrongful civil proceedings, the court determines whether (a) a civil proceeding has been initiated; (b) the proceeding was terminated in favor of the plaintiff; (c) the defendant had probable cause for his action; (d) the harm suffered by the plaintiff is a proper element for the jury to consider In assessing damages.	§ 681B. Funciones de Corte y Jurado (1) En una acción por un procedimiento civil ilícito, el tribunal determina si (a) se ha iniciado un proceso civil; (b) el procedimiento se dio por concluido a favor del demandante; (c) el acusado tenía causa probable para su acción; (d) el daño sufrido por el demandante es un elemento apropiado para que el jurado lo considere al evaluar los daños.
§ 682. General principle One who uses a legal process, whether criminal or civil, against another primarily to accomplish a purpose for which it Is not designed, is subject to liability to the another for harm caused by the abuse of process.	§ 682. Principio general. Una persona que usa un proceso legal, ya sea criminal o civil, contra otro, principalmente para lograr un propósito para el cual no está diseñado, está sujeta a la responsabilidad ante el otro por los daños causados por el abuso del proceso.
§ 683. Alienation of Spouse's Affections One who purposely all, hates one spouse's affections from the other spouse is subject to liability for the harm thus caused to any of the other spouse's legally protected marital interests.	§ 683. Alienación de los afectos del cónyuge Quien, a propósito, aborrece los afectos de un cónyuge por parte del otro, está sujeto a la responsabilidad por el daño causado a cualquiera de los intereses maritales legalmente protegidos del otro cónyuge.
§ 684. Causing One Spouse to Separate From or Refuse to Return to the Other Spouse (1) One who abducts a spouse or by similar intentional act compels a spouse to be asunder from the other spouse is subject to liability to the other	§ 684. Provocar la separación de un cónyuge o la negativa de regresar con el otro cónyuge (1) Una persona que secuestre a un cónyuge o por un acto intencional similar obliga a un cónyuge a estar separado del otro cónyuge está sujeto a la responsabilidad ante el otro cónyuge por el daño

spouse for the harm thus caused to any of the latter's legally protected marital interests.	causado a cualquiera de los intereses maritales legalmente protegidos de este último.
§ 685. Criminal Conversation with a Spouse One who has sexual Intercourse with one spouse is subject to liability to the other spouse for the harm thus caused to any of the other spouse's legally protected marital interests.	§ 685. Conversación criminal con un cónyuge El que tenga relaciones sexuales con un cónyuge está sujeto a la responsabilidad ante el otro cónyuge por el daño causado a cualquiera de los intereses conyugales legalmente protegidos del otro cónyuge.
§ 686. Privilege of Parent or Other Person One who alienates the affections of one spouse or causes that spouse to separate from or not to return to the other spouse is not liable to the aggrieved spouse if the actor (a) is a parent or near relative or is otherwise in a relation with the alienated spouse that justifies the giving of advice in personal matters, or is one who acts reasonably in response to a request from that spouse for advice, and (b) acts not for the purpose of appropriating the affections of the alienated spouse but primarily to advance what Is reasonably believed to be the welfare of the alienated spouse, and (c) makes no fraudulent statements and employs no means in themselves wrongful.	§ 686. Privilegio del padre u otra persona El que aleja el afecto de uno de los cónyuges o hace que ese cónyuge se separe o no regrese al otro cónyuge no es responsable ante el cónyuge agraviado si el actor (a) es un padre o pariente cercano o está de otra manera en una relación con el cónyuge separado justifica la prestación de asesoramiento en asuntos personales, o es alguien que actúa razonablemente en respuesta a una solicitud de asesoramiento de ese cónyuge, y (b) no actúa con el propósito de apropiarse de los afectos del cónyuge separado sino principalmente para promover lo que se cree razonablemente que es el bienestar del cónyuge separado, y (c) no hace declaraciones fraudulentas y no emplea medios en sí mismos ilícitos.
§ 687. Consent of Aggrieved Spouse Consent or conduct indicating a willingness on the part of the aggrieved spouse for the other spouse's affections to be alienated, or for the other spouse to live separate or to have adulterous relations with another, bars the consenting spouse from recovery for the resulting harm to any legally protected marital interests.	§ 687. Consentimiento del cónyuge agraviado El consentimiento o la conducta que indique la voluntad del cónyuge agraviado de que los afectos del otro cónyuge se enajenen, o que el otro cónyuge viva separado o tenga relaciones adúlteras con otro, impide que el cónyuge que lo consienta recupere por el daño resultante cualquier interés marital legalmente protegido.
§ 688. Condonation The condonation or forgiveness by the aggrieved spouse of conduct of the other spouse that constitutes cause for divorce does not bar a recovery against a third person for invasion of any of the legally protected marital interests of the aggrieved spouse.	§ 688. Condonación La condonación o el perdón por parte del cónyuge agraviado de la conducta del otro cónyuge que constituye causa de divorcio no impide una recuperación contra una tercera persona por la

	invasión de cualquiera de los intereses maritales legalmente protegidos del cónyuge agraviado.
§ 689. Divorce and Grounds for Divorce (1) The fact that the aggrieved spouse's own conduct constitutes cause for divorce by the other spouse does not of itself bar a recovery against a third party for Invasion of any of his or her legally protected marital interests. (2) A subsequent divorce or judicial separation obtained by either spouse does not bar the aggrieved spouse's	§ 689. Divorcio y motivos para el divorcio (1) El hecho de que la propia conducta del cónyuge agraviado sea causa de divorcio por parte del otro cónyuge no impide por sí misma una recuperación contra un tercero por la invasión de cualquiera de sus intereses maritales legalmente protegidos. (2) Un divorcio o separación judicial subsiguiente obtenido por cualquiera de los cónyuges no impide que el cónyuge agraviado recupere
§ 690. Liability to Wife [The Section is omitted. The matter is now covered by 683-689.]	§ 690. Responsabilidad ante la esposa [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por 683-689.]
§ 691. Burden of Proof (1) In an action for alienation of affections, or for causing one spouse to separate from or not to return to the other or for criminal conversation, the plaintiff has the burden of proving all the elements of the cause of action and, when the issue is properly raised, that the defendant, although standing in a privileged relation, has lost or exceeded the privilege. (2) In an action for alienation of affections, or for causing one spouse to separate from or not to return to the other, the defendant has the burden of proving the existence of a privileged relation between the defendant and the spouse whose affections have been alienated or whose conduct has been influenced.	§ 691. Carga de la prueba (1) En una acción por la enajenación de afectos, o por causar que uno de los cónyuges se separe o no vuelva al otro o por una conversación criminal, el demandante tiene la carga de probar todos los elementos de la causa de la acción y, cuando el asunto se plantea correctamente, que el acusado, aunque se encuentra en una relación privilegiada, ha perdido o excedido el privilegio. (2) En una acción por la enajenación de afectos, o por hacer que un cónyuge se separe o no vuelva al otro, el acusado tiene la carga de probar la existencia de una relación privilegiada entre el demandado y el cónyuge cuyos afectos han sido enajenados o cuya conducta ha sido influenciada.
§ 692. Functions of Court and jury (1) In an action for alienation of affections, or for causing one spouse to separate from or not to return to the other, or for criminal conversation, subject to the control of the court, the jury or other trier of fact determines whether the plaintiff has established the essential elements of the cause of action and, when the issue is properly raised, whether the defendant's conduct was privileged. (2) In an action for alienation of affections, or for causing one spouse to separate from or not to return	§ 692. Funciones del tribunal y del jurado. (1) En una acción por la enajenación de afectos, o por hacer que un cónyuge se separe o no regrese al otro, o por una conversación criminal, sujeto al control de la corte, el jurado u otro juez de hecho determina si el demandante ha establecido los elementos esenciales de la causa de la acción y, cuando el asunto se plantea adecuadamente, si la conducta del acusado fue privilegiada.

to the other, the court determines, when the issue is properly raised, whether the defendant stood in a privileged relation with the spouse whose affections have been alienated or whose conduct has been influenced.	(2) En una acción por la enajenación de afectos, o por hacer que un cónyuge se separe o no regrese al otro, el tribunal determina, cuando el asunto se plantea adecuadamente, si el acusado se mantuvo en una relación privilegiada con el cónyuge cuyos afectos han sido enajenados o cuya conducta ha sido influenciada.
§ 693. Action by One Spouse for Harm Caused by Tort Against Other Spouse (1) One who by reason of his tortious conduct is liable to one spouse for illness or other bodily harm is subject to liability to the other spouse for the resulting loss of the society and services of the first spouse, including impairment of capacity for sexual Intercourse, and for reasonable expense incurred by the second spouse In providing medical treatment. (2) Unless it Is not possible to do so, the action for loss of society and services is required to be joined with the action for illness or bodily harm, and recovery for loss of society and services Is allowed only if the two actions are so joined.	§ 693. Acción de un cónyuge por daños causados por agravio contra otro cónyuge (1) Aquel que, por motivo de su conducta ilícita, es responsable ante un cónyuge por enfermedad u otro daño corporal, está sujeto a la responsabilidad ante el otro cónyuge por la pérdida resultante de la sociedad y los servicios del primer cónyuge, incluido el impedimento de la capacidad para relaciones sexuales, y por gastos razonables incurridos por el segundo cónyuge en la prestación de tratamiento médico. (2) A menos que no sea posible hacerlo, se requiere que la acción por la pérdida de la sociedad y los servicios se una a la acción por enfermedad o daño corporal, y la recuperación por la pérdida de la sociedad y los servicios se permite solo si las dos acciones son unidas de ese modo.
§ 694. Consent of Deprived Spouse In an action by a deprived spouse for interference with a marriage relation resulting from bodily harm intentionally inflicted on the impaired spouse by a third party, consent by the deprived spouse to the infliction of the harm is a defense.	§ 694. Consentimiento del cónyuge privado En una acción de un cónyuge privado por interferencia con una relación matrimonial resultante de un daño corporal infligido intencionalmente al cónyuge perjudicado por un tercero, el consentimiento del cónyuge privado sobre la provocación del daño es una defensa.
§ 694A. Contributory Fault of Deprived Spouse In an action by a deprived spouse for interference with marriage relations resulting from bodily harm inflicted on the impaired spouse by the tortious conduct of a third party, contributory negligence or assumption of risk on the part of the deprived spouse Is a defense to the extent that It constitutes a defense	§ 694A. Culpa contributiva del cónyuge privado En una acción de un cónyuge privado por interferencia con las relaciones matrimoniales resultantes de daños corporales infligidos al cónyuge perjudicado por la conducta ilícita de un tercero, negligencia contributiva o asunción de riesgo por parte del cónyuge privado es una defensa en la medida en que constituye una defensa en

In general for the type of tortious conduct in which the third party is engaged.	general para el tipo de conducta ilícita en la que está involucrado el tercero.
§ 695. Action by Wife for Harm Caused by Tort Against Husband [The Section is omitted. The matter is now covered by § 693.]	§ 695. Acción de la esposa por el daño causado por agravio contra el esposo [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 693.]
§ 696. Sale to Spouse of Habit-Forming Drug One who unlawfully sells or otherwise supplies to one spouse a habit-forming drug with knowledge that It will be used in a way that will cause harm to any of the legally protected marital interests of the other spouse, is subject to liability for harm caused by the drug to those interests unless the other spouse consents to the acquisition or use of the drug.	§ 696. Venta a cónyuge de una droga que forma hábito La persona que venda ilegalmente o de otra manera suministra a un cónyuge una droga que crea hábito con el conocimiento de que se utilizará de manera que cause daño a cualquiera de los intereses maritales legalmente protegidos del otro cónyuge, está sujeta a la responsabilidad por el daño causado por la droga a esos intereses, a menos que el otro cónyuge consienta la adquisición o uso de la droga.
§ 697. Sale to Husband of Habit-Forming Drug [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 696.1	§ 697. Venta al esposo de una droga que forma hábito [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 696.1
§ 698. Alienation of or Sexual Intercourse with Betrothed One who alienates the affections of a person under contract to marry or who has sexual intercourse with such a person does not thereby become liable to the other party to the contract	§ 698. Alienación de o relación sexual con prometidos Una persona que aparta los afectos de una persona bajo contrato para casarse o que tiene relaciones sexuales con una persona así no se hace responsable por la otra parte del contrato.
§ 699. Alienation of Affections of Minor or Adult Child One who, without cause, alienates from its parent the affections of a child, whether a minor or of full age, is not liable to the child's parent.	§ 699. Alienación de afectos de niños menores o adultos Quien, sin causa, separa de su padre los afectos de un niño, ya sea menor de edad o mayor de edad, no es responsable ante el padre del niño.
§ 700. Causing Minor Child to Leave or not to Return Home One who, with knowledge that the parent does not consent, abducts or otherwise compels or Induces a minor child to leave a parent legally entitled to its	§ 700. Provocando que un menor de edad se vaya o no regrese a casa Quien, con el conocimiento de que el padre no da su consentimiento, secuestra o de otra manera obliga o induce a un hijo menor a dejar a un padre legalmente con derecho a su custodia o a no

custody or not to return to the parent after it has been left him, is subject to liability to the parent.	regresar al padre después de haberlo dejado, está sujeto a responsabilidad ante el padre.
§ 701. Sexual Intercourse with Minor Female Child One other than her husband who, without her parent's consent, has sexual intercourse with a minor female child Is subject to liability to (a) the parent who is entitled to the child's services for any resulting loss of services or ability to render services, and to (b) the parent who is under a legal duty to furnish medical treatment for expenses reasonably incurred or likely to be Incurred for medical treatment during the child's minority.	§ 701. Relaciones sexuales con una niña menor de edad Quien, no siendo su esposo, tiene relaciones sexuales con una niña menor de edad sin el consentimiento de sus padres, está sujeto a la responsabilidad ante (a) el padre que tiene derecho a los servicios del niño por cualquier pérdida resultante de servicios o la capacidad de prestar servicios, y (b) el padre o madre que tiene la obligación legal de proporcionar tratamiento médico por los gastos razonablemente incurridos o que puedan incurrir en el tratamiento médico durante la minoría del niño.
§ 702. Consent of Parent The consent of the parent to sexual intercourse between his minor daughter and another, or conduct on his part which shows a willingness that his daughter has sexual relations with the other, bars him from recovery for the Intercourse.	§ 702. Consentimiento de los padres El consentimiento de los padres para tener relaciones sexuales entre su hija menor y otro, o una conducta por su parte que demuestre la voluntad de que su hija tenga relaciones sexuales con el otro, le impide la recuperación por la relación sexual.
§ 702A. Alienation of Affections of Parent[71] One who, without more, alienates from a child the affections of a parent, is not liable to the child.	§ 702A. Alienación de afectos de padre Quien, sin más, aleja de un niño los afectos de un padre, no es responsable ante el niño.
§ 703. Action by Parent for Harm Caused by Tort Against Minor Child One who by reason of his tortious conduct is liable to a minor child for illness or other bodily harm is subject to liability to (a) the parent who is entitled to the child's services for any resulting loss of services or ability to render services, and to (b) the parent who Is under a legal duty to furnish medical treatment for any expenses reasonably incurred or likely to be incurred for the treatment during the child's minority.	§ 703. Acción del padre por el daño causado por agravio contra un menor de edad Aquel que, por motivo de su conducta ilícita, es responsable ante un menor por enfermedad u otro daño corporal, está sujeto a la responsabilidad ante (a) el padre que tiene derecho a los servicios del niño por cualquier pérdida resultante de servicios o la capacidad de prestar servicios, y (b) el padre o madre que tiene el deber legal de proporcionar tratamiento médico por cualquier gasto en el que se incurra razonablemente o que pueda incurrir en el tratamiento durante la minoría del niño.

[71] Revisor's Note: Typographical error in reference to "l4arent" corrected to state "Parent."

§ 704. Consent of Parent A parent who consents to the intentional infliction of bodily harm upon his minor child by another is barred from recovering from the other for the resulting loss of the child's services and any expense incurred by him in providing medical attention.	§ 704. Consentimiento de los padres Un padre que consiente en infligir intencionalmente daño corporal a su hijo menor por parte de otro tiene impedido recuperarse del otro por la pérdida resultante de los servicios del niño y cualquier gasto en el que incurra al proporcionar atención médica.
§ 704A. Contributory Fault of Parent In an action by a parent for loss of services of a minor child resulting from bodily harm inflicted on the child by the tortious conduct of a third party, contributory negligence or assumption of risk on the part of the parent is a defense to the extent that It constitutes a defense In general for the type of tortious conduct In which the third party is engaged.	§ 704A. Falla contributiva de los padres En una acción de un padre por la pérdida de los servicios de un menor de edad como resultado de los daños corporales infligidos al niño por la conducta ilícita de un tercero, la negligencia contributiva o la asunción de riesgo por parte del padre es una defensa en la medida en que constituye una defensa en general para el tipo de conducta ilícita en la que está involucrado el tercero.
§ 705. Sale to Minor Child of Habit-Forming Drug One who unlawfully sells or otherwise supplies to a minor chick habit-forming drug without Its parent's consent and with knowledge that It will be used by the child in a way to cause him harm, is subject to liability to (a) the parent who Is entitled to the child's services for any resulting loss of services or ability to render services, and to (b) the parent who Is under a legal duty to furnish medical treatment for expenses reasonably incurred or likely to be Incurred for the child's treatment during its minority.	§ 705. Venta a un hijo menor de un fármaco formador de hábito Quien venda ilegalmente o de otra manera suministra a un menor de edad un medicamento que crea hábito sin el consentimiento de su padre y con el conocimiento de que será utilizado por el niño de una manera que le cause daño, está sujeto a la responsabilidad ante (a) el padre que tiene derecho a los servicios del niño por cualquier pérdida resultante de servicios o la capacidad de prestar servicios, y (b) el padre o madre que tiene la obligación legal de proporcionar tratamiento médico por los gastos razonablemente incurridos o que puedan incurrir en el tratamiento del niño durante su minoría de edad.
§ 707. Harm to Minor Child In Dangerous Employment (1) One who, without the parent's consent or acquiescence to the particular risk involved, employs a minor child in an occupation which in consideration of the age and experience of the minor is dangerous to it, is subject to liability to (a) that parent who is entitled to the child's services for the loss of its services or ability to render services	§ 707. Daño a un menor de edad en un empleo peligroso (1) Una persona que, sin el consentimiento o la aceptación de los padres del riesgo particular involucrado, emplee a un menor de edad en una ocupación que, dada la edad y experiencia del menor, sea peligrosa para el mismo, está sujeta a la responsabilidad ante (a) el padre que tiene derecho a los servicios del

resulting from illness or other bodily harm sustained by the child in the course of the dangerous employment, and (b) that parent who is under a legal duty to furnish medical treatment for expenses reasonably incurred or likely to be incurred for the treatment of the child during its minority. (2) The rule stated In Subsection (1) is applicable although the employer of the child Is not liable to the child for the harm sustained by it in the course of the employment.	niño por la pérdida de sus servicios o la capacidad de prestar los servicios resultantes de una enfermedad u otro daño corporal sufrido por el niño en el curso del empleo peligroso, y (b) el padre que tiene la obligación legal de proporcionar tratamiento médico por los gastos razonablemente incurridos o que puedan incurrir en el tratamiento del niño durante su minoría. (2) La regla establecida en la Subsección (1) es aplicable, aunque el empleador del niño no es responsable ante el niño por el daño sufrido por él en el curso del empleo.
§ 707A. Action by Child for Harm Caused by Tort Against Parent One who by reason of his tortious conduct is liable to a parent for illness or other bodily harm is not liable to a minor child for resulting loss of parental support and Care.	§ 707A. Acción del niño por los daños causados por agravio contra los padres Aquel que, por motivo de su conducta ilícita, es responsable ante un padre por una enfermedad u otro daño corporal, no es responsable ante un hijo menor por la pérdida resultante de la asistencia y el cuidado de los padres.
Chapter 34 THE PRIVILEGE TO ENGAGE IN BUSINESS [The Chapter, including §§ 708-710, is omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	Capítulo 34 EL PRIVILEGIO DE PARTICIPAR EN LOS NEGOCIOS [El Capítulo, incluyendo las secciones 708-710, se omite. Consulte la Nota introductoria a esta División Nueve, supra, página 1.]
Chapter 35 CONFUSION OF SOURCE [The Chapter, including §§ 711-756, is omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	Capítulo 35 CONFUSION DE FUENTE [El Capítulo, incluyendo las §§ 711-756, se omite. Consulte la Nota introductoria a esta División Nueve, supra, página 1].
Chapter 36 MISCELLANEOUS TRADE PRACTICES [The Chapter, including §§ 757-761, is omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	Capítulo 36 PRÁCTICAS COMERCIALES VARIAS [Se omite el Capítulo, incluidas las secciones 757-761. Consulte la Nota introductoria a esta División Nueve, supra, página 1.]
§ 762. Privilege of Selecting Persons for Business Relations [The Section Is omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	§ 762. Privilegio de seleccionar personas para las relaciones comerciales [Se omite la Sección. Consulte la Nota

	introductoria a esta División Nueve, supra, página 1.]
§ 763. Refusal of Public Utility Business [The 6.& on s omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	§ 763. Negativa de negocio de utilidad pública [Se omiten los 6 y en los s. Consulte la Nota introductoria a esta División Nueve, supra, página 1].
§ 764. Refusal for Purpose of Monopoly [The Section Is omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	§ 764. Negativa con el propósito de monopolio [Se omite la Sección. Consulte la Nota introductoria a esta División Nueve, supra, página 1.]
§ 765. [The Section is omitted.]	§ 765. [Se omite la Sección.].
§ 766. Intentional Interference with Performance of Contract by Third Person One who Intentionally and Improperly interferes with the performance of a contract (except under contract to marry) between another and a third person by Inducing or otherwise causing the third person not to perform the contract, Is subject to liability to the other for the pecuniary loss resulting to the other from the failure of the third person to perform the contract.	§ 766. Interferencia intencional con el cumplimiento del contrato por parte de una tercera persona Una persona que intencional e incorrectamente interfiere con la ejecución de un contrato (excepto el contrato de matrimonio para casarse) entre otra y una tercera persona induciendo o causando de otra manera a la tercera persona no ejecute el contrato, está sujeta a responsabilidad ante la otra por la pérdida pecuniaria resultante a la otra por el hecho de que la tercera persona no haya ejecutado el contrato.
§ 766A. Intentional Interference with Another's Performance of His Own Contract One who intentionally and improperly interferes with the performance of a contract (except a contract to marry) between another and a third person, by preventing the other from performing the contract or causing his performance to be more expensive or burdensome, Is subject to liability to the other for the pecuniary loss resulting to him.	§ 766A. Interferencia intencional con la ejecución de otra persona de su propio contrato Quien intencional e inapropiadamente interfiere con la ejecución de un contrato (excepto un contrato para casarse) entre otra y una tercera persona, al impedir que la otra ejecute el contrato o cause que su ejecución sea más costosa u onerosa, está sujeto a responsabilidad ante el otro por la pérdida pecuniaria que le resulte.
§ 766B. Intentional Interference with Prospective Contractual Relation One who intentionally and Improperly interferes with another's prospective contractual relation (except a contract to marry) is subject to liability to the other for the pecuniary harm resulting from loss of the benefits of the relation, whether the interference	§ 766B. Interferencia intencional con relación contractual prospectiva Quien intencionalmente e incorrectamente interfiere con la relación contractual prospectiva de otro (excepto un contrato para casarse) está sujeto a la responsabilidad ante el otro por el daño pecuniario resultante de la pérdida de los beneficios

consists of (a) inducing or otherwise causing a third person not to enter into or continue the prospective relation or (b) preventing the other from acquiring or continuing the prospective relation.	de la relación, ya sea[72] que la interferencia consiste en (a) inducir o de otra manera hacer que una tercera persona no celebre o continúe con la relación prospectiva o (b) evitar que el otro adquiera o continúe la relación prospectiva.
§ 766C. Negligent Interference with Contract or Prospective Contractual Relation One Is not liable to another for pecuniary harms deriving from physical harm to the other, if that harm results from the actor's negligently (a) causing a third person not to perform a contract with the other, or (b) interfering with the other's performance of his contract or making the performance more expensive or burdensome, or (c) Interfering with the other acquiring a contractual relation with a third person.	§ 766C. Interferencia negligente con el contrato o relación contractual prospectiva Uno no es responsable ante otro por los daños pecuniarios derivados del daño físico al otro, si ese daño resulta de la negligencia del actor al (a) hacer que una tercera persona no realice un contrato con la otra, o (b) interferir con el cumplimiento del contrato del otro o hacer que su ejecución sea más costoso u oneroso, o (c) Interferir con la adquisición de una relación contractual con una tercera persona.
§ 767. Factors In Determining Whether Interference Is Improper In determining whether an actor's conduct in intentionally interfering with a contract or a prospective contractual relation of another is improper or not, consideration is given to the following factors: (a) the nature of the actor's conduct, (b) the actor's motive, (c) the interests of the other with which the actor's conduct interferes, (d) the interests sought to be advanced by the actor, (e) the social interests In protecting the freedom of action of the actor and the contractual Interests of the other, (f) the proximity or remoteness of the actor's conduct to the interference and (g) the relations between the parties.	§ 767. Factores al determinar si la interferencia es incorrecta Al determinar si la conducta de un actor al interferir intencionalmente con un contrato o una relación contractual de otro es inapropiada o no, se tienen en cuenta los siguientes factores: (a) la naturaleza de la conducta del actor, (b) el motivo del actor, (c) los intereses del otro con los que interfiere la conducta del actor, (d) los intereses buscados para ser impulsados por el actor, (e) los intereses sociales en la protección de la libertad de acción del actor y los intereses contractuales del otro, (f) la proximidad o lejanía de la conducta del autor a la interferencia y (g) Las relaciones entre las partes.
§ 768. Competition as Proper or Improper Interference	§ 768. La competencia como interferencia apropiada o impropia

[72] Nota del revisor: La palabra “se” se ha reemplazado por la palabra “sea” para corregir un error tipográfico.

(1) One who Intentionally causes a third person not to enter into a prospective contractual relation with another who is his competitor or not to continue an existing contract terminable at will does not interfere improperly with the other's relation If (a) the relation concerns a matter involved in the competition between the actor and the other and (b) the actor does not employ wrongful means and (c) his action does not create or continue an unlawful restraint of trade and (d) his purpose is at least in part to advance his Interest in competing with the other. (2) The fact that one is a competitor of another for the business of a third person does not prevent his causing a breach of an existing contract with the other from being an Improper Interference if the contract is not terminable at will.	(1) Quien intencionalmente cause que una tercera persona no celebre[73] una posible relación contractual con otra persona que es su competidor o que no continúe un contrato existente que puede terminarse a voluntad, no interfiere de manera indebida con la relación del otro si (a) la relación se refiere a un asunto involucrado en la competencia entre el actor y el otro y (b) el actor no emplea medios ilícitos y (c) su acción no crea o continúa una restricción ilegal del comercio y (d) su propósito es, al menos en parte, avanzar su interés al competir con el otro. (2) El hecho de que uno sea un competidor de otro por el negocio de una tercera persona no impide que el incumplimiento de un contrato existente con el otro sea una interferencia impropia si el contrato no es terminable a voluntad.
§ 769. Actor Having Financial Interest In Business of Person Induced One who, having a financial interest in the business of a third person Intentionally causes that person not to enter Into a prospective contractual relation with another, does not interfere improperly with the others relation If he (a) does not employ wrongful means and (b) acts to protect his Interest from being prejudiced by the relation.	§ 769. Actor que tiene interés financiero en los negocios de la persona inducida Quien tiene un interés financiero en el negocio de una tercera persona causa intencionalmente que esa persona no celebre[74] una posible relación contractual con otra, no interfiere indebidamente con la otra relación si él (a) no emplea medios ilícitos y (b) actúa para proteger su interés de evitar ser perjudicado por la relación.
§ 770. Actor Responsible for Welfare of Another One who, charged with responsibility-for the welfare of a third person, Intentionally causes that person not to perform a contract or enter into a prospective contractual relation with another, does not interfere improperly with the other's relation if the actor	§ 770. Actor responsable del bienestar de otro Una persona que, encargada de la responsabilidad por el bienestar de una tercera persona, intencionalmente hace que esa persona no realice un contrato o celebre[75] una posible relación contractual con otra, no interfiere indebidamente con la relación de la otra persona si el actor (a) no emplea medios ilícitos y

[73] Nota del revisor: El término “entre en” se ha reemplazado por el término “celebre” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[74] Nota del revisor: El término “entre en” se ha reemplazado por el término “celebre” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[75] Nota del revisor: El término “entre en” se ha reemplazado por el término “celebre” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.

(a) does not employ wrongful means and (b) acts to protect the welfare of the third person.	(b) actúa para proteger el bienestar de la tercera persona.
§ 771. Inducement to Influence Another's Business Policy One who Intentionally causes a third person not to enter Into a prospective contractual relation with another In order to Influence the other's policy in the conduct of his business does not interfere Improperly with the other's relation If (a) the actor has an economic Interest in the matter with reference to which he wishes to influence the policy of the other and (b) the desired policy does not unlawfully restrain trade or otherwise violate an established public policy and (e) the means employed are not wrongful.	§ 771. Inducción para influir en la política comercial de otro Quien intencionalmente causa que una tercera persona no celebre[76] una posible relación contractual con otra para influir la política de la otra persona en la conducción de su negocio no interfiere de manera inadecuada con la relación de la otra persona si (a) el actor tiene un interés económico en el asunto respecto del cual desea influir en la política del otro y (b) la política deseada no restringe ilegalmente el comercio ni de otro modo viola una política pública establecida y (e) Los medios empleados no son ilícitos.
§ 772. Advice as Proper or Improper Interference One who Intentionally causes a third person not to perform a contract or not to enter into a prospective contractual relation with another does not interfere Improperly with the other's contractual relation, by giving the third person (a) truthful information, or (b) honest advice within the scope of a request for the advice.	§ 772. El consejo como interferencia apropiada o impropia Quien intencionalmente causa que una tercera persona no realice un contrato o no celebre[77] una relación contractual prospectiva con otra no interfiere de manera inadecuada con la relación contractual de la otra parte, al dar a la tercera persona (a) información veraz, o (b) asesoramiento honesto dentro del alcance de una solicitud de asesoramiento.
§ 773. Asserting Bona Fide claim One who, by asserting in good faith a legally protected interest of his own or threatening in good faith to protect the interest by appropriate means, intentionally causes a third person not to perform an existing contract or enter into a prospective contractual relation with another does not interfere	§ 773. Afirmación de reclamo de buena fe Quien, al afirmar de buena fe un interés legalmente protegido de su propiedad o al amenazar de buena fe que protegerá el interés por medios apropiados, intencionalmente hace que una tercera persona no realice un contrato existente o celebre[78] una relación contractual prospectiva con otra persona,

[76] Nota del revisor: El término “entre en” se ha reemplazado por el término “celebre” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[77] Nota del revisor: El término “entre en” se ha reemplazado por el término “celebre” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.
[78] Nota del revisor: El término “entre en” se ha reemplazado por el término “celebre” para que se acople a la escritura utilizada en Honduras y que se puede determinar a partir del contexto.

Improperly with the other's relation If the actor believes that his Interest may otherwise be Impaired or dissolved by the performance of the contract or transaction.	no interfiere de manera inadecuada con la relación del otro si el actor cree que su Interés puede verse afectado o disuelto por la ejecución del contrato o transacción.
§ 774. Agreement Illegal or Contrary to Public Policy One who by appropriate means causes the nonperformance of an illegal agreement or an agreement having a purpose or effect in violation of an established public policy Is not liable for pecuniary harm resulting from the nonperformance.	§ 774. Acuerdo ilegal o contrario a la política pública Quien, por medios apropiados, cause el incumplimiento de un acuerdo ilegal o un acuerdo que tenga un propósito o efecto en violación de una política pública establecida, no es responsable por daños materiales derivados del incumplimiento.
§ 774A. Damages (1) Ono who Is liable to another for interference with a contract or prospective contractual relation is liable for damages for (a) the pecuniary loss of the benefits of the contract or the prospective relation; (b) consequential losses for which the Interference is a legal cause; and (c) emotional distress or actual harm to reputation, if they, are reasonably to be expected to result from the interference. (2) In an action for Interference with a contract by inducing or causing a third person to break the contract with the other, the fret that the third person is liable for the breach does not affect the amount of damages awardable against the actor; but any damages in fact paid by the third person will reduce the damages actually recoverable on the judgment.	§ 774A. Daños (1) Una persona que es responsable ante otro por interferencia con un contrato o una relación contractual prospectiva es responsable por daños y perjuicios por (a) la pérdida pecuniaria de los beneficios del contrato o la relación prospectiva; (b) pérdidas consecuentes para las cuales la Interferencia es una causa legal; y (c) la angustia emocional o el daño real a la reputación, si razonablemente se espera que resulten de la interferencia. (2) En una acción por Interferencia con un contrato por inducir o causar que una tercera persona rompa el contrato con la otra, la preocupación de que la tercera persona es responsable por el incumplimiento no afecta la cantidad de daños y perjuicios adjudicables contra el actor; pero cualquier daño de hecho pagado por la tercera persona reducirá los daños realmente recuperables en la sentencia.
§ 774B. Intentional Interference with Inheritance or Gift One who by fraud, duress or other tortious means intentionally prevents another from receiving from a third person an inheritance or gift that he would otherwise have received Is subject to liability to the other for loss, of the Inheritance or gift.	§ 774B. Interferencia intencional con herencia o donación Quien, por fraude, coacción u otro medio ilícito intencionalmente impide que otro reciba de una tercera persona una herencia o donación que de otro modo habría recibido, está sujeta a la responsabilidad ante el otro por la pérdida de la herencia o donación.

Chapter 38 LABOR DISPUTES [This Chapter, including §§ 775-816, is omitted. See the Introductory Note to this Division Nine, supra, page 1.]	Capítulo 38 CONFLICTOS LABORALES [Este Capítulo, incluyendo las §§ 775-816, se omite. Consulte la Nota introductoria a esta División Nueve, supra, página 1.]
§ 817. Withdrawing Naturally Necessary Lateral Support (1) One who withdraws the naturally necessary lateral support of land in another's possession or support that has been substituted for the naturally necessary support, is subject to liability for a subsidence of the land of the other that was laterally dependent upon the support withdrawn. (2) One who is liable under the rule stated in Subsection (1) is also liable for harm to artificial additions resulting from the subsidence.	§ 817. Retirada del soporte lateral naturalmente necesario (1) Aquel que retira el soporte lateral naturalmente necesario de la tierra en posesión de otro o el apoyo que ha sido sustituido por el soporte naturalmente necesario está sujeto a la responsabilidad de un hundimiento de la tierra del otro que dependía mutuamente del apoyo retirado. (2) Quien es responsable según la regla establecida en la Subsección (1) también es responsable por daños a las adiciones artificiales resultantes de la subsidencia.
§ 818. Withdrawing Subterranean Substances One who is privileged to withdraw subterranean water, oil, minerals or other substances from under the land of another is not for that reason privileged to cause a subsidence of the other's land by the withdrawal.	§ 818. Retirada de sustancias subterráneas Aquel que tiene el privilegio de extraer agua subterránea, petróleo, minerales u otras sustancias de debajo de la tierra de otro no tiene por esa razón el privilegio de causar un hundimiento de la tierra del otro por el retiro.
§ 819. Negligent Withdrawal of Lateral Support One who negligently withdraws lateral support of land in another's possession, or of artificial additions to it, is subject to liability for harm resulting to the other's 'land and to the artificial additions on it.	§ 819. Retirada negligente de Apoyo lateral Quien retire negligentemente el apoyo lateral de la tierra en posesión de otra persona, o de adiciones artificiales a la misma, está sujeto a la responsabilidad por los daños que resulten en la tierra de la otra parte y a las adiciones artificiales en la misma.
§ 820. Withdrawing Naturally Necessary Subjacent Support (1) One who withdraws the naturally necessary subjacent support of land in another's possession or the support that has been substituted for the naturally necessary support is subject to liability for a subsidence of the land of the other that was naturally dependent upon the support withdrawn. (2) One who is liable under the rule stated in	§ 820. Retirada del soporte subyacente naturalmente necesario (1) Aquel que retira el soporte subyacente naturalmente necesario de la tierra en posesión de otra persona o el apoyo que ha sido sustituido por el soporte naturalmente necesario está sujeto a la responsabilidad de un hundimiento de la tierra del otro que dependía naturalmente del apoyo retirado. (2) El responsable de la regla establecida en la

Subsection (1) is also liable for harm to artificial additions that results from the subsidence.	Subsección (1) también es responsable por daños a adiciones artificiales que resulten de la subsidencia.
§ 821. Negligent Withdrawal of Subjacent Support One who negligently withdraws subjacent support of land in another's possession or of artificial additions on it is subject to liability for harm resulting to the other's land and to the artificial additions on It.	§ 821. Retirada negligente de apoyo subyacente Quien retire negligentemente el apoyo subyacente de la tierra en posesión de otra persona o de adiciones artificiales en la misma, está sujeto a la responsabilidad por los daños resultantes en la tierra del otro y de las adiciones artificiales en la misma.
§ 821A. Types of Nuisance In this Restatement “nuisance” is used to denote either (a) a public nuisance as defined in § 821B, or (b) a private nuisance as defined in § 821D.	§ 821A. Tipos de molestias En esta Reformulación, se utiliza “molestia” para denotar ya sea (a) una molestia pública tal como se define en la § 821B, o (b) una molestia privada como se define en la § 821D.
§ 821B. Public Nuisance (1) A public nuisance is an unreasonable Interference with a right common to the general public. (2) Circumstances that may sustain a holding that an interference with a public right is unreasonable include the following: (a) Whether the conduct Involves a significant interference with the public health, the public safety, the public peace, the public comfort or the public convenience, or (b) whether the conduct is proscribed by a statute, ordinance or administrative regulation, or (c) whether the conduct is of a continuing nature or has produced a permanent or long-lasting effect, and, as the actor knows or has reason to know, has a significant effect upon the public right.	§ 821B. Molestia pública (1) Una molestia pública es una Interferencia irrazonable con un derecho común al público en general. (2) Las circunstancias que pueden sustentar una afirmación de que una interferencia con un derecho público no es razonable incluyen lo siguiente: (a) Si la conducta implica una interferencia significativa con la salud pública, la seguridad pública, el orden público, la comodidad pública o la conveniencia pública, o (b) si la conducta está prohibida por un estatuto, ordenanza o reglamento administrativo, o (c) si la conducta es de naturaleza continua o si ha producido un efecto permanente o duradero, y, como el actor sabe o tiene razones para saber, tiene un efecto significativo sobre el derecho público.
§ 821C. Who Can Recover for Public Nuisance (1) In order to recover damages In an Individual action for a public nuisance, one must have suffered harm of a kind different from that suffered by other members of the public exercising the right common to the general public that was the subject of Interference.	§ 821C. Quien puede recuperar por molestia pública (1) Para recuperar daños en una acción individual por una molestia pública, uno debe haber sufrido un daño de un tipo diferente al sufrido por otros miembros del público que ejercen el derecho común al público en general que fue objeto de

(2) In order to maintain a proceeding to enjoin to abate a public nuisance, one must (a) have the right to recover damages, as indicated in Subsection (1), or (b) have authority as a public official or public agency to represent the jurisdiction or a political subdivision in the matter, or (c) have standing to sue as a representative of the general public, as a citizen in a citizen's action or as a member of a class in a class action.	Interferencia. (2) Para mantener un procedimiento para imponer la eliminación de una molestia pública, uno debe (a) tener derecho a recuperar daños, como se indica en la Subsección (1), o (b) tener autoridad como funcionario público o agencia pública para representar a la jurisdicción o una subdivisión política en el asunto, o (c) tener derecho a demandar como representante del público en general, como ciudadano en una acción ciudadana o como miembro de una clase en una demanda colectiva.
§ 821D. Private Nuisance A private nuisance Is a non-trespassory invasion of another's Interest in the private use and enjoyment of land.	§ 821D. Molestia privada Una molestia privada es una invasión no intrusiva del interés de otra persona en el uso privado y el disfrute de la tierra.
§ 821E. Who Can Recover for Private Nuisance For a private nuisance there is liability only to those who have property rights and privileges in respect to the use and enjoyment of the land affected, including (a) possessors of the land, (b) owners of easements and profits In the land, and (c) owners of nonpossessory estates in the land that are detrimentally affected by Interferences with its use and enjoyment.	§ 821E. Quién puede recuperarse por molestias privadas Para una molestia privada, solo existe responsabilidad para aquellos que tienen derechos de propiedad y privilegios con respecto al uso y disfrute de la tierra afectada, incluyendo (a) poseedores de la tierra, (b) propietarios de servidumbres y ganancias en la tierra, y (c) propietarios de fincas no posesoras en la tierra que se ven afectadas negativamente por las Interferencias con su uso y disfrute.
§ 821F. Significant Harm There is liability for a nuisance only to those to whom it causes significant harm, of a kind that would be suffered by a normal person in the community or by property in normal condition and used for a normal purpose.	§ 821F. Daño significativo Existe la responsabilidad por una molestia solo para aquellos a quienes causa un daño significativo, del tipo que sería sufrido por una persona normal en la comunidad o por una propiedad en condiciones normales y utilizada para un propósito normal.
§ 822. General One is subject to liability for a private nuisance If, but only If, his conduct is a legal cause of an Invasion of another's Interest In the private use and enjoyment of land, and the invasion Is either	§ 822. General Uno está sujeto a responsabilidad por una molestia privada si, pero solo si, su conducta es una causa legal de una invasión del interés de otra persona en el uso y disfrute privado de la tierra, y la invasión

(a) intentional and unreasonable, or (b) unintentional and otherwise actionable under the rules controlling liability for negligent or reckless conduct, or for abnormally dangerous conditions or activities.	sea (a) intencional e irrazonable, o (b) no intencional y de otro modo procesable según las reglas que controlan la responsabilidad por conducta negligente o imprudente, o por condiciones o actividades anormalmente peligrosas.
§ 823. Persons Who Can Maintain an Action [The Section is omitted. The matter is now covered by § 821E.]	§ 823. Personas que pueden mantener una acción [Se omite la sección. El asunto ahora está cubierto por la § 821E.]
§ 824. Type of Conduct Essential to Liability The conduct necessary to make the actor liable for either a public or a private nuisance may consist of (a) an act; or (b) a failure to act under circumstances In which the actors under a duty to take positive action to prevent or abate the interference with the public interest or the invasion of the private interest.	§ 824. Tipo de conducta condicional a la responsabilidad La conducta necesaria para hacer que el actor sea responsable ya sea por una molestia pública o privada puede consistir en (a) un acto; o (b) el hecho de no actuar en circunstancias en las cuales los actores bajo el deber de tomar acciones positivas para prevenir o disminuir la interferencia con el interés público o la invasión del interés privado.
§ 825. intentional Invasion-What Constitutes An Invasion of another's Interest In the use and enjoyment of land or an interference with the public right, is intentional if the actor (a) acts for the purpose of causing it, or (b) knows that it is resulting or is substantially certain to result from his conduct.	§ 825. Invasión intencional-Lo que constituye Una invasión del interés de otro en el uso y disfrute de tierra o una interferencia con el derecho público, es intencional si el actor (a) actúa con el propósito de causarlo, o (b) sabe que está resultando o es substancialmente seguro que resultará de su conducta.
§ 826. unreasonableness of intentional Invasion An Intentional invasion of another's interest in the me and enjoyment of land is unreasonable if (a) the gravity of the harm outweighs the utility of the actor's conduct, or (b) the harm caused by the conduct Is serious and the financial burden of compensating for this and similar harm to others would not make the continuation of the conduct not feasible.	§ 826. irracionalidad de la invasión intencional Una invasión intencional del interés de otra persona por el uso y el disfrute de la tierra no es razonable si (a) la gravedad del daño supera la utilidad de la conducta del actor, o (b) el daño causado por la conducta es grave y la carga financiera para compensar esto y un daño similar a otros no haría que la continuidad de la conducta no fuera factible.

§ 827. Gravity of Harm-Factors Involved In determining the gravity of the harm from an Intentional invasion of another's interest in the use and enjoyment of land, the following factors are important: (a) The extent of the harm involved; (b) the character of the harm involved; (c) the social value that the law attaches to the type of use or enjoyment invaded; (d) the suitability of the particular use or enjoyment invaded to the character of the locality; and (e) the burden on the person harmed of avoiding the harm.	§ 827. Gravedad de los factores de daño involucrados Para determinar la gravedad del daño de una invasión intencional del interés de otra persona en el uso y disfrute de la tierra, los siguientes factores son importantes: (a) El alcance del daño involucrado; (b) el carácter del daño involucrado; (c) el valor social que la ley otorga al tipo de uso o disfrute invadido; (d) la idoneidad del uso o disfrute particular invadido al carácter de la localidad; y (e) la carga sobre la persona perjudicada por evitar el daño .
§ 828. Utility of Conduct-Factors Involved In determining the utility of conduct that causes an Intentional Invasion of another's interest in the use and enjoyment of land, the following factors are Important: (a) the social value that the law attaches to the primary purpose of the conduct; (b) the suitability of the conduct to the character of the locality; and (c) the Impracticability of preventing or avoiding the invasion.	§ 828. Utilidad de los factores de conducta involucrados Para determinar la utilidad de la conducta que causa una invasión intencional del interés de otra persona en el uso y disfrute de la tierra, los siguientes factores son importantes: (a) el valor social que la ley otorga al propósito principal de la conducta; (b) la adecuación de la conducta al carácter de la localidad; y (c) La impracticabilidad de prevenir o evitar la invasión.
§ 829. Gravity vs. Utility-Conduct Malicious or Indecent An intentional invasion of another's interest in the use and enjoyment of land is unreasonable if the harm is significant and the actor's conduct is (a) for the sole purpose of causing harm to the other; or (b) contrary to common standards of decency.	§ 829. Gravedad vs. utilidad- conducta maliciosa o indecente Una invasión intencional del interés de otra persona en el uso y disfrute de la tierra no es razonable si el daño es significativo y la conducta del actor es (a) con el único propósito de causar daño al otro; o (b) contrario a las normas comunes de la decencia.
§ 829A. Gravity vs. Utility--Severe Harm An intentional invasion of another's interest in the use and enjoyment of land Is unreasonable if the harm resulting from the invasion is severe and greater than the other should be required to bear without compensation.	§ 829A. Gravedad vs. Utilidad - Daño severo Una invasión intencional del interés de otra persona en el uso y el disfrute de la tierra no es razonable si el daño resultante de la invasión es grave y mayor que el otro debe ser obligado a soportar sin compensación.

§ 830. Gravity vs. Utility-Invasion Avoidable An intentional invasion of another's interest in the use and enjoyment of land is unreasonable if the harm is significant and it would be practicable for the actor to avoid the harm in whole or in part without undue hardship.	§ 830. Gravedad vs. Utilidad - Invasión evitable Una invasión intencional del interés de otra persona en el uso y disfrute de la tierra no es razonable si el daño es significativo y sería factible que el actor evite el daño en su totalidad o en parte sin dificultades excesivas.
§ 831. Gravity vs. Utility-Conduct Unsuited to Locality An intentional invasion of another's interest in the use and enjoyment of land is unreasonable If the harm is significant, and (a) the particular use or enjoyment interfered with is well suited to the character of the locality; and (b) the actor's conduct is unsuited to the character of that locality.	§ 831. Gravedad vs. Utilidad - Conducta no adecuada para la localidad Una invasión intencional del interés de otra persona en el uso y disfrute de la tierra no es razonable si el daño es significativo, y (a) el uso o disfrute particular interferido es adecuado para el carácter de la localidad; y (b) la conducta del actor no es adecuada para el carácter de esa localidad.
§ 832. Pollution of Waters An Invasion of one's Interest in the use and enjoyment of land or water resulting from another's pollution of surface waters, ground waters or water in watercourses and lakes may constitute a nuisance under the rules stated in §§ 821A-831 of this Chapter.	§ 832. Contaminación de Aguas Una invasión del interés de uno en el uso y disfrute de la tierra o el agua resultante de la contaminación de las aguas superficiales, subterráneas o acuáticas de otra persona puede constituir una molestia según las reglas establecidas en la §§ 821A-831 de este Capítulo.
§ 833. Interference with the Flow of Surface Waters An Invasion of one's interest in the use and enjoyment of land resulting from another's interference with the flow of surface water may constitute a nuisance under the rules stated in §§821A-831.	§ 833. Interferencia con el flujo de aguas superficiales Una invasión del interés de alguien en el uso y disfrute de la tierra como resultado de la interferencia de otra persona con el flujo de agua superficial puede constituir una molestia según las reglas establecidas en la §§821A-831.
§ 834. Persons Carrying on an Activity One is subject to liability for a nuisance caused by an activity, not only when he carries on the activity but also when he participates to a substantial extent in carrying it on.	§ 834. Personas que realizan una actividad Uno está sujeto a la responsabilidad por una molestia causada por una actividad, no solo cuando realiza la actividad sino también cuando participa en gran medida en la realización de la misma.
§ 835. Employer of Independent Contractor [This Section is omitted. The matter is now covered by §427A.]	§ 835. Empleador de Contratista Independiente [Las seccionales omitieron. El asunto ahora está cubierto por §427A.]

§ 836. Possessor Who Consents to Activities [The Section is omitted. The matter is now covered by §§ 838 and 840A.]	§ 836. Poseedor que consiente las actividades [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por los párrafos 838 y 840A]
§ 837. Activities After Transfer of Land (1) A lessor of land is subject to liability for a nuisance caused by an activity carried on upon the land while the lease continues and the lessor continues as owner, If the lessor would be liable if he had carried on the activity himself, and (a) at the time of the lease the lessor consents to the activity or knows or has reason to know that It will be carried on, and (b) he then knows or should know that it will necessarily involve or Is already causing the nuisance. (2) A vendor of land is not liable for a nuisance caused solely by an activity carried on upon the land after he has transferred it.	§ 837. Actividades después de la transferencia de tierras (1) Un arrendador de tierras está sujeto a responsabilidad por una molestia causada por una actividad realizada en la tierra mientras el arrendamiento continúa y el arrendador continúa como propietario, si el arrendador sería responsable si él mismo hubiera llevado a cabo la actividad, y (a) en el momento del arrendamiento, el arrendador acepta la actividad o sabe o tiene razón para saber que se llevará a cabo, y (b) En ese momento sabe o debería saber que necesariamente implicará o ya está causando la molestia. (2) Un vendedor de tierras no es responsable por una molestia causada únicamente por una actividad realizada en la tierra después de que la haya transferido.
§ 838. Possessor Who Falls to Prevent Nuisance Caused by Activity A possessor of land upon which a third person carries on an activity that causes a nuisance is subject to liability for the nuisance if it is otherwise actionable, and (a) the possessor knows or has reason to know that the activity Is being carried on and that it is causing or will involve an unreasonable risk of causing the nuisance, and (b) he consents to the activity or falls to exercise reasonable care to prevent the nuisance.	§ 838. El poseedor que no evita la molestia causada por la actividad El poseedor de tierra sobre la cual una tercera persona ejerce una actividad que causa una molestia está sujeto a responsabilidad por la molestia si de otra manera es procesable, y (a) el poseedor sabe o tiene razones para saber que la actividad se está llevando a cabo y que está causando o implicará un riesgo irrazonable de causar la molestia, y (b) está de acuerdo con la actividad o no ejerce un cuidado razonable para evitar las molestias.
§ 839. Possessor Who Fails to Abate Artificial Condition A possessor of land is subject to liability for a nuisance caused while he is in possession by an artificial condition on the land, if the nuisance is otherwise actionable, and (a) the possessor knows or should know of the condition and the nuisance or unreasonable risk of	§ 839. El poseedor que falla en reducir una condición artificial Un poseedor de tierra está sujeto a la responsabilidad debido a la molestia causada mientras esté en posesión de una condición artificial habitable en la tierra si la molestia es accionable de otra manera, y (a) el poseedor sabe o debe saber de la condición y

nuisance involved, and b) he knows or should know that it exists without the consent of those affected by it, and (c) he has failed after a reasonable opportunity to take reasonable steps to abate the condition or to protect the affected persons against It.	la molestia o el riesgo irrazonable de molestia involucrada, y b) sabe o debería saber que existe sin el consentimiento de los afectados, y (c) ha fallado después de una oportunidad razonable de tomar medidas razonables para combatir la condición o proteger a las personas afectadas contra ella.
§ 840. Failure to Abate Harmful Natural Condition of Land (1)- Except as stated In Subsection (2), a possessor of land Is not liable to persons outside the land for a nuisance resulting solely from a natural condition of the land. (2) A possessor of land who knows or has reason to know that a public nuisance caused by natural conditions exists on his land near a public highway, Is subject to liability for failure to exercise reasonable care to prevent an unreasonable risk of harm to persons using the highway.	§ 840. Falla en reducir la condición natural dañina de la tierra (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), un poseedor de tierra no es responsable ante personas fuera de la tierra por una molestia que resulte únicamente de una condición natural de la tierra. (2) Un poseedor de tierra que sepa o tenga motivos para saber que existe una molestia pública causada por condiciones naturales en su tierra cerca de una carretera pública, está sujeto a responsabilidad por no ejercer un cuidado razonable para evitar un riesgo irrazonable de daño a las personas utilizando la carretera.
§ 840A. Continuing Liability After Transfer of Land (1) A vendor or lessor of land upon which there is a condition involving a nuisance for which he would be subject to liability if he continued in possession remains subject to liability for the continuation of the nuisance after he transfers the land. (2) If the vendor or lessor has created the condition or has actively concealed it from the vendee or lessee the liability stated in Subsection (1) continues until the vendee or lessee discovers the condition and has a reasonable opportunity to abate It. Otherwise the liability continues only until the vendee or lessee has had reasonable opportunity to discover the condition and abate it.	§ 840A. Responsabilidad continua después de la transferencia de tierras (1) Un vendedor o arrendador de tierras en la que exista una condición que implique una molestia por la cual no estaría sujeto a responsabilidad si continuara en posesión, sigue estando sujeto a responsabilidad por la continuación de la molestia después de transferir la tierra. (2) Si el vendedor o el arrendador ha creado la condición o la ha ocultado activamente al vendedor o el arrendatario la responsabilidad declarada en la Subsección (1) continúa hasta que el vendedor o el arrendatario descubran la condición y tengan una oportunidad razonable para abatirla. De lo contrario, la responsabilidad civil continuará solo hasta que el vendedor o arrendatario haya tenido una oportunidad razonable de descubrir la condición y eliminarla.

§ 840B. Contributory, Negligence (1) When a nuisance results from negligent conduct of the defendant, the contributory negligence of the plain-tiff is a defense to the same extent as in other actions founded on negligence.	§ 840B. Negligencia Contributiva (1) Cuando una molestia se debe a una conducta negligente del demandado, la negligencia contributiva del demandante es una defensa en la misma medida que en otras acciones basadas en negligencia.
§ 840C. Assumption of Risk In an action for a nuisance the plaintiff's assumption of risk Is a defense to the same extent as in other tort actions.	§ 840C. Asunción de riesgo En una acción por una molestia, la asunción de riesgo del demandante es una defensa en la misma medida que en otras acciones por agravio.
§ 840D. Coming to the Nuisance The fact that the plaintiff has acquired or Improved his land after a nuisance Interfering with It has come Into existence is-not In itself sufficient to bar his action, but it Is a factor to be considered In determining whether the nuisance Is actionable.	§ 840D. Advenimiento de la molestia El hecho de que el demandante haya adquirido o mejorado su tierra después de que una molestia interfiriendo con ella ha comenzado a existir no es en sí mismo suficiente para impedir su acción, pero es un factor a considerar para determinar si la molestia es procesable.
§ 840E. Others Contributing to the Nuisance Except as it may affect the character of the locality, the fact that other persons contribute to a nuisance is not a bar to the defendant's liability for his own contribution.	§ 840E. Otros contribuyendo a la molestia Salvo que pueda afectar el carácter de la localidad, el hecho de que otras personas contribuyan a una molestia no es un obstáculo para la responsabilidad del acusado por su propia contribución.
§ 841. Watercourse Defined (1) The term “watercourse,” as used in this Chapter, means a stream, of water of natural origin, flowing constantly or recurrently on the surface of the earth in a reasonably definite natural channel (2) The term “watercourse” also Includes springs, lakes or marshes In which a stream originates or through which It flows.	§ 841. Curso de agua definido (1) El término “curso de agua”, como se usa en este Capítulo, significa una corriente de agua de origen natural que fluye de manera constante o recurrente sobre la superficie de la tierra en un canal natural razonablemente definido. (2) El término “curso de agua” también incluye manantiales, lagos o pantanos en los cuales se origina una corriente o a través de la cual fluye.
§ 842. Lake Defined A lake,” as used in this Chapter, is a reasonably permanent body of water substantially at rest in a depression In the surface of the earth, If both depression and body of water are of natural origin or a part of a watercourse.	§ 842. Lago definido Un lago, “tal como se usa en este capítulo, es un cuerpo de agua razonablemente permanente sustancialmente en reposo en una depresión en la superficie de la tierra, si tanto la depresión como el cuerpo de agua son de origen natural o parte de un curso de agua.

§ 843. Riparian Land Defined The term "riparian land," as used in this Chapter, means a tract of land that borders on a watercourse or lake, whether or not It includes a part of the bed of the water- course or lake.	§ 843. Tierra ribereña definida El término "tierra ribereña", tal como se usa en este Capítulo, significa una porción de tierra que limita con un curso de agua o lago, ya sea que incluya una parte del lecho del curso de agua o lago.
§ 844. Riparian Proprietor Defined The term "riparian proprietor," as used in this Chapter, means a person who is in possession of riparian land or who owns an estate in it.	§ 844. Propietario Ribereño Definido El término "propietario ribereño", como se usa en este Capítulo, significa una persona que está en posesión de tierras ribereñas o que posee una propiedad en la misma.
§ 845. Groundwater Defined The term "ground water," as used in this Chapter, means water that naturally lives or flows under the surface of the earth.	§ 845. Agua subterránea definida El término "agua subterránea", como se usa en este capítulo, significa agua que vive o fluye naturalmente bajo la superficie de la tierra.
§ 846. Surface Water Defined The term "surface water," as used in this Chapter, means water from rain, melting snow, springs or seepage, or detached from subsiding floods, that lies or flows on the surface of the earth but does not form a part of a watercourse or lake.	§ 846. Agua superficial definida El término "agua superficial", como se usa en este Capítulo, significa agua de lluvia, nieve derretida, manantiales o filtraciones, o desprendida de inundaciones que se desploman, que se encuentran o fluyen en la superficie de la tierra, pero no forman parte de un curso de agua o lago.
§ 847. Use of water defined The term "use of water" as used-in this Chapter, includes both a direct utilization of the water Itself by withdrawal or impoundment and the use and employment of the water in place. It does not Include the pollution of water or the utilization of a watercourse or lake to transport or dilute pollutants.	§ 847. Uso del agua definido. El término "uso de agua", tal como se utiliza en este Capítulo, incluye tanto la utilización directa del agua por extracción o el embalse como el uso y el empleo del agua en el lugar. No incluye la contaminación del agua ni la utilización de un curso de agua o lago para transportar o diluir sistemas.
§ 847A. Public And Private Waters Defined (4) "Public waters," as used in this Chapter, are navigable waters of the Republic of Honduras, watercourses and lakes navigable under the law of the jurisdiction in which they are located, and watercourses and lakes that are open to public or subject to public protection and control by virtue of Próspera ZEDE law. [79]	§ 847A. Aguas públicas y privadas definidas (4) "Aguas públicas", como se usa en este Capítulo, son aguas navegables de la República de Honduras, cursos de agua y lagos navegables según la ley de la jurisdicción en que se encuentran, y cursos de agua y lagos que están abiertos al público o sujetos a protección y control público en virtud de la ley de

[79] Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule

(2) "Private waters," as used in this Chapter, are watercourses or lakes whose channels or beds are privately owned and that do not come within the definition of public waters.	la Próspera ZEDE.[80] (2) "Aguas privadas", como se usa en este Capítulo, son cursos de agua o lagos cuyos canales o lechos son de propiedad privada y que no están dentro de la definición de aguas públicas.
§ 848. Harm Defined [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 7.3]	§ 848. Daño Definido [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por el § 7.3].
§ 849. In General- Pollution (1) An interference with the use of water caused by an act or conduct that is not Itself a use of water but that affects the quality or quantity of the water may subject the actor to liability if the act or conduct (a) constitutes a nuisance, (b) constitutes a trespass, or (c) is negligent, reckless or abnormally dangerous with respect to the use. (2) 'the pollution of water by a riparian proprietor that creates a nuisance by causing harm to another	§ 849. En general- Contaminación (1) Una interferencia con el uso del agua causada por un acto o conducta que no es en sí misma un uso del agua pero que afecta la calidad o cantidad del agua puede hacer que el actor se responsabilice si el acto o la conducta (a) constituye una molestia, (b) constituye una invasión, o (c) es negligente, imprudente o anormalmente peligroso con respecto al uso. (2) la contaminación del agua por parte de un propietario ribereño que crea una molestia al dañar

from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to a jurisdiction, ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

[80] Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

person's interest in land or water Is not the exercise of a riparian right.	el interés de otra persona en la tierra o el agua no es el ejercicio de un derecho ribereño.
§ 850. Harm by One Riparian Proprietor to Another A riparian proprietor is subject to liability for making an unreasonable use of the water of a watercourse or lake that causes harm to another riparian proprietor's reasonable use of water or his land.	§ 850. Daño de un propietario ribereño a otro Un propietario ribereño está sujeto a la responsabilidad por hacer un uso irrazonable del agua de un curso de agua o lago que cause daño al uso razonable del agua o de su tierra por parte de otro propietario ribereño.
§ 850A. Reasonableness of the Use of Water The determination of the reasonableness of a use of water depends upon a, consideration of the interests of the riparian proprietor making the use, of any riparian proprietor harmed by it and of society as a whole. Factors that affect the determination include the following: (a) The purpose of the use, (b) the suitability of the use to the watercourse or lake, (c), the economic value of the use, (d) the social value of the use, (e) the extent and amount of the harm-it causes, (f) the practicality of avoiding the harm by adjusting the use or method of use of one proprietor or the other, (g) the practicality of adjusting the quantity of water used by each proprietor, (h) the protection of existing values of water uses, land, investments and enterprises, and (i) the justice of requiring the user causing harm to bear the loss.	§ 850A. Razonabilidad del uso del agua La determinación de la razonabilidad de un uso del agua depende de una consideración de los intereses del propietario ribereño que hace uso del mismo, de cualquier propietario ribereño perjudicado por él y de la sociedad en su conjunto. Los factores que afectan la determinación incluyen los siguientes: (a) El propósito del uso, (b) la idoneidad del uso para el curso de agua o lago, (c), el valor económico del uso, (d) el valor social del uso, (e) la medida y el monto del daño que causa, (f) la practicidad de evitar el daño mediante el ajuste del uso o método de uso de un propietario u otro, (g) la practicidad de ajustar la cantidad de agua utilizada por cada propietario, (h) la protección de los valores existentes de los usos del agua, la tierra, las inversiones y las empresas, y (i) la justicia de exigir al usuario que cause el daño que asuma la pérdida.
§ 851. Intentional Harm by One Riparian Proprietor to Another [This Section Is omitted. The matter is now covered by §§ 850 and 850A, See also §§ 826-831.]	§ 851. Daño intencional de un propietario ribereño a otro [Se omite esta sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 850 y 850A, vea también las secciones 826-831.]
§ 852. Unreasonableness; Gravity of Harm and Utility of Use	§ 852. Irracionabilidad, gravedad del daño y utilidad de uso [Esta sección se omite. El asunto ahora está

[This Section is omitted. The matter Is now covered by §§ 850 and 850A. See also §§ 826-831.]	cubierto por las secciones 850 y 850A. Ver también las secciones 826-831.]
§ 853. Utility of Use-Factors Considered [This Section s omitted. The matter is now covered by §§ 850 and 850A. See also §§ 826-831.]	§ 853. Utilidad de Uso - los factores considerados [Se omite esta sección. El asunto ahora está cubierto por las secciones 850 y 850A. Ver también las secciones 826-831.]
§ 854. Gravity of Harm-Factors Considered [This Section is omitted. The matter is now covered by §§ 850 and 850A. See also §§ 826-831.]	§ 854. Gravedad de los daños - factores de daño considerados [Esta sección se omite. El asunto ahora está cubierto por las secciones 850 y 850A. Ver también las secciones 826-831.]
§ 855. Non Riparian Uses by Riparian Proprietors The reasonableness of a use of water by a riparian proprietor Is not controlled by the classification of the use as riparian or non-riparian.	§ 855. Usos no ribereños por los propietarios ribereños La razonabilidad de un uso del agua por parte de un propietario ribereño no está controlada por la clasificación del uso como ribereño o no ribereño.
§ 856. Harm by Riparian Proprietor to Nonriparian--Effect of Grants, Permits and Public Rights (1) Except as stated in Subsections (2), (3) and (4), a riparian proprietor is not subject to liability for making a use of the water of a watercourse or lake that causes harm to a use of water by a nonriparian. (2) A riparian proprietor is subject to liability for making an unreasonable use of the water of a watercourse or a lake that causes harm to a reasonable use of water by a nonriparian who holds a grant from another riparian proprietor of the grantor's right to use the water. (3) A riparian proprietor is subject to liability for making a use of the water of a watercourse or lake that causes harm to a nonriparian exercising a right created by governmental authority, permit or license to use public or private water. (4) A riparian proprietor is subject to liability for making a use of public waters that interferes with the exercise of a public right to use the waters.	§ 856. Daño del propietario ribereño a propietario no ribereño - Efecto de concesiones, permisos y derechos públicos (1) Excepto por lo establecido en las Subsecciones (2), (3) y (4), un propietario ribereño no está sujeto a la responsabilidad de hacer uso del agua de un curso de agua o lago que cause daño al uso del agua por parte de un no ribereño. (2) Un propietario ribereño está sujeto a la responsabilidad por hacer un uso irrazonable del agua de un curso de agua o de un lago que cause daño a un uso razonable del agua por parte de un no ribereño que posee una concesión de otro propietario ribereño del derecho del otorgante a usar el agua. (3) Un propietario ribereño está sujeto a la responsabilidad por hacer uso del agua de un curso de agua o lago que cause daño a un no ribereño que ejerce un derecho creado por una autoridad gubernamental, permiso o licencia para usar agua pública o privada. (4) Un propietario ribereño está sujeto a responsabilidad por hacer uso de aguas públicas

	que interfieran con el ejercicio del derecho público a usar las aguas
§ 857. Harm by Non Riparian to Riparian Proprietor (1) Except as stated in Subsections (2), (3), and (4), a nonriparian Is subject to liability for a use of the water of a watercourse or lake that interferes with the right of a riparian proprietor to use the water. (2) A nonriparian who holds a grant from one riparian proprietor of the grantor's right to the water of a watercourse or lake is subject to liability to another riparian proprietor for making an unreasonable use of the water that causes harm to the other riparian proprietor's reasonable use of water or to his land. (3) A nonriparian who is exercising a right created by governmental authority, permit or license to use public or private water is not subject to liability for making a use of a watercourse or lake that will Interfere with or prevent the Initiation of a subsequent use of water by a riparian proprietor. (4) A nonriparian who is exercising a public right is not subject to liability for making a use of public waters that causes harm by interfering with the use of the water by a riparian proprietor.	§ 857. Daño por un propietario no ribereño a un propietario ribereño (1) Excepto como se indica en las Subsecciones (2), (3) y (4), un no ribereño está sujeto a la responsabilidad por el uso del agua de un curso de agua o lago que interfiere con el derecho de un propietario ribereño a usar el agua. (2) Un no ribereño que posee una concesión de un propietario ribereño del derecho del otorgante al agua de un curso de agua o uso está sujeto a la responsabilidad ante otro propietario ribereño por hacer un uso irrazonable del agua que cause daño al uso razonable del otro propietario ribereño del agua o de su tierra. (3) Un no ribereño que ejerce un derecho creado por una autoridad gubernamental, permiso o licencia para usar agua pública o privada no está sujeto a la responsabilidad de hacer uso de un curso de agua o lago que interferirá o impedirá la Iniciación de un uso posterior del agua por un propietario ribereño. (4) Una persona no ribereña que ejerza un derecho público no está sujeta a la responsabilidad de haber hecho uso de aguas públicas[81] que provoquen daño interfiriendo con el uso de agua por otro propietario ribereño.
§ 858. Liability for Use of Ground Water (1) A proprietor of land or his grantee who withdraws ground water from the land and uses it for a beneficial purpose Is not subject to liability for interference with the use of water by another, unless (a) the withdrawal of ground water unreasonably causes harm to a proprietor of neighboring land through' lowering the water table or reducing artesian pressure, (b) the withdrawal of ground water exceeds the proprietor's reasonable share of the annual supply or	§ 858. Responsabilidad por el uso de agua subterránea (1) Un propietario de la tierra o su concesionario que retira el agua subterránea de la tierra y la utiliza para un propósito beneficioso no está sujeto a responsabilidad por interferencia con el uso del agua por parte de otro, a menos que (a) la extracción de agua subterránea causa un daño irracional a un propietario de tierras vecinas al 'bajar el nivel freático o reducir la presión artesiana, (b) la extracción de agua subterránea excede la

[81] Nota del revisor: La palabra “publicas” fue reemplazada por la palabra “públicas” para agregar la tilde y corregir un error tipográfico.

total store of ground water, or (c) the withdrawal of the ground water has a direct and substantial effect upon a watercourse or lake and unreasonably causes harm to a person entitled to the use of Its water. (2) The determination of liability under clauses (a), (b) and (c) of Subsection (1) is governed by the principles stated in §§ 850 to 857.	parte razonable del suministro anual o el almacenamiento total de agua subterránea propietario del propietario, o (c) la extracción del agua subterránea tiene un efecto directo y sustancial en un curso de agua o lago y causa un daño injustificado a una persona con derecho al uso de su agua. (2) La determinación de responsabilidad en virtud de las cláusulas (a), (b) y (c) de la Subsección (1) se rige por los principios establecidos en las secciones 850 a 857.
§ 859. Unintentional Harm [This Section Is omitted. The matter is now covered in § 858. See also §§ 824-831.]	§ 859. Daño involuntario [Se omite esta sección. El asunto ahora está cubierto en la § 858. Vea también las secciones 824-831.]
§ 860. Intentional Harm [This Section is omitted. The matter is now covered in § 858. See also §§ 824-831.]	§ 860. Daño intencional [Esta sección se omite. El asunto ahora está cubierto en la § 858. Vea también las secciones 824-831.]
§ 861. Unreasonableness-Utility of Use vs. Gravity of Harm (This Section is omitted. The matter is now covered In § 858. See also §§ 824-831.]	§ 861. Irracionabilidad-Utilidad de uso vs. Gravedad del daño (Se omite esta sección. El asunto, ahora se trata en la § 858. Consulte también las secciones 824-831.)
§ 862. Utility of Use--Factors Considered (This Section is omitted. The matter is now covered in § 858.]	§ 862. Utilidad de uso - Factores considerados (Esta sección se omite. El asunto ahora se trata en la § 858.]
§ 863. Gravity of Harm-Factors Considered [This Section is omitted. The matter Is now covered in § 858.]	§ 863. Gravedad de daño - los factores de daño considerados [Esta sección se omite. El asunto ahora está cubierto en la § 858.]
§ 864. Notability for Use surface Water The possessor of land is not subject to liability for a use of surface water on his land that Interferes with another person's use of the water, unless the use Is made for the primary purpose of causing the harm.	§ 864. Notabilidad por uso de aguas superficiales. El poseedor de la tierra no está sujeto a responsabilidad por el uso de aguas superficiales en su tierra que interfiere con el uso del agua por otra persona, a menos que el uso se haga con el propósito principal de causar el daño.
§ 865. Interference with a Right to Vote or Hold Office	§ 865. Interferencia con el derecho de votar o de mantener un cargo

One who by a consciously wrongful act Intentionally deprives another of a right to vote in a public election or to hold' public office or seriously Interferes with either of these rights is subject to liability to the other.	Quien, por un acto conscientemente ilícito, priva intencionalmente a otro del derecho a votar en una elección pública o para ocupar un cargo público o interfiere seriamente con cualquiera de estos derechos está sujeto a responsabilidad ante el otro.
§ 866. Failure to Furnish Facilities to a Member of the Public One who is under a noncontractual duty to furnish facilities to the public without discrimination Is subject to liability to a person entitled to the facilities for violation of the duty.	§ 866. Falta de suministro de instalaciones a un miembro del público Quien tiene el deber no contractual de facilitar las instalaciones al público sin discriminación, está sujeto a la responsabilidad a una persona con derecho a las instalaciones por incumplimiento del deber.
§ 867. Interference with Privacy (The Section is omitted. The subject Is now- treated in Chapter 28A, Section 652A to 652L]	§ 867. Interferencia con la privacidad (Se omite la Sección. El tema se trata ahora en el Capítulo 28A, Sección 652A a 652L)
§ 868. Interference with Dead-Bodies One who intentionally, recklessly or negligently removes, withholds, mutilates or operates upon the body of a dead person or prevents its proper interment, or cremation is subject to liability to a member of the family of the deceased who is entitled to the disposition of the-body.	§ 868. Interferencia con cuerpos muertos Quien intencional, imprudente o negligentemente remueve, retiene, mutila u opera el cuerpo de una persona muerta o evita su entierro o cremación adecuado, está sujeto a responsabilidad frente a un miembro de la familia del difunto que tiene derecho a la disposición del cuerpo.
§ 869. Harm to Unborn Child (1) One who tortiously causes harm to an unborn child is subject to liability to the child for the harm if the child is born alive. (2) If the child is not born alive, there is no liability unless the applicable wrongful death statute so provides.	§ 869. Daño a un niño por nacer (1) Una persona que cause daño a un no nacido está sujeta a la responsabilidad frente al niño por el daño si nace vivo. (2) Si el niño no nace vivo, no existe ninguna responsabilidad a menos que el estatuto de muerte injusta aplicable así lo establezca.
§ 870. Liability for Intended Consequences-General Principle One who Intentionally causes injury to another Is subject to liability to the other for that injury, if his conduct is generally culpable and not justifiable under the circumstances. This liability may be	§ 870. Responsabilidad por las consecuencias previstas, principio general Quien intencionalmente cause daño a otro está sujeto a la responsabilidad frente al otro por esa lesión si su conducta es generalmente culpable y no es justificable en estas circunstancias. Esta responsabilidad puede ser impuesta,[82] aunque la conducta del actor no se encuentre dentro de una

[82] Nota del revisor: "," añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.

Imposed although the actor's conduct does not come within a traditional category of tort liability.	categoría tradicional de responsabilidad extracontractual.
§ 871. Intentional Harm and Property Interest One who intentionally deprives another of his legally protected property Interest or causes injury to the Interest Is subject to liability to the other if his conduct Is generally culpable and not justifiable under the circumstances.	§ 871. Daño intencional e interés de propiedad Quien intencionalmente priva a otro de su interés de propiedad legalmente protegido o causan daños al interés están sujetos a la responsabilidad frente al otro si su conducta es generalmente culpable y no es justificable en estas circunstancias.
§ 871A. Intentionally Causing Liability One who intentionally creates civil or criminal liability against another is subject to liability to the other if his conduct is generally culpable and not justifiable under the circumstances.	§ 871A. Causando Intencionalmente Responsabilidad Quien intencionalmente cree responsabilidad civil o penal contra otro está sujeto a responsabilidad frente a otro si su conducta es generalmente culpable y no justificable bajo las circunstancias.
§ 872. Tort Liability Based on Estoppel If one person makes to another person a definite mis representation of fact concerning the ownership of property or its disposition, knowing that the other Intends to act In reliance on it, and subsequently does an act or makes a refusal that would be tortious if the statement were true, the first person is subject to liability .o the other as it the statement were true, provided that the other In reasonable reliance upon the statement has so changed his position that It would be Inequitable to deny an action for the act or refusal.	§ 872. Responsabilidad legal basada en impedimento legal Si una persona le hace a otra persona una tergiversación definitiva de los hechos relacionados con la propiedad de la propiedad o su disposición, sabiendo que la otra Intenta actuar en dependencia de ella, y posteriormente realiza un acto o un rechazo que sería ilícito si la declaración fuera verdadera, la primera persona está sujeta a responsabilidad ante la otra como si la declaración fuera cierta, siempre que la otra, de manera razonablemente dependiente en la declaración, ha cambiado su posición que sería injusto negar una acción por el acto o rechazo.
§ 873. Causing Harm by Intentionally False Statement [The Section is omitted. The matter is now covered by § 62M.]	§ 873. causando daño por declaración intencionalmente falsa [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por la § 62M.]
§ 874. Violation of Fiduciary Duty One standing in a fiduciary relation with another is subject to liability to the other for harm resulting from a breach of duty imposed by the relation.	§ 874. Violación del deber fiduciario Una persona que se encuentra en una relación fiduciaria con otra está sujeta a la responsabilidad ante los demás por los daños resultantes de un incumplimiento del deber impuesto por la relación.

§ 874A. Tort Liability for Violation of Legislative Provision When a legislative provision protects a class of persons by proscribing or requiring certain conduct but does not provide a civil remedy for the violation, the court may, if it determines that the remedy is appropriate in furtherance of the purpose of the legislation and needed to assure the effectiveness of the provision, accord to an injured member of the class a riot of action, using a suitable existing tort action or a law cause of action analogous to an existing tort action.	§ 874A. Responsabilidad por agravio por violación a la disposición legislativa Cuando una disposición legislativa protege a una clase de personas al proscribir o exigir una conducta indebida, pero no proporciona un remedio civil por la violación, el tribunal puede, si determina que el remedio es apropiado para el propósito de la legislación y es necesario para asegurar la efectividad de la provisión, acordar a un miembro lesionado de la clase un disturbio de acción, utilizando una acción de agravio existente adecuada o una causa de acción análoga a una acción de agravio existente.
§ 875. Contributing Tortfeasors-General Rule Each of two or more persons whose tortious conduct is a legal cause of a single and indivisible harm to the injured party is subject to liability to the injured party for the entire harm.	§ 875. Ofensores contribuyentes - Reglas generales Cada una de dos o más personas cuya conducta ilícita es una causa legal de un daño único e indivisible a la parte lesionada está sujeta a la responsabilidad ante la parte lesionada por todo el daño.
§ 876. Persons Acting in Concert For harm resulting to a third person from the tortious conduct of another, one is subject to liability if he (a) does a tortious act in concert with the other or pursuant to a common design with him, or (b) knows that the other's conduct constitutes a breach of duty and gives substantial assistance or encouragement to the other so to conduct himself, or (c) give substantial assistance to the other in ac-accomplishing a tortious result and his own conduct, separately considered, constitutes a breach of duty to the third person.	§ 876. Personas actuando de manera concertada Por daños que resulten a una tercera persona por la conducta ilícita de otro, uno está sujeto a responsabilidad si (a) hace un acto ilícito en concierto con el otro o de conformidad con un diseño común con él, o (b) sabe que la conducta del otro constituye una infracción del deber y brinda asistencia o ánimo sustanciales al otro para que se comporte, o (c) prestar asistencia sustancial al otro para lograr un resultado ilícito y su propia conducta, considerada por separado, constituye un incumplimiento del deber para la tercera persona.
§ 877. Directing or Permitting Conduct of Another For harm resulting to a third person from the tortious conduct of another, one is subject to liability if he (a) orders or induces the conduct, If he knows or should know of circumstances that would make the conduct tortious if it were his own, or (b) conducts an activity with the aid of the other and Is negligent in employing him, or (c) permits the other to act upon his premises or with	§ 877. Dirigir o permitir la conducta de otro Por daños que resulten para una tercera persona por la conducta ilícita de otro, uno está sujeto a responsabilidad si (a) ordena o induce la conducta, si él sabe o debería conocer las circunstancias que harían que la conducta fuera ilícita si fuera la suya, o (b) realiza una actividad con la ayuda del otro y es negligente al emplearlo, o

his instrumentalities, knowing or having reason to know that the other is acting or will act tortiously, or (d) controls, or has a duty to use care to control, the conduct of the other, who Is likely to do harm If not controlled, and falls to exercise care in the control, or (e) has a duty to provide protection for, or to have care used for the protection of, third persons or their property and confides the performance of the duty to the other, who causes or fails to avert the harm by falling to perform the duty.	(c) le permite al otro actuar en sus instalaciones o con sus instrumentos, sabiendo o teniendo razón para saber que el otro está actuando o actuará de forma ilícita, o (d) controla, o tiene el deber de usar el cuidado para controlar, la conducta del otro, quién es probable que haga daño si no se controla, y falla al ejercer el cuidado en el control, o (e) tiene el deber de proporcionar protección a terceros o de su cuidado para proteger a terceros o de sus bienes, y confía el cumplimiento del deber al otro, que causa o no evita el daño al no cumplir el deber.
§ 878. Persons Subject to a Common Duty If two or more persons are under a common duty and failure to perform it amounts to tortious conduct, each is subject to liability for the entire harm resulting from failure to perform the duty.	§ 878. Personas sujetas a un deber común Si dos o más personas están bajo un deber común y su incumplimiento equivale a una conducta ilícita, cada uno está sujeto a la responsabilidad por el daño total que resulte del incumplimiento del deber.
§ 879. Concurrent or Consecutive Independent Acts If the tortious conduct of each of two or more persons Is a legal cause of harm that cannot be apportioned, each is subject to liability for the entire harm, irrespective of whether their conduct Is concurring or consecutive.	§ 879, Actos Independientes Concurrentes o Consecutivos Si la conducta ilícita de cada una de dos o más personas es una causa legal de daño que no puede prorratearse, cada una está sujeta a responsabilidad por el daño total, independientemente de si su conducta es concurrente o consecutiva.
§ 880. One of Two Tortfeasors Has an Immunity If two persons would otherwise be liable for a harm, one of them Is not relieved from liability by the fact that the other has an absolute privilege to act or an Immunity from liability to the person harmed.	§ 880. Uno de los dos ofensores tiene inmunidad Si dos personas fueran[83] responsables de un daño, una de ellas no queda exenta de responsabilidad por el hecho de que la otra tiene el privilegio absoluto de actuar o una inmunidad de responsabilidad frente a la persona perjudicada.
§ 881. Distinct or Divisible Harms If two or more persons, acting independently, tortiously cause distinct harms or a single harm for which there is a reasonable basis for division according to the contribution of each, each is subject	§ 881. Daños Distintos o Divisibles Si dos o más personas, actuando de manera independiente, causan daños intencionados distintos o un solo daño para el cual existe una base razonable para la división de acuerdo con la

[83] Nota del revisor: La palabra “sería” se eliminó para reemplazarse por la palabra “fueran” para cumplir con el sintaxis adecuado segun el contexto

to liability only for the portion of the total harm that he has himself caused.	contribución de cada uno, cada uno está sujeto a responsabilidad solo por la parte del daño total que él mismo ha causado.
§ 882. Joinder of Parties If each of two or more persons is subject to liability for the full amount of damages allowed for a single harm resulting from their tortious conduct, the injured person can maintain a single action against one, some or all of them.	§ 882. Agrupación de Partes. Si cada una de dos o más personas está sujeta a la responsabilidad por el monto total de los daños permitidos por un solo daño resultante de su conducta ilícita, la persona lesionada puede mantener adecuadamente una sola acción contra uno, algunos o todos ellos.
§ 883. Judgment for One and Against Another Tortfeasor In an Action Against Both If two defendants are joined in an action for the same harm, judgment can properly be entered against one and in favor of the other, except when the judgment is entered after trial on the merits and the liability of one cannot exist without the liability of the other.	§ 883. Sentencia a favor de uno y contra otro. En una acción contra ambos si dos demandados se unen en una acción por el mismo daño, la sentencia puede ser dictada adecuadamente en contra de uno y en favor del otro, excepto cuando la sentencia se dicta después del juicio sobre[84] los méritos y la responsabilidad de uno no puede existir sin la responsabilidad del otro.
§ 884. Prior Judgment for-or Against One of Several Tortfeasors The effect of a judgment for or against one of several tortfeasors upon claims against others who were or may have been liable for the same harm or with reference to the same subject matter Is determined by the principles of res judicata.	§ 884. Juicio previo a favor o en contra de uno de varios infractores El efecto de una sentencia a favor o en contra de uno de varios infractores sobre reclamaciones contra otros que fueron o pueden haber sido responsables por el mismo daño o con referencia a la misma materia está determinado por los principios de res judicata.
§ 885. Effect of Release of or Payment by or on Behalf of One of Several Tortfeasors (1) A valid release of one tortfeasor from liability for a harm, given by the Injured person, does not discharge others liable for the same harm, unless It is agreed that It will discharge them. (2) A covenant not to sue one tortfeasor or not to proceed further against him does not discharge any other tortfeasor liable for the same harm. (3) A payment by any person made In compensation of a claim for a harm for which others are liable as	§ 885. Efecto de la Liberación de o Pago por o en nombre de uno de varios infractores (1) Una liberación válida a un infractor de responsabilidad civil por un daño, otorgado por la persona lesionada, no exime a otros responsables del mismo daño, a menos que se acuerde que los descargará. (2) Un convenio de no demandar a un infractor o de no seguir adelante contra él no exime a ningún otro responsable de daños por el mismo daño. (3) Un pago realizado por cualquier persona en

[84] Nota del revisor: La palabra “en” fue reemplazada por la palabra “sobre” para cumplir con la sintaxis adecuada según el contexto.

tortfeasors diminishes the claim against the tortfeasors, at least to the extent of the payment made, whether or not the person making the payment Is liable to the injured person and whether or not It Is so agreed at the time of payment or the payment is made before or after judgment,	compensación de una reclamación por un daño por el cual otras personas son responsables de cometer daños, disminuye la reclamación contra los infractores, al menos en la medida del pago realizado, ya sea que la persona que realiza el pago sea o no responsable ante la persona lesionada y si está o no acordado en el momento del pago o el pago se realiza antes o después de la sentencia,
§ 886. Satisfaction of a Judgment Against One of Several Tortfeasors The discharge of a judgment against one of several tortfeasors each of whom is liable for a single harm is treated like a release or covenant not to sue given to one of several tortfeasors for a claim not reduced to judgment.	§ 886. Satisfacción de una sentencia en contra de uno de varios infractores El cumplimiento de una sentencia contra uno de varios de los infractores, cada uno de los cuales es responsable de un solo daño, se trata como una exoneración o un convenio de no demandar otorgado a uno de varios infractores por una reclamación no reducida a juicio.
§ 886A. Contribution Among Tortfeasors (1) Except as stated in Subsections (2), (3) and (4), when two or more persons become liable in tort to the same person for the same harm, there is a right of contribution among them, even though judgment has not been recovered against all or any of them. (2) The right of contribution exists only in favor of a tortfeasor who has discharged the entire claim for the harm by paying more than his equitable share of the common liability, and is limited to the amount paid by him in excess of his share. No tortfeasor can be required to make contribution beyond his own equitable share of the liability. (3) There is no right of contribution in favor of any tortfeasor who has intentionally caused the harm. (4) When one tortfeasor has a right of indemnity against another, neither of them has a right of contribution against the other.	§ 886A. Contribución Entre Infractores (1) Excepto como se indica en las Subsecciones (2), (3) y (4), cuando dos o más personas se hacen responsables por agravio ante la misma persona por el mismo daño, existe un derecho de contribución entre ellas, aunque la sentencia no ha sido recuperada contra todos o alguno de ellos. (2) El derecho de contribución existe solo a favor de un infractor que haya cumplido la totalidad del reclamo por el daño al pagar más de su parte equitativa de la responsabilidad común y se limita al monto pagado por él en exceso de su parte. No se puede exigir a ningún infractor que haga una contribución más allá de su propia participación equitativa en la responsabilidad. (3) No existe ningún derecho de contribución a favor de cualquier infractor que haya causado el daño intencionalmente. ((4) Cuando un causante de daños tiene derecho a una indemnización contra otro, ninguno de ellos tiene derecho a una contribución contra el otro.
§ 886B. Indemnity Between Tortfeasors (1) If two persons are liable in tort to a third person for the same harm and one of them discharges the liability of both, he is entitled to indemnity from the	§ 886B. Indemnización Entre Infractores (1) Si dos personas son responsables en un agravio frente a una tercera persona por el mismo daño y una de ellas asume la responsabilidad de ambas,

other If the other would be unjustly enriched at his expense by the discharge of the liability. (2) Instances in which indemnity is granted under this principle Include the follow : (a) The indemnitee was liable only vicariously for the conduct of the indemnitor; (b) The indemnitee acted pursuant to directions of the indemnitor and reasonably believed the directions to be lawful; (i) The indemnitee was induced to act by a misrepresentation on the part of the indemnitor, upon which he justifiably relied; (d) The indemnitor supplied a defective chattel or performed defective work upon land or buildings as a result of which both were liable to the third person, and the Indemnitee Innocently or negligently failed to discover the defect; (e) The indemnitor created a dangerous condition of land or chattels as a result of which both were liable to the third person, and the indemnitee innocently or negligently failed to discover the defect; (f) The Indemnitor was under a duty to the Indemnitee to protect him against the liability to the third person.	tiene derecho a una indemnización de la otra Si la otra se enriquecería injustamente[85] a expensas de la otra por el cumplimiento de la responsabilidad. (2) Las instancias en las cuales se concede una indemnización bajo este principio incluyen lo siguiente: (a) La persona indemnizada solo era responsable indirectamente por la conducta del indemnizador; (b) El indemnizado actuó de acuerdo con las instrucciones del indemnizador y creía razonablemente que las instrucciones eran legales; (i) El indemnizado fue inducido a actuar por una tergiversación por parte del indemnizador, en la cual se basó justificadamente; (d) El indemnizador suministró un mueble defectuoso o realizó un trabajo defectuoso en terrenos o edificios, como resultado de lo cual ambos fueron responsables ante la tercera persona, y el indemnizado falló en descubrir el defecto de manera inocente o negligente; (e) El Indemnizador creó una condición peligrosa de tierra o bienes muebles, como resultado de lo cual ambos estaban sujetos a responsabilidad frente a la tercera persona, y el indemnizado de manera inocente o negligente falló en descubrir el defecto; (f) El indemnizador tenía el deber ante el indemnizado de protegerlo contra la responsabilidad ante la tercera persona.
§ 887. Capacity [The Section is omitted. The matter is now covered in Chapter 45A, §§ 895A-895J.]	§ 887. Capacidad [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto en el Capítulo 45A, §§ 895A-895J.
§ 888. Effect of Acting at Command of or on Account of Another One whose conduct is otherwise tortious is not relieved from liability merely by the fact that his conduct is pursuant to the command of or is on account of another.	§ 888. Efecto de actuar en conjunto con o en nombre de otro Una persona cuya conducta sea de otro modo ilícita no se libera de la responsabilidad simplemente por el hecho de que su conducta está en conformidad con el mandato de o está a cargo de otro.

[85] Nota del revisor: La palabra “injustamsente” se eliminó para reemplazarse por la palabra “injustamente” para coregir el error tipógrafico en el texto original.

§ 889. Injury Received While Committing a Tort or Crime One Is not barred from recovery for an interference with his legally protected interests merely because at the time of the interference he was committing a tort or a crime or, in case of an interference with his title to or possession of lands or chattels, because it was tortious or illegal for him to have the title or possession.	§ 889. Lesión recibida al cometer un agravio o delito A uno no se le prohíbe la recuperación por una interferencia con sus intereses legalmente protegidos simplemente porque en el momento de la interferencia estaba cometiendo un agravio o un delito o, en caso de una interferencia con su título a o posesión de tierras o bienes muebles, porque fue ilícito o ilegal para él tener el título o la posesión.
§ 890. Privileges One who otherwise would be liable for a tort Is not liable if he acts in pursuance of and within the limits of a privilege of his own or of a privilege of another that was properly delegated to him.	§ 890. Privilegios Quien, en otro caso, sería responsable por un acto ilícito, no es responsable si actúa en cumplimiento de y dentro de los límites de un privilegio propio o de un privilegio de otro que le fue delegado adecuadamente.
§ 891. Delegability of Privileges (1) When a person is privileged to act because of the consent of another, his power to delegate the doing of the act depends upon the interpretation of the consent. (2) When a conditional privilege is not based upon consent, the performance of the privileged act can be delegated to another If the purpose for which the privilege was created can be adequately served by Its delegation.	§ 891. Delegabilidad de privilegios (1) Cuando una persona tiene el privilegio de actuar debido al consentimiento de otra persona, su poder para delegar la realización del acto depende de la interpretación del consentimiento. (2) Cuando un privilegio condicional no se basa en el consentimiento, el desempeño del acto privilegiado puede delegarse a otro si el propósito para el cual se creó el privilegio puede ser cumplido adecuadamente por su delegación.
§ 892. Meaning of Consent (1) Consent is willingness in fact for conduct to occur. It may be Manifested by action or Inaction and need not be communicated to the actor. (2) If words or conduct are reasonably understood by another to be intended as consent, they constitute apparent consent and are as effective as consent in fact.	§ 892. Significado de Consentimiento (1) El consentimiento es la voluntad de hecho para que ocurra la conducta. Puede manifestarse por acción o inacción y no necesita ser comunicada al actor. (2) Si otras personas entienden razonablemente que las palabras o la conducta son entendidas como consentimiento, constituyen un consentimiento aparente y son tan efectivas como el consentimiento de hecho.
§ 892A. Effect of Consent (1) One who effectively consents to conduct of another intended to invade his Interests cannot recover In an action of tort for the conduct or for harm resulting	§ 892A. Efecto del consentimiento (1) Aquel que consienta efectivamente la conducta de otra persona con la intención de invadir sus intereses no puede recuperarse en una acción de agravio por la conducta o por el daño resultante de

from it. (2) To be effective, consent must be (a) by one who has the capacity to consent or by a person empowered to consent for him, and (b) to the particular conduct, or to substantially the same conduct. (3) Conditional consent or consent restricted as to time, area or In other respects is effective only within the limits of the condition or restriction. (4) If the actor exceeds the consent, it is not effective for the excess. (5) Upon termination of consent Its effectiveness is terminated except as it may have become irrevocable by contract or otherwise, or except as Its terms may include, expressly or by implication, a privilege to continue to act.	ella. (2) Para ser efectivo, el consentimiento debe ser (a) por alguien que tenga la capacidad de consentir o por una persona facultada para dar su consentimiento por él, y (b) a la conducta particular, o sustancialmente a la misma conducta. (3) El consentimiento condicional o el consentimiento restringido en cuanto a tiempo, área o en otros aspectos es efectivo solo dentro de los límites de la condición o restricción. (4) Si el actor excede el consentimiento, no es efectivo por el exceso. (5) Una vez que se termina el consentimiento, su efectividad se cancela excepto cuando se haya hecho irrevocable por contrato o de otra manera, o excepto porque sus términos pueden incluir, expresamente o implícitamente[86], un privilegio para continuar actuando.
§ 892B. Consent Under Mistake, Misrepresentation or Duress (1) Except as stated In Subsection (2), consent to conduct of another is effective for all consequences of the conduct and for the invasion of any interests resulting from It. (2) If the person consenting to the conduct of another Is induced to consent by a substantial mistake concerning the nature of the invasion of his interests or the extent of the harm to be expected from It and the mistake Is known to the other or Is induced by the other's misrepresentation, the consent is not effective for the unexpected invasion or harm. (3) Consent is not effective if it is given under duress.	§ 892B. Consentimiento por error, tergiversación o coacción (1) Exceptuando lo establecido en la Subsección (2), el consentimiento para la conducta de otro es efectivo para todas las consecuencias de la conducta y para la invasión de cualquier interés que resulte de ello. (2) Si la persona que da su consentimiento a la conducta de otra persona es inducida a dar su consentimiento por un error sustancial en relación con la naturaleza de la invasión de sus intereses o la magnitud del daño que se espera de ella y el error es conocido por el otro o es inducido por la tergiversación del otro, el consentimiento no es efectivo para la invasión o daño inexplicables. (3) El consentimiento no es efectivo si se otorga bajo coacción.
§ 892C. Consent to Crime (1) Except as stated in Subsection (2), consent is effective to bar recovery In a tort action although the	§ 892C. Consentimiento al crimen (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), el consentimiento es efectivo para impedir la

[86] Nota del revisor: La palabra “implicitamente” se eliminó para reemplazarse por la palabra “implícitamente” para coregir el error ortográfico en el texto original.

conduct consented to is a crime. (2) If conduct is made criminal in order to protect a certain class of persons irrespective of their consent, the consent of members of that class to the conduct is not effective to bar a tort action.	recuperación en una acción por agravio, aunque la conducta autorizada es un delito. (2) Si la conducta es criminal para proteger a una determinada clase de personas, independientemente de su consentimiento, el consentimiento de los miembros de esa clase hacia la conducta no es efectivo para impedir una acción de agravio.
§ 892D. Emergency Action Without Consent Conduct that injures another does not make the actor liable to the other, even though the other has not consented to it if (a) an emergency makes it necessary or apparently necessary, In order to prevent harm to the other, to act before there Is opportunity to obtain consent from the other or one empowered to consent for him, and (b) the actor has no reason to believe that the other, If he had the opportunity to consent, would decline.	§ 892D. Acción de emergencia sin consentimiento La conducta que daña a otro no hace que el actor sea responsable ante el otro, aunque el otro no haya dado su consentimiento si (a) una emergencia hace que sea necesario o aparentemente necesario, para evitar daños al otro, actuar antes de que exista la oportunidad de obtener el consentimiento del otro o alguien facultado para consentir por él, y (b) el actor no tiene razón para creer que el otro, si tuviera la oportunidad de consentir, declinaría.
§ 893. Voluntary Exposure to Risk = 3 Defense [The Section is omitted. The matter is now covered by Chapter 17A, §§ 496A-496G.]	§ 893. Exposición voluntaria al riesgo = 3 Defensa [Se omite la Sección. El asunto está cubierto por el Capítulo 17A, §§ 496A-496G.]
§ 894. Equitable Estoppel as a Defense (1) If one person makes a definite misrepresentation of fact to another person having reason to believe that the other will rely upon it and the other In reasonable reliance upon it does an act that would not constitute a tort if the misrepresentation were true, the first person Is not entitled (a) to maintain an action of tort against the other for the act, or (b) to regain property or its value that the other ac- quired by the act, if the other in reliance upon the mis- representation and before discovery of the truth has so changed Its position that It would be unjust to deprive him of that which he thus acquired. (2) If one realizes that another because of his mistaken belief of fact Is about to do an act that would not be tortious If the facts were as the other believes them to be, he is not entitled to maintain an	§ 894. Impedimento legal equitativo como defensa (1) Si una persona hace una tergiversación definitiva de un hecho a otra persona que tiene motivos para creer que la otra confiará en ella y la otra, en una confianza razonable en ella, hace un acto que no constituiría un agravio si la tergiversación fuera cierta, la primera persona no tiene derecho (a) a mantener una acción de agravio contra el otro por el acto, o (b) a recuperar la propiedad o su valor que el otro adquirió por el acto, si el otro confiando en la tergiversación y antes del descubrimiento de la verdad ha cambiado tanto su posición que sería injusto privarlo de lo que así adquirió. (2) Si uno se da cuenta de que otro debido a su creencia errónea de un hecho está a punto de realizar un acto que no sería ilícito si los hechos fueran como el otro cree que son, no tiene derecho

action of tort for the act if he could easily inform the other of his mistake but makes no effort to do so.	a mantener una acción de agravio para el actuar si él pudiera informar fácilmente al otro de su error pero no hace ningún esfuerzo para hacerlo.
§ 895. Rights of Third Persons (1) Except as stated In Subsections (2) and (3), one who is otherwise liable to another for harm to or interference with land or a chattel is not relieved of the liability because a third person has a legally protected interest in the land or chattel superior to that of the other. (2) The tortfeasor is relieved of all liability when a third person who would be entitled to recover all of the damages for the tort has (a) authorized or adopted the tortious act, or (b) discharged the tortfeasor by settlement, release, satisfaction of judgment or otherwise. (3) The tortfeasor is partially relieved from liability to the extent that a third person who would be entitled to recover only a part of the damages for the tort has (a) authorized or adopted the tortious act, or (b) discharged the tortfeasor or by settlement, release, satisfaction of judgment or otherwise.	§ 895. Derechos de Terceras Personas (1) Excepto como se indica en las Subsecciones (2) y (3), una persona que de otra manera es responsable ante otro por daños o interferencias con la tierra o un bien mueble no se libera de la responsabilidad por el hecho de que una tercera persona tiene un interés legalmente protegido en el tierra o mueble superior a la del otro. (2) El responsable de la responsabilidad civil se libera de toda responsabilidad cuando una tercera persona que tendría derecho a recuperar todos los daños por agravio ha (a) autorizado o adoptado el acto ilícito, o (b) cumplido frente al agravante por acuerdo, exención, satisfacción de juicio o de otra manera. (3) El infractor se libera parcialmente de la responsabilidad en la medida en que una tercera persona que tendría derecho a recuperar solo una parte de los daños por el agravio haya (a) autorizado o adoptado el acto ilícito, o (b) cumplido frente al infractor o por acuerdo, exención, satisfacción de juicio o de otra manera.
§ 895 A-D - Excluded from RCLC	§ 895 A-D - Excluido de RCLC
§ 895E. Charities One engaged in a charitable, educational, religious or benevolent enterprise or activity is not for that reason immune from tort liability.	§ 895E. Caridades Una persona comprometida en una empresa o actividad caritativa, educativa, religiosa o benevolente no es, por esa razón, inmune a la responsabilidad por agravio.
§ 895F. Husband and Wife (1) A husband or wife is not immune from tort liability to the other solely by reason of that relationship. (2) Repudiation of general tort Immunity does not establish liability for an act or omission that, because of the marital relationship, is otherwise privileged or is not tortious.	§ 895F. Esposo y esposa (1) Un esposo o esposa no es inmune a la responsabilidad por agravio únicamente por la razón de esa relación. (2) Repudio de la inmunidad general por agravio no establece responsabilidad por un acto u omisión que, debido a la relación matrimonial, sea privilegiada o no sea ilícita.

§ 895G. Parent and Child (1) A parent or child is not immune from tort liability to the other solely by reason of that relationship. (2) Repudiation of general tort Immunity does not establish liability for an act or omission that, because of the parent-child relationship, is otherwise privileged or is not tortious.	§ 895G. Padre e hijo (1) Un padre o hijo no es inmune a la responsabilidad por agravio únicamente por el motivo de esa relación. (2) Repudio de la inmunidad general por agravio no establece responsabilidad por un acto u omisión que, debido a la relación padre-hijo, sea privilegiada o no sea ilícita.
§ 895H. Siblings and Other Kin Brothers and sisters or other kin are not immune from tort liability to one another by reason of that relationship.	§ 895H. Hermanos y otros parientes Los hermanos y hermanas u otros no son inmunes a la responsabilidad por agravio entre sí por esa relación.
§ 895 I. Infants One who is an infant is not immune from tort liability solely for that reason unless the liability depends upon the enforceability of a contractual promise that the infant is privileged to disaffirm.	§ 895 I. Infantes El que es un infante no es inmune a la responsabilidad por agravio únicamente por esa razón, a menos que la responsabilidad dependa de la exigibilidad de una promesa contractual que el infante tiene el privilegio de no reconocer.
§ 895J. Deficient Mental Capacity One who has deficient mental capacity is not immune from tort liability solely for that reason.	§ 895J. Capacidad mental deficiente El que tiene capacidad mental deficiente no es inmune frente a la responsabilidad por agravio únicamente por esa razón.
§ 896. Election of Remedies It is not a defense to an action of tort-that the plaintiff has previously instituted proceedings inconsistent with the claim now made, unless circumstances have so changed that it would be unjust to allow the present claim.	§ 896. Elección de Remedios No es una defensa a una acción de agravio, que el demandante haya iniciado previamente procedimientos inconsistentes con la reclamación que se hizo ahora, a menos que las circunstancias hayan cambiado de tal manera que sería injusto permitir la presente reclamación.
§ 897. Merger in Judgment A cause of action for a tort may be terminated by its merger in a valid judgment for the plaintiff.	§ 897. Fusión en Juicio Una causa de acción para un agravio puede ser terminada por su fusión en un juicio válido para el demandante.
§ 898. Bar by Judgment A cause of action for a tort may be terminated because it is barred by a previous valid judgment for the defendant.	§ 898. Impedimento por Sentencia La causa de una acción por un agravio puede ser terminada porque está impedida por una sentencia válida anterior para el acusado.

§ 899. Statutes of Limitations A cause of action for a tort may be barred through lapse of time because of the provisions of a statute of limitations.	§ 899. Estatutos de Limitaciones. La causa de una acción por un agravio puede impedirse por un lapso de tiempo debido a las disposiciones de un estatuto de limitaciones.
§ 900. Termination by Other Events (1) A cause of action for a tort may be discharged by (a) the death of either party, in the absence of a statute providing for survival of the cause of action; (b) satisfaction, or a release or contract not to sue; (c) the discharge in bankruptcy of the tortfeasor. (2) A cause of action for a tort is not discharged by the marriage of the parties.	§ 900. Terminación por otros eventos (1) Una causa de acción por un agravio puede ser descargada por (a) la muerte de cualquiera de las partes, en ausencia de un estatuto que prevea la supervivencia de la causa de la acción; (b) satisfacción, o una liberación o contrato para no demandar; (c) la descarga en quiebra del infractor. (2) Una causa de acción por un agravio no es descargada por el matrimonio de las partes.
§ 901. General Principle The rules for determining the measure of damages in tort are based upon the purposes for which actions of tort are maintainable. These purposes are: (a) to give compensation, Indemnity or restitution for harms; (b) to determine rights; (c) to punish wrongdoers and deter wrongful conduct; and (d) to vindicate parties and deter retaliation or violent and unlawful self-help.	§ 901. Principio general Las reglas para determinar la medida de los daños en agravio se basan en los propósitos para los cuales se pueden mantener las acciones de agravio. Estos propósitos son: (a) dar una compensación, indemnización o restitución por daños; (b) para determinar derechos; (c) para castigar a los malhechores y disuadir la conducta injusta; y (d) para reivindicar a las partes y disuadir represalias o la autoayuda ilegal.
§ 902. Damages - Definition “Damages” means a sum of money awarded to a person injured by the tort of another.	§ 902. Daños - Definición “Daños” significa una suma de dinero otorgada a una persona lesionada por el agravio de otra persona.
§ 903. Compensatory Damages-Definition “Compensatory damages” are the damages awarded to a person as compensation, indemnity or restitution for harm sustained by him.	§ 903. Daños Compensatorios - Definición Los “daños compensatorios” son los daños otorgados a una persona como compensación, indemnización o restitución por los daños sufridos por él.
§ 904. General and Special Damages (1) “General damages” are compensatory damages for a harm so frequently resulting from the tort that is	§ 904. Daños generales y especiales (1) Los “daños generales” son daños compensatorios por un daño que tan

the basis of the action that the existence of the damages Is normally to be anticipated and hence need not be alleged in order to be proved. (2) "Special damages" are compensatory damages for a harm other than one for which general damages are given.	frecuentemente resulta del agravio que es la base de la acción que normalmente se debe anticipar la existencia de los daños y, por lo tanto, no es necesario alegarlos para probarlos. (2) "Daños especiales" son daños compensatorios por un daño distinto de aquel por el cual se dan daños generales.
§ 905. Compensatory Damages for Non Pecuniary Harm Compensatory damages that may be awarded without proof of pecuniary loss include compensation (a) for bodily harm, and (b) for emotional distress.	§ 905. Los daños compensatorios por daños no pecuniarios Los daños compensatorios que pueden otorgarse sin prueba de pérdida pecuniaria incluyen la compensación (a) por daños corporales, y (b) por angustia emocional.
§ 906. Compensatory Damages for Pecuniary Harm Compensatory damages that will not be awarded without proof of pecuniary loss include compensation for (a) harm to property, (b) harm to earning capacity, and (c) the creation of liabilities.	§ 906. Daños Compensatorios por Daños Pecuniarios Daños compensatorios que no se otorgarán sin prueba de pérdida pecuniaria incluyen la indemnización por (a) daño a la propiedad, (b) daño a la capacidad de ganancia, y (c) la creación de pasivos.
§ 907. Nominal Damages Nominal damages are a trivial sum of money awarded to a litigant who has established a cause of action but has not established that he is entitled to compensatory damages.	§ 907. Daños nominales Los daños nominales son una suma trivial de dinero otorgada a un litigante que ha establecido una causa de acción, pero no ha establecido que tiene derecho a daños compensatorios.
§ 908. Punitive Damages (1) Punitive damages are damages, other than compensatory or nominal damages, awarded against a person to punish him for his outrageous conduct and to deter him and others like him from similar conduct In the future. (2) Punitive damages may be awarded for conduct that is outrageous, because of the defendant's evil motive or his reckless indifference to the rights of others. In assessing punitive damages, the trier of fact can properly consider the character of the defendant's act, the nature and extent of the harm to	§ 908. Daños punitivos (1) Los daños punitivos son daños, además de los daños compensatorios o nominales, que se otorgan contra una persona para castigarlo por su conducta indignante y para disuadirlo a él y a otros como él de una conducta similar en el futuro. (2) Se pueden otorgar daños punitivos por una conducta que es indignante, debido al malvado motivo del acusado o su indiferencia imprudente hacia los derechos de los demás. Al evaluar los daños punitivos, el investigador puede considerar adecuadamente el carácter del acto del demandado,

the plaintiff that the defendant caused or intended to cause and the wealth of the defendant.	la naturaleza y el alcance del daño al demandante que el acusado causó y la riqueza del acusado.
§ 909. Punitive Damages Against a Principal Punitive damages can properly be awarded against a master or other principal because of an act by an agent if, but only if, (a) the principal or a managerial agent authorized the doing and the manner of the act, or (b) the agent was unfit and the principal or a managerial agent was reckless in employing or retaining him, or (c) the agent was employed in a managerial capacity and was acting in the scope of employment, or (d) the principal or a managerial agent of the principal ratified or approved the act.	§ 909. Daños punitivos contra un principal Los daños punitivos pueden otorgarse adecuadamente contra un maestro u otro principal debido a un acto de un agente si, pero solo si, (a) el principal o un agente administrativo autorizó el acto y la manera del acto, o (b) el agente no era apto y el principal o un agente administrativo fue imprudente al emplearlo o retenerlo, o (c) el agente estaba empleado en una capacidad de gestión y estaba actuando en el ámbito del empleo, o (d) el principal o un agente administrativo del principal ratificó o aprobó el acto.
§ 910. Damages for Past, Present and Prospective Harms One injured by the tort of another is entitled to recover damages from the other for all harm, past, present and prospective, legally caused by the tort.	§ 910. Daños por perjuicios pasados, presentes y futuros Alguien lesionado por el agravio de otro tiene derecho a recuperar daños del otro por todo perjuicio, pasado, presente y potencial, legalmente causado por el agravio.
§ 911. Value (1) As used In this Chapter, value means exchange value or the value to the owner if this is greater than the exchange value. (2) The exchange value of property or services is the amount of money for which the subject matter could be exchanged or procured if there Is a market continually re3orted to by traders, or if no market exists, the amount that could be obtained in the usual course of finding a purchaser or hirer of similar property or services. The rental value of property is the exchange value of the use of the property.	§ 911. Valor (1) Tal como se utiliza en este Capítulo, valor significa valor de intercambio o el valor para el propietario si este es mayor que el valor de intercambio. (2) El valor de intercambio de propiedad o servicios es la cantidad de dinero por la cual la materia objeto podría intercambiarse o adquirirse si hay un mercado recurrido por los comerciantes, o si no existe un mercado, la cantidad que podría obtenerse en el curso habitual de búsqueda de un comprador o contratante de bienes o servicios similares. El valor de alquiler de la propiedad es el valor de intercambio del uso de la propiedad.
§ 912. Certainty One to whom another has tortiously caused harm Is entitled to compensatory damages for the harm if, but only if, he establishes by proof the extent of the harm	§ 912. Certeza Una persona a la que otro ha causado daños en forma ilícita tiene derecho a daños compensatorios por el daño si, pero solo si, él establece por prueba

and the amount of money representing adequate compensation with as much certainty as the nature of the tort and the circumstances permit.	el alcance del daño y la cantidad de dinero que representa una compensación adecuada con tanta certeza como la naturaleza del agravio y las circunstancias lo permiten.
§ 913. Interest (1) Except when the plaintiff can and does elect the restitutional measure of recovery, he is entitled to interest upon the amount found due (a) for the taking or detention of land, chattels or other subjects of property, or the destruction of any legally protected Interest in them, when the valuation can be ascertained from established market prices, from the time adopted for their valuation to the time of judgment, or (b) except as stated In Subsection (2), for other harms to pecuniary interests from the time of the accrual of the cause of action to the time of judgment, if the payment of interest Is required to avoid an injustice. (2) Interest Is not allowed upon an amount found due for bodily harm, for emotional distress or for injury to reputation, but the time that has elapsed between the harm and the trial can be considered in determining the amount of damages.	§ 913. Intereses (1) Excepto cuando el demandante puede y elige la medida restitutiva de recuperación, tiene derecho a intereses sobre el monto que se debe (a) por la toma o detención de tierras, bienes muebles u otros sujetos de propiedad, o la destrucción de cualquier interés legalmente protegido en ellos, cuando la valoración se puede determinar a partir de precios de mercado establecidos, desde el momento en que se adoptó para su valoración hasta el momento de juicio, o (b) a excepción de lo establecido en la Subsección (2), por otros perjuicios a los intereses pecuniarios desde el momento en que se acumuló la causa de la acción hasta el momento de la sentencia, si se requiere el pago de intereses para evitar una injusticia. (2) No se permite el interés en una cantidad encontrada debido a daños corporales, angustia emocional o daños a la reputación, pero el tiempo transcurrido entre el daño y el juicio puede considerarse al determinar la cantidad de daños.
§ 913A. Present Worth of Future Pecuniary Losses The measure of a lump-sum award for future pecuniary losses arising from a tort is the present worth of the full amount of the loss of what would have been received at the later time.	§ 913A. Valor actual de futuras pérdidas pecuniarias La medida de una adjudicación de suma global por las pérdidas pecuniarias futuras derivadas de un agravio es el valor actual del monto total de la pérdida de lo que se habría recibido en el futuro.
§ 914. Expense of Litigation (1) The damages in a tort action do not ordinarily include compensation for attorney fees or other expenses of the litigation. (2) One who through the tort of another has been required to act In the protection of his interests by bringing or defending an action against a third person is entitled to recover reasonable compensation for	§ 914. Gastos de litigio (1) Los daños en una acción de agravio generalmente no incluyen la compensación por los honorarios de abogados u otros gastos del litigio. (2) Quien a través del agravio de otro ha sido compelido a actuar en la protección de sus intereses mediante la presentación o defensa de una acción contra una tercera persona, tiene derecho a recuperar una compensación razonable por la

loss of time, attorney fees and other expenditures thereby suffered or, incurred in the earlier action.	pérdida de tiempo, los honorarios de abogados y otros gastos sufridos o, incurridos en la acción anterior.
§ 914A. Effect of Taxation (1) The amount of an award of tort damages is not augmented or diminished because of the fact that the award is or is not subject to taxation. (2) The amount of an award of tort damages is ordinarily not diminished because of the fact that al-though the award is not Itself taxed, all or a part of it is to compensate for the loss of future benefits that would have been subject to taxation.	§ 914A. Efecto de la tributación (1) El monto de la indemnización por daños y perjuicios no se aumenta ni disminuye debido a que la adjudicación está o no sujeta a impuestos. (2) Por lo general, el monto de una indemnización por daños por agravio no se reduce debido a que, si bien la adjudicación no se grava a sí misma, la totalidad o parte de ella es para compensar la pérdida de beneficios futuros que hubieran estado sujetos a impuestos.
§ 915. Intended Consequences [The Section Is omitted. The matter is now covered by § 435A.]	§ 915. Consecuencias previstas [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por la § 435A.]
§ 916. Unintended Consequences of Intentional Invasions [The Section is omitted. The matter Is now covered by § 435B.]	§ 916. Consecuencias involuntarias de las invasiones intencionales [Se omite la Sección. El asunto ahora está cubierto por § 435B.]
§ 917. Harms Resulting from Tortious Conduct One who tortiously harms the person or property of another is subject to liability for damages for the consequences of the harm in accordance with the rules on whether the conduct is a legal cause of the consequences.	§ 917. Daños resultantes de una conducta ilícita Quien lastima por agravio a la persona o propiedad de otra persona está sujeto a responsabilidad por daños y perjuicios por las consecuencias del daño, de acuerdo con las reglas sobre si la conducta es una causa legal de las consecuencias.
§ 918. Avoidable Consequences (1) Except as stated in Subsection (2), one Injured by the tort of another is not entitled to recover damages for any harm that he could have avoided by the use of reasonable effort or expenditure after the commission of the tort. (2) One Is not prevented from recovering damages for a particular harm resulting from a tort if the tortfeasor intended the harm or was aware of it and was recklessly disregardful of it, unless the injured person with knowledge of the danger of the harm Intentionally or heedlessly failed to protect his own interests.	§ 918. Consecuencias evitables (1) Excepto como se indica en la Subsección (2), alguien dañado por el agravio de otra persona no tiene derecho a recuperar daños y perjuicios por cualquier daño que pudiera haber evitado mediante el uso de un esfuerzo o gasto razonable después de la comisión del agravio. (2) No se impide que uno recupere los daños por un daño particular resultante de un agravio si el infractor o el daño fue intencional, o si fue consciente de ello y fue descuidadamente imprudente de ello, a menos que la persona lesionada con conocimiento del peligro del daño

	intencionalmente o descuidadamente no pudo proteger sus propios intereses.
§ 919. Harm Suffered and Expenditures Made In Efforts to Avert Harm (1) One whose legally protected interests have been endangered by the tortious conduct of another Is entitled to recover for expenditures reasonably made or harm suffered In a reasonable effort to avert the harm threatened. (2) One who has already suffered injury by the tort of another is entitled to recover for expenditures reasonably made or harm suffered in a reasonable effort to avert further harm.	§ 919. Daños sufridos y gastos en esfuerzos para evitar daños (1) Una persona cuyos intereses legalmente protegidos se han visto amenazados por la conducta ilícita de otra persona tiene derecho a recuperarse de los gastos razonablemente incurridos o del daño sufrido en un esfuerzo razonable por evitar el peligro amenazado. (2) Una persona que ya haya sufrido una lesión por el agravio de otra persona tiene derecho a recuperarse de los gastos razonablemente incurridos o el perjuicio sufrido en un esfuerzo razonable para evitar daños adicionales.
§ 920. Benefit to Plaintiff Resulting from Defendant's Tort When the defendant's tortious conduct has caused harm to the plaintiff or to his property and in so doing has conferred a special benefit to the interest of the plaintiff that was harmed, the value of the benefit conferred Is considered In mitigation of damages, to the extent that this Is equitable.	§ 920. Beneficio para el demandante resultante de la responsabilidad del demandado Cuando la conducta ilícita del demandado ha causado perjuicios al demandante o a su propiedad y al hacerlo ha otorgado un beneficio especial al interés del demandante que fue dañado, el valor del beneficio conferido se considera en la mitigación de daños, en la medida en que esto es equitativo.
§ 920A. Effect of Payments Made to Injured Party (1) A payment made by a tortfeasor or by a person acting for him to a person whom he has Injured is credited against his tort liability, as are payments made by another who is, or believes he is, subject to the same tort liability. (2) Payments made to or benefits conferred on the injured party from other sources are not credited against the tortfeasor's liability, although they cover all or a part of the harm for which the tortfeasor Is liable.	§ 920A. Efecto de los pagos hechos a la parte dañada (1) Un pago realizado por un infractor o por una persona que actúe por él a una persona dañada se acredita contra su responsabilidad por agravio, al igual que los pagos realizados por otra persona que está, o cree que está, sujeta a la misma responsabilidad por agravio. (2) Los pagos hechos o los beneficios otorgados a la parte lesionada de otras fuentes no se acreditan contra la responsabilidad del infractor, aunque cubren la totalidad o parte del daño por el cual el infractor es responsable.
§ 921. Provocation Compensatory damages are not diminished by the fact that the injured person provoked the tortfeasor;	§ 921. Provocación Los daños compensatorios no se ven disminuidos por el hecho de que la persona lesionada provocó al infractor, pero la provocación se considera al

but the provocation is considered in determining the allowance and amount of punitive damages.	determinar la pensión y la cantidad de daños punitivos.
§ 922. Return or Tender of Return of Converted Chattel (1) The amount of damages for the conversion of a chattel Is diminished by its recovery or acceptance by a person entitled to its possession. (2) The amount of damages may, in the discretion of the court, be diminished by a tender of the chattel to one entitled to Its possession if (a) it was converted in good faith and under a reasonable mistake, and (b) its value to the one entitled to possession is not substantially impaired, and (c) the tender Is made promptly after discovery of the mistake and is kept open.	§ 922. Devolución u Oferta de Devolución de Bien Mueble Apropiado (1) La cantidad de daños por la apropiación de un mueble se ve disminuida por su recuperación o aceptación por parte de una persona con derecho a su posesión. (2) La cantidad de daños puede, a discreción de la corte, disminuirse por una oferta de devolución del bien mueble a uno con derecho a su posesión si (a) se apropió de buena fe y bajo un error razonable, y (b) su valor para el que tiene derecho a la posesión no está sustancialmente deteriorado, y (c) la oferta se realiza inmediatamente después de descubrir el error y se mantiene abierta.
§ 923. Payment of Debt by Tortfeasor A tortfeasor cannot diminish the amount of recovery by paying a debt of the injured person without the latter's consent, unless (a) the damages recoverable against the tortfeasor would include the amount of the debt, or (b) the payment of the debt was made officiously from the proceeds of the property of the injured person for the value of which suit is brought.	§ 923. Pago de deuda por parte del infractor Un infractor no puede disminuir la cantidad de la recuperación pagando una deuda de la persona lesionada sin el consentimiento de esta última, a menos que (a) los daños recuperables contra el infractor incluirían el monto de la deuda, o (b) el pago de la deuda se realizó oficialmente a partir de los ingresos de la propiedad de la persona lesionada por el valor de la demanda presentada.
§ 924. Harm to the Person One whose interests of personality have been tortiously invaded is entitled to recover damages for past or prospective (a) bodily harm and emotional distress; (b) loss or impairment of earning capacity; (c) reasonable medical and other expenses; and (d) harm to property or business caused by the Invasion.	§ 924. Daño a la persona Uno cuyos intereses de personalidad han sido invadidos ilícitamente tiene derecho a recuperar daños por perjuicios pasados o prospectivos en concepto de (a) daño corporal y angustia emocional; (b) pérdida o deterioro de la capacidad de ganancia; (c) gastos médicos y otros gastos razonables; y (d) daño a la propiedad o negocio causado por la invasión.
§ 925. Actions for Causing Death The measure of damages for causing the death of	§ 925. Acciones por causar la muerte La medida de los daños por causar la muerte de

another depends upon the wording of the statute creating the right of action and its Interpretation.	otro depende de la redacción del estatuto que crea el derecho de acción y su interpretación.
§ 926. Survival of Tort Actions Under statutes providing for the survival or revival of tort action is, the damages for a tort not involving death for which the tortfeasor is responsible are not affected by the death of either party before or during trial, except that (a) the death of the injured person limits recovery for damages for loss or impairment of earning capacity, emotional distress and all other harms, to harms suffered before the death, and (b) the death of the tortfeasor terminates liability for punitive damages.	§ 926. Supervivencia de las acciones de agravio Según los estatutos que prevén la supervivencia o la reactivación de una acción por agravio, los daños por un agravio que no involucre la muerte por el cual el infractor es responsable no se ven afectados por la muerte de cualquier parte antes o durante el juicio, excepto que (a) la muerte de la persona lesionada limita la recuperación por daños por pérdida o deterioro de la capacidad de ganancia, angustia emocional y todo lo demás que haya sufrido, por daños sufridos antes de la muerte, y (b) la muerte del infractor cancela la responsabilidad por la calificación de los daños.
§ 927. Conversion or Destruction of a Thing or of a Legally Protected Interest in It (1) When one Is entitled to a judgment or the conversion of a chattel or the destruction or impairment of any legally protected interest In land or other thing, he may recover either (a) the value of the subject matter or of his Interest in It at the time and place of the conversion, destruction or impairment; or (b) in the case of commodities of fluctuating value customarily traded on an exchange to which traders customarily resort, the highest replacement value of the commodity within a reasonable period during which he might have replaced It. (2) His damages also Include: (a) the additional value of a chattel due to additions or Improvements made by a converter not In good faith; (b) the amount of any further pecuniary loss of which the deprivation has been a legal cause; (c) interest from the time at which the value Is fixed; and (d) compensation for the loss of use not otherwise compensated.	§ 927. Apropiación o destrucción de una cosa o de un interés legalmente protegido en ella (1) Cuando uno tiene derecho a una sentencia o a la apropiación de un bien mueble o la destrucción o deterioro de cualquier interés legalmente protegido en la tierra u otra cosa, puede recuperar ya sea (a) el valor del objeto o de su interés en él en el momento y lugar de la apropiación, destrucción o deterioro; o (b) en el caso de productos de valor fluctuante que se comercializan habitualmente en un intercambio al que los comerciantes suelen recurrir, el más alto valor de reemplazo del producto dentro de un período razonable durante el cual podría haberlo reemplazado. (2) Sus daños también incluyen: (a) el valor adicional de un mueble debido a adiciones o mejoras realizadas por un convertidor, no de buena fe; (b) el monto de cualquier pérdida pecuniaria adicional de la cual la privación haya sido una causa legal; (c) interés desde el momento en que el valor es fijo; y

	(d) compensación por la pérdida de uso no compensada de otro modo.
§ 928. Harm to Chattels One is entitled to a judgment for harm to chattels amounting to a total destruction In value, the damages include compensation for (a) the difference between the value of the chattel before the harm and the value after the harm or, at his election in an appropriate case, the reasonable cost of repair or restoration, with due allowance for any difference between the original value and the value after repairs, and (b) the loss of use.	§ 928. Daño a los muebles Uno tiene derecho a una sentencia por daños a los bienes muebles que equivalgan a una destrucción total en valor, los daños incluyen una compensación por (a) la diferencia entre el valor del mueble antes del daño y el valor después del daño o, a su elección en un caso apropiado, el costo razonable de reparación o restauración, con el debido margen para cualquier diferencia entre el valor original y el valor después de las reparaciones, y (b) La pérdida de uso.
§ 929. Harm to Land from Past Invasions (1) If one is entitled to a judgment for harm to land resulting from a past invasion and not amounting to a total destruction of value, the damages include compensation for (a) The difference between the value of the Land before the harm and the value after the harm, or at his election in an appropriate case, the cost of restoration that has been or may be reasonably incurred, (b) the loss of use of the land, and (c) the discomfort and annoyance to him as an occupant. (2) If a thing attached to the land but severable from it is damaged, he may at his election recover the loss in value to the thing instead of the damage to the land as a whole.	§ 929. Daños a la Tierra por Invasiones Pasadas (1) Si uno tiene derecho a una sentencia por daños a la tierra resultantes de una invasión pasada y que no equivalgan a una destrucción total de valor, los daños incluyen la compensación por (a) La diferencia entre el valor del terreno antes del daño y el valor después del daño, o a su elección en un caso apropiado, el costo de la restauración en que se haya incurrido o pueda incurrirse razonablemente, b) la pérdida de uso de la tierra, y c) la incomodidad y las molestias para él como un ocupante. (2) Si una cosa adherida a la tierra, pero separable de ella es dañada, él puede a su elección recuperar la pérdida de valor de la cosa en lugar del daño a la tierra en su totalidad.
§ 930. Damages for Future Invasions (1) If one causes continuing or recurrent tortious Invasions on the land of another by the maintenance of a structure or acts or operations not on the land of the other and it appears that the invasions will continue Indefinitely, the other may at his election recover damages for the future Invasions in the same	§ 930. Daños por futuras invasiones (1) Si uno causa Invasiones ilícitas continuas o recurrentes en el terreno de otro por el mantenimiento de una estructura o actos u operaciones fuera del terreno del otro y parece que las invasiones continuarán indefinidamente, el otro puede recuperar, a su elección, daños por las

action as that for the past invasions. (2) If the future Invasions would not be enjoined because the defendant's enterprise Is affected with a public Interest, the court in Its discretion may rule that the plaintiff must recover for both past and future Invasions in the single action. (3) The damages for past and prospective Invasions of land include compensation for (a) the harm caused by invasions prior to the time when the injurious situation became complete and comparatively enduring, and (b) either the decrease in the value of the land caused by the prospect of the continuance of the invasion measured at the time when the Injurious situation became complete and comparatively enduring, or the reasonable cost to the plaintiff of avoiding future Invasions.	futuras invasiones en la misma acción que por las invasiones pasadas. (2) Si las futuras invasiones no se prohíben debido a que el accionar del demandado se ve afectado por un interés público, el tribunal puede decidir a su discreción que el demandante debe registrar las invasiones pasadas y futuras en una sola acción. (3) Los daños por invasiones de tierras pasadas y futuras incluyen una compensación por (a) el perjuicio causado por las invasiones antes del momento en que la situación de daño se completó y fue relativamente duradera, y (b) ya sea la disminución en el valor de la tierra causada por la expectativa de la continuación de la invasión medida en el momento en que la situación de daño se completó y fue relativamente duradera, o el costo razonable para el demandante de evitar futuras invasiones.
§ 931. Detention or Preventing Use of Land or Chattels If one is entitled to a judgment for the detention of, or for preventing the use of, land or chattels, the damages include compensation for (a) the value of the use during the period of detention or prevention or the value of the use of or the amount paid for a substitute, and (b) harm to the subject matter or other harm of which the detention is the legal cause.	§ 931. Detención o prevención del uso de tierras o bienes muebles Si uno tiene derecho a una sentencia por la detención, o por el impedimento del uso, de tierras o bienes muebles, los daños incluyen una compensación por (a) el valor del uso durante el período de detención o prevención o el valor del uso o la cantidad pagada por un sustituto, y (b) daño al tema u otro daño cuya detención sea la causa legal.
§ 932. Services Tortiously Obtained If one is entitled to a judgment against another because the other has tortiously caused him to render services, then damages include compensation for (a) either the value of the services or the loss of earnings by the plaintiff, and (b) other elements of harm of which the other's conduct is the legal cause.	§ 932. Servicios obtenidos ilícitamente Si uno tiene derecho a una sentencia en contra de otro porque, por ejemplo, el otro le ha provocado ilícitamente[87] que preste servicios, entonces los daños incluyen una compensación por (a) el valor de los servicios o la pérdida de ganancias por parte del demandante, y (b) Otros elementos de perjuicio de los cuales la conducta del otro es la causa legal.

[87] Nota del revisor: La palabra “ilícitamnte” fue reemplazada por la palabra “ilícitamente” para corregir un error tipográfico.

§ 933. Test of Appropriateness (1) The availability of an Injunction against a committed or threatened tort depends upon the appropriateness of this remedy as determined by a comparative appraisal of the factors listed in § 936. (2) An Injunction Is not rendered inappropriate as a remedy for tort by the necessity or advisability of trial by jury on the issues of fact presented.	§ 933. Prueba de Adecuación (1) La disponibilidad de una medida cautelar contra un agravio cometido o amenazado depende de la conveniencia de este remedio según lo determinado por una evaluación comparativa de los factores enumerados en la § 936. (2) Una demanda judicial no se hace inapropiada como un remedio contra el agravio por la necesidad o conveniencia de un juicio por jurado sobre las cuestiones de hecho presentadas.
§ 934. Method of Testing Appropriateness (1) The appropriateness of an injunction against a tort is determined by comparing the probable consequences of this remedy if it is granted with the probable consequences of the alternative remedies if they are employed. (2) The applicant for an injunction against tort need not first resort to other remedies to demonstrate their inadequacy.	§ 934. Método de prueba de adecuación (1) La idoneidad de una medida cautelar contra un agravio se determina comparando las consecuencias probables de otorgarse este remedio con las probables consecuencias del empleo de los remedios alternativos. (2) El solicitante de una medida cautelar contra un agravio no necesita recurrir primero a otros recursos para demostrar su insuficiencia.
§ 935. Time of Testing Appropriateness The appropriateness of an injunction against a tort Is determined as of the time of the order or judgment unless special circumstances otherwise require.	§ 935. Tiempo de prueba de Adecuación La idoneidad de una medida cautelar contra un agravio se determina a partir del momento de la orden o del fallo, a menos que circunstancias especiales lo requieran.
§ 936. Factors in Determining Appropriateness of Injunction (1) The appropriateness of the remedy of Injunction against a tort depends upon a comparative appraisal of all of the factors in the case, including the following primary factors:	§ 936. Factores para Determinar la Adecuación de la Orden Judicial (1) La idoneidad del recurso de la medida cautelar contra un agravio depende de una evaluación comparativa de todos los factores en el caso, incluidos los siguientes factores principales:
§ 937. Nature of the Interest to Be Protected The nature of the interest to be protected is one of the factors to be considered a determining the appropriateness of injunction against tort.	§ 937. Naturaleza del interés a ser protegido La naturaleza del interés que debe protegerse es uno de los factores que deben considerarse como determinantes de la adecuación de la medida cautelar contra el agravio.
§ 938. Relative Adequacy of Remedies The relative adequacy to the plaintiff of an injunction, as compared with other available remedies, is one of the factors to be considered in	§ 938. Relativa Adecuación de Remedios La adecuación relativa al demandante de una medida cautelar, en comparación con otros remedios disponibles, es uno de los factores que

determining the appropriateness of injunction against tort.	deben considerarse para determinar la idoneidad de la orden cautelar contra el agravio.
§ 939. Laches Any unreasonable delay by the plaintiff in bringing suit is one of the factors to be considered in determining the appropriateness of injunction against tort.	§ 939. Prescripción Liberatoria Cualquier demora irrazonable por parte del demandante en presentar una demanda es uno de los factores que se deben considerar para determinar la conveniencia de interponer una medida cautelar.
§ 940. Unclean Hands Any related misconduct on the part of the plaintiff Is one of the factors to be considered in determining the appropriateness of injunction against tort.	§ 940. Manos sucias Cualquier mala conducta relacionada por parte del demandante es uno de los factores a considerar para determinar la idoneidad de la medida cautelar contra el agravio.
§ 941. Relative Hardship-Balancing of Equities The relative hardship likely to result to the defendant if an Injunction Is granted and to the plaintiff if it is denied, is one of the factors to be considered in determining the appropriateness of Injunction against tort.	§ 941. Dificultades relativas - Equilibrio de valores La dificultad relativa que probablemente resulte para el demandado si se otorga una medida cautelar y para el demandante, si se niega, es uno de los factores que se deben considerar para determinar la idoneidad de la medida cautelar contra el agravio.
§ 942. interests of Third Persons and of the Public The interests of third persons and of the public are fac tors to be considered in determining the appropriateness of Injunction against tort.	§ 942. Intereses de Terceros y del Público. Los intereses de terceros y del público son factores que deben considerarse para determinar la idoneidad de la medida cautelar contra un agravio.
§ 943. Practicability The practicability of drafting and enforcing an order or judgment for an injunction is one of the factors to be considered in determining the appropriateness of injunction against tort.	§ 943. Practicabilidad La viabilidad de redactar y hacer cumplir una orden o sentencia para una medida cautelar es uno de los factores que deben considerarse para determinar la idoneidad de la medida cautelar contra el agravio.
§ 944. Relative Adequacy of Damages (1) The relative adequacy of the damage remedy for tort as compared with the remedy of Injunction, depends, Insofar as Its compensatory function is concerned, upon (a) the nature of the interests harmed, (b) the effects of the rules of law governing the measure of damages, (c) the availability and persuasiveness of evidence bearing upon the assessment of damages, (d) the effects of resort to measures of self-help,	§ 944. Adecuación relativa de daños (1) La adecuación relativa del remedio de daños y perjuicios por el agravio en comparación con el remedio de la medida cautelar, depende, en lo que respecta a su función compensatoria, de a) la naturaleza de los intereses perjudicados, (b) los efectos de las normas legales que rigen la medida de los daños, (c) la disponibilidad y persuasión de la evidencia relacionada con la evaluación de daños, (d) los efectos de recurrir a medidas de autoayuda,

(e) the cost of assessing damages, and, In the case of repeated or continuing torts, the cost of a multiplicity of suits, (f) the collectability of the judgment, and (g) other pertinent factors (2) In a situation In which Its compensatory function is defective, the damage remedy may still be regarded as relatively adequate on the basis of Its declaratory, emotional and putative functions.	(e) el costo de tasar los daños y, en el caso de agravios repetidos o continuos, el costo de una multiplicidad de demandas, (f) la cobrabilidad de la sentencia, y (g) otros factores pertinentes (2) En una situación en la que su función compensatoria es defectuosa, el remedio de daños aún puede considerarse relativamente adecuado sobre la base de sus funciones declarativas, emocionales y putativas.
§ 945. Relative Adequacy of Remedies for the Recovery of the Possession of Land The relative adequacy of a remedy, other than injunction, for the recovery of the possession of land depends upon: (a) the extent to which actual possession can be obtained by means of the remedy and (b) the relative adequacy of the remedy for damages.	§ 945. Adecuación relativa de los recursos para la recuperación de la posesión de tierras La adecuación relativa de un remedio, que no sea una orden judicial, para la recuperación de la posesión de tierras depende de: a) la medida en que puede obtenerse la posesión real mediante el recurso y (b) la relativa adecuación del recurso a los daños.
§ 946. Relative Adequacy of Remedies for the Recovery of the Possession of a Chattel The relative adequacy of a remedy, other than injunction, for the recovery of the possession of a chattel depend3 upon: (a) the probability that actual possession of the chattel can be obtained by means of the remedy, and (b) the relative adequacy of the remedy for damages as a substitute for recovery of possession if the recovery is not available.	§ 946. Adecuación relativa de los recursos para la recuperación de la posesión de un mueble La adecuación relativa de un remedio, que no sea una medida cautelar, para la recuperación de la posesión de un mueble depende de: (a) la probabilidad de que se pueda obtener la posesión real del mueble mediante el remedio, y (b) la relativa adecuación de la reparación de daños como sustituto de la recuperación de la posesión si la recuperación no está disponible.
§ 947. Relative Adequacy of Declaratory Judgment The relative adequacy of a declaratory judgment, as compared with the remedy of injunction, depends upon the extent to which a declaration without coercive or compensatory effect would provide protection for the declared rights.	§ 947. Adecuación relativa de la sentencia declaratoria La adecuación relativa de una sentencia declarativa, en comparación con el recurso de una medida cautelar, depende de la medida en que una declaración sin efecto coercitivo o compensatorio proporcionaría protección para los derechos declarados.
§ 948. Relative Adequacy of Remedies in Administrative Tribunals The relative adequacy of a remedy available in an administrative tribunal, as compared with the remedy	§ 948. Adecuación relativa de recursos en los tribunales administrativos La adecuación relativa de un recurso disponible en un tribunal administrativo, en comparación con el

of Injunction, depends upon the extent to which that remedy would protect the rights harmed or threatened by the tortious conduct.	recurso de la demanda, depende de la medida en que ese recurso proteja los derechos dañados o amenazados por la conducta ilícita.
§ 949. Relative Adequacy of Prosecution or Prevention of Crime If the completed or threatened tort is also a crime, the relative adequacy of the remedies of public prosecution or police prevention of the crime, as compared with the remedy of injunction, depends upon the extent to which resort to them would probably result in attaining the objectives of the injunction actor.	§ 949. Adecuación relativa de la acusación o prevención de delitos Si el agravio completado o amenazado también es un delito, la adecuación relativa de los recursos de la[88] persecución pública o la prevención policial del delito, en comparación con el recurso de una medida cautelar, depende de la medida en que recurrir a ellos probablemente resulte en la obtención de los objetivos de quien impulsa el interdicto.
§ 950. Relative Adequacy of Measures of Self-help The relative adequacy of measures of self-help, as compared with the remedy of injunction, is appraised with reference to the risks of violence and of liability, the probable expense and the probability of success.	§ 950. Adecuación relativa de las medidas de autoayuda La suficiencia relativa de las medidas de autoayuda, en comparación con el recurso de la[89] medida cautelar, se evalúa en relación con los riesgos de violencia y responsabilidad, el gasto probable y la probabilidad de éxito.
§ 951. Damages and Other Remedies in Addition to or in Lieu of Injunction In an action for injunction the court may, in addition to or in lieu of injunction, give one or more of the following remedies: (a) a judgment for damages, (b) a judgment for the recovery of possession of land or chattels, or (c) a declaratory judgment.	§ 951. Daños y otros remedios adicionales además de o en lugar de la medida cautelar En una acción de medida cautelar, el tribunal puede, además de o en lugar de la medida cautelar, otorgar uno o más de los siguientes recursos: (a) una sentencia por daños y perjuicios, (b) una sentencia para la recuperación de la posesión de tierras o bienes muebles, o (c) una sentencia declaratoria.

[88] Nota del revisor: Se eliminó una letra extra de la palabra “la” para corregir el error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.
[89] Nota del revisor: Se elimino la palabra “del” para corregir el error tipográfico de genero que se puede determinar a partir del contexto.